

den 11. August 1972
schwk/jw

~~11th-A~~

Herrn
S. Kriebel
Gossner Service Team
P.O. Box 212
Choma, Zambia

Wünsche gelte?

Lieber Herr Kriebel!

Ich habe Ihren Geburtstag am 8.Juli nicht vergessen, aber--
um ganz ehrlich zu sein---in Urlaub konnte ich mich nicht
zu einem Brief aufraffen. Trotzdem wünsche ich Ihnen von
ganzem Herzen für Ihr 37. Lebensjahr Glück, Segen, und gute
Gesundheit, und ganz besonders im Blick auf Ihre Arbeit
eine gute Hilfe im Büro. Und dann natürlich wünsche ich
Ihnen gesunde Kinder und eine fröhliche Frau und schliesse
diese in meine herzlichen Grüsse an Sie ein.

Ihr



11th August, 1972
schwk/jw

Mr. S. Kriebel
Gossner Service Team
P.O. Box 212
Choma, Zambia

Sq 4/8.

Dear Ba-Kriebel,

More than six weeks ago I left your place and still a sign of my safe arrival in Germany has yet to reach you, and as it is high time to do this, today a letter should be written. First of all, let me say "Thank-you" once again to you all for your kind hospitality during my last visit. I returned to Germany in really high spirits which were quite the contrary to those with which I left Berlin for Zambia. The weeks with the team were encouraging to me and I got a lot of inspiration. A report on my visit to you is enclosed for your file and for the information of the team. I hope that I did not misinterpret or forget any major issue.

Pastor Seeberg has taken up the challenge of accumulating better and more regular information of all our co-workers abroad and will try to prepare quarterly circulars for this mutual exchange of news.

Next week Mr. Bruns is expected to come to Berlin for contract discussions, and we sincerely hope that his case proceeds in order and that he is accepted. Have you or Ba-Frank received any further news?

I have not heard anything new from our friends from the Entwicklungs Institut. Next week I should try to contact them in order to obtain one of their reports for the preparations Mr. Bruns should do during the coming months.

As you know, I had a break at Nakuru on my return to Germany. The days spent with Rev. Riess were very interesting and I have seen much and heard quite a lot of facts which could be of interest to you and the team as well. I have collected some papers for you but at the moment I do not know where I have put them. If I can find them, perhaps at my writing desk at home, then I shall attach them to this letter in the afternoon. Otherwise, please excuse me for my disorderliness. They will follow soon.

A few more photostat copies are enclosed which contain some suggestions for the "one-hour joke" in your team meetings. This may suffice for today. I hope you all are well. If by chance, you have already prepared something like an intermediate report as we had discussed, I would be very grateful to receive it. Please convey my good wishes to all friends and families.

Yours,

A handwritten signature consisting of a large, sweeping, downward-curving line with a small vertical stroke at the end.

Enclosures

Eingegangen

- 8. MAI 1972

Erledigt:

Nkandabwe, 30.4.1972

Dear Mr. Schwerk!

Thank you very much for your letter of 18.4.. Together with Ba-Gray and Frieder I am leaving to-day for Kitwe and North-Western Province in order to finally visit the Dutch und English volunteers there. On our way back I shall be able to arrange a time-table for your first week in Lusaka. I shall be in Lusaka from Monday, 8th May, for a few days. It is only then, when you can expect a time-table which you have asked for.

On the other hand it will be a bit difficult to ask for appointments in the MinRüDEV etc. without knowing which special problems you want to discuss in the various offices. I hope, that in the meantime I shall get some hints from you.

So far as our team is concerned, some of the questions to be talked about are already mentioned by yourself, as the identity of our team, the influence of Gossner Mission on the work here, the relation between our project and other Gossner sponsored projects, the technique of planning new activities and the final goal for all planning.

And in spite of you being a bit tired of such things, we also should talk about technical and personal problems like annual leave, financial situation, bottle-necks in co-operation etc.

As I already mentioned, you will just come in time to join the preparation of next years plan of activities and budget. We still hope, that the Berlin report may be of some help, although Dr. Waller has postponed his visit again and we are not sure, when he finally will arrive. I hope, that your presence at this stage of preparation will be most helpful to us and to yourself, because that sort of planning is still the most difficult part of our job.

I am prepared to accompany you in Lusaka, but please let us know our intentions for your visits there soon, so that we can discuss the points in the team and that I can represent the team's opinion in Lusaka.

With many greetings to all you Gossner people in Berlin,

Xo Siegfried Kriebel

Eingegangen

15. MAI 1972 9.5.1972

Lieber Herr Schwerk!

Schnell noch einen Gruß aus Lusaka, ehe ich ins Valley zurückfahre. Ich war mit Gray und Frieder bei den Engländern und den Holländern, in Mindolo, Chapula, Kalulushi und Kafubu Block. Das war alles sehr interessant gestern und heute habe ich in Lusaka ein paar Verabredungen für Ihren Besuch getroffen. Heute vormittag mußte ich die Herren Conring und Jäger von dü herumfahren. Herr Dr. Gundert von Brot für die Welt wartete in Kitwe auf uns und ist mit Frieder und Gray vorausgefahren nach Nkandabwe. Am Donnerstag kommt er nach Lusaka zurück zu der dü-Tagung. Herr Conring verteilt überall "Humanismus in Sambia".

Also das Programm soweit:

27.5. abends Dr. Krapf

29.5. 9.00 Mr. Stutley Min Ru Dev

12.00 Mr. Coombe Min Education (School Leavers' Training)

30.5. 9.00 Mr. Siwabu, Merfyns Nachfolger

20.00 Prof. Behringer und Prof. Ziche (Faculty of Agriculture)

31.5. 15.00 Ferm.Secr. Min Ru Dev

Herrn Musunsa habe ich leider nicht angetroffen.

Aber mit ihm können wir bestimmt in der Zwischenzeit noch etwas verabreden.

Herzliche Grüße,

Siegwart Kiebel

TO OPEN SEIT HERE

SENDER'S NAME AND ADDRESS

Kriebel

P.O. Box 212

Choma

Zambia

AN AIR LETTER SHOULD
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL

SECOND FOLD HERE

BY AIRMAIL
AIR LETTER
PAR AVION
AEROGRAMME



Nic. Klaus Schwabe
Gossner Mission

1 Berlin (West) 41

Zandjerystr. 19-20

April 18, 1972

Mr S. Kriebel
P.O. Box 212
Choma

Sq 18.14

Dear Mr Kriebel,

Thanks for your recent letter of March 31 which reached Berlin a few days ago. I am trying to answer it as short as possible in order not to provoke more letters as lengthy as my first and your second one. Nevertheless I should say that your answer was in many ways enlightening and so I am very obliged to you. Pastor Seeberg asked me expressively to tell you that he appreciated your letter very much.

Things have become clearer by your letter as far as your interpretation of your status, the team's status is concerned. I personally do not at all agree to your definition of what the team's tasks and aims should be or should not be. I too do not share the opinion of Dr Krapf as mentioned in your letter. It seems to become clear that on this crucial point we, the Gossner Mission in Berlin by the help and advise of the Kuratorium, and you, the team in Zambia, have now to define the aim and purpose of our work. In order to get the requested policy decision by our Kuratorium I have written down theses plus explanations for discussion and have them circulated along with quotations from my first and your reply letter. We shall discuss the matter in the Advisory Committee and I hope to get a clear result for my talks with you when I shall be in Zambia.

Could you, please, make a tentative Programme for my visit to you keeping in mind that the duration of my stay is limited and the problems require concentration. I am arriving in Lusaka on May 27, at 12.05 hs by BA 049. I intend to stay for about one week at Lusaka visiting the offices and people concerned with our work. I do not like to go to the valley beforehand but would like to go "through the proper channel", i.e. to begin with the offices and officers who are top responsible, namely the MINRUDEV, perhaps the university, surely Dr Krapf, possibly the United Church. I would very much like to have somebody of the team, especially you to guide me but I know that these days are just the ones in which you are highly absorbed by your extended (and extending) family. Perhaps you could prepare a visitation schedule in advance and send me a time table. After these first days in Lusaka I am ready to come to the valley for whatever you consider helpfull. Perhaps it is necessary at the end to have a second round of talks in Lusaka before I am leaving Zambia on June 24 at 10.50 for Malawi etc.

Mr Albrecht Bruns will be coming to Zambia at the same time and we shall meet there. He wants to join me during the first trip through the offices and later for perhaps two weeks in the valley. He would get a proper vision of the work already done, the intentions of all people concerned, and the problems he might have to face or to settle.

Please convey my regards to your family and to the team as well.

Yours



Eingegangen

11. APR. 1972

Eledigt:

18.4.72

Nkandabwe, 31.3.1972

Dear Mr. Schwerk

Many thanks for your copy of the letter dated 10th January. In fact I did not get it, and the informations about the Wilczek-Project and your planned visit here I got in different letters.

Medical Aid Society: I do not think it advisable for the team to become a corporative member, as the costs are so high, that it would not pay. ~~XXXXXXXXXX~~ For your further information I attach a list of Benefits, Subscriptions ... of the society.

Annual leave: I think it is better to speak about this question when you are here rather than to continue writing about it.

I sent you my estimate for Gossner funds in 1972, but to be on the save side I attach it again. It is now out of date, because it was based on the expectation of K 16,000.00 from Berlin, which will now be K 12,000.00 only. But on the other side we intend to sell the big Land Rover from England immediately and use the money for buying other cars. Therefore the changes are not substantial.

I am very sorry not to be able to sent you the requested annual reports so far. Now at least I attach my own one, which was written last August, but I kept it in order to send it together with the other three. George is working since some time on a final report of his work at Siatwinda which he preferred to do rather than making a report shortly before the completion of his work there and than make a final report shortly after the first one. When he decided to do so somewhat in August last year it seemed reasonable, because onbody expected the work to go on until now, as is actually turned out later. For Dieter it is now only a matter of typing, so you can expect it soon. Frank has promised since a long time, to write his report, but up to now have not yet received it.

Your visit: I personally think it best for you to come here at first and visit the other places outside Zambia at the end, because at the end of May or in the beginning of June the Gwembe South Co-ordinating Committee will have to make next years budget proposal for the Ministry of Rural Development. It should be interesting for you to attend that meeting.

You miss in our reports any consideration of the aim of our team here, as formulated by the Gossner Mission: to enable the people in the Gwembe Valley to develop themselves, that means to motivate and to activate them.

It is true, that these considerations have not been written down. But we have this aim in mind whenever we discuss new plans. In fact that is such a selfunderstanding precondition of everything we consider that we even don't speak about it very much. But if you look into our proposals, you will find that all of them are directed towards activating people. Next to the Irrigation Program at Siatwinda ~~we~~ are now organizing agricultural services such as supply of seeds and fertilizer, in order to encourage also the dry land farmers, to use these implements. The planned station at Kafwambila is meant as a center for advice in agriculture and crafts, again offering transport services. The repair of the Nkandabwe irrigation system is to enable farmers to step again into their business, and George just told me, that the farmers are very keen to start again. There are many applications for new plots in the case of extension. The building program at the various places is connected with the local production of burnt bricks and with an on-the-job-training of bricklayers, whom we encourage to go to trade tests in Choma every half year, in order to get a benefit out their progress in the skill. Tanner, potter and Young Farmers' Clubs' Advisor are to improve local skills. A few days ago I received the approval of the Ministry of Education for a grant in order to start a small scale school leavers training program. Heidi will train 3 tailors at nkandabwe, one blacksmith and two woodcarvers at Kanchindu will take three trainees each. At the same time we hope to improve the skill of the trainers as well. Is this what you mean by asking for the function of the "policy" in our considerations or is it still anything else you have in mind? For any sort of control it is too early, I think. None of the programs is already as consolidated as to give any figures which might show success or failure. But we shall watch the influence on the attitude of the people carefully.

You also miss a proper structure and interdependence in our team. In this you are right, but I would like to say something about the character of our work here in the valley. The lower the level and the simpler the program, the more it depends on one adviser only. So far it was only in the Siatwinda Irrigation Program where we needed a permanent co-operation of several team members. All the other programs and plans are one-man-activities. The builders, of course, have to work for others, so to say. But what shall one speak about that.

Erste
Selbstbedie-
lung
das → die
wir kontrollieren

I know there is still the question whether we take up new activities only by chance or intuition, or whether there is a proper list of priorities or strategy. You know, that we hope to do some steps into the direction of such a strategy by the help of the Berlin Report. In the meantime we are still where we have been last June: having some vague ideas about the potential of the area and experimenting on a very small scale at as many places as possible, not committing ourselves for a long future. I think we have diversified our "trials" during the last year, although even this diversification develops rather slowly. A lot of new trials are still in the stage of planning. If you like, for the time being everybody of us scatters in the area looking for possible programs for the future. Everybody follows more or less his own ideas, but we speak about it regularly and all trials are discussed in the team.

Concerning the "job descriptions" you should have in mind their intention. They describe every team members and other officers' activities so far as the "Gwembe South ~~Development~~ Co-ordinating Committee is interested in it. That means, so far as the co-operation with Zambian authorities and people is concerned. The discussing and co-ordinating process within the team was left out deliberately as well as the communication with Berlin. Both does not fall under the responsibility of the Committee. Moreover those "job descriptions" are no proper job descriptions in the usual sense. Such one have still to be formulated.

Now the identity of the whole team:

More and more it is clear to us, that we do not work in a project of the Gossner Mission, which is quite clear according to the "Agreement" with the government. But we also feel, that the Gwembe South Development Project is not only a matter of the Gossner Mission and the Land Settlement Board. Therefore we tend into the direction, not only not to decide about any activities, but leave the final decision to the proper authority, but also not to discuss thing amongst ourselves only. Since a few months BaGray and BaAlbert are present at all our meetings, of course Gerd too. That means, that the Gossner Service Team more and more disappears in something what we call the Gwembe South Development Team, including all people who have a responsible job in the project. This trend will continue, and after some time the Gossner people will perhaps not be the majority any longer. This indicates that the Gossner Service Team is not working as a separated group for the Government, but that the members of the team are working in a big integrated development project. The integration is not based on the team, but on the project as a whole, that means on the Committee and on all responsible officers in the project.

In this connection I should say something about the status of Zambian officers and of volunteers in the project. They are not longer attached to the Gossner Service Team, but to the project.

In spite of that the team is concerned about their work contracts, but not because the Gossner Mission is responsible for them, but because we want that they are able to work efficiently. This is the reason why we have asked your opinion about supplying transport and claim km allowance from government) for other staff members than team members.

(works in but
not with)
As I can understand that Gossner Mission does not like to equip officers who should be equipped by somebody else, it be government or a volunteer service, but as on the other hand I have to realize that in this case some staff members will not have proper transport, I see as a solution at the moment, that Gossner Mission finances one or two cars for the whole "Gwembe South Development Project" as a unique gesture, which than can be given to staffmembers with the most urgent need and Km allowance claimed from government. Anyway, this is a technical problem rather than a policy decision.

Now as we feel that the Gossner Service Team is not to play its own independent part in the Gwembe Valley or in the project, but its members working as members of a bigger team, I have to explain a bit how I see the function of Gossner Mission/Berlin in connection with the Gwembe Valley. There is at first the agreement with the government, speaking about co-operation between the Mission and the government, both of them having their agents in the valley. The Gossner Mission above that has appointed the team leader to be the representative of the Mission in Zambia. For the government that means that the team leader has full authority in all questions not especially reserved for the Mission in Berlin, such as recruiting staff and before that agreeing to the request, altering the agreement, allocating funds etc. Last year we formulated together with you, that the basic aim of the team, the area where we work and such fundamental decisions are with Berlin, also of course the allocation of money. This is quite clear to us. And this includes a proper communication about the whole work, in which the team members are involved. This we have to improve, I confess. But I think the discussion about the work with respect to the basic aim of the team and the financial support are the two functions of Gossner Mission which can be organized somehow. Theoretically it is also possible to organize something like a worldwide communication of all Gossner staff members in special circulars, occasional meetings or whatever. But I think it is very difficult for us to develop some kind of sympathy with the worldwide activities of the Gossner Mission without having proper contacts with the other projects. Perhaps you have not in mind such an organized communication, but a spiritual connection based on the knowledge that there are other projects supported by the same centre and all of them under the headline of christian mission.

Such a knowledge of being a member of the durch and representing one part of the churches activities all over the world is something which one can not expect to be articulated regularly. This may not be the case, as in our team, but this does not mean that the members of the team do not see and are not aware of that relation. May I propose that you explain a bit more in detail when you are here, how you see the connection between our team and the other people of Gossner Mission, the mutual influence between our work in Zambia and the work of the headquarters in Berlin and the other Gossner projects.

Coming back to the question of short turn co-workers, I think you too agreed in the beginning, that in such a project as ours there are long range tasks and short range tasks. Planning a whole sector of activities and experimenting on different ways of co-operation with local people etc. needs a long presence. But to improve an already existing skill by teaching may be achieved within one or two years. At least to such a stage, that from then on the trainees may continue themselves to improve their own skill, or that somebody else has learned enough to teach the others. The plan of bringing here two Indian brick-makers was meant for a shorter period only, I think. Contracts for a short period do not necessarily mean, that these jobs do not fit into a long range plan of development. Especially they do not mean that they are not suitable to activate local people. I therefore can not see why such contracts should be contrary to Gossner Mission's policy. Especially as I have made clear already that we do not see all st,ff members in the project as quasi-members of Gossner Service Team.

Concerning African staff members to be employed by Gossner Mission I agree that employing Zambians is the responsibility of the government. But what about other Africans. We think that an African expert may have a better understanding for the local people as a European. You remember that there were already two under consideration, at first the Biafran agriculturist in 1970, and then the Tansanian car mechanic after our arrival in Zambia. All we want to say is, that we would like to have African experts from other countries than Zambia, where there is no Zambian available for the work in the valley.

This is a long letter. Long letters provoke long letters.

All the best for you and many greetings,

yours,

Siegwart Kiebel

Der Brief ist immer noch nicht zu Ende, jetzt geht er noch auf Deutsch ein bißchen weiter. Ich hoffe, daß Ihnen jetzt manches ein wenig klarer geworden ist, wie wir hier zur Zeit denken. Wenn nicht, dann liefert das hoffentlich einigen Stoff für unsere Gespräche, wenn Sie hier sind. Kürzlich fragte mich auch Dr. Krapf in irgendeinem Zusammenhang nach der Identität unseres Teams und wie wir eigentlich unser Ziel definierten. Ich habe ihm auch gesagt, daß wir uns unser Ziel eigentlich gar nicht selbst setzten sondern nur unsere Hilfe anbieten bei der Erreichung von Zielen, die sich entweder das Committee oder die Leute selbst oder meinetwegen das Ministerium setzen. Und daß wir deshalb gar nicht auf unsere Identität bedacht seien. Darüber war er dann plötzlich sehr erfreut und vielleicht sogar erleichtert. Jedenfalls hat er mir voll beigestimmt. Das sei ja genau das, was ein sich entwickelndes Land brauche, Leute, die die Anstrengungen der eigenen Menschen unterstützen anstatt ihre eigenen Projekte aufzubauen und dann den Applaus für ihre eigene Nation (oder Kirche) einzustecken. Es war uns doch von Anfang an klar, daß es unsere Aufgabe sein werde, im zweiten Glied zu stehen. Und das bringt natürlich mit sich, daß man dabei auch auseinandergestellt werden kann. Die Alternative wäre für uns doch im Augenblick nur, ein schönes Verbundprojekt zu entwerfen und zu organisieren (was wir wahrscheinlich gar nicht könnten), und das wäre dann ein deutsches Projekt und kein Tonga würde sich damit identifizieren. Selbst in Siatwinda ist es doch schon so, obwohl wir da doch erst später hinzugekommen sind und uns redlich bemühen, es zu Zambianisieren.

Was den hauptamtlichen Verwalter betrifft, so hatte ich den um gar keinen Preis als den künftigen Teamleader gemeint, darin stimme ich Ihnen voll zu. So ein Mann ist jetzt notwendig ohne jede Beziehung zur Leitungsfrage. Und eine Hausfrau ist dafür nicht geeignet, weil es sich nicht nur um die Erledigung der anfallenden Büroarbeit, sondern gleichzeitig um die Hilfestellung für Leute wie Albert Siatwinda und um die Ausbildung von Zambianischen Bürokräften handelt. Das alles zusammen ist eine Ganztagsbeschäftigung. Falls das tatsächlich nicht ausreichen sollte, liegt noch das ganz weite Feld der kleinen Ladenbesitzer brach, die alle buchhalterischen Rat gebrauchen könnten.

Gracia ist vor einigen Tagen zu meiner Überraschung zu Gerd zurückgekehrt. Aber jetzt muß sich noch herausstellen, ob sie nur von ihrer Familie geschickt oder aus eigenem Entschluß gehandelt hat. und auch, was sie zu diesem Entschluß bewogen hat. Gerd jedenfalls sollte jetzt nach vielen Gesprächen mit uns etwas klarer sehen, was in solch einer Verbindung möglich ist und was nicht. Es ist gerade nicht so, wie Sie meinen, daß er bereit sein müsse, Afrikaner zu werden. Ganz im Gegenteil legt es die Frau mit aller Macht darauf an, Europäerin zu werden. Das hat Gerd am meisten gestört, denn er wollte tatsächlich Afrikaner werden.

Die Frage meiner eigenen Stellung als Teamleiter möchte ich auch gern mal ausführlich mündlich mit Ihnen besprechen. Es ist das die grundsätzliche Frage der Amtsaufgabe in einem Team, ob es sich grundsätzlich um so etwas wie eine Abteilung unter einem Abteilungsleiter handelt oder um so etwas wie eine Arbeitsgemeinschaft ohne Chef. Und wieviel oder wie wenig Amtsaufgabe die Konsequenz der einen oder anderen Grundentscheidung ist. Und schließlich, welche Rolle im einen oder andern Falle die Persönlichkeit des Teamleaders spielt. Ich selbst befindet mich da wohl sehr in der Nähe dessen, was ich früher als laissez-faire-Stil gelernt habe und als etwas, das man wenigstens in der Zusammenarbeit unbedingt vermeiden müsse. Ich meine, in einer Situation, in der der Leiter auch nichts besseres weiß als alle andern, und in der alle andern dieselben Qualifikationen haben wie der Leiter, ist so etwas wie laissez faire das einzige angemessene. Vorausgesetzt, die Mitglieder der Gruppe sind zur freiwilligen Zusammenarbeit bereit. Wenn nicht, gehts natürlich nicht, aber dann dürfte in dieser Situation alles andere auch nicht besser gehen. Das heißt, auch für diesen Fall sehe ich keine bessere Möglichkeit. Dann kann man zwar die Probleme in der Gruppe verschieben durch einen anderen Stil, aber überwinden kann man sie mit einem andern Stil nicht. Oder?

Unser Urlaub war sehr schön. Rhodesien ist schon ein wunderschönes Land. Wir sind einmal durchs ganze Land gefahren, in vielen Etappen, wegen der Kinder, und immer von Spielplatz zu Spielplatz und von Swimming pool zu swimming pool, auch wegen der Kinder. So hatten sie auch ihre Freude und Abwechslung. Dann auf schöne Landschaft gucken sie noch gar nicht, es seien denn Wasserfälle, und davon gabs in den Nyangabergen bei Umtali auch viele. Koehpkes haben auch zufrieden, allerdings auch erschüttert von Ihrem Besuch bei einer Bekannten dicht bei Kapstadt zurück. Frieder ist viele km gefahren durch Tansania und Uganda, wo er sich dann allerdings auch etwas erholt hat. Er hat lauter DED-Bekannte besucht.

Die Ärztin in Monze hat Gisela jetzt doch geraten, in Monze zu entbinden, weil es sehr unsicher ist, ob ihre Wehen stark genug sein werden, oder ob nicht doch ein Kaiserschnitt oder zumindest eine Zange notwendig werden. Sietske will aber mitgehen und die ganze Zeit mit dableiben. Das ist ihr eine große Beruhigung.

So, nun aber Schluß.
Herzliche Grüße,

Ihr

Sigrast Kriegel

*Herrn
Pastor S. K r i e b e l
P. O. Box 212
Choma / Zambia
A f r i k a*

10. März 1972

Herrn
Pastor S. K r i e b e l
P. O. Box 212
Choma / Zambia
A f r i k a

Lieber Herr Pastor K r i e b e l !

Das II. Quartal 1972 steht vor der Türe, und ich übersende Ihnen rechtzeitig die Abrechnung mit dem gleichzeitigen Hinweis, daß ich Ihnen den für Gehaltszahlungen und Urlaubsgelder in Zambia ausgewiesenen Betrag von

21.500,-- DM

gegen Mitte dieses Monats über den D.E.M.R. in Hamburg überweisen werde; Sie können dann gegen Monatsende darüber verfügen.

Die Überweisung erreicht nicht die bisherige Höhe, da die Mitarbeiter K ö h p c k e, K r a w o l i t z k i und B r e d t gewünscht haben, ihre Bezüge restlos auf die Heimatkonten abzuführen.

Es wäre mir erwünscht, wenn Sie mir nach Prüfung dieser Abrechnung baldmöglichst Abweichungen bekanntgeben würden, damit ich diese beim nächsten Quartal noch ausgleichen kann.

Ich lege diesmal besonderen Wert darauf, da ich gegen Ende des Monats Juli aus dem Dienst scheide und meiner Nachfolgerin, Frau M e u d t, keine Restanten zurücklassen möchte.

Nicht allein aus diesen Erwägungen weise ich noch einmal darauf hin, daß in Zukunft hinsichtlich der Quartalsüberweisungen vorzeitig alle Dispositionen für die Zambiaanteile und Heimatanteile getroffen werden müssen.

Sonderwünsche, wie sie bisher bekanntgegeben worden sind, können dann nicht mehr erfüllt werden. Letztenendes erschweren gerade solche Umdispositionen den normalen Abrechnungsverlauf, und es treten demzufolge dann auch Differenzen auf.

Ich komme jetzt auch auf Ihr letztes Schreiben vom 25. 2.1972 zurück, daß Herr S c h w e r k wohl noch beantworten wird, da er zu den Fragen, die mit der Neuregelung, die ab 1. 9.1971 in Kraft getreten ist, in Verbindung stehen, Stellung nehmen wird.

Was mich dabei betrifft, ist der Darlehnsvertrag mit Rolf-Dieter B r e d t, der aufgehoben wurde, da das Kraftfahrzeug in den Besitz des Gossner-Servies-Teams übergegangen ist.

Die Darlehnssumme war	<u>8.284,62</u>	DM
Rückzahlungen erfolgten mit dem		
I. Quartal 1972 in Höhe von	<u>2.250,--</u>	DM
Da B r e d t nur	<u>1.000,--</u>	DM
angerechnet werden sollen, müssten ihm		
demzufolge noch	<u>1.250,--</u>	DM
zurückerstattet werden.		

Ich stelle nach einer Rücksprache mit Herrn S c h w e r k diese Zahlung zurück, da wir eine Verrechnung mit den Passagekosten, die wir für seinen Bruder verauslagen, vorsehen wollen. Der Darlehnsvertrag muß dann noch formell aufgehoben und Herrn Bredt noch ein Schriftstück zugestellt werden.

Einzelhinweise, soweit sie Ihre Mitarbeiter betreffen, wollen Sie aus der Abrechnung entnehmen.

Für das II. Quartal 1972 erhalten Sie noch weitere

15.000,-- DM

als Betriebsmittel, was der mit Ihnen getroffenen Vereinbarung entspricht ! Es kommen also insgesamt

36.500,-- DM

an Sie zur Überweisung.

Meinem Versprechen, jedem einzelnen Mitarbeiter eine Jahresabrechnung zukommen zu lassen, komme ich nach. Bis Ende dieses Monats wird auch das erledigt sein.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

Gehälter II. Quartal 1972.

		<u>pro Monat</u> DM	<u>pro Quartal</u> DM
<u>1. Pastor Kriegel</u>	Gehalt	<u>2.605,50</u>	<u>x 3 = 7.816,50</u>
Überweisungen:			
Zambia		1.500,--	4.500,--
Heimat		855,50	2.566,50
Darlehn		250,--	750,--
		<u>2.605,50</u>	<u>7.816,50</u>
		<u>=====</u>	<u>=====</u>
<u>2. Dieter Köpcke</u>	Gehalt	<u>2.400,--</u>	<u>7.200,--</u>
Überweisungen:			
Zambia		--,--	--,--
Heimat		--,--	4.605,76
Darlehn		--,--	2.594,24
		<u>--,--</u>	<u>7.200,--</u>
		<u>=====</u>	<u>=====</u>
<u>3. Lothar Krawolitzki</u>	Gehalt	<u>2.100,--</u>	<u>6.300,--</u>
Überweisungen:			
Zambia		--,--	--,--
Heimat		1.850,--	5.550,--
Darlehn		250,--	750,--
		<u>2.100,--</u>	<u>6.300,--</u>
		<u>=====</u>	<u>=====</u>
<u>4. Georg van Keulen</u>	Gehalt	<u>2.385,--</u>	<u>7.155,--</u>
Überweisungen:			
Zambia		1.600,--	4.800,--
Heimat		785,--	2.355,--
Darlehn		--,--	--,--
		<u>2.385,--</u>	<u>7.155,--</u>
		<u>=====</u>	<u>=====</u>
<u>5. Izaak Krisifoe</u>	Gehalt		
Kindergeld		90,--	
Gehalt		<u>2.100,--</u>	
5 %		<u>105,---</u>	<u>2.295,--</u>
			<u>6.885,--</u>
Überweisungen:			
Zambia		1.200,--	3.600,--
Heimat		845,--	2.535,--
Darlehn		250,--	750,--
		<u>2.295,--</u>	<u>6.885,--</u>
		<u>=====</u>	<u>=====</u>
Nachzahlung			
Dezember - März = 4 x 105,--			<u>420,--</u>
			<u>=====</u>

6. Clemens	Gehalt		
Gehalt 2.470,--			
15 % 110,-- auf 2.200,--	<u>2.580,--</u>	<u>7.740,--</u>	
Überweisungen:			
Zambia	1.500,--	4.500,--	
Heimat	830,--	2.490,--	
Darlehn	250,--	750,--	
	<u>2.580,--</u>	<u>7.740,--</u>	
Nachzahlung			
Dezember - März = 4 x 110,--		440,--	
		<u>=====</u>	<u>=====</u>
7. Bredt	Gehalt		
Gehalt 1.900,--			
5 % 95,--	<u>1.995,--</u>	<u>5.985,--</u>	
Überweisungen:			
Zambia	-,--	-,--	
Heimat	1.995,--	5.985,--	
Darlehn	-,--	-,--	
	<u>1.995,--</u>	<u>5.985,--</u>	
Darlehn 8.284,62	Nachzahlung		
zurückgezahlt 2.250,--	Dezember -		
	März 4 x 95,--	380,--	
6.034,62	Rückerstattung		
	von abgezogenen		
	Darlehnszahlungen	<u>1.250,--</u>	
8. Frau Köhpcke	Gehalt	<u>550,--</u>	<u>1.650,--</u>
Überweisungen:			
Zambia	-,--	-,--	
Heimat	<u>550,--</u>	<u>1.650,--</u>	
	<u>550,--</u>	<u>1.650,--</u>	
	<u>=====</u>	<u>=====</u>	<u>=====</u>

II. Quartal 1972Zusammenstellung:a) Zambia-Überweisungen:

Pastor Kriebel	4.500,--
Georg van Keulen	4.800,--
Izaak Krisifoe	3.600,--
dto.	420,--
Clemens	4.500,--
dto.	440,--
	<u>18.260,--</u>

b) Heimat-Überweisungen:

Pastor Kriebel	2.566,50
Köhpcke	4.605,76
Frau Köhpcke	1.650,--
Krawolitzki	5.550,--
van Keulen	2.355,--
dtev	42
Krisifoe	2.535,--
dto.	420,--
Clemens	2.490,--
Bredt	5.985,--
dto.	380,--
dto.	1.250,--
	<u>29.787,26</u>
	<u>6.600,--</u>

c) Urlaubsgelderd) Darlehns-Rückzahlungen:

Pastor Kriebel	750,--
Köhpcke	2.594,24
Krawolitzki	750,--
Krisifoe	750,--
Clemens	750,--
	<u>5.594,24</u>

e) Urlaubsgelder für 1972:

Pastor Kriebel	1.200,--	DM	2 Kinder
Köhpcke	1.000,--	DM	
Krawolitzki	400,--	DM	
van Keulen	1.200,--	DM	
Krisifoe	1.000,--	DM	1 Kind
Clemens	1.400,--	DM	3 Kinder
Bredt	400,--	DM	
	<hr/>		
	6.600,--	DM.	

Zu überweisen sind für

a) Gehälter in Zambia	18.260,--	DM
b) Urlaubsgelder	6.600,--	DM
	<hr/>	
	24.860,--	DM
./. 3.000,-- DM	3.360,--	DM
<hr/>	21.500,--	DM
Betriebsmittel	15.000,--	DM
	<hr/>	
	36.500,-- DM.	
	<hr/>	

Die 3.000,-- DM betreffen Herrn Bredt,
und ich verweise auf mein Schreiben vom 13.12.1971
- letzte Seite -.

Die 360,-- DM waren für Herrn Krisifoe zuviel
überwiesen.

Eingegangen

- 1. MRZ 1972 25.2.1972

Erledigt: 7.3.72

Liebe Herren Schwerk und Lenz!

Herzlichen Dank für Ihren vereinten Hilfe schrei. Hier ist die Antwort:

1. Betroffen von einer Neuregelung hinsichtlich des Darlehens von Gossner Mission ist nur Rolf Frieder Precht, so wie ich es in meinem Brief vom 15.9.71 (Seite 2) im Namen von Frieder vorgeschlagen habe, ohne allerdings eine Stellungnahme Ihrerseits zu erhalten.
2. Die Regelung gilt vom 1.9.1971 an. Zuerst war das ein Versuch, auf einer Sitzung im Januar 1972 haben wir dann festgestellt, daß sich das System grundsätzlich bewährt hat. Lediglich die Einzelheiten der Km-Geld-Berechnung sollen noch verbessert werden (siehe Blatt 4/72 - muß heißen 5/72-vom 4.2.72)
3. Frieder: VW 1302 am 1.9.71 - Neupreis weniger DM 1000.00
(= 4 Raten à DM 250.00)
Dieter: Toyota Hilux (Stand etwa 5000 km)
Wert am 1.9.71: Neupreis weniger 10% = K 1577.70
Siegwart: Toyota Hilux (Stand etwa 13000 km)
Wert am 1.9.71: Neupreis weniger 20% = K 1335.60
Frieders VW war sein Eigentum, die beiden Toyota waren Eigentum des Gossner Service Team.
George: Land Rover Hardtop (neu), Wert: K 3236.50
Isaak: " " Station (""), " : K 3569.50
Frank: fährt weiterhin seinen Bus und hat darauf verzichtet, ihn an Gossner Mission zu verkaufen.
Friedrich: fährt weiterhin seinen Peugeot, möchte aber zu gebener Zeit einen Dienstwagen oder ein Motorrad (es eilt ihm zur Zeit nicht).

4. Eigentümer sind die einzelnen Team-Mitglieder. Sie können die Sache so ansehen, daß Gossner Mission den Mitarbeitern ein Darlehen in Höhe des Kaufpreises eines Dienstwagens gibt und das die gesamte Darlehenssumme fällig wird, wenn der Mitarbeiter das Team verläßt.

Da jedoch die Autopreise ständig steigen, muß Gossner Mission dann dem nächsten Mitarbeiter ein höheres Darlehen geben. Aus diesem Grunde möchte ich etwas Geld ansparen.

Um in den Genuß von Mengenrabatten zu kommen, geben wir nicht ein Darlehen, sondern kaufen als Team die Wagen, und übereignen sie dann den einzelnen Team-Mitgliedern aufgrund eines Vertrages, von dem ich Ihnen ein Muster beilege. Solche Ver-

träge sind bisher abgeschlossen mit George, Isaak, Dieter und mir über die umseitig angegebenen Summen.

5. Um dem Team aus seiner Finanzmisere Ende 1971 zu helfen, haben einige Mitarbeiter einen Teil der Summe bereits vorzeitig zurückgezahlt: George: K 320.00

Isaak	350.00
Dieter	630.00
Siegwart	760.00
	K 2060.00

Dieses Geld müßte ich eigentlich aufheben, bis die betreffenden Mitarbeiter das Team verlassen, damit es dann zum Ankauf für einen Dienstwagen für den jeweiligen Nachfolger verwendet werden kann. Denn die betreffenden Mitarbeiter zahlen ja dann nicht mehr den vollen Kaufpreis ihres alten Dienstwagens zurück. Daß das Geld durch die Preiserhöhungen jedoch laufend entwertet wird, schlage ich vor, es nicht auf ein Sparbuch zu legen, sondern es in den Etat aufzunehmen und entsprechend weniger Geld nach Zambia zu überweisen.

6. Sie sollen uns nicht ein Defizit ausgleichen oder ein mögliches im Voraus abfangen, sondern nur Ihre gegebenen Zusagen einhalten, weil wir mit ihnen kalkulieren.

In Ihrem Brief vom 20.8.71 haben Sie mir zugestimmt, daß die Miete für das Haus in Lusaka unserem Material-Etat zugefügt werden muß. Ich sollte dieses zusätzliche Geld entsprechend anfordern. Ich habe das mehrmals getan, ohne daß sich jemals etwas daraufhin ereignet hätte.

Für 1972 haben Sie zwar DM 10,000.00 mehr vorgesehen (die tatsächliche Miete beträgt jedoch 12,900.00 DM, so daß unser Material-Etat in Wirklichkeit dieses Jahr um 2,000.00 DM gekürzt ist), jedoch soll dieses Geld als Pufferbetrag in Berlin bleiben, zusammen mit den DM 10,000.00 DM, die wir eigentlich als Notgroschen hier haben sollten, wie Sie in Ihrem Brief vom 11.11.71 (Seite 3) ganz richtig feststellen. Um also sowohl diese Rücklage von DM 10,000.00 wieder zu bilden, wie auch die Miete in Lusaka zu zahlen, müssen wir von den 12 x DM 5,000.00 = DM 60,000.00 erst einmal DM 22,000.00 abziehen, so daß wir danach noch DM 38,000.00 zur Verfügung haben. Das wirft natürlich unsere Planung ganz schön über den Haufen.

7. Bitte geben Sie uns in Zukunft an, was Sie in Berlin von den DM 20,000.00 Pufferbetrag ausgeben, damit wir unsere Bestellungen an Sie entsprechend einrichten. Wie sollen wir sonst wissen, ob wir diesen Pufferbetrag bereits überzogen haben.
8. Darf ich noch einmal an das Urlaubsgeld für mich für das 2. Dienstjahr erinnern, dessen Überweisung im Brief von Herrn

des ist
falsch

Lenz nicht angekündigt wird. Ich möchte Ende nächster Woche meinen 2. Jahresurlaub nehmen.

9. Ich danke Herrn Lenz für sein Entgegenkommen im Falle von Frieder Bredt.

Mit herzlichen Grüßen bin ich für heute

zu Lippsdorf Kribel

Eingegangen

- 7. MRZ. 1972

Nkandabwe, 29.2.1972

Erledigt:

7.3.72

Dear Mr. Schwerdt!

Having looked at your opinion about Dr. Kreisler, we like to ask you to reconsider the case. Because we think, that he will be of great use to the team in spite of his perhaps patriarchic attitude. For he has done a lot in his project in continuously questioning all the programs in the project, evaluating them and properly calculating them. Moreover he seems to be very sensitive in finding potentials and possible programs for development in a given area, not to forget, that he certainly can give us competent advice for any kind of health service here. For these reasons we still recommend strongly to come to an arrangement with him. Perhaps for not more than 2 months. There seems to be the possibility that the Kübel-Stiftung gives him about 2 months paid leave, so that no salary would have to be paid by Gossner Mission. If it is a question of funds, than please contact Kübel-Stiftung about this possibility. They have done this already at other occasions. All this would require immediate action, as Dr. Kreisler's contract expires by the end of March. Please let us know your decision soon.

When you come in May, we shall have put down next years budget already. This has to be discussed on a Gwembe South Co-ordinating Committee in May, and in June to be submitted to the Ministry in Lusaka.

Leaves have now been fixed as follows:

Frieder and myself in March,

Friedrich in April,

Frank in April and May (in Germany, as you know),
George probably in April.

Yesterday we discussed the question of future personnel policy. Concerning recruitment of staff by Gossner Mission in the usual way we recommend to pay more attention to the actual qualification needed. This refers not so much to Friedrich, as you may suppose, but more to George, who feels that he was chosen by Gossner Mission just by chance rather than his friend, who also applied for the job, but did not have any experience in cropping and irrigation. Also to Frieder, who says, that he never was asked to produce his certificates. Anyway, may we recommend that always a man of the same profession as the applicant should be consulted, preferably somebody who has experience in Africa. For all agriculturist Klaus Schäfer would be a very good adviser, and we hope, that you succeed in getting him into your advisory committee.

By the way, also Dr. Kreisler would be a good adviser in that committee, especially if he would come here for some time.

Now, additionally to the usual recruitment through Gossner Mission in the usual way, we do hope, that we shall be able to find competent Zambians or other Africans, with the necessary qualifications to join our team. We do not feel any longer that it would cause to many problems to have Africans in our team. You remember that this was one of the reasons not to employ a Nigerian in our first group two years ago. Now we would rather like to make use of the African way of thinking in the middle of our team. At the moment we do not have to offer anybody, but we hope that you consider this question and give us your opinion, so that we can act accordingly when we see any chance.

And thirdly we like to draw your attention to the question of volunteers to be attached to the team. They have contracts with their respective volunteers services, but these contracts may not cover all needs for the job to be done here. The most important problem is transport. The German Volunteer Service for instance provides a moped only. But mostly goods are to be carried too and above all people have to be transported. Moreover there is a rainy season. Therefore a car is needed. According to my informations the British Volunteer Service even does not pay a salary but only acts as an agent with the employer to pay the salary. We are fully aware that it is a matter of negotiations with the respective organisation in order to ensure that the volunteer gets all facilities which his organisation has to provide according to his contract. But is Gossner Mission prepared to add (if needed) the costs for a car on the same basis as for members of G.S.T. (that means as a loan to be repaid at the end of the contract), for household goods (these to be given back at the end of the contract), even to pay a salary? These problems may already arise when we shall get two Austrian volunteers (a tanner and a potter) and a Canadian (agriculturist) rather soon. We recommend to consider these volunteers as an alternative to full members of the team and to make them fully equipped. The reason that we raise this question and do not want to depend on our current budget only, is, that such an increased number of staff of course means higher expenses. On the other side such attached volunteers would be a very cheap labour force (is that the right expression?) so far as Gossner Mission is concerned, as somebody else would pay for them too. Please give us your opinion.

For today many greetings

To Siegfried Kriebel

7.3.1972

Mr S. Kriebel
P.O.Box 212
Choma
Z A M B I A

Lieber Herr Kriebel!

Im Laufe der Wochen haben sich nun insgesamt vier Briefe auf meinem Tisch angesammelt, die ich versuchen muß zu beantworten. Es handelt sich um den englischen vom 8.2., dann die beiden deutschen vom 25. und 27.2. und den heute eingegangenen englischen vom 29.2. Ich habe nicht aus Vergeßlichkeit oder wegen zu vieler Arbeit so lange gezögert mit meiner Antwort, sondern weil ich einfach nicht wußte, wie ich und was ich schreiben sollte. Auch jetzt, wo ich diesen Brief beginne, geht es mir nicht besser. Doch ich will wenigstens versuchen, Sie an meinen Gedanken teilhaben zu lassen. Ehe ich zu einigen Detailpunkten komme, die mehr oder weniger technischer Natur sind, muß ich ein bißchen die grundsätzlichen Probleme ausbreiten.

Mir scheint, daß wir in den Monaten, die hinter uns liegen, ein immer unterschiedlicheres Bild von dem entwickelt haben, was Ziel, Weg und Form der Arbeit in Zambia sein soll - sie dort unten und ich hier in Berlin. Jetzt bin ich an dem Punkt, wo ich Mühe habe, einzelne Schritte als sinnvoll zu verstehen, die Sie tun oder tun wollen, und vermutlich wird es Ihnen ähnlich gehen, wenn Sie meine Reaktionen lesen. Wenn ich richtig sehe, sind es zwei Dinge, zwei Bereiche, die wir verschieden angelegt haben und an denen nun in immer neuen Einzelheiten die Differenzen deutlich werden.

Da ist zuerst die Frage: Was ist das Ziel aller Unternehmungen im Gwembe-Tal und - allgemein - in Zambia? Wir haben in den Gesprächen vor einem Jahr versucht, auf diese Frage eine Antwort zu finden. Wir haben dabei sehr deutlich gesagt, daß die Gossner Mission nur den äußeren Rahmen bezeichnen kann, daß die genaue Beschreibung aber in Zambia erfolgen muß. Das war nicht nur unsere Vorstellung, sondern viel mehr noch Ihre im Team. Sie haben sich sehr dezidiert gegen jede Form von Vorprägung in Einzelheiten ausgesprochen mit dem Hinweis, das verständen Außenseiter nicht, könnten es auch nicht abschätzen. Gut. Wir haben damals ungefähr gesagt, unsere policy - diese festzulegen war undiskutiert unsere Pflicht und unser "echt - sei: Im Tal sei es das Ziel, die Bewohner zur selbstgewollten, selbstgeplanten und selbstbestimmten Aktion zu befähigen. Aktivierung und Motivierung - wenn Sie so wollen - sollte Ziel jeder Tätigkeit unserer Mitarbeiter sein. Einzelschritte seien nun daraufhin zu prüfen, ob sie diesem Ziel förderlich oder hinderlich seien, und dies habe permanent zu geschehen, also vor, während und nach jeder Maßnahme. Ich kann beim besten Willen einfach nicht erkennen, daß Sie im Team auch nur andeutungsweise Ihre Aktionen an diesen Kriterien orientieren. Ich sehe das weder an den laufenden Aktionen - hier gibt es kein anderes Mittel der Kontrolle als regelmäßige Berichte, die nun aber um die Welt nicht statistisch-technischer Natur zu sein haben, sondern nur den Sektor "Verhaltensweise" beschreiben sollen - noch an den geplanten und neu hinzugenommenen. Vielleicht haben Sie in Gesprächen dies behandelt, aber in den Stapeln von Protokollen ist keine Silbe enthalten, da-

für aber bekommt man technische Daten. Das ist ein Ansatz, der dem, was wir immer wieder auf diese oder jene Weise zu beschreiben versucht haben, genau entgegen gesetzt ist. Es ist der technokratische Weg. Was wir, also was die Gossner Mission will, ist der personale Ansatz, der integrale, die technischen Aspekte überspannende, meinetwegen auch der interdisziplinäre, um diese Schlagwort zu gebrauchen. Wenn das Team einen Plan für 1972 macht, der im Wesentlichen auf den selbstgefertigten Arbeitsbeschreibungen basiert, dann sehe ich hier nur eine Reihe individueller Aufgabenstellungen und ein paar angedeutete hierarchische Strukturen, die aber immer individuelle Einzelanbindungen sind. In keiner einzigen Arbeitsbeschreibung - Ihre eigene sonderbarerweise hier ausgenommen, dies aber nunwirklich zusammenhanglos mit allen anderen - ist auch nur das Wort Gossner Service Team enthalten, zu schweigen von einer teambezogenen Aussage. Das Gwembe-South-Coordinating-Committee wird (gelegentlich) informiert, auch gewisse Regierungsstellen, von einer Rückmeldung an die Sendeorganisation, nämlich die Gossner Mission steht nichts drin. Hier ist keine Reflektion vorgesehen, weil auch kein Ziel genannt ist, sondern nur Tätigkeiten aufgezählt werden. Unreflektierte Tätigkeit ohne klar fixiertes Ziel bedeutet Aktivismus, und ist das genaue Gegenteil von Aktivierung. Diese erste Barriere blockiert für mich so viele Detailfragen, die Sie von Zeit zu Zeit aus dem Team übermitteln, und dies ist der erste Grund, warum ich mich so schwer tue, Ihnen auf die Brief zu antworten.

Der zweite Grund liegt - sozusagen im Kielwasser des oben gesagten - in der unterschiedlichen Vorstellung von dem, was eine Gruppe von Mitarbeitern der Gossner Mission ist und sein soll. Oder man kann es auch etwas anders formulieren: Welche Funktion die Gossner Mission als sendende Organisation hat. Wenn wir in Zambia unter dem gleichen Hauptnamen firmieren wie in aller Welt sonst, dann ist das weder ein Zufall noch eine taktische Entscheidung. Die Gossner Mission war nie und ist auch nicht nur eine Agentur zur Finanzierung gewisser Arbeitnehmer in fernen Ländern. Die G.M. ist überhaupt nicht nur damit beschäftigt, Leute nach Zambia zur Arbeit zu schicken. Sie hat neben Zambia eine Fülle von Funktionen in anderen Teilen der Welt, nicht zuletzt in Deutschland, die alle miteinander in Verbindung stehen und von einander abhängen. Wenn wir also jemanden in Zambia haben, dann bedeutet das eine Menge für die Arbeit anderswo und umgekehrt. Die Arbeit in Deutschland lebt zu wichtigen Teilen von dem, was Sie in Zambia im Namen der Gossner Mission tun. Sie dürfen das auf keinen Fall so verstehen, wie man es vielleicht (?) mal getan hat, daß man die Überseearbeit nur braucht, um "in der Heimat" Geld für eben diese Überseearbeit zu sammeln. Für uns ist Arbeit in Zambia notwendige Ergänzung der Arbeit in Deutschland, Indien, Kenya und Kamerun, genau wie umgekehrt. Doch wie soll das zum Tragen kommen, wenn unsere Mitarbeiter in Zambia sich nahezu ausnahmslos permanent weigern, mit der G.M. zu kommunizieren. Wie können wir hier, wie können Sie dort teilhaben an dem, was der andere jeweils findet, oder auch als wichtig entdeckt, was ihn beschäftigt, was er will und was nicht. Wenn Sie im Team daran denken, Mitglieder anderer Organisationen sozusagen im Dreiecksverhältnis zu kooptieren, dann ist in einem solchen Verfahren allein schon von vornherein die Vorstellung enthalten, daß Sie dort etwas tun (wobei die oben genannten Fragezeichen natürlich erst recht brennend werden), und wir hier etwas anderes, und daß die Verbindungen zwischen uns beiden letztlich nur finanzieller Natur sind. Ich argumentiere hier nicht so, wie jeder vernünftige Geschäftsmann reden würde: Wenn ich zahle, will ich auch bestimmen dürfen. Es geht nicht um das Recht zum Weisen, keineswegs. Es geht darum, daß unsere Mitarbeiter in Afrika Teil unserer Arbeit in der Mission "in sechs Kontinenten" sind, wobei wir nun längst weit über den Rahmen der Gossner Mission hinaus uns als Glied in der Weltmission sehen. Ich sehe in dieser Frage unser Verständnis hier und Ihres dort hoffnungslos auseinanderklaffen. Darum werden dann solche Entscheidungen, wie die von Ihnen erbetene wegen der Übernahme von Teilverpflichtungen für Freiwillige zu nahezu unlösbar. Es geht uns gar nicht darum, jedenfalls nicht primär, ob wir das finanziell leisten können und wollen, sondern darum, daß wir feststellen, daß

ein Mitarbeiter der GossnerMission sich in Zambia ebenso wie in Kenya oder Mainz als Angehöriger einer auf die ganze Welt und ihre Belange heute ~~umweltbedenklich~~ gerichteten Körperschaft empfindet. Da kann man nicht mal eintreten, mal austreten, mal ein bißchen partizipieren an gewissen materiellen Diensten und mal nicht.

Die Entscheidung, mal einen Töpfer für zwei Jahre sich durch die Österreicher vermitteln zu lassen, mag einem augenblicklichen Bedürfnis entsprechen. Das ist aber ungefähr so, wie eine Kuh weidet: mal hat sie gerade ein Büschchen Klee vor der Nase, dann frißt sie es, mal hat sie Gras, dann dies, mal hat sie nichts, dann wartet sie. So lassen sich kurzfristig mal hier oder mal dort Leute hinzunehmen, um dieses oder jenes Büschchen abzugrasen. Ist der Klee weg, sind die Leute weg. Aber wir grasen uns nicht über eine Wiese hin. Wir haben einen Auftrag und wir haben ein Ziel. Und beide sind nicht spontan und kurzfristig zu sehen. Darum sind spontane und kurzfristige Personalentscheidungen - und das sind Abkommen mit den Freiwilligenorganisationen, die nur zweijährige Verpflichtungen eingehen - mit unserem Verständnis von dem, was wir als G.M. in Zambia, aber auch sonst überall, zu tun haben, nicht zu vereinen.

Es mag mit diesen Bemerkungen zur grundsätzlichen Einschätzung der Lage genug sein. Sie werden gemerkt haben, daß ich ratlos bin, in welcher Weise ich meine Funktionen Ihnen und dem Team gegenüber ausfüllen soll. Wir werden, hoffentlich, während meines Besuches Gelegenheit haben, uns über die Probleme, die ich oben zu beschreiben versucht habe, im Team auszusprechen. Ich sehe selbst die Grenzen, die uns beschränken und bin alles andere als optimistisch. Aber vielleicht können wir wenigstens Klarheit in die Verhältnisse bringen. Wir werden dann nachdenken können, welche Konsequenzen wir zu ziehen haben.

Nun der chronologischen Reihe nach zu Ihren Briefen.

8.2. Grundsatzfrage, ob G.M. Gehälter für afrikanische Mitarbeiter zahlen soll. Zum Grundsatz habe ich schon geschrieben. Zum praktischen ist zu sagen: Es steht eindeutig im Vertrag, daß die Regierung für die Bestellung und Bezahlung afrikanischer Mitarbeiter zuständig ist. Wir haben keinen Grund, sie aus dieser Erwartung zu entlassen. Hinzu kommt die Frage, wer denn für sie aufkommen soll, wenn die G.M. einmal nicht mehr zahlt, aus welchen Gründen immer. Außerdem: Wer bestimmt dann die Höhe des Gehalts? Was bedeutet dies in Bezug auf die Nebenleistungen, wie Transportmittel, Ausstattung mit Gerät, Uralubsansprüchen, Haushaltssausstattung, usw.? Nur mit gemischten Gefühlen habe ich seinerzeit von der halblegalen Lösung das Gehalts für Gray Kenntnis genommen, der über uns sozusagen unter der Hand von der Regierung bezahlt wird. Dieser erste Fall hat, wie ich sehe, inzwischen Nachfolger gezeigt. Wir sind, um also die Frage klar zu beantworten, nicht bereit, Afrikaner in unseren Etat aufzunehmen - weil wir die Unabhängigkeit der Afrikaner und der dortigen Verwaltung nicht korrumpern wollen, nicht weil wir "weißes" Geld nur an "Weiße" zahlen wollen.

Ausstattung Freiwilliger mit Transportmitteln, medizinischer Versorgung usw., um sie den "Stammgliedern" der G.M. gleichzustellen. Zum Grundsatz habe ich ebenfalls schon geschrieben. Zur praktischen Konsequenz ist dies zu sagen: Gleichen wir Ihre Bedingungen denen der "Stammarbeiter" an, lösen wir sie aus dem Verband ihrer eigenen Organisation. Sie sind ihren Kollegen gegenüber besser gestellt. Die Folgen lassen sich leicht ausmalen. Das Verhältnis zu uns hier und - wenn wir nun nicht schlichtweg davon ausgehen wollen, daß die Mitarbeiter der G.M. sowieso kein unmittelbares Verhältnis zu uns haben - zu den direkt von uns angestellten Mitgliedern des Teams neben dem, das sie zu ihrer Dachorganisation haben, ist unklar und muß zu Spannungen Anlaß geben, sobald es an kritische Punkte kommt.

25.2. Aufklärung wegen der Fahrzeugüberschreibungen. Das haben wir mit Gewinn studiert und sehe jetzt klar. Frieder Bredt hat seit September zu viel Geld abgezogen bekommen, weil sein Darlehen immer noch weiter getilgt worden ist. Das wird ihm jetzt rückvergütet und mit der soeben für seinen Bruder Heiner bestellten Flugkarte verrechnet. Herr Lenz wird das noch einmal darstellen, wenn er seine Abrechnung fertig hat.

Rückzahlungen auf die übernommenen Fahrzeuge. Ich sehe noch nicht, wann wir in die Lage kommen, für einen Nachfolger von einem von Ihnen ein neues Fahrzeug zu beschaffen. Ob das Geld bei uns in Deutschland durch Einlagierung an Wert verliert oder bei Ihnen in Zambia, macht keinen Unterschied. Für uns wird es aber ausgesprochen umständlich, wenn wir nun nicht wie bisher monatlich DM 5.000,- als Betriebsmittel überweisen, sondern Ihre Buchhaltung nun auch noch in unsere Verrechnungen einbeziehen müssen. Darum bitte ich Sie, die Rückeinnahmen in Zambia zu behalten und - wenn Sie wollen - getrennt zu verbuchen, damit sie dort als Fond stehen bleiben. Wenn es dazu kommt, daß wir für einen Nachfolger ein neues Auto kaufen müssen, dann wird sich dies ja langfristig anzeigen und wir können entsprechend disponieren.

Einem Irrtum sind Sie verfallen, wenn Sie von den 60.000,- DM, die wir für Ihren Betriebsmitteleinsatz vorgesehen haben, 22.000,- DM abziehen, die wir hier in Deutschland einbehalten. Sie bekommen jeden Monat DM 5.000,- gleich im ganzen Jahr DM 60.000,- darüber hinaus haben Sie jene DM 10.000,- als Pufferbetrag, den wir hier in Deutschland verwahren. Ich hatte Sie um einen Haushaltsplan für 1972 gebeten, in dem alle in Zambia anfallenden Ausgaben aufgeführt sein sollten. Zu diesen Ausgaben gehören natürlich auch die Mietkosten für das Haus in Lusaka. Wir haben leider ein solches Budget nicht bekommen - ich kann die Skizze jetzt in den Akten gerade nicht finden, die ich damals erhielt. Wenn jedoch die besagten DM 2.000,- am Ende fehlen sollten, die das Haus über die 60.000,- plus den Puffergeldern hier in Berlin hinaus kostet, dann sind wir bereit diese DM 2.000,- nachzuverstatten. Daran soll es nicht liegen. Von der kürzlich bestellten und bereits gekauften Waage abgesehen haben wir in diesem Jahr keine nennenswerten Aufträge von Ihnen aus Zambia bekommen, es ist also nicht nötig, wenn wir Ihnen nun Abschriften des Kontenbogens ^{KW} schicken.

Ihr Urlaubsgeld für das zweite Jahr wird bei der in Kürze abgehenden Überweisung mit erledigt. Herr Lenz gibt Ihnen darüber Bescheid. Wir wären für eine genaue Aufstellung der bereits beanspruchten Urlaubstage der Jahre 1970 und 1971 für alle Mitarbeiter dankbar.

27.2. Hauptamtlicher Verwalter, insbesondere Ihr Vorschlag eines in Zambia zu dingenden Engländer. Dies wird zu Anfang Ihres Briefes gekoppelt mit der Frage des Teamleiters, dann aber noch einmal getrennt angegangen. Ich sehe ebenfalls die enge Verbindung wie die getrennte Problematik. Erneut kommt hier die Grundsatzfrage in's Spiel, die schon oben behandelt ist. Zur praktischen Durchführung sind dies meine Gedanken: Ich bezweifele, daß ein Buchhalter, englisch oder sonstwie, die Funktionen ausfüllen kann, die nötig sind. Es geht nach allem, was ich begriffen habe, nicht darum, vorhandenes Aktenmaterial sachgerecht aufzubereiten, sondern das notwendige Material zu beschaffen und zu sortieren. Mit anderen Worten: Die Mitarbeiter müssen veranlaßt werden, rechtzeitig und vollständig ihren Teil an die Verwaltung abzuliefern. Das kann nur veranlassen, wer ein gewisses Mindestmaß an Verwaltungsmacht hat - sprich von Zeit zu Zeit klare Forderungen und Weisungen ausgibt. Dafür ist ein pensionierter Engländer nicht der richtige Mann und schon gar nicht - zumal für die teaminterne Verwaltung - ein Afrikaner. Unter einem Teamleiter kann jedoch ein Buchhalter arbeiten. Und das genau war unser

Vorschlag vor einem Jahr. Wir wollten, daß eine der Ehefrauen sich in die anfallenden Büroarbeiten so einarbeitet, daß sie und vielleicht neben ihr ein uns laut Vertrag zustehender afrikanischer Büroangestellter auf Weisung des Teamleiters die erwaltung der teaminternen und teamexternen Vorgänge besorgt. Das hat sich aber offenbar nicht realisiert. Ich sehe die Schwierigkeiten nun, ähnlich wie Sie selbst, in der Tat-sache, daß Sie sich nur als eine Notlösung in der Position des Teamleiters empfinden. Das ist natürlich um die Welt nicht unsere ^{ein}nung. Denn wir hätten Sie nicht als erklärte Notlösung hinausgeschickt. Aber immerhin, wir sehen schon, daß da für Sie mit dem Team, so wie es ist (bzw. als Team nicht ist), Grenzen Ihrer Möglichkeiten gezogen sind. Wir sind selbstverständlich bereit, Sie auf diesem ungeliebten Posten zu ersetzen, aber ich bin absolut überfragt, wenn ich einen Nachfolger nennen soll. Das hängt nun erneut mit meinen prinzipiellen Schwierigkeiten mit meinem Verständnis von dem zusammen, was das GST in Zambia soll und was es tut. Wofür soll ich jetzt einen Teamleiter suchen: Für meine Vorstellung von dem, was dort unten richtig oder nötig wäre, oder für das, was ich als die Vorstellung des Teams zu erkennen meine? Ob ein Volkswirt der Weis-heit letzter Schluß, weiß ich nicht. Daß ein sogenanntes Naturtalent wie Dr. Kreißler die Antwort ist, bezweifle ich entschieden. Ich Teile nicht Ihre Wertschätzung seiner Meriten in Tanzania, weil ich Ihnen in seiner Arbeit und mit seinen Mitarbeitern erlebt habe, und weil ich ein bißchen auch mit offenen Augen das beobachtet habe, was getan wird. Sie müssen mir zugestehen, daß ich aus Erfahrung ein bißchen einen Blick dafür habe, was an der Oberfläche und was darunter liegt.

Hier im Vorgriff auf Ihren letzten Brief zum Thema Dr. Kreißler als Pro-jektbeobachter zu bestellen. Ich begreife, daß Ihnen und dem Team sehr viel an dem Rat von Dr. Kreißler liegt. Sie wissen meine persönliche Stellung, auf von meinem vorangegangenen Brief. Trotzdem will ich nun nicht länger bremsen und schreibe nach diesem Brief sofort an die Kübel-Stiftung mit Durchachlag an Dr. Kreißler mit der Bitte, ihn uns für 2 Monate ab April auf unsere Kosten abzustellen. Ich werde dann sehen, wie dies im Einzelnen organisiert werden muß. Nehmen Sie dies also als meine Zustimmung zu Ihrem Wunsch.

Anstellung von Marc ^Malyenkuku. Von der mir unklaren Entscheidung, wer für ihn zahlt abgesehen, kam mir die Frage, wie seine Beschäftigung im Tal mit seiner Tätigkeit als Pfarrer der UCZ zu verflohenen ist. Hat ihn die UCZ für die Arbeit abgestellt? Oder hat er sich einseitig von ihr ge-löst? Ich hoffe sehr, daß es hier nicht zu einer "Abwerbung" gekommen ist. Normal und in jeder Beziehung folgerichtig wäre es, wenn er von der UCZ einen Sonderauftrag bekommen hätte, der ihn als ihren Beitrag zum Auftrag der Kirche an den Tongas im Tal bezeichnet. Nach der dünnen Mit-teilung allerdings habe ich da Zweifel.

Der Zerfall der Verbindung von Gerd Gessner mit der Afrikanerin ist be-trüblich, aber ich kann nicht anders als repetieren, was wir vor knapp einem Jahr sagten: Man heiratet nicht "auf Probe". Nach meiner Meinung muß ein Europäer, der sich in Afrika mit einer Afrikanerin zusammentut, bereit sein, ein Afrikaner zu werden, so wie es umgekehrt der Fall wäre, wenn es in Europa geschähe. Es gibt keine halben Lösungen. Und es ist, nach meiner Meinung, der schlechteste Dienst, den man einem solchen Paar tut, wenn man es unter "aturschutz stellt und versucht, gegen die Stürme abzuschirmen. Gerd kehrt zurück nach Europa. Er mag ein bißchen Liebes-schmerz haben. Doch was ist nun mit dem Mädchen? Kann es wieder da anfan-gen, wo es vor alledem war? Haben seine Wurzeln nicht gelitten? Liebe ist eine tödliche Sache. Nur Zyniker meinen, sie sei Vergnügen.

29.2. Die Urlaubsliste habe ich mit Dank zur Kenntnis genommen. Das "vielleicht" bei George ebenfalls.

Was das Team zur Auswahl der Mitarbeiter schreibt und denkt, überrascht natürlich ein bißchen. Die Wahl Georges war, wenn er so will, eine Zufallswahl, weil sich zu jenem Zeitpunkt kein anderer Bewerber fand, wir aber unter dem Druck standen, auf jeden Fall einen Landwirt zu stellen. Daß wir ihn und nicht seinen Freund genommen haben, lag schlichtweg daran, daß sein Freund nicht wollte. Das hat er vielleicht vergessen. Wir waren seinerzeit durchaus bereit, alle beide zu nehmen. Dann hätte man vielleicht sogar dem anderen jene Position gegeben, die dann George bekam. Aber weder er noch wir noch irgendwer, auch kein Mensch im Landwirtschaftsministerium in Zambia, konnte uns eine auch nur andeutungsweise genaue Beschreibung der erwarteten Qualifikationen geben, als wir hier in Deutschland nach Leuten suchten. Und daß wir nicht nach Frieders Zeugnissen gefragt haben - ja also, glaubt er denn selbst noch an sein Zeugnis? Ich habe in den letzten Jahren einige Zeugnisse für Diplomanden an der TU ausgestellt und wußte schon vorher, spätestens seit meinem eigenen, das ich im Jahre des Heils 1955, Mai, bekam, was man von einem Zeugnis erfährt. Aber das Problem liegt tatsächlich eben eine Etage tiefer. Es ist genau kein berufsspezifisches, sondern ein personelles. Wenn man uns einen Vorwurf machen will - und wirklich kann - dann den, daß wir zu leichtfertig über die Persönlichkeitsstrukturen hinweg gegangen sind. Hier ist vielleicht dies oder das zur Erklärung zu sagen. Doch ich bin der Letzte, der nicht offen zugeben würde, daß wir bezüglich der Persönlichkeitsmerkmale leichtfertig-optimistisch gehandelt haben.

Zum Themenkreis Anstellung von Afrikanern und Freiwilligen anderer Organisationen habe ich schon ausführlich geschrieben, kann es mir also im Zusammenhang mit diesem letzten Brief sparen.

Der Brief ist lang genug geworden. Ich habe ihn absichtlich deutsch geschrieben, weil ich nicht mittelbar mit dem Team sprechen möchte. Wenn Sie wollen, dann versuchen Sie mit dem, was ich geschrieben habe im Hinterhaupt ein Gesprächsprogramm für meinen Besuch zu machen. Es wäre gut, wenn vorher feststünde, was wann und wie lange zur Debatte steht. Es hat wenig Sinn, sich von Dauergesprächen eine Meinungsbildung erst zu erhoffen. Lassen Sie uns gegenseitig unsere Meinung zur Kenntnis nehmen und sehen, wo man den anderen mißversteht und dies begründigen. Sie merken sicher, daß ich ohne hochgestochene Erwartungen komme.

Eine Ablichtung meines Briefes vom 10.1. lege ich bei, weil Sie schrieben, Sie hätten nie etwas auf Ihre Anfrage wegen des Urlaubsprogramms etwas gehört. Ich glaube, das ist bei Ihnen irgendwo untergegangen. Denn in anderem Zusammenhang hatten Sie meine Mitteilung des abgeblasenen Wilczek Projekts und meines damals für März/April geplanten Besuchs bestätigt. Eine Reihe anderer Sachen stand auch noch drin, die nicht minder wichtig sind.

Lassen Sie sich nach Ihrer Rückkehr aus dem Urlaub, wenn dieser Brief Sie erreicht, alles Gute wünschen, besonders Ihrer Frau, aber auch den Kindern.

I h r

Eingegangen

- 1. MRZ 1972

27.2.1972

Lieber Herr Schwerk!

Erledigt: 3.72

Stufenweise wird es jetzt also immer deutlicher, daß wir hier entweder einen hauptamtlichen Verwalter für die gesamte Buchführung und Büroarbeit oder einen neuen Teamleader brauchen. Für die erste Möglichkeit habe ich folgenden Vorschlag, auf den ich gern Ihre Antwort hätte, ehe ich nach meinem Urlaub etwas unternehme: Wir denken hier an einen englischen Verwalter, der die englische Buchführung kennt und die zambische dazu. Erfyn meint, es gebe viele ältere Herren im Lande, die eine langjährige Praxis haben. Dieser Mann sollte einerseits unsere Verwaltungsarbeiten erledigen, gleichzeitig etwa zwei Zambianer anlernen und drittens solche Leute wie Albert Siatwinda oder Marc Malyenkuku beraten in der Verwaltungsarbeiten in ihren jeweiligen Programmen. Gossner Mission müßte ihn unter Vertrag nehmen für vielleicht 2 - 3 Jahre.

Mit dann?
Anderseits hoffen wir, daß der Augenblick nicht mehr fern ist, an dem auch Sie die Verwaltungsarbeiten in Berlin neu regeln. Die ständigen Unklarheiten und Unterlassungen erschweren die Arbeit auch ganz schön. Das betrifft vor allem die finanzen.

aufschlußreich
dageholt
am 10.1.72
Es hat mich merkwürdig berührt, daß eine kurze Bemerkung von Herrn Lenz über Georges Urlaubsgeld die einzige Reaktion aus Berlin auf unsere ausführliche Stellungnahme zum Urlaubsproblem war, die sogar einen Vorschlag zur Änderung der Arbeitsverträge enthielt. Herr Lenz teilte mir lediglich mit, daß George das Urlaubsgeld nicht bekomme, welches ich aufgrund unserer Stellungnahme noch einmal erbeten hatte.

Was die Frage der Teamleadership betrifft, so hat sie nichts zu tun mit all diesen finanziellen und Verwaltungsfragen. Es ist vielmehr noch dasselbe Problem, über das wir schon voriges Jahr ganz kurz sprachen. Unsere Arbeit braucht eine bessere Planung, und zwar nicht nur von außerhalb, sondern auch im Team selbst. Und dafür wiederum brauchte das Team entweder einen Volkswirt oder ein Naturtalent (wie etwa Dr. Kreisler). Und wahrscheinlich brauchten die einzelnen Team-Mitglieder auch mehr Frmutigung von einer Persönlichkeit, die dynamisch genug ist, andere auch in Bewegung zu bringen. Ich möchte diese Frage gern lebendig erhalten, weil ich mich selbst auf dem Posten des Teamleaders hier als eine Notlösung betrachte, die so schnell wie möglich überwunden werden sollte. Und ein Volkswirt wäre sicher die angegemessene Lösung. Wir können darüber ja wieder reden, wenn Sie

hier sind. Mein "April" war übrigens gar keine Specialinformation ich hatte vielmehr ausgerechnet, daß die Berliner wohl April gesagt haben müßten, wenn Herr Waller im Februar nochmals kommen sollte. Daß das inzwischen März geworden war, wußte ich noch gar nicht, sondern habe ich erst von Ihnen erfahren. Da hatte ich also rein zufällig recht mit meinem April. Immerhin, Ihr Besuch im Mai ist sicherlich in vieler Hinsicht günstiger. Vor allem ist dann die Urlaubswelle vorbei.

George wird im März eine Woche probeseise Urlaub in Rhodesien machen, um Ariejans Verhalten zu testen, der jetzt zu Hause einigermaßen gesund ist. Wenn Ariejans keinen Rückfall bekommt, wird er dann bald danach einen längeren Urlaub nehmen.

Frieder wird im März nach Malawi und weiter nach Ostafrika fahren.

Hatte ich Ihnen schon die vorgeschlagenen kurzfristigen Arbeitsbeschreibungen für das Gwembe South Development Committee mitgeschickt? Ich glaube, ja. Da müßte dann auch der vorgeschlagene "Plan für 1972" dabeigewesen sein. Das war das Ergebnis eines Brainstormings. George hatte angeregt, jeder solle eine job description bekommen, nicht nur er. Daraufhin hat jeder eine solche für sich selbst ausgearbeitet, daraus habe ich dann den Plan zusammengestellt, und jeder hat für die Kosten errechnet. Das war natürlich alles andere als systematisch, aber alle waren beteiligt und das nächste Mal kann man das auch besser organisieren.

Vor-Gestern hat nun also das Committee getagt. Merfyn Temple gab da seine Abschiedsvorstellung, und eine Menge Gäste waren da, angefangen von Dr.Krapf, über die Herren Hartmann und Gruber von der Priebegruppe, die jetzt im Ministry of Planning and National Guidance arbeitet, bis zum Co-ordinator des Kanadischen Entwicklungsdienstes. Da Buleya Malima auch mit verhandelt wurde, waren auch der Provincial Agricultural Officer, Desmond Mercer und der Settlement Officer von Min Ru Dev da. Sie minutes werden Sie das nächste Mal bekommen. An unseren Vorschlägen wurde nichts geändert, nur das Committee selbst bleibt zusammengesetzt wie bisher. Der District Governor wollte von einer Neu-Zusammensetzung nichts hören.

Als neue Sprachregelung gilt jetzt, daß wir vom Gwembe South Development Project sprechen, mit einzelnen Programmen, also nicht mehr von Siatwinda als einem "Projekt" für sich.

Gestern war dann die Abschiedsfeier für Merfyn in Siatwinda mit 10 Ziegen, 6 Fässern bukoko, Reden vom Chief, vom P.A.O., von Merfyn, und mit der Öffnung des Auslasses am Reservoir und des Wasserhahns für Siatwinda, erstes durch Merfyn, letzteres durch den Chief. Es war wieder ein großes Volksfest.

Das Committee hat nun auch zugestimmt, daß Marc Malyenkuku, der ältere Bruder von Gray, der zur Zeit Pfarrer in Lusaka ist, als officer-in-charge für ein integrated development program mit Frieder nach Kafwamlila geht. Wir hatten das vors committee gebracht, weil die verwandtschaftlichen Beziehungen zu Gray ja ~~Von dem~~ ^{inzwischen} der Bevölkerung sicherlich kommentiert werden und wir deshalb die Rückendeckung vom committee haben wollten. Dabei kam der Vorschlag gar nicht von Gray, sondern von Frank, der Chief hat ihn energisch unterstützt, Merfyn auch.

Seit ein paar Tagen ist der Regen nochmals gekommen. Nachts haben wir jetzt immer einen mehr oder weniger heftigen Schauer. Das ist ein Glück für die Landwirtschaft.

Im Haus von Gerd Gessner hat es gekriselt. Er und Grace hatten sich wohl schon längere Zeit hindurch allmählich auseinandergelebt. Jetzt wollte sie nun endgültig wieder nach Hause, nachdem er allerdings schon den Brautpreis bezahlt und sie damit nach alter Sitte schon geheiratet hatte. Gestern wollte er sie dann verabredungsgemäß nach Hause fahren. Aber sie nahm einen Lift und verschwand, so daß er nur ihre Sachen zu ihren Eltern bringen konnte. Das ist ja nun ein sehr betrüblicher Ausgang. Mit ihrer Familie versteht sich Gerd weiterhin gut.

Ach ja, Frieders Waage:

Ich habe mich jetzt mal in Lusaka nach Preisen erkundigt, und da stellte sich heraus, daß Frieder falsch informiert war. Er nahm an, sie kosteten hier 400 kwacha, sie kosten aber nur 80 Kwacha, also 400 DM. Gewichte kann man extra kaufen, für etwa 20 Kwacha. Daraufhin haben wir nun folgenden Vorschlag:

- a) falls Ihre Waage nicht wesentlich billiger ist (mit Transport) als DM 400,-- , haben wir hier ernste Schwierigkeiten beim Zoll und Sie sollten versuchen, sie wieder loszuwerden. Das tut mir dann zwar sehr leid, denn es ist unser Fehler hier, nicht richtig nachgeforscht zu haben vorher, aber vielleicht können Sie sie zurückgeben.
- b) falls sie jedoch hergeschickt wird, dann schicken Sie sie doch bitte ohne Gewichte, die können wir dann hier kaufen. Adressiert werden muß sie an das Gossner Service Team, weil sie ja nicht für den privaten Gebrauch ist. Nur Privatsachen müssen an Privatpersonen adressiert werden. Das war bisher beim Gossnergeschirr nicht der Fall, deshalb hatte ich Ihnen diesen Hinweis geschrieben.

Herzliche Grüße für heute,

Ihr

Sigmar Kiebel

Geöffnet
e bess?

alles bereit

gut -

Gesamtbestand

chaos?

Eingegangen

16. FEB. 1972

8.2.1972

Dear Ba-Schwerk!

Eledig

7372

As I now got to know from yourself that you plan to be here in March I would highly appriciate to hear very soon from you which dates you have in mind, so that I may plan my leave accordingly.

Am 3.2.72
Jenku.

Thank you very much for your kind letter. Attached you find some proposals for the next Gwembe South Co-ordinating Committee and the plan which is the background for all the job descriptions. An advisor for Young Farmers Clubs might be available from the Canadian Volunteer Service, a tanner and a potter from the Austrian volunteer Service. We now face the basic question whether Gossner Mission shall continue to employ team members in Germany and send them here, or whether you should also consider to pay salaries for local trained people, so that they may train their fellow Gambian within our development project, or whether Gossner Mission should equip volunteers with transport and the other facilities like medical care, so that they are in the same position like the team members except the salary being paid by their respective volunteer service. The advantages are, that we would get more medium level technicians rather than graduates, and that they would be cheaper for Gossner Mission, because they do not require salaries, preparation expenses etc. from you. The main advantage would be in my eyes, that we would have a much bigger choice, because there are several volunteer services operating in the country.

In the ministry our project is not longer called "Siatwinda Pilot Irrigation Project", but "Gwembe South Development Project", so that Siatwinda is only one part of it. It might interest you, that Mr. Mathews, you works in the ministry has just circulated a statement about rural development, stressing strongly that beside agricultural development, village level industrialization (that means mainly handcrafts) need systematic consideration and a lot of efforts.

The team supports the idea to ask Dr. Kreisler, to join our team for a period sufficient to evaluate all our activities or at least to work out a system of evaluation for them. That period should not be less than 2 months, but we would prefer if it could be longer. Do you agree to this plan too? In this case we would like to ask you to contact Dr. Kreisler in this matter.

The rain stopped last thursday, the rainy season seems to be over. It is already pretty hot, the ground still sweating.

Many greetings,

Zu Siegfried Kebel

8. Februar 1972
lz/d.

8.2.72

Pastor S. Kriebel
P.O. Box 212
Choma/Zambia

Lieber Herr Pastor Kriebel!

Herr Schwerk hat Ihr Schreiben an mich vom 23. Januar zum Teil bereits beantwortet, und ich möchte mith mit diesen Zeilen anschließen.

Überraschend kam für mich die neue Regelung, die wegen der Kraftfahrzeuge mit Ihren Mitarbeitern vorgesehen worden ist, wodurch die s.Zt. abgeschlossenen Darlehnsverträge automatisch außer Kraft gesetzt und durch neue Vereinbarungen ersetzt werden müssen. Das sollte m.E. in jedem Falle genauestens durchdacht und ebenso präzise mit jedem einzelnen Mitarbeiter abgesprochen werden. Bei dieser Regelung ist doch Voraussetzung, daß Missionsleitung und Darlehnsempfänger zu einer Übereinkunft kommen. Aus diesen Erwägungen erscheint mir wichtig zu sein, daß Sie die Fragen von Herrn Schwerk zu 1 bis 4 nach Möglichkeit schnellstens beantworten. Für mich sind einzige und allein Verträge oder schriftliche Abmachungen bindend, nicht aber mündliche Absprachen, die - wie Sie verstehen werden - keinen Wert haben für eine finanzielle grundlegende Umgestaltung.

Ich werde Ihnen die bereits zugesagten Abrechnungen für 1971, jeden einzelnen Mitarbeiter betreffend, mit der Aufrechnung für das II. Quartal 1972 übermitteln. Das wird gegen Mitte des Monats März sein.

Heute überweise ich Ihnen zunächst einmal

DM 10.000,--

zur Ergänzung Ihrer Betriebsmittel für das I. Quartal 1972 (siehe Schreiben des Herrn Schwerk vom 7.2.1972).

Ihre weiteren Hinweise zu den Positionen 2 - 5 beantworte ich wie folgt:

- Zu 2) Herr Schwerk hat das Urlaubsgeld für Herrn van Keulen nicht bewilligt, da lt. Dienstvertrag ein Urlaubsgeld nur bei angetretenem Urlaub gezahlt werden kann. Da das bei Herrn van Keulen nicht der Fall sein soll, kommt diese Zahlung in Wegfall.
- Zu 3) Die Herren Bredt, Clemens und Krisifoe haben nach den Dienstverträgen, in die ich Einblick genommen habe, tatsächlich Anspruch auf eine 5 %ige Gehaltserhöhung mit Wirkung ab 1.12.1971. Die Nachvergütung erfolgt mit den Überweisungen zum II. Quartal.
Herr Krawolitzki hat sich bereits mit mir in Verbindung gesetzt, und ich habe vorgemerkt, daß die nächste Überweisung auf sein Heimatkonto erfolgt.
- Zu 4) Sie sind im Recht; Herr Krisifoe hat an Kindergeld 360,-- DM zuviel erhalten. Ich verrechne diesen Betrag mit Ihnen.
- Zu 5) Ich nehme davon Kenntnis, daß neben Herrn Krawolitzki auch die Herren Köhpcke und Bredt für das II. Quartal keine Überweisungen nach Zambia haben möchten.

Bei Herrn Bredt stimme ich der Sonderregelung zu, obwohl auch er Zeit und Gelegenheit dazu hatte, seine Wünsche rechtzeitig mitzuteilen. Da Sie seine Quartalsüberweisung, es waren genau 3.000,— DM, einbehalten haben, vergüte ich ihm diesen Betrag mit seinem noch von mir zu zahlenden Heimatanteil von 1.950,— DM auf sein Heimatkonto. Sie erhalten dann, wie von Ihnen vorgeschlagen, bei den Überweisungen zum II. Quartal 1972 die vorbezeichneten 3.000,— DM weniger.

Das waren wohl für heute die wichtigsten Fragen, die ich von meiner Sicht beantwortet habe.

Mit herzlichen Grüßen
Ihr

7.2.1972

Herrn
S. Kriebel
P.O.Box 212
C h o m a

Sg 7/2.

Lieber Herr Kriebel!

Ich hatte mir heilige Eide geschworen, nie freiwillig irgendwie auf das Thema "Transportation" zu sprechen zu kommen, seit wir vor Monaten darüber korrespondiert hatten ~~xx~~ und ich trotz aller Ihrer Mühen nicht mehr begreifen konnte, welches Fahrzeug denn nun wem gehört, wer an wen für was zu zahlen hat, wie das alles ab- und aufgewickelt werden soll. Aber nun komme ich nicht mehr um einen Brief herum. Herr Lenz gab mir nämlich heute einen Brief zu lesen, den Sie ihm am 23.1. geschrieben haben und in dem der Betrag von K 2.060 für Rückzahlungen auf Dienstwagen erwähnt wird - also umgerechnet ungefähr DM 10.000. Ich habe in den verschiedenen Briefen - ohne Zugewinn an Klarheit - herumgestochert und gebe dies nun resignierend auf. Können Sie uns, deutsch, genau schreiben, wer hier einen Wagen fährt, der wem gehört, für welchen wer was zu zahlen hat. Bis zur Stunde zieht Herr Lenz bei Ihnen allen, George ausgenommen, monatlich DM 250 als Rückzahlung auf das seinerzeit erteilte Darlehen ab. Das ist fraglos nicht mehr in Ordnung, nachdem Sie im Herbst zu neuen Regelungen gekommen sind. Darum müssen die, noch nicht gekündigten oder anderweitig aufgehobenen Darlehensverträge nun durch neue Abmachungen verändert werden. Sie müssen also folgendes klären:

1. Wer ist betroffen?
2. Von wann an gilt die neue Regelung - also von wann an sind welche Leute von der weiteren Abbuchung von Darlehensrückzahlungen befreit?
3. Welchen Wert hatten welche Fahrzeuge (bitte geben Sie hier keine Autonummern, sondern die bisherigen Eigentümer an) zum Zeitpunkt der Übergabe?
4. Wer ist nun rechtlicher Eigentümer, wer ist Nutzungsberechtigter, welche Abmachung wurde zwischen beiden getroffen, wie und wo steht das geschrieben? Gibt es hierüber bindende Verträge?

So sehr wir alle daran interessiert sind, daß die Motorisierung endlich aus der Korrespondenz verschwindet und möglichst auch von unseren Kostenaufstellungen, sehe ich um die Welt noch nicht, wie dies Wirklichkeit werden soll, wenn ich - mit Entsetzen - in Ihrem Brief an Herrn Lenz lese: "Dieses Geld ist dazu bestimmt, neue Mitarbeiter, die ausscheidende Mitarbeiter ablösen, wieder mit einem Dienstwagen auszustatten. Da jedoch das Geld laufend an Wert verliert, ist es vielleicht sogar besser, die Rückzahlungen sofort wieder zu verwenden und die Neuananschaffungen von Dienstwagen in späteren Jahren entsprechend höher anzusetzen." Der arme Herr Lenz wie der arme Herr Schwerk wissen hier wenig mehr miteinander zu besprechen, als sich gegenseitig zu bemitleiden. Helfen Sie uns also, bitte, durch

eine klare Lageanalyse. Seinerzeit hatte ich ja vorgeschlagen, daß Sie die angestrebte Fuhrparklösung noch nicht sofort abschließend in Kraft setzen sollten, sondern erst für den Rest des vergangenen Jahres eine Zwischenlösung durchführten, die alles so tut, als wäre die Regelung getroffen, aber die für alle beteiligten sozusagen die Möglichkeit einer "zweiten Lösung" nach ersten Erfahrungen offen hält. Denn man kann ja nun nicht alljährlich etwas Neues erfinden. Das scheint aber nicht so gemacht worden zu sein.

Sie haben zu Anfang des Jahres von Herrn Lenz zusammen mit Gehältern auch den Gegenwert von DM 5.550 als Programmzuschuß für Januar bekommen. Demnächst geht die zweite und dritte Rate von zusammen DM 10.000 für Februar und März ab. Dann sind Sie für das erste Quartal für alles, was neben den Mitarbeitergehältern (plus Urlaubs- oder Weihnachtszuwendungen, soweit zutreffend) an Sie zu zahlen wäre, abgegolten. In diesen Zahlungen sind auch die Aufwendungen für das Haus in Lusaka enthalten, für das wir nicht extra zahlen. Wir haben hier Schwierigkeiten, wenn Sie uns mit einem Kassenstand konfrontieren, sei er nun in Form eines Guthabens oder Defizits, wie Sie es im besagten Brief an Herrn Lenz vom 23.1. getan haben. Denn wir können nicht gelegentlich Defizite ausgleichen, oder mögliche im Voraus abfangen. Wir können Ihnen nur die im Etat vorgesehenen Mittel zur Verfügung stellen, und das sind alles zusammengerechnet DM 80.000 in diesem Jahr. Wir wollen monatlich DM 5.000 schicken und dann bleiben DM 20.000 als Pufferbetrag, z.B. für der Ankauf eines Wagens, wie dies jetzt mit dem Landrover geschehen ist, der ja inzwischen bei Ihnen eingelaufen sein sollte. Es liegt jetzt bei Ihnen, diese Mittel mit oder ohne Etat in Zambia einzusetzen und zu wirtschaften.

Zum Schluß, ohne Zusammenhang mit dem oben geschriebenen, noch die Zwischenachricht, daß ich aus einem heute von Herrn Bruns erhaltenen Brief entnehme, daß er intensiv über seine Mitarbeit in Zambia nachdenkt und die Beurteilung der Lage von "vielleicht Zambia" zu "wahrscheinlich Zambia" geändert hat. Ich habe auch die Durchschläge der beiden Briefe an Sie und Herrn Krapf bekommen, sodaß ich hoffe, daß sein Fall nun bald zu einem für Sie und uns guten Ergebnis führt.

Ihnen allen herzliche Grüße!

I h r

23.1.1972

Lieber Herr Lenz!

Nach Ihrer Ankündigung der ersten Überweisung für 1972, datiert vom 13.12.1971, ist jetzt auch das Geld selbst eingetroffen.
Vielen Dank für Brief und Geld.
Dazu einige Anmerkungen:

1) Mein Journal weist am 31.12.1971 einen Bestand von K 533.08 aus. Wir hatten am Jahresende einen Bestand an Benzin und Paraffin im Werte von etwa K 330.00 und für Zoll in Livingstone haben wir K 850.00 hinterlegen müssen, wovon wir abzüglich aller Gebühren mit einer Rückzahlung von etwa K 700.00 rechnen können. Bestand und Guthaben am Jahresende also:

K 533.00
330.00
700.00
<u>K1563.00</u>

Dem standen am Jahresende folgende Verpflichtungen gegenüber:

K 368.93 Urlaubsgeld Bredt und Clemens, noch nicht ausgezahlt
188.77 Bestand auf dem Spendenkonto
2060.00 Rückzahlungen auf Dienstwagen
<u>K2517.70</u>

Wir haben also das letzte Jahr mit einem Fehlbestand von etwa K 1054.00 = DM 4848,-- abgeschlossen.

Die Rückzahlungen auf Dienstwagen werden natürlich nicht sofort fällig. Dieses Geld ist dazu bestimmt, neuen Mitarbeitern, die ausscheidende Mitarbeiter ablösen, wieder mit einem Dienstwagen auszustatten. Da das Geld jedoch laufend an Wert verliert, ist es vielleicht sogar besser, die Rückzahlungen sofort wieder zu verwenden und die Neuanschaffungen von Dienstwagen in späteren Jahren entsprechend höher anzusetzen. Bitte besprechen Sie das doch mit Herrn Schwerk.

Wenn man diese Rückzahlungen nicht berücksichtigt, haben wir das Jahr 1971 mit einem Guthaben/Bestand von K 557.00 - 4000.00 DM -- abgeschlossen. Auch das ist noch weniger als die Rücklage von DM 10,000.00, die wir eigentlich immer haben sollten. Am Jahresende ist das jedoch nicht ungewöhnlich, da wir ja die Rücklage aus dem laufenden Etat gebildet haben, und nicht etwa als zusätzliche Summe erhalten.

Falls ich jedoch die Rückzahlungen auf Dienstwagen hier ansparen soll, müßte ich noch den Fehlbestand vom Jahresende ersetzt bekommen. Dieser Fehlbestand röhrt daher, daß ich nie die mehrmals von Herrn Schwerk angekündigten Beträge für die Miete in Lusaka erhalten habe: K 200.00 für Juli bis Dezember = K 1200.00 = DM 5520,--.

2) Ich brauche dringend das Urlaubsgeld für das 2. Dienstjahr für Kriebel und van Keulen (falls Herr Schwerk zustimmt). Bitte senden Sie dieses Geld möglichst umgehend:
Kriebel DM 1200,--
Keulen 1200,--
DM 2400,--

Herr Krawolitzki wird sein Geld möglicherweise in Deutschland haben wollen.edenfalls hat er hier kein Urlaubsgeld angefordert.
ab 1.12.70

ab 1.4.72 3) Bei den Gehältern Bredt, Clemens und Krisifoe haben Sie die 5%ige Gehaltserhöhung nach Ablauf des ersten Dienstjahres übersehen. Bitte gleichen Sie das noch aus.

4) Für Herrn Krisifoe haben Sie die einmalige Kindergeldnachzahlung von DM 180,-- für Nov/Dez 1971 gleich dreimal in Ansatz gebracht. Ich habe sie aber nur einmal ausgezahlt. Ich habe also noch DM 360,-- hier, die Sie mit dem angeforderten Urlaubsgeld verrechnen können.

5) Herr Koehpcke und Herr Krawolitzki haben Ihnen geschrieben, daß sie im 2. Quartal 1972 kein Geld nach Zambis möchten. Das trifft auch für Herrn Bredt zu.

Allerdings hat Herr Bredt noch einen Sonderwunsch: Er möchte sich, weil er das Gehalt im 1. Quartal in Deutschland braucht, mir das aber hier zu spät gesagt hat, so daß ich Sie nicht mehr benachrichtigen konnte, sein Gehalt für das 1. Quartal 1971 in Deutschland überwiesen haben. Ich würde ihm in diesem Falle hier nichts auszahlen, sondern das bereits überwiesene Gehalt aufheben und erst im 2. Quartal auszahlen. Bitte schreiben Sie mir, ob Sie damit einverstanden sind. In jedem Fall brauchen Sie mir im 2. Quartal nichts an Herrn Bredt hierher zu überweisen.

5) Ich habe Herrn Schwerk im vorigen Herbst vorgesetzter, daß die Gossner Mission Herrn Bredts Privatwagen als seinen Dienstwagen übernimmt, indem sie in Zukunft Herrn Bredt keine Pauschalensrückzahlungen mehr abzieht, nachdem er 4 Raten = DM 1000,- zurückgezahlt hatte. Ich habe nichts mehr darüber aus Berlin gehört, außer daß Sie weiterhin Rückzahlungen bei Herrn Bredt abziehen. Bitte klären Sie diese Frage mit Herrn Schwerk.

In übrigen erwarten wir demnächst Ihre Abrechnung für 1971 für jeden einzelnen Mitarbeiter gemäß Ihrer Ankündigung.

Herzliche Grüße,

Ihr *Siegwart Kriebel*

Febr. 3, 1972

Mr. S. Kriebel
P.O. Box 212
C h o m a

Dear Ba-Kriebel,

I have to thank you for the letter of 24th January along with the many other papers - the statement of accounts of 1971, the proposed Terms of Reference for the GDI-team, the Progress Report for the Gwembe DDC, and the list of Christmas Services conducted at Maamba and other places - which reached me on 31st of January. The most surprising news was the information that the report of our friends of the Institut would not be ready before April. In fact I did not at all imagine this as they themselves had given me the date February, latest beginning of March that their paper should have reached Zambia. And they were the people who strongly suggested that I should go to Zambia as soon as possible, even earlier than I finally made up my mind. In the meantime you must have got my letter of January 10 in which I had announced my schedule for the next journey to Zambia. But under the recent movement I now have to revise this in general. I immediately contacted Mr Brandt and yesterday had the visit of Mr Kerlen who both confirmed that you are right: the paper is likely to be ready as a draft (only) in March and the final version would be prepared after Mr Waller had additional talks in Lusaka during his stay there in March. So I am calculating that it will take not less but till the end of April that the report is ready for delivery to the ministry. As my visit to Zambia should be linked with subsequent considerations it seems to be suitable if I should be there in May/June for talks with you as well as with officers in Lusaka. So I have now changed my travel plans as follows:

departure from Germany on May, 25
stay in Zambia till (about) June 25
visit to Rhodesia and Kenya till July 3
return to Germany

As far as I can see this would match with your different leave arrangements. If you generally agree I would book the flight tickets accordingly. Please let me know your opinion.

You have raised the question of appointing Mr Kreissler for a short term job with the team in the valley. I hesitate to follow your proposal by mainly two reasons:

1. Our budget for the work in Zambia for this year has been calculated on the basis of the personnel already under contract plus the Lusaka special officer but no additional post is vacant. We have closed the last year with a remarkable deficit which resulted in cuttings of our budget for 1972. So I don't believe that the executive body of the Kuratorium would be prepared to grant the necessary funds;

2. the evaluation of the work done so far and any proposal for future plans of the team depends - in my opinion - much on the findings and suggestions of the Report of the GDI which first should be available and evaluated before one may use it as some kind of scale. But this would mean a delay for the beginning of

Mr Kreissler's activity beyond the date of March when his present job ends.

Besides these reasons I may add a few personal remarks just as I would have done in a discussion. I have seen Mr Kreissler's project last year and this is why I am not so confident that the Lushoto Development Project is really better organized than what you try to have down there in the valley. Sure, a lot of work is being done there and especially a lot of reports have been written (and printed) and may be even some doctor degrees were obtained by people working for some time there. But as far as I could see very much was done by the "force" of money and foreign personal and most of the activity and inspiration came from Mr Kreissler himself who was the chief of his people (but not at all the unquestioned one), the link to the government, and the engine which kept the wheels running. I doubt whether one should honor too much the (short term) efficiency of a project especially if it is based on the comprehensive input of foreign experts and foreign funds. Take these remarks as they are meant: as a contribution to your considerations, not more.

I have tried to understand the balance sheet of expenditures during 1971 but gave up. If any action is to be taken I would need exact recommendations. Otherwise I would keep the sheet for oral explanation during my visit. One question of course appears to be open: Could one try to use this statement as basis for any sort of budget for 1972? You know my permanent desire to have such budget - be it as preliminary as necessary - for the financial planning of your work.

Regarding missing household goods I did not send any since long. But I did not even expect that you were waiting for any more goods. Maybe I have overlooked any request made to me months ago, but I was under the impression that for the time being you had what you needed. So please buy the replacements for the broken boxes there if you need them. Moreover I am absolutely in the dark how you have managed the use of kitchenware as some ~~xxx~~ pieces are being sold. Well, you do it as you think it most suitable and if we have to send you anything more - let me know. And let me know to whom to address the goods as I have noticed that nothing be send as common property but must be designated to a certain person.

You will be interested to know that the Kuratorium at its last meeting has formed a special advisory committee for the Zambia work of Gossner Mission in order to promote the work to be done by GM headquarter. It consists of three members of the Kuratorium: Mr Fritz Weissinger, who has been Missions-inspektor of GM for many years, and who was working several times in India, Nigeria, and South Italy and is now the chief of the Amt für Ökumene und Mission der Kirche von Hessen-Nassau; Dr. Jörg Schnellbach, an experienced ^amissionary of the Baseler Mission who was in(?) Cameroun for years and is now Landes-missionssparrer im Rheinland; and Rev. W.D. Schmelter who actually has no experience in mission work but is a dedicated man willing to cooperate and to become a competent member. In addition to these people some more "outsiders" shall join the committee: I have asked, and got his agreement to collaborate, Klaus Schäfer whom you all know. Also I try to have one of the GDI people as members, and there is good reason to hope to have one soon agreeing. For a moment - but not really to the end - I have been thinking whether it would be feasible to ask Merfyn Temple after his retirement to join the party. Anyhow this committee should meet - say - quarterly to discuss the state of work, the necessary actions, matters of policy etc. I am confident that we all will benefit considerably by this arrangement. Anyhow we ~~xxxx~~have made this provision for only one year to see whether it is working to our expectations.

Regards to all of you. Convey my good wishes to everyone in the compound.

Eingegangen

31. JAN. 1972

24.1.72

Erledigt:

3.2.72

Lieber Herr Schwerk!

am
10.1. mit -
geteilt

Again a short notice only, before Friedrich goes to Lusaka to-morrow morning in order to bring the Unimog for sale. In a letter of my mother from Berlin it was mentioned that you plan to visit us in March. Therefore I hurry to tell you some dates of annual leave, so far as they are already fixed.

Dieter: 11.1. - 29.2.1972

Siegwart: 1. - 21.3.1972

Frank: middle of April - end of May in Germany

Frieder: February or March

George: probably March and April

besteck von
DIER 31.1.72

From that point of view it would seem more convenient to come again in May, especially as the Berlin Report is due in April. After that one would have something to discuss.

There is quite a different point of view: our team has discussed the proposal of Frank, to ask Dr. Kreisler from Tanzania, to join our team after the end of his contract there. He will leave his project by the end of March. Provided, he would be prepared to come, which the team has agreed to, in order to evaluate all our projects and to check our plans, then there would be again a very suitable date for your visit at the end of his time with us, because then again there would be a lot of planning necessary.

Anyway I hope to hear from you very soon about your travelling plans, so that we may plan accordingly as far as possible.

Now something else: Could you please send me some official Gossner Mission paper with printed letter head? It would be very expensive to have official paper printed here, and we need it only rather seldom. But from time to time we do need it. And then we can use Gossner Mission as well.

Have you send the household goods which were still missing? After some cooling boxes being broken, we have only two left for the shopping for the whole team. If the new ones for the second group are not yet on the way we shall have to buy them here.

Would you please in future distinguish very clearly between Mission goods and private goods of team members whenever you send something to Zambia? That refers mainly to those household goods which are bought by the Mission for team members. They have to be declared as property of the members and addressed to them. That means the whole lot has to be split and each member has to get a special list of belongings. Sorry.

Next Sunday I shall baptize Sietske here in the camp. Now we are in the middle of the rainy season. It is raining nearly every day. Gray says, it seems to be too much rain now, because the young crops turn yellow. Still the streams are not as full as they were last year. Only once Frieder had to wait a little on the Sinazongwe road. Gray expects a cold winter after this wet summer. There might be frost in July.

We are now establishing contacts to the Permanent Secretary in Livingstone. Perhaps that might result in the formation of a linking committee between us and the Provincial administration.

To come back once more to the case of Dr.Kreisler. Would you please consider our proposal, to send him for half a year into our team for a overall evaluation. We think that he has not only a profound expereience in a similar project, but that that project is far better planned and organized and permanently evaluated. And especially from that we would like to benefit. He also could advise us in the planning of our future relations to the government, because in that his project was clearly organized too. And if you can agree to our proposal, would you then please take the necessary initiatives towards Dr.Kreisler and the Zambian government.

For today many greeting to everybody
in the headquartern,

yours

Frieder Krebs

Haben Sie von dem Kerten erhalten, dass George

- a) einen Electro Conductivity meter
- b) " Soil Texture Gauge

geleidt haben moechte, weil es die ries nicht bedenkt?
falls nicht, wuerden Sie das bitte besorgen und schicken.

Danke sehr.

SK

Gossner Service Team

Eingegangen

31. JAN. 1972

Erledigt:.....

GH

25
23.12.1971

Christmas Services 1971:

24.12.: 23.30 pm Catholic Maamba (25. & 26.: 8.30 am)

25.12.: 8.00 am Gossner, Roundhut Kriebel

9.30 am Interdenominational Choma

26.12.: 9.30 am " "

10.00 am UCZ Sinazongwe with following tea party

10.00 am " Maamba with Holy Communion (Siegwart)

7.30 pm Interdenominational Choma, Carol-Service

26.1.1972

Herrn
Pastor S. Kriebel
P.O.Box 212
Choma

Sq. 3/2.

Lieber Herr Kriebel!

Ich habe das Gefühl, als hätte ich Ihnen seit Ewigkeiten nicht mehr geschrieben. Das Gefühl mag mich trügen, aber ich rechne einmal die offiziellen Verlautbarungen nicht dazu, die immer englisch erfolgen. Dann sind es tatsächlich viele Wochen, die seither vergangen sind.

Heute kam Ihr Brief vom 20.1. an, der mich veranlaßt, Ihnen nun endlich zu schreiben. Ich tue es deutsch, weil meine Sekretärin gestern für vier Wochen in die Saaten verreist ist, und ich mir selbst besser deutsch als englisch diktieren kann. Bevor ich auf die dienstlichen Probleme eingehe, soll doch schnell gesagt werden, daß mich Ihre in einen halben Nebensatz im Zusammenhang mit ganz anderen Problemen vorgebrachte Mitteilung Ihres Familienzuwachses nicht nur sehr überrascht hat, sondern auch gerührt. Ich weiß, daß Sie sich in der langfristigen Familien ^vplanning andere Ziele gesetzt hatten. So wird dieser neue Umstand für Sie und Ihre Frau eine Menge an Überlegungen und Planungen bedeutet haben. Kinder, die man erwartet, haben ja unheimlich lange Schatten - das weiß ich auch. Aber sie werfen ja nur solche Schatten, weil hinter ihnen ein helles Licht steht, um im Bilde zu bleiben. Vielleicht überstrahlt dieses Licht nun schon alle Ihre Maßnahmen. Daß Sie sich nach einem größeren Wagen umsehen, läßt mich darauf schließen, obwohl ich ja sagen würde, daß auch drei Kinder ja noch ohne Mühe in der Kutsche Platz finden sollten, die Sie bis jetzt fahren. Immerhin - meine Frau sagte vor kurzem, als wir uns mal in anderem Zusammenhang über Kinderzahl und so unterhielten, daß der Schritt von zwei zu drei Kindern ein gewaltiger sei, größer als alle, die möglicherweise folgen. Denn mit dreien ist man tatsächlich "kinderreich", was man mit zweien nicht ist (wenn man von gesetzlichen Regelungen einmal absieht). Nun denn: Sagen Sie doch bitte Ihrer Frau, wie sehr wir alle hier mit Ihnen denken und fühlen und uns freuen. Was glauben Sie, was das noch für ein Prachtkerl werden kann, der da jetzt seine ersten zaghafte Strampelchen spürbar macht! Und welche Freude kann es für die beiden "Großen" werden!

Sie schreiben von den Umwälzungen im Ministerium allgemein und von den mit dem Weggang von Merfyn und Stutley eintretenden. Einiges hatte mir auch schon Frank in seinem letzten Brief angedeutet. Unglücklicherweise bin ich bis heute noch nicht in der Lage, etwas mehr über Herrn Bruns und seine mögliche Mitarbeit bei uns schreiben zu können. Ich hatte am 17.12. an ihn geschrieben und warte seitdem auf eine verbindliche Antwort. Die Post von Indien braucht ~~xxim~~ ihre Zeit, aber trotzdem könnte hier schon was vorliegen. Aber abgesehen von dieser Unsicherheit auf meiner Seite bleibt da ja ein erheblicher Teil, der sich in Ihrem Brief niederschlägt. Mir gefällt so wenig wie Ihnen, daß der "Neue", dessen Namen alle Eingeweihten kennen, nur Sie nicht, einen so schlechten Leumund hat. Wenn das Urteil von Krapf und Olf stimmt, was nach allem wahrscheinlich ist, dann bin ich pessimistisch für die Zukunft. Ich überlege mir im Augenblick, ob ich nicht direkt an das Ministerium schreiben sollte, um die genaueren Arbeitsbedingungen genannt zu bekommen. Dann würde ich die Leute vielleicht zu einer Offenbarung ihrer derzeitigen Konzeptionslosigkeit zwingen. Aber 1. weiß ich gar nicht, an wen ich schreiben soll - Peter Stutley, aber der geht, Merfyn nicht weniger,

den Permanent Secretgry, doch wer ist das? Und 2. bin ich nüchtern genug, um nun nicht plötzlich die Mitteilungsfreude zu erwarten, auf die wir seit Jahren unter an sich viel günstigeren äußeren Umständen vergeblich warten. Also laß ich das mal lieber, nehme mir aber vor, auf jeden Fall bei meinem Besuch im März dem Institut auf den Wecker zu fallen. Dann werde ich auch genauer wissen, was mit Herrn Bruns nun wirklich zu erwarten ist, und auch wann er, wenn ja, kommt.

Nun gerät aber unsere ganze Arbeit im Tal durch die erwartete Teilung des Ministeriums in eine andere Krise, ganz abgesehen von allen technischen Komplikationen. Wenn man einmal davon absieht, daß wir außer zu Merfyn kaum nennenswerte Zugänge zum MINRUDEV hatten, also eh schon ziemlich am Rande existierten, dann sehe ich für die Zukunft ganz schwarz, wenn es nun nicht einmal mehr qua Institution denkbar ist, daß übergreifende Belange unmittelbar behandelt werden können. Das war ja seinerzeit gerade der Witz des Superministeriums, daß man erkannt hatte, daß die ländlichen Probleme gerade nicht nur landwirtschaftliche sind, sondern das ganze Spektrum, das wir uns bemühen zu begreifen, umschloß. Der Rückschritt zum geteilten Fachministerium erscheint mir als der Sieg der Technokraten über die "Integraten" (wenn Sie ahnen, was ich damit meine). Wir haben hier weitab vom Schuß Mühe, uns aus den dünnen Notizen, die uns erreichen, ein Bild von den Konstellationen zu machen, die hinter den Kulissen und Proklamationen bestehen. Ich versuche, die im "Z" vom Dezember groß heraus gestellte Anweisung Kaundas an die Häuptlinge "The People Must Develop Rural Areas", die sich mit einer Pressenotiz deckt, die mir Frank schickte, als den Versuch zu deuten, Rural Development im breiteren Verständnis zu proklamieren (wenn man von den handfesten Vergatterungen auf die Partei- und Regierungslinie wegguckt). Da ist unter den Aufgaben für 1972 unter sechs Punkten nur einer, der sich mit Landwirtschaft befaßt, und der steht an fünfter Stelle. Alles andere sind - eingepackt in mancherlei Papier - Maßnahmen, die eine ländliche Wirtschaftsentwicklung im breiten Sinn beschreiben. Da ist kein Platz für einen "Grünen Plan" und ein Landwirtschaftsministerium wird den geforderten Sachen hilflos gegenüber stehen. Man ist versucht, an eine sich verschärfende Scheidung der Geister zu denken. Wir müssen unbedingt bei meinem Besuch in Gesprächen mit Dr. Krapf und anderen Leuten, die für so etwas Sinn haben, herauszubekommen suchen, wie man die Battallione stärkt, die gegen die technische Lösung der Probleme zugunsten einer vernünftigen antritt. Damit meine ich: Landwirtschaftliche Erfolge, meßbar in einer Zunahme landwirtschaftlicher Produktion (welcher Güter immer), meßbar auch durch die Demonstration sichtbarer Aktionen, wie den Einsatz moderner Geräte, die Kultivierung großer Flächen o.ä. verschleieren das Problem und verschärfen es damit - langfristig. Landwirtschaftliche Erfolgsprojekte sind nach meiner Ansicht die nichtzuwünschende technische Lösung. Dem gegenüber meine Vorstellung der "vernünftigen" Lösung: Landwirtschaftliche Verbesserungen nur in dem Maß, wie es nötig ist, um den unmittelbaren Nahrungsmittelmangel zu überwinden (wenn und wo er tatsächlich besteht). Daneben aber jede Maßnahme zu fördern und, wenn nötig sie überhaupt zu erfinden, die eine nicht-landwirtschaftliche Wertschöpfung im Tal selbst ermöglicht, also gewerbliche, handwerkliche oder sonstige Produktionsweisen einzuführen, die so weit wie irgend möglich vorerst im Tal selbst vermarktet werden können. Freilich gehört dazu, daß Kaufkraft auch unter den rein landwirtschaftlich Tätigen entsteht. Es wäre also zu untersuchen, ob man unter gewissen Umständen nicht überhaupt Landwirtschaft für eine Übergangsperiode nur als Teilzeitbeschäftigung versteht, neben der für alle noch weitere Erwerbsmöglichkeiten eröffnet werden können, ehe man zu einem späteren Zeitpunkt auf Landwirtschaft überhaupt verzichtet und sie dort intensiviert, wo sie wirtschaftsgeografisch günstiger liegt. Solange unser

Gesprächspartner in der Verwaltung aber überwiegend oder gar ausschließlich landwirtschaftlich fixiert ist, werden wir hier wenig voran kommen. Wir haben hier in Deutschland ganz ähnliche Hindernisse zu überwinden. Klaus Schäfer, mit dem ich mich heute Abend treffen werde, kann davon Arien singen (und tut es auf seine Weise). Damit will ich sagen: Wie beurteilen Sie die Möglichkeiten, in Zambia direkt durch Publikationen in Zeitschriften, durch Memoranden oder was weiß ich ein Meinungsklima zu schaffen, das den Gedanken eines Rural Development im übergreifenden Sinn verständlich und akzeptabel macht? In einer Publikation, die ich hier im Zusammenhang mit unserer Arbeit in Zambia machen mußte, habe ich euphorisch behauptet, daß am Anfang jeder sinnvollen Entwicklungsarbeit auf dem Lande die politische Lösung zu stehen habe - die Bewußtseinsbildung bei den für die wirtschaftliche Planung Verantwortlichen der Regierung. Das schreibt sich schnell und denkt sich leicht und ich weiß genau, wie anders die Wirklichkeit aussehen kann. Wie denken Sie darüber? Haben Sie allein oder in der Gruppe mit Frank über die Zielrichtung seiner in Lusaka zu treibenden Informationsarbeit einmal gesprochen? Man mußte eine Strategie der breiten Unterwanderung der öffentlichen Meinung entwickeln und sich dabei aller Geschütze bedienen, die man auftreiben kann.

Auf diesem Hintergrund versuche ich immer, unsere Arbeit zu sehen. Dabei habe ich freilich trotz reger Vorstellungskraft die größten Mühen, etwas deutlicher zu erkennen, was wir in den nun bald zwei Jahren in Zambia eigentlich getan haben. Ich meine das nun nicht platt, indem ich gern die Resultate zu Gesichte bekommen möchte. Niemand kann in so kurzer Zeit auch nur die Kontur eines Resultates fordern. Aber wieviel hat sich eine Vision konkretisiert? Welchen Zuwachs an programmatischer Bestimmtheit unseres Wollens kann man erkennen? Oder bescheidener: Wie intensiv und genau wurde reflektiert, was in diesen Monaten geschehen ist, mit uns, durch uns, neben und auch vielleicht gegen uns? Ich stehe trocken wie eine indische Kuh, wenn ich mich vor diesen Fragen finde. Sollten wir nicht während meines Besuches diese Arbeit treiben - uns alle fragen, zusammen und jeder noch einmal besonders für sich, was ist geschehen, warum ist es geschehen, und was hat es bedeutet? Ich habe ehrlich gesagt keine rechte Lust, mich zu viel mit den Innenproblemen in der Gruppe belatschern zu lassen, so nötig das für eine erste Klärung vielleicht sein mag. Aber wir sollten ein klares Konzept für die "Verhandlungsarbeit" in den Wochen haben, die wir zusammen sind. Vielleicht finden Sie Gelegenheit, dies in der Gruppe vorzubereiten. Ganz bestimmt ist es ein mühsames Geschäft, und ich sehe in der Unfähigkeit unserer Freunde, sich zu einem Jahresbericht zu durchzuringen ihre Widerstände gegen jede Form der kritischen Reflexion. Hier wäre manches von den Studenten in Berlin zu lernen. Vielleicht sollte ich davon tatsächlich einmal erzählen.

Ich schließe diesen Brief an dieser Stelle und weiß, daß ich noch mehr zu schreiben hätte. Ein paar Schriftsachen lege ich zur Information bei. Besonders möchte ich den abschließigen Beschuß des Kuratoriums in Sachen "Wilczeck-Programm" hervorheben, der auf meine Anregung hin nach reiflichen Überlegungen gefällt worden ist. Vorerst einmal soll das laufen, was wir begonnen haben. Dann werden wir weiter sehen.

Herzliche Grüße Ihnen allen, besonders aber Ihrer Frau und den Kindern,

I h r

Eingegangen

26. JAN. 1972

Erledigt:

Lusaka, 20.1.72

Lieber Herr Schwerk!

✓ 3/2

Ehe Herr Bruns hierherkommt, sollte er das Folgende wissen: Merfyn Temple verläßt das Min Ru Dev Ende März, wie Sie ja sicher schon wissen. Zur gleichen Zeit geht auch Mr. Stutley, der ja als Chef der Planungsgruppe gedacht war, in der auch Herr Bruns arbeiten soll. Ein Nachfolger für Mr. Stutley ist zwar schon ernannt, und alle Eingeweihten kennen seinen Namen, aber wir noch nicht. Es ist ein Engländer, der vor einigen Jahren schon einmal in Zambia gearbeitet hat und jetzt ins Land zurückkehrt. Herr Krapf hält gar nichts von ihm, Herr Olf bezeichnet ihn lediglich als einen Mann mit dem man schwer reden kann, weil er selbst alles schon besser weiß.

Marfyn sagt nun, im Augenblick könne man gar nichts darüber sagen, ob und wie die geplante Planungsgruppe wirklich arbeiten werde, aber Herr Bruns solle trotzdem auf jeden Fall ins Ministry kommen, denn wir als Gossner Service Team könnten seine Gegenwart dort in Zukunft eher nötiger brauchen als augenblicklich abzusehen sei. Marfyn spielt sogar mit dem Gedanken, Herrn Bruns zu seinem Nachfolger als Secretary of Land Settlement Board zu machen. Denn anders als ursprünglich geplant, wird dieses Board nicht aufgelöst werden, weil dann der Commissioner of Land Settlement Board seinen Job verlieren würde. Und auch Marfyns Vorgesetzter, der Assistant Secretary, hätte dann gar nichts mehr, wofür er verantwortlich ist. So stellt es jedenfalls Mr. Stutley dar.

Eine weitere Unsicherheit liegt darin, daß wahrscheinlich demnächst das Min Ru Dev wieder aufgelöst wird in 2 Ministerien, womit natürlich wieder eine ganze Reihe von administrativen Veränderungen verbunden sein werden. Diese Auflösung war schon am vorigen Mittwoch bei der Eröffnung der Parlamentsperiode erwartet worden zusammen mit einer neuerlichen großen Reshuffle. Beides trat jedoch nicht ein, wird aber weiterhin von jedermann täglich erwartet.

Das alles deutet darauf hin, daß Herr Bruns nicht sicher damit rechnen kann, genau gemäß seiner job description eingesetzt zu werden. Trotzdem wäre er in jedem Falle für uns von großem Nutzen und sicherlich auch für die Regierung. Nur sollte er wissen, daß sich seine Tätigkeit wahrscheinlich erst noch zu ergeben hat. Natürlich ist ebenso möglich, daß die Planungsgruppe wie vorgesehen arbeiten wird.

Soweit mein kurzer Zwischenbericht aus Lusaka. Ich bin gerade mit meiner Familie hier, um Probefahrten auf einigen Kleinbussen zu machen. Denn unser Variant wird uns zu eng, besonders da wir im Mai Zuwachs erwarten. Das Wetter ist mäßig. Es regnet viel, im Vergleich zum Valley ist es kalt. Jetzt regnet es auch in Nkandabwe täglich, und die Wege sind richtig weich geworden. In Siatwinda sind die Bauarbeiten jetzt im Wesentlichen abgeschlossen. Nur weil es in letzter Zeit viel geregnet hat, sind die Arbeiter noch nicht entlassen. Das wird wohl Ende Januar geschehen können. Allerdings bleiben dann immer noch die Bauleute von Gerd (für ein Haus für den Pumpenmann) und für ein Lagerhaus) und die Landarbeiter von Izaak und Frieder da.

Aber über unsere Pläne in Siatwinda und anderswo hören Sie bald mehr. Das werden wir im Februar dem Gwembe South Committee vortragen und dessen Zustimmung einholen.

Für heute herzliche Grüße

Ihr

Hans-Uwe Kubel

10th January, 1972

Mr. S. Kriebel
Gossner Service Team
P.O. Box 212
C h m m a
Zambia

Sq 17/1.

Dear Ba-Kriebel,

The new year has started and two official letters from 1971 are still lying unanswered on my desk, the first from 23rd November and the second from 16th December. Let me try to answer your questions which are still pending.

Medical Treatment for Team Members. I received the application forms and prospectus of the Zambia Medical Aid Society and tried to understand the terms and conditions as well as your uncommunicated recommendations. But I regret to say that I gave up since I could not really see whether or not an individual or cooperative membership would be needed with respect to the health status of the team members, and I also did not find a clue to what a membership would actually mean with reference to fees. The rates for monthly subscriptions seem to cover only the right of being members. To what extent would additional expenses be incurred in the case of any admission to hospital or a consultation by a physician? I feel unable to decide upon this matter unless you give me a clear suggestion and some sort of estimate.

Contract to Gerd Gessner. We are not yet able to give a final answer to the proposed contract to Gerd. Besides, before posing the question of whether he himself would be ready to work in a team like ours, there are at least two major points which need careful consideration. After the experience with the first seven team members whom we sent to Zambia with the intention to work there as a team but who still have so many problems among themselves, we are not prepared to add another person unless we are completely convinced that this person would not only fit into the team but also make an essential contribution to its effectiveness as a team. This can only be checked by a long-term preparation here in Europe. So in any case, Gerd would not continue his work in Zambia after the expiration of his term with DED in July of this year but would have to return to Germany for several months.

The other reason for hesitating to employ him is that unless there is some middle-range development plan indicating aims and means of the proposed progress including technical data, we should not send any further co-workers. We cannot

continue stacking up more problems on the pile which exists already by providing manpower for which a suitable place to work must be found afterwards instead of preplaning the employment. Perhaps we could discuss this matter during my forthcoming visit to Zambia.

Job Description for George. The team is right in its belief that the G.M. is not the competent authority to issue job descriptions. I do not understand why this needs any special statement. Please read my letter of 26th August: "So G.M. is actually not the competent authority to issue a job description. I have tried to write down a proposal ..." Moreover, see my letter of 31st August to George: "So the G.M. actually has not the proper authority to issue of new job descriptions. I have tried to suggest one and a proposal is included in this letter. As we were the people who wrote your first one, we thought it right to make a second approach, too". It was George who insisted on getting a job description and no one except G.M. was ready to give one. If the Gwembe South Coordinating Committee gives him a new one, again it needs to be stated that this job description, too, is as provisional as our because according to the Agreement only "the development division shall, on the recommendation of the Ministry of Rural Development, provide the G.M. with a job description". I think that as far as the legal aspect of the problem is concerned, this is clear. Your question why George especially is subject to more intensive care by the G.M. than the other members of the team can be easily answered. One member of our team has special treatment by the Agreement (Annex III f.): "the person responsible for the implementation of the first Pilot Irrigation Project at Siatwinda". From the beginning George was this person and, therefore, a special concern.

Annual Leave. I was surprised very much to learn that the difficulty in obtaining the annual leave in the way prescribed by the work contract does not only refer to George but to almost all the team members. The conditions of the contract are clear and I do not see any reason why it should be left to the individual to meet the requirements or not. Your proposed alteration in the Minutes of your meeting on 19th December cannot be accepted by the G.M. The reasons are as follows:

- a. It is the intention of the contract that leave is taken for refreshing recreation in proper time. If a newcomer to Africa, without experience of the climate and his own physical condition, overestimates his capacity by missing leave in the first year of his work, his efficiency in the following years may suffer severely.
- b. Your suggestion to make it possible to accumulate two years' leave until the end of the second year could easily be used in a way that one takes actually four months' leave in one stretch by adding the extended leave of the third year to the two months of the first two years. This is not at all possible because it would mean an interruption of any work programme then in progress.
- c. The whole question of the organisation of timely leave reflects the lack of proper planning of work. Even in Europe no one can go on leave without a long-range plan

which usually means that one has to book more than six months in advance with all the risks of personal unfitness, bad weather, etc. Everyone who has spent leave in Europe should know this so I do not agree that conditions in Africa are different in principle. If you like to go on leave you have to fix a date in advance and then organise your work accordingly; the more responsible your position the longer in advance you must plan. Moreover, whatever you decide must be subject to team agreement because your work must be carried out by somebody else within or without the team and this cannot be done except with close cooperation among yourselves all the time to make yourselves interchangeable.

- d. If by mutual agreement within the team one makes minor adjustments regarding timing, we are then the last people to become legalistic, but one has to see that whatever decision is made fits into the work of the team as a whole and is not an individual decision.

This brings me to the question of the cancellation of George's annual leave. You regret that unfortunately I could not manage to discuss the whole matter with George during my stay in Zambia. I, too, feel sorry for that but it was George who was not at all prepared to discuss the matter but made statements which were absolutely undiscussable. At least twice I tried to make him understand that only discussions would overcome the deadlock, and also at the time of my departure I made him, as well as Anja, understand that G.M. would not change its policy nor have unlimited patience in this respect. I am sorry to say this and even more sorry, if he again did not feel it necessary to answer any of the letters which I sent since my departure from Zambia.

Budget for 1972. I am noting with surprise in your Minutes Number 23 that ~~in spite~~ of the expected shortage of money to come from the G.R.Z., it seems to be possible for the team to prepare a rough estimate regarding ~~to~~ the proposed budget. This was precisely what we were requesting from you during our visit last year. Is it now possible because ~~of~~ new facts and observations have been collected or simply because of the pressure created by decreased subsidies? Isn't it possible for the G.M. to also receive ^{regular} any estimates concerning proposed projects? If you like to ^{regular} the fact of the matter: the money available in Germany is decreasing as you may easily observe in the papers.

Progress Reports. Again I am noticing with interest that simply by putting an item into a meeting's Minutes, the team members shall give quarterly progress reports to Ba-Grey. Whereas, G.M. has not yet been favoured with a single line for an annual report even though we have been requesting such for the last seven months. It is hard to guess why the one is possible and the other is not.

Talks with German Development Institute Team. I had preliminary discussions with the team members just after their return from Zambia in December. Further talks will follow in due course. "Thank-you" to Ba-Frank for forwarding the Minutes. As soon as the GDI team has completed its final recommendations, they will be sent to you for your comments. They have asked me

to request your advice on their intentions even now as you already know in general what they are going to put down. They would like to adjust their recommendations to your ideas as far as possible.

Wilczek Project. We have carefully considered and calculated the consequences of this project and finally came to the conclusion that it is not advisable for the G.M. to extend its services to new areas unless the work in the Gwembe Valley, with the existing team, is really consolidated. So we have given up the matter for the time being.

My Next Visit to Zambia. According to the announcement of the German Development Institute that the report will be ready by the beginning of March, I have planned a provisional schedule with my departure to Africa by the 20th March. I should return not later than 1st May which makes for about six weeks in Africa. I have to pay visits to a few places outside Zambia, but I'll leave it to you to decide whether this should be done before I come to Zambia, or in the middle of my stay there, or at the end. You may calculate about a week for those visits. Please let me know your schedules for this visit since they may be planned to suit personal programmes, and maybe absence due to leave of one or the other and other relevant matters. It would be nice if I could be provided with transport (I do not mind a motorcycle) and a boy who would look after me in order to make me as independent as possible.

In spite of the many critical tunes I have had to play in this letter, I assure you that I am concerned very much about you, with all your ups and downs, and I am really longing to meet you again and talk to you instead of writing ugly letters. (That does not at all mean that I would not be one of the happiest people in the Mission in Berlin, if I were to receive more than routine letters from you.)

With kind regards,

Yours,

J

Mandalay, 16.12.71

Liebes Herr Schwerk!

26.12.

Sq. 3/L

Viel leicht kommt diese Brief zugeschickt zu Weihnachten nicht, vielleicht aber vor Ende des Jahres. Ich bin also mit meinen herzlichen Grüßen und guten Wünschen für Sie und Ihre Familie zu Weihnachten und zum Jahreswechsel einigermaßen up to date. Mit gleiches Post geht ein Dienstbrief ab, den Sie vielleicht erst im neuen Jahr erhalten, falls Sie zwischen Weihnachten und Neujahr nicht im Büro sind. Herzlichen Dank für die Ankündigung des Buches. Sie sind wohl nicht eingetroffen, aber es ist ja auch noch nicht Weihnachten. Für den 1. Weihnachtstag haben wir hier im Camp einen kleinen Gottesdienst vereinbart. Möglichweise ergeben sich davon spätere weitere. In Zeit leiden alle etwas unter dem Wetter. Wir hatten bisher nur 3 oder 4x schweren Regen, dazwischen eine rechtliche Kälte. Vorige Jahre wenige ja nur George und Dieto hier unten, während alle anderen in Chittagong waren. Dies erleben das also alle nun ersten mal mit. Der kleine Detlef geht es gut, auch Oskar ist zu Zeit gesund, von Keulen plagen jetzt sonstlich Leute. George hat zusammen mit Tack am Sonnabend eine große Party hinter seinem Haus gegeben, und Holländer, die er jürgen hatte und eine Ziege. Eine Menge Holländer aus schweren Wegen da, Kemper aus Lusaka (von Kausen & Sohn), sowie Elspas Fleischmann, österreichischer Koordinator des dortigen Entwicklungsamtes, der 10 Österreicher ins Land bringen will. Dazu soll einer ein Fest sein. Vielleicht endet der bei uns. Das habe ich im Dienstbrief besessen. Es gehört eigentlich gar nicht hierher. Dieto macht daneben vorwefelt Anstrengungen, kann auch mal zu schwaben, aber bislang wohl ohne Erfolg. Er versteht sich prima mit Friedrich, während Tack

und George als viel zusammen sind. Frank und Frederi entgegten
immer ein gutes Besuchen, wenn sie im Camp sind. Nur kann der
Frederik den Ged nicht ausstehen und hat sich relativ auf ihn
eingelassen. Ich glaube, es liegt davon, daß da eben ein frei-
willige ist, der nicht so richtig dorthin gehört. Es hat sich hier
herausgestellt, daß entweder alle oder nur Freder (?) die neue
Kraft bei Gooroo aus England kennen, wo sie auch irgendwann
mal in Sothoos war.

Zambia geht finanziell offenbar schlechten Seiten entgegen.
Soviel wir gehört haben, sind alle Ausgaben für nächsten Jahr
um die dreizehntlich 50% gekürzt worden. Da hörenen wir uns
hoffen, daß das Valley I.D.Z. wird.

Am 20. Dezember sind in Kalomo, Morote, Chomba Nachwahlen.
In Lusaka und Kapfe waren sie kurzlich. Wir dort keine UNIP
Karte vorzeigen konnte, durfte nicht Taxi, Bus oder Taxi fahren,
nichts betreuen usw. Kambwiri hat die Präsident öffentlich
gesagt, daß Zambia ein Emparternat werden wird. Bleibt
uns die Frage, wann und wie.

Familie Hopgood wird uns demnächst besuchen. Es werden
sie am Training Center der ACC in Simbolo. Sie will z
sich auch vor dem finanziellen Reim, nachdem die Missionar-
genossenschaften keine Spenden mehr bereiteten. Jeffry hat in
einem offenen Brief gesagt, daß er lange gebetet und
alle Pfarrer sollten weltliche Berufe ergreifen und die Kirchen
wollen tags für Erholung und Bildung zu Verfügung stehen.

So, und nun alle guten Wünsche für
ein schönes Weihnachtsfest

Es liegezt Krebel,

*Herrn Krawolitzki
zum Dank!*
13.12.1971

Herrn
Pastor Siegwart K r i e b e l
Gossner Service Team
P. O. Box 212

C h o m a / Z a m b i a
A f r i k a

Lieber Herr Pastor K r i e b e l !

Nachdem wir wohl - wie ich annehmen darf - trotz kleinerer Unebenheiten das Jahr 1971 über alle Runden gebracht haben, ist es an der Zeit, an das Jahr 1972 zu denken.

Ich habe daher die Abrechnung für das I. Quartal 1972, soweit sie die Gehaltszahlungen angeht, fertiggestellt und übersende sie Ihnen schon jetzt. Die Überweisung wird in der zweiten Hälfte dieses Monats über den D.E.M.R. in Hamburg erfolgen.

Um Zweifelsfragen vorzubeugen, gebe ich Ihnen einige Erläuterungen, die vielleicht nicht unwichtig sind:

a) Sie haben mir vor längerer Zeit einmal mitgeteilt, daß Sie Änderungen hinsichtlich der Dispositionen für das I. Quartal 1972 rechtzeitig bekanntgeben würden, falls solche erforderlich sein sollten. In meinem letzten Schreiben vom 8. September 1971 habe ich einen diesbezüglichen Hinweis nicht fehlen lassen.

Da ich von Ihnen in dieser Frage nichts in Erfahrung gebracht habe, mußte ich begreiflicherweise nach den alten Richtlinien verfahren.

Sollte nun der eine oder andere Mitarbeiter doch noch Sonderwünsche haben, so können solche erst bei den Überweisungen zum II. Quartal 1972 von mir realisiert werden.

b) Die Überweisungen auf die Heimatkonten erfolgen gegen Mitte Februar 1972.

c) Gehaltsveränderungen:

Herr Krisifoe erhält pro Monat einschließlich Kindergeld jetzt 2.190,-- DM. Für die Monate November und Dezember werden ihm 180,-- DM nachvergütet (siehe Abrechnung).

Herr Clemens erhält die bei der Wirtschaftsstelle seinerzeit gezahlte Hinterlegungsgebühr von 1.000,-- DM zurückgestattet. Ich überweise diesen Betrag auf sein Heimatkonto (siehe Abrechnung).

Herrn Krawolitzki sind von der Wirtschaftsstelle in Hamburg gemäß anliegender Rechnung Waren im Werte von 2.469,45 DM geliefert worden. Ich habe diese Rechnung bezahlt und bringe den Betrag bei seiner Heimatüberweisung in Abzug (siehe Abrechnung).

Pastor Kriebel erhält ab 1. Januar 1972 weitere 5 % je-

haltszulage, gemäß der im Dienstvertrag getroffenen Vereinbarung; die Zulage beträgt 115,50 DM pro Monat (siehe Abrechnung).

Es ist meine Absicht, Ihnen und allen Mitarbeitern am Jahresende eine separate Abrechnung zu übersenden, wie es auch im vergangenen Jahr geschehen ist.

Ich überweise Ihnen

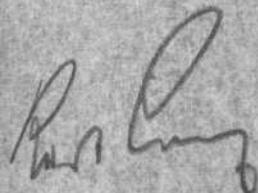
1)	für die Gehälter in Zambia	27.450,-- DM
2)	für Betriebsmittel weitere	<hr/> <u>5.550,-- DM</u>
	zusammen also	33.000,-- DM.

Von Herrn Schwerk werden Sie in Kürze noch ein separates Schreiben erhalten.

Ich wünsche Ihnen und allen Ihren Mitarbeitern eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit mit allen guten Wünschen für das Jahr 1972.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr



Gehälter I. Quartal 1972

		<u>Für Mitarbeiter in Zambia</u>	
		<u>pro Monat</u>	<u>pro Quartal</u>
		DM	DM
1)	<u>Pastor Kriebel</u>		
	Gehalt	2.490,--	
	+ 5% auf 2.310,---	115,50	
		2.605,50	x 3 = 7.816,50
	Überweisung		
	Zambia	1.500,--	4.500,--
	Heimat	855,50	2.566,50
	Darlehen	250,--	750,--
		2.605,50	7.816,50
	=====	=====	=====
2)	<u>Dieter Köhpcke</u>		
	Gehalt	2.400,--	x 3 = 7.200,--
	Überweisung		
	Zambia	1.000,--	3.000,--
	Heimat	1.150,--	3.450,--
	Darlehen	250,--	750,--
		2.400,--	7.200,--
	=====	=====	=====
3)	<u>Lothar Krawolitzki</u>		
	Gehalt	2.100,--	x 3 = 6.300,--
	Überweisung		
	Zambia	800,--	2.400,--
	Heimat	1.050,--	3.150,--
	Darlehen	250,--	750,--
		2.100,--	6.300,--
	=====	=====	=====
4)	<u>Georg van Keulen</u>		
	Gehalt	2.385,--	x 3 = 7.155,--
	Überweisung		
	Zambia	1.600,--	4.800,--
	Heimat	785,--	2.355,--
	Darlehen	--,--	--,--
		2.385,--	7.155,--
	=====	=====	=====
5)	<u>Izaak Krisifoe</u>		
	Gehalt	2.190,--	
	Nachzahlung		
	Kindergeld	180,--	
		2.370,--	x 3 = 7.110,--
	Überweisung		
	Zambia	1.200,--	3.600,--
	Heimat	920,--	2.760,--
	Darlehen	250,--	750,--
		2.370,--	7.110,--
	=====	=====	=====
6)	<u>Bredt</u>		
	Gehalt	1.900,--	x 3 = 5.700,--
	Überweisung		
	Zambia	1.000,--	3.000,--
	Heimat	650,--	1.950,--
	Darlehen	250,--	750,--
		1.900,--	5.700,--
	=====	=====	=====

7)	<u>Clemens</u>		
	Gehalt	<u>2.470,--</u>	<u>x 3 = 7.410,--</u>
	Überweisung		
	Zambia	<u>1.500,--</u>	<u>4.500,--</u>
	Heimat	<u>720,--</u>	<u>2.160,--</u>
	Darlehen	<u>250,--</u>	<u>750,--</u>
		<u>2.470,--</u>	<u>7.410,--</u>
8)	<u>Frau Köhpcke</u>		
	Gehalt	<u>550,--</u>	<u>x 3 = 1.650,--</u>
	Überweisung		
	Zambia	<u>550,--</u>	<u>1.650,--</u>
		<u>550,--</u>	<u>1.650,--</u>
9)	<u>Clemens</u>		
	für Carnet		
	Hinterlegungsgebühr	<u>1.000,--(Heimat)</u>	<u>1.000,--</u>
	<u>Zusammenstellung:</u>		
a)	<u>Zambia-Überweisungen</u>		
	P.Kriebel	<u>4.500,--</u>	
	Köhpcke	<u>3.000,--</u>	
	Frau Köhpcke	<u>1.650,--</u>	
	Krawolitzki	<u>2.400,--</u>	
	Van Keulen	<u>4.800,--</u>	
	Krisifoe	<u>3.600,--</u>	
	Bredt	<u>3.000,--</u>	
	Clemens	<u>4.500,--</u>	<u>= 27.450,--</u>
b)	<u>Heimat-Überweisungen</u>		
	P.Kriebel	<u>2.566,50</u>	
	Köhpcke	<u>3.450,--</u>	
	Krawolitzki	<u>3.150,--</u>	
	ab Rechnung	<u>2.469,45</u>	<u>= 680,55</u>
	Van Keulen	<u>2.355,--</u>	
	Krisifoe	<u>2.760,--</u>	
	Bredt	<u>1.950,-</u>	
	Clemens	<u>2.160,--</u>	
	Clemens Hinterlegungs-		
	gebühr	<u>1.000,--</u>	<u>= 16.922,05</u>
			<u>44.372,05</u>
c)	<u>Darlehns-Rückzahlungen</u>		
	P.Kriebel	<u>750,--</u>	
	Köhpcke	<u>750,--</u>	
	Krawolitzki	<u>750,--</u>	
	Krisifoe	<u>750,--</u>	
	Bredt	<u>750,--</u>	
	Clemens	<u>750,--</u>	
		<u>4.500,--</u>	

1st December, 1971

Mr. S. Kriebel
Box 212
Choma
Zambia

Sg 1/12.

Dear Ba-Kriebel,

As I did not get any news from Zambia since the beginning of October on which I could react, I can only try to imagine what you are doing there in order to continue our mutual exchange of information. We have, therefore, tried to evaluate the minutes and agendas of your staff meetings since the end of June in order to obtain some more information about the way in which you have been dealing with day-to-day problems. Let me try to explain what we have found in your papers. June Wickboldt was helping me to calculate and estimate and so I have some corrective checked by an outsider who simply reads what is written and tries to imagine what it is.

If we are right, we have found 50 different items that were covered in ten meetings. Of these 50 items, 22 are points of information only--information about development of work, expected visitors, personnel required and day-to-day life. Also we have added the five occasions when financial matters have been made common knowledge, but simply as information and not subject to any decision-making process. That means that nearly half of your staff meetings are filled with general information. My question in connection with this is whether you should not eliminate all those points of simple information by distributing a weekly newsletter to everyone which each could read and whose items could be discussed informally at any time. The remaining 28 points on the agenda, respectively the minutes, cover policy matters (20) and cars and transportation (8). The long and troublesome discussions about the latter may have been solved by the recent reorganisation of the distribution of cars. So we may concentrate on the real policy matters. We tried to find out how often you have discussed policy but have not really taken up the challenge to finally decide on the matter at hand. There were meetings on 20th and 23rd August at which reports were given ostensibly on possibilities but they did not result in any substantial decisions. Is it really sufficient for you to build up your opinion gained by giving information but not boil it down to a conclusion? Perhaps you do not "dress" the agenda in the right fashion. I mean you should, in my opinion, formulate the items for discussion with the intention of provoking

a final decision. I do not say of provoking a certain decision. The subject should be absolutely open to any possible resolution but as soon as policy in the widest sense is discussed, a final result should be turned out. This does not mean that in time you may create a legal compendium which could become an increasingly heavier burden for future actions. Decisions taken are generally subject to alteration at the next possible time of consideration, but it would make people more aware of the fact that whatever they are doing creates new facts with or without a formal resolution. Therefore, my suggestion for your policy meetings would be: try to have no point on the agenda without making a closing resolution on it. Secondly, try to bring no point forth which does not need a resolution, but, on the other hand, collect these items and put them in a newsletter.

Well, dear friends, you see that we here in Berlin try our best to follow your paths but there is certainly the great danger that we miss the track because we discover so very few signs along the way. If we are on the wrong path, please bring us back to the right one by sharing your day-to-day problems, considerations,/frustrations with /and us in order to feed us with background information.

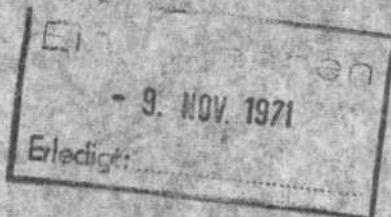
With kind regards to all of you,

And with anticipation of your favourable
and helpful reply,

Yours,

A handwritten signature consisting of a stylized 'J' shape with a small 'Y' at the top right.

Gossner Service Team
P.O.Box 212 Choma



Choma, 3.11.1971

Lieber Herr Schwerk!

Eben fand ich im Postfach die Nachricht, daß der Land Rover aus England nunmehr verschifft wird. Jetzt brennt es mit der Import Licence. Sie müssen sofort eine Erklärung, adressiert an das Ministry of Trade, schicken, daß die Gossner Mission eine Donation erhalten hat. Der Spender muß die Spende bestätigen. Damit können wir dann eine Einfuhr genehmigung beantragen. Das soll sehr lange dauern. Hoffentlich kommen wir damit einigermaßen zurande. Sonst ^{steht} das Vehikel am Ende Monate in Beira rum. Oder wir suchen es schon auf dem Wege hierher irgendwo zu verkaufen. In Rhodesien vielleicht oder Malawi. Was meinen Sie. Auf jeden Fall hoffe ich, bald von Ihnen in dieser Sache zu hören.

Herzliche Grüße in aller Kürze,

As regards Vebel

OUTLINE FOR TECHNICAL ASSISTANCE POST

1. Title of Post : Headquarters Liaison Officer with Gossner Mission Service Team
2. Ministry : Rural Development
3. Duty Station : Lusaka. (The officer will be required to travel fairly extensively, particularly for liaison with the Gossner Service Team in the Gwembe.)
4. Duties Involved : The officer will work as a member of the Ministry of Rural Development Coordinating Team responsible for the coordination, at National level, of all Intensive Development Zones throughout the country. In the early stages, where emphasis will be on planning and the establishment of I.D.Z.s based primarily upon increased production from the land, the coordination of I.D.Z.s will rest largely with the Ministry of Rural Development. At the same time, to ensure that infrastructural requirements to support increased production from the land are adequately developed and opportunities for non-agricultural employment are fully explored, a representative of the Development Division of the Ministry of Development Planning and National Guidance will work as a member of the Team and provide liaison with other sectors, including the Social Sector, e.g. Health, Education, etc. If the work of the Gossner Service Team in the Gwembe is to be fully utilised, it is considered that it should develop within the context of the principles adopted for I.D.Z.s, although the actual orientation of each Zone will be modified to suit local circumstances. As a member of the I.D.Z. Team, the Gossner Service Team liaison officer will be able to participate in the general development of the plans for I.D.Z.s, while having particular responsibility, and giving priority in his own work, to the programme in the Gwembe, for which

close collaboration is required between the Gossner Service Team and the various specialist departments in the Ministry. His appointment will in no way lessen the responsibilities of the Gwembe Service Mission Team Leader in the Gwembe, who will remain responsible for liaison with the Provincial and District Authorities and for the operation of the Team's contribution to development within the Gwembe and any I.D.Z. established in the district. He will obviously keep closely in touch, however, with the Team's liaison officer in the Ministry of Rural Development, as their roles can, and should be, complementary.

5. Qualifications : A good Degree in Agriculture, Agricultural Engineering, or Agriculture Economics, with substantial experience of land use planning and development of small-scale agriculture, preferably in Tropical Africa.
6. Additional desirable qualifications : Some Experience of small-sclae irrigation and of multi-purpose planning, e.g. the development of employment opportunities in agro-allied activities, would be an advantage.
7. Duration : 3 / 5 Years. (In the foreseeable future, the possiblitiy of providing a Zambian counterpart is remote, due to the shortage of professional staff.)
8. Age Limits : None, but a candidate between 35 - 45 is considered most suitable.
9. Language : A sound knowledge of English - written and oral - is essential.

Ein gegangen

22. DEZ. 1971

Erliegt: 7.1.72

Nkandabwe, 16.12.71

Dear BaSchwerk!

After a long period it is again high time to write you a letter with some informations and some requests.

To begin with, George has brought before the team the matters of his new job description and of his annual leave. We have discussed these matters, as you can see from the "results", more in general than referring to his special case. But there is some uncertainty in the team about the reasons which make you dealing with George much more than with other team members and we would very much appreciate to get to know them.

I think you will agree to our standpoint about the job descriptions which after passing the committee will have to be approved in Lusaka according to the agreement.

I also hope that you will understand the many reasons which make it very difficult for all of us to stick to our leave regulations. You seem not to know, that this refers not only to George.

Dieter took only 2 weeks so far in September and has planned to take the rest together with next years leave in january. Frank took the last 10 days of his leave only in November and I myself the last 10 days in October. Looking at the second group, only Izaak took 2 weeks so far, more under the pressure of Sietskes delivery than willingly, Friedrich feels that he still knows too little about the possibilities and Frieder has no transport.

I do not say that it is completely impossible for all of us, to stick to the old regulation, but it is clear, that this regulation does not suit us. The result is either cancelling or taking an unwanted leave the result of which for the personal wellfeeling would not be very encouraging. In any case the proper recreation would not be reached. It is therefore not only a case of George.

I think one has to consider, that taking leave is something different from the same action in Europe, where travel agents do everything for you and where you know the places where to go.

Not living at your working place, you even can relax at home in Europe. All this is diffrent here. Therefore we hope that you can agree to our alternative proposal. Please do also consider the withdrawal of your last letter to George, because he had real difficulties due to at first Anjas pregnancy and after that to Ariejans sickness. Therefore Anja stronly felt unable to go on leave with George. It is a pity that you did not manage to discuss this calmly with George when you were here.

Sarina
ohne
mit selbst

Geschenken sollen?
Mission

The Canadian Volunteer is an Egyptian who is trained in agriculture and has worked in agricultural teaching in Egypt and Uganda and organising Young Farmers Clubs in Uganda. We are going to propose to the committee to let him organize and assist existing Y.F.C. in the valley, provided he could train some Zambians at the same time, to take over after 2 years.

Now the Brandt people have left. During the whole time of their presence we have had permanent discussions with them in small groups, but only one big meeting at the end. Even there the Izaak & Georg² agriculturalists could not take part, because they had invited for a big party already a long time ago, whereas the researchers had asked only 2 days before. So the two had to kill chicken and a goat and to distribute the drinks into all the fridges of the camp. A lot of people from Monze and as far as Lusaka arrived too. It was a very nice party at the end, outside, as we had no rain during the last 2 weeks. Grey was also there.

In the afternoon, to come back, the Brandt people gave a short report on their findings and proposals. Martin Schümer had a plan for health service which had already discussed in detail with Ingrid and which fits very well into her own plans to expand her activities. He also had a plan concerning young farmers clubs, which would fit nicely into the employment of that Canadian volunteer. Hendrik Kerlen is very optimistic about the possibilities in fishery. He found out a lot of bottlenecks which could be overcome easily, provided that there are some funds available. The major problems seem to be the transport of dried fish to Lusaka (need: a lorry) and the supply of food and fishing implements such as petrol, nets, etc. to the fishing camps and islands without access-roads (need: a boat). The innovation of better fishing techniques such as sailing and better storage facilities could follow. We are now calculating our possibility to provide transport, and shall investigate at the Rural Council about an unused boat. Hartmut Brandt recommended strongly to plant rice. He does not believe in vegetables on large scale because of the marketing difficulties, but in small scale vegetable growing, for instance on the reopened Nkandabwe Scheme (not yet done).

I hope, you can manage to talk with them as much as possible, as they know some things much better than we at the moment, because they worked really hard and saw a lot of people and a lot of places. Sometimes we accompanied them, especially to Siameja and Kafwambila. There seems not to be much hope for a considerable development in that area.

Two weeks ago Dr. Kreisler was here for a second visit. He had with him his last report, saying that they find it impossible to recruit senior staff in Tansania for their projects. This is very serious, if a men of the energy of Dr. Kreisler does not succeed on such a vital point. Our situation might be even worse, unless we keep our future projects so small that they can be managed by medium staff. We have some good intentions in this direction. Dr. Kreisler recommended vegetable growing and stepping into the Lusaka market by force. But it seems that the situation in Tansania is so different from here, that you can't transfer experiences.

Also Dr. Krapf was here a few weeks ago. Unfortunately he fell downstairs outside the house of the Brandt people so that he could not walk at all.

George seems now to be at the point to withdraw from Siatwinda. Also he is now seriously planning for a long leave. I still have the impression that he felt to be so necessary at Siatwinda that he did not dare to go on leave. Whatever you may think of such a standpoint, it is the sign of a very high standard of working morality. That it does not fit into team co-operation, is another thing. Next time such a co-operation shall be organized better.

After all you should plan your next visit here already now. We all feel very strongly that the team is at a critical point still having no proper plans. You can see from the attached sheets, how this results in some action. In April we expect the recommendation from the Berlin Institute. Then we shall have a time of intensive planning.

But most probably we can't wait until then, because it seems, that all the funds in next years budget have been cut drastically. I think that we are going to face our first severe shortage of money next years. This again makes proper planning necessary. Therefore, whenever you come, you will find an interesting stage and you could share a lot of considerations rather than reading the results in letters only.

Are there any news about the Wilczek project? I am very sorry about the delay in our annual reports. But it is very hard to get them. And you know, I suppose, how difficult it is for all of us, except George, to report on that first year, in which really not much happened. And even George would like very much to write a final report on the building of Siatwinda Scheme rather than giving a report due to the year and a very short time later another final report. At least this is what he told me in July, when he still hoped to finish everything by October. At that time he did not know, that it would take more time again.

There is still your question about Albert as "manager" at Siatwinda. The position is, that at first we thought, Grey would become the Zambian officer-in-charge for that Project. But now we are of the opinion that he should not be fixed to this one place. So it is not a change in policy, but a change in personell, that we now try how Albert can do the job. So far he seems to be quite alright. He writes all the hours of the labourers, keeps the tools, seeds and fertilizers, and insecticides, and encourages the farmers the farmers to start cultivating their plots, giving a good example himself. Only the farmers still wait. Last night there was a heavy rain, perhaps some have started now ploughing. Many have no oxen themselves, therefore they have to wait for somebody having finished his own fields and being prepared to lend them his oxen. But we do not yet blame them for not coming forward because we ourselves have not yet finished our job. They main water supply ditch is not yet completely lined although Gerd is working on it with many bricklayers, who have come from Maamba.

Gerd caused some exitement in the team just when I wrote my last letter to you, putting his finger on the weak points of our team, the very small planning capacity and the poor co-operation adding the accuse of racialism, in a statement which he circulated in the team as a basis for discussion, and partly in his report on the annual meeting of the DED in Lusaka, which we got to know through the monthly circular of the DED in Zambia. Friedrich has not yet overcomes this, whereas the others take it mainly as the attempt to get rid of some disappointment and also to get things moving.

I hope I have covered the main events of the last time and you feel again somehow in the picture.

I was at the Forestry Department in Choma (Provincial) and got to know, that the only plan they have concerning the valley, to demarcate a stripe in the escarpment in which people are not allowed to cut trees in order to prevent erosion, and to plant plant timber (gum trees) for local use in two areas, one at Ngoma (between Sinazongwe and Siatwinda, and one east of Sinazongwe. I think this whole matter needs some more consideration.

For to-day I stop.

Many greeting to all the people at the
Gossner headquarters,

yours

Siegwart Kribel

Eingegangen

- 2. DEZ 1971

Erledigt:

7.1.72

Nkandabwe, 23.11.1971

Dear Ba-Schwerk!

I thank you very much for your letter dated 11.11.1971. In spite of its date it is a serious matter, therefore I am trying to answer it carefully. That means that I shall not mention all points of your letter this afternoon, but let a second letter follow soon.

At first I am pleased to hear that you are satisfied after all your efforts in the Action Missio. As I got your letter only last night, it is not yet circulating in the team. So I speak only for myself. But I have already spread the news (strictly confidentially of course) in the team about the Wilczek-Team. This is really big news and unexpected for us, so we have at first to swallow and to think about it. But I think all of us like Mr. Wilczek who has been here at Nkandabwe several times.

Your Declaration for the Ministry of Trade was not in the letter. This time I have to complain about a thing like this. It begins to worry me that things disappear so frequently because I am pretty sure that I included the Medical Aid Society's informations. I shall do it again with the next printed papers.

attached
So please send another certificate. I shall send Frank to the Ministry once more to find out further details about the procedure.

The team members did not need any medical treatment whatsoever up to now except Dieter last year, when who got something like malaria in Lusaka and went to a private doctor in order to avoid the unbelievably long waiting time in the public hospital, and then ofcourse the deliveries we have had so far and some minor injuries of the children which needed only ambulant treatment. My conclusion is that the health condition of the team members is very good. I forgot that Frank got some treatment when he had hurt himself at one of the caravanas in Chikuni and also with some malaria. But that was always in public hospitals and ambulant only. About Ariejan you know already.

In Kanchindu we are just demarcating the area for 2 houses. But still the proper plans are not yet designed. I hope that Dieter will now concentrate on this. Gray has already moved in Dieter brick and grass house opposite the church manse. It is a temporary solution so far but we hope to make the place so attractive by taking off our building material lying around and by fencing in a nice garden for him that he will stay there.

Gerd was just with me a few minutes ago expressing his interest to get a working contract with Gossner Mission. Did I tell you that Desmond Mercer also wanted to become a team member? in the meantime Projects Division has been taken over by RDC (Rural Development Corporation) and Desmond has made a contract with them for another 6 months which he will spend continuing his job at Buleya Malima. Our team had decided to try not to be made responsible in any way for Buleya Malima, not only because it is already much more expensive than Siatwinda and that means more uneconomic, but also because it is technically much more sophisticated and would bind too much manpower of the team for a unforeseeable time, in which we would like to do more grass root level work. But about this I shall write in the following letter.

Now back to Gerd. He wants to stay in Zambia, if possible. And he likes to work in our team. His contract with DED will expire in July 1972. From then on Dieter would be in the team for one more year. We would then have two building engineers for one year, after that again one only. My personal opinion is that there is work enough for both of them. Dieters bricks which

he has burnt by coal from Maamba, are very good. We try now to get the three brick making groups together with some bricklayers involved in the Government building programme in the valley. These groups would need some assistance and supervision in the beginning until they can work completely on their own. Government is going to start a big campaign for village self help housing programmes which will also need some transfer of know how and finally the team itself will have some building programme for quite a long time. My own next step will be to ask the team members about their opinion and after that we shall inform Merfyn. Then he would have to take up the matter with you.

Concerning your finacial corrections you have been right and I made my old mistakes once more. I offer my apologies.

Last weekend Family Krapf has been here after a long time. Frank came with them because his own car has some holes at the side where he has been attacked by an elefant in Luangwa Valley. That must have been a critical situation although we all tended to laugh heartily when we got the news.

During last week we had heavy rains so that the roads are already very soft and our lorries get stuck every few yards in spite of their 4 wheel drive. The farmers still hesitate to plough their plots which shows that they still do not trust in the whole project. But again about this soon.

Best greetings for today to all of you

Yours sincerely
Kriebel

Eingegangen

- 8. NOV. 1971

Eredigt:

Nkandabwe, 27.10.1971

Lieber Herr Schwerk!

Morgen ist wieder Ihr Geburtstag, und ich mit Friedrich auf dem Wege nach Livingstone sein werde, kann ich einen Brief an Sie mitnehmen. Zuerst möchte ich Ihnen sehr für Ihre persönlichen Wünsche zu meinem Geburtstag danken. Sie haben mir sehr wohl getan. Allerdings haben sie mich nicht in der Verfassung angekommen, die Sie vermutet haben, denn Ihr Augenschein bei Ihrem Besuch hat Sie etwas getäuscht. Der Job oder das Klima oder beides zusammen greift mich ganz schön an, und dasselbe gilt auch für meine Familie. Es wird wohl daran liegen, daß unsere Art von "Team-Arbeit" an der langen Leine, für die ich ja verantwortlich bin, bei weitem nicht zur Zufriedenheit der Team-Mitglieder funktioniert und wohl auch hinter den Erwartungen der Zentrale zurückbleibt, um nur an die Jahresberichte und den Urlaub zu erinnern. Aber ich schweife ab. Sie sollen nur spüren, daß mir Ihr ermutigender Brief wirklich etwas bedeutet hat.

Nun möchte ich also meinerseits Ihnen ein gesegnetes neues Lebensjahr wünschen. Wenn ich so die Briefe meiner Mutter lese, kommt mir vor, daß Sie immer unheimlich viel vorhaben. Dazu wünsche ich Ihnen die nötigen Reserven und Freude an allen den Unternehmungen, Hobbies und Nebenämtern. Und ein munteres und lustiges Familienleben.

Aber ich denke, ich sollte doch noch ein bißchen auf die Abschweifung zurückkommen. Das ist ja nun mal nicht ein Brief für die Akten und darum kann ich vielleicht mal etwas plaudern ohne als Sprecher des Teams dazu autorisiert zu sein.

Zum Beispiel das Sensitivity-Training. Es ist hinter meinen Erwartungen weit zurückgeblieben. Lag es daran, daß Hans Noak am Anfang sehr viel doziert hat, so daß die Gruppe passiv blieb. Oder daran, daß wir uns schon so lange und so dicht auf der Pelle saßen, so daß das Überraschungsmoment weitgehend ausgeschaltet war. Oder daran, daß 5 - 6 Stunden am Tag für 6 Tage zu wenig sind. Ich neige zu der Ansicht, daß Hans Noak nicht souverän genug ist, um das Beste aus der Zeit machen zu können. Wie dem auch sei. Ich erzähle einfach mal, was mir noch in Erinnerung ist. Die Übungen hatten 3 Gegenstände: 1) was geschieht bei einer Diskussion mit dem Ziel einer Entscheidung, 2) wie funktioniert Zusammenarbeit in einer Gruppe 3) welchen Einfluß haben die Gefühle auf die Beziehungen in einer Gruppe. Die erste Übung noch am ersten Abend war das Aufschreiben der Erwartungen: Was erwarte ich von dieser Woche. Das war noch nicht aufregend, aber es brachte ein bißchen

Bewegung in die müden Glieder, denn wir mußten uns dazu in zwei Gruppen teilen. Bald danach kam ein kurzes Gespräch zwischen jeweils zweien mit dem Ziel, möglichst viel über den Gesprächspartner zu erfahren. Danach stellte dann jeder seinen Partner der Gruppe vor. Da stellte sich zum ersten Mal heraus, daß Friedrich nicht gewillt war, sich zu exponieren. Er verweigerte das Gespräch. Er hatte ja vorher angekündigt, daß er keinen Sinn in dem Training sehe und nur teilnehme, um die Sache nicht zu blockieren. Er werde aber nichts sagen oder tun, wozu man ihn drängen werde, ohne daß er von sich aus dazu breit sei. Er sei sozusagen als Beobachter da. Izaak (und Sietske) hatten auch schwere Bedenken vorher geäußert. Sie fürchteten, daß die Beziehungen in der Gruppe nur schlechter werden würden, wenn einmal jeder ungehemmt sagen würde, was er von dem andern denkt. Aber dann war er einer der eifrigsten Teilnehmer. Allerdings bewahrte er sich immer eine große Gelassenheit, von der er einmal sagte, sie sei das Ergebnis seiner Erziehung. Die erste Spannung kam in das harmlose Dozieren und Spielchenmachen, als am Dienstag plötzlich Frank zum Gegenstand des Gesprächs wurde. Er bekam einiges zu hören über die Art, wie er immer alles besser kann und weiß und das auch ziemlich barsch zum Ausdruck bringt. Hans Noak mußte ihn mehrmals ermahnen, nicht immer sofort einen Gegenangriff zu starten, sondern erstmal zuzuhören, was die andern zu sagen haben. Das hat er dann auch getan, und danach war er auch wirklich verändert. Ich glaube, es kam ziemlich unerwartet für ihn, und er hat sich sehr zu Herzen genommen. Mir scheint, er hat am meisten über sich selbst gelernt von uns allen. Leider kamen wir von ihm ab, ehe er dazu kam, sich selbst zu schildern. Und da lag meines Erachtens die Schwäche von Hans Noak. Frieder fing an, die Meinung der andern über sich einzuholen. Da bekam er auch einige zu hören, vorwiegend aus der England- und Schiffsreisezeit. Es fiel dann den andern im Laufe der Woche manchmal auf den Wecker, weil er unverhältnismäßig oft redete und immer wieder dieselben Probleme anschnitt. Der nächste war Gerd, der auch mit teilnahm. Er hatte zwei schwere Probleme: er fühlte sich zum Teil überflüssig oder doch abgelehnt von Dieter und führte das auf Unklarheiten bei seiner Versetzung hierher zurück, und er meinte, die Gruppe oder jemand darin habe etwas gegen Gracis. Ich glaube, er war auch sehr erleichtert, als er merkte, daß das letztere ein Irrtum war und als er hörte, wie es zu seiner Versetzung hierher gekommen war. Dieter hatte tatsächlich starke Vorbehalte, aber nicht gegen Gerd, sondern gegen die Art, wie Frank die ganze Sache eingefädelt hatte. Ungemütlich wurde es am Donnerstag, als Friedrich in den Mittelpunkt rückte. Er hatte übrigens seine Abkapselung bald aufgegeben. Da zeigte sich nun, daß er sich viel schärfer attackiert vorkam als die andern, welchen Eindruck ich nicht hatte, und dazu kam eine tief emotionale Auseinandersetzung zwischen Gisela und Heidi, welche sich gegenseitig eine Reihe von Begebenheiten vorhielten, bei denen sie sich sehr über die jeweils andere geärgert hatten. Heidi war

zu Tränen erbittert und Gisela auch nicht viel gefaßter. Heidi kam am nächsten Tag noch einmal darauf zurück, ebenso erregt. Für mich war es eine bittere Erfahrung, daß es mir nicht gelungen ist, Friedrich davon zu überzeugen, daß ich ihn nicht in seiner Art ablehne, sondern nur eine ganz begrenzte Kritik vorgebracht hatte. Und ebenso, daß Heidi all die Begebenheiten nicht überwinden kann und selbst für Entschuldigungen nicht zugänglich ist. Sie kann nicht glauben, daß es nur Mißverständen ist, was sie für absichtliche Gemeinheit hält. Ich fürchte, Heidi und Friedrich hat die Aussprache nicht viel geholfen. George hat gut aufgepaßt all die Tage und sich erst ganz am Ende ins Gespräch gebracht und dann sehr abgeklärt. Da hat dann sogar Hans Noak eine Attacke gegen ihn geritten, weil alles so rücksichtsvoll formuliert wurde. Ingrid wuchs von Tag zu Tag mehr in die Rolle der Interpretin und Vermittlerin. Dieter schockte nochmal alle am Suhluß mit dem Bekennnis, daß er es aufgegeben hat, auf Zusammenarbeit im Team zu hoffen. Hans Noak unterstützte die Schockwirkung kräftig. Harmonischer Abschluß war dann die Aufforderung, daß jeder jedes anderen starke Seite nennen sollte. Da fühlte sich dann jeder doch noch bestätigt. Aber auch da kam heraus, daß manche große Schwierigkeiten haben, an andern etwas Positives zu entdecken.

Was die Zusammenarbeit im Team betrifft, war sehr aufschlußreich, daß eine Collage auf Packpapier ohne jede gemeinsame Arbeit hergestellt wurde. Jeder dachte sich allein was aus und ergänzte allenfalls die Beiträge anderer. Das war noch vor Franks Aha-Erlebnis, so daß auf der Collage noch einige Aggressionen zu finden sind, wo Frank seine Beiträge plaziert hat.

Was unseren Diskussionsstil betrifft, kam deutlich heraus, daß wir fast keine "Maintenance Functions" ausüben, sondern nur "Task Functions" und einige "Negative Functions" (Franks Aggressionen). Hans Noak meinte, die maintenance functions müßten unbedingt vermehrt werden.

Obwohl es in der Praxis also offenbar nicht funktioniert, bekam ich am Ende mein Modell des "teams ohne Leader" ausdrücklich von Hans Noak und einem Teil der Gruppe bestätigt. Bleibt nur noch die Frage, wie man das bessern kann. Ich bin da noch immer ziemlich hilflos. Hans Noak hat mich nunmehr eingeladen, an einem seiner Management Workshops teilzunehmen (K 150.00 für eine Woche). Besser scheint mir jedoch sein Angebot, nach einem halben Jahr oder so wieder ein Wochenende mit dem Team zu veranstalten als refresher course.

So, jetzt wäre ja eigentlich noch der Presidentenbesuch zu schildern. Aber es wird schon dunkel. Ich lasse also mal bald wieder von mir hören. Für heute herzliche Grüße an Sie und Ihre ganze Familie, und auch an meine Eltern, wenn sie wieder da sind, alle die Grüße auch von Gisela,

Zu Siegwart Kribel.

Eingegangen

12. OKT 1971

Erledigt: 12.11.71

Nkandabwe, 6.10.71

Dear Mr. Schwerk!

You must have been rather angry about my letter of August 25/28. But I hope that I can explain most of the matters which worried you:

1) My answer about Mr. Franz Baake is on page 3 of my letter dated 15.9., which I gave Mr. Stroh from Mindolo on 17.9. Perhaps it reached you in the meantime, or Mr. Stroh has it still in his pocket. Anyhow, I attach a copy of it. Only that there were also some printed papers which I do not remember now.

2) I confess that I am very proud that at last I got somebody to check all my journal sheets which to write cost me a lot of time.

a) the difference between GM account on the far right and the sum of the other accounts left of it should not worry you because it was you who gave me the advice last year, when we started the book keeping together in Lusaka, that I should put into the far right account all transfers from GM Berlin as soon as they arrive. They are debited under GM and credited under Bank. Therefore the GM account does not show the actual expenditure, but the transfers.

b) GST gets money not only from Gossner Mission, but also from GRZ for Km-allowances. This is more than 1000 Kwacha per month at the moment.

c) Sometimes I also get smaller amounts from team members, e.g. for broken kitchenware or for petrol and paraffin which we buy by Gossner money and sell it to team members.

d) Up to now I always checked my book keeping according to the second possibility you mention in your letter: all credits and all debits of one page to be compared with the first column. I shall check what you found there, but it is not possible at the moment, as George shall take the letter with him, when he brings his car for service to Lusaka and Ariejan to the specialist again, for they have not yet found the reason for his stomach troubles. --- For this way of checking it is sufficient to add one page only without bringing forward the sum to the next page.

e) Still my statement for Expenses Jan - Aug 1971 does not show correctly the figures of the journal, because I included into the statement some expenses which I knew already without having got the receipts and correct amounts from the other team members. That refers mainly to the 2 Land Rovers, which were not yet in the journal. Since Frank has an team account in Lusaka, my book keeping is always some weeks behind, until I get his lists of expenditures.

f) As I am not trained in book keeping, I would very much appreciate more detail information and advice how to do this job. Perhaps you can give me some hints in your next letter, provided my sheets are really checked after all. Otherwise I would find the whole job rather frustrating.

3) Your questions about the new car regulation can be answered:
a) Team members are all people who have a personal work contract of Gossner Mission attaching them to Gossner Service Team. The reason that Ingrid has not got a duty car for her own, is the fact that she always will share the "health car" with Gisela and later perhaps with other women as well. Therefore we found it unfair to make her responsible for a car which is not completely under her control.

b) We do not claim more money from GRZ than before. Therefore every team member gets only 1500 km, that is less than 1000 miles so that we claim 8000 miles for 8 team members.

c) The wishes of Frieder, Friedrich and Frank were not the same at all times, that is the reason for the confusion at this point. The latest position is as I described in my last letter: Frank wants to drive his bus and does not ask for any money except the monthly km allowance, e.g. at the end of his contract he will not have to pay anything to GM for a car. Frieder wants to change his beetle into a duty car, that means he wants to get the value of it as a loan to be repaid at the end of his contract. This loan should be given in the form of writing off his repayments in Berlin, so that he rather pays back the whole amount at once in Zambia at the end of his contract.

d) The owners of the duty cars are the drivers. GM so to say helps them only to buy the car in the beginning and expects the money back at the end, in order to help the next one to buy a duty car.

4) The estimate for 1972:

The longer we looked into this matter, the less we found probable expenditures, as the Agreements Gossner - GRZ in fact makes all material and Zambian wages the responsibility of GRZ. GM is only responsible for transport (with the help of GRZ) and expert salaries, as you know. And the money is there to do what we can do at the moment, moreover it is administered in a way that we need not fear to be stopped to spend the money for a certain "trial", which might not be supported by somebody in the Ministry. That is the reason why nobody was able to make an estimate for his own job, because nobody can see, where GM has to step in (except Ingrid). So it is actually only this amount of K 250.00 which is for real "development". Materials are mainly expenses which also should be paid by GRZ, but which are paid by us for reasons of convenience only (no LPO available etc.)

Misc. is mainly prefinancing of allowances and salaries for team members and Gray (in future also Albert Siatwinda), prefinancing of crafts purchases and other purchases such as bricks from local people. The smaller part is fees of all kinds, starting from bank fees ending up with telephon walls and stamps. You can see it in detail on the journal sheets.

As the situation of the team is not at all settled, I find it very difficult to estimate any budget. The two Hondas for instance have been sold in the meantime to Dieter and me.

The same refers to our policy for the next year. You know how much we are in the dark from the discussions in your presence. We do not know much more by now, because nothing important has happened since then on the planning sector.

5) The visit of the President to Siatwinda which was cancelled in September is now announced for the 13th October, 8.00 am. That means that I have to postpone the rest of my leave, which was fixed for next week in Chobe/Botswana, where Dieter and Ingrid were last week. I shall now go there from next Friday for 10 days.

Izaak wanted to go on leave from the 10th October for 15 days. As the message of the Presidents visit has just arrived, I do not yet know whether he will postpone as well.

I have to close the letter now.

Best wishes for all of you in Berlin

Sigwart Krebs

Eingegangen

13. OKT. 1971

Freig.: 12.11.71

Nkandabwe, 6.10.1971

Dear Mr. Schwerk!

Georges Land Rover has now left, as I mentioned in my letter of this noon, together with Gerd (for DED's yearly general meeting) and Frieder (in order to collect his beetle!). It is now rather quiet in the camp, because Pieter is in Choma. So I checked your correction of my book keeping. I am somehow relieved that it is not as serious as it looked in the beginning. As I wrote already: The very first line of this year was booked like this purposely, because the last column is meant for transfers from Berlin only. There is no further mistake in this column later. Last figure of Salaries on page 18 (c) was already corrected in the journal, as you could see from the following page, this mistake did not have any consequences. I only forgot to correct on the copy too. Indeed there are 3 mistakes: last figure of Vehicles on page 22 (c) (5 ngwee), last figure of Salaries on page 20 (c) (4 ngwee), and last figure of Misc. on page 22 (d) (4 Kwacha). I have corrected them on all following pages.

? bei mir.
For your information in case you want to use your correction sheet again: there are also two mistakes: page 16, last figure of Gossner (d) should be 19,259.51 instead of 18,259.51 and so on at all figures of Gossner. And page 24 last figure of Salaries (c) should be 15,255.91 instead of 15,355.91. You see how easy it is to make mistakes. But since some time I have an Olivetti adding machine and therefore I hope not to make further mistakes.

Now some new items:

1) Economist: We discussed this matter of a short term economist, but came to the conclusion, that we should wait for the advise of the economist coming now from Berlin. When he will leave he will be able to advise us and you about possibilities for an economist and what time he should have at least. In principle we support the idea of having an economist for a certain time.

2) Potter and tanner:

Frank knows a potter and a tanner who are training Africans in Botswana at the moment. Their contract will be expired soon and perhaps they would be prepared to join our team for some time.

We discussed that too and came to the following conclusion: The potter will definitely have a jog in the valley as there is already some pottery on a low level. The quality of the clay and the techniques certainly will be improvable. The tanner probably will find it more difficult, as there is no tannery any more,

and people regard skins as something inferior. Moreover there is not much slaughter in the valley, as it is in Botswana. But on the other side the natural resources in the valley are so limited and leather is principally such a value that we should not neglect it but try out by the help of an expert whether people could be encouraged to prepare skins again and to make something out of them. At the moment they throw them away.

We therefore propose that the two men should come here when they have finished their contracts and look into the situation for about half a year or whatever time they find suitable, without starting proper projects. After such a time of research they should decide whether it seems worthwhile to start long range activities in pottery and tannery.

Frank may write you more details about the two men. He also may write you how and when you may step into contacts with them.

- 3) As it is now the time of bush fires again we sometimes talk about the possibility to get a forestry expert in order to do something about the spoilt escarpment. On the long run it also could be possible to concentrate the farmers more along the lake shore, so that they would move down from places in the escarpment. Then it would be advisable to do something about the places which are now used for agriculture there, to stop erosion. We have not yet discussed this matter with Zambian authorities, but would there be any possibilities to get somebody in Europe?

I think that is it for today.

With kind regards

yours

Hans Krebil

Eingegangen

30.5.1971

Nkandabwe, 15.9.1971

Erledigt: 11.11.71

Dear Mr. Schwerk!

I have to thank you for 3 letters, dated 2.9., 26.-30.8. and 20.8. This last one I did not get before 6.9., so that there were already 3 letters for H.Symanowski in our post box before I heard of his planned visit. Anyhow, the two have been here, they found Maamba very interesting and the social conditions there shocking, and we spent some very interesting hours with them. As they are coming to Berlin, they shall tell you all the rest themselves.

Minutes of Gwembe South Co-ord. Comm. : attached once more (starting with the address of the D.G. on page 1)

Outline for Technical Assistance Post: attached

Klaus' Visit in Berlin:

The tape recorder seems to be his proposal, because we never discussed that, but it would be a good opportunity to require a tape recorder from the Mission. On the other side, the labour to be put into listening, softening and shortening, typing (and duplicating) is so much, that the advantage of having the original formulations fairly complete is not high enough according to my opinion. I therefore propose to send you all our minutes and circulars so that you get to know as much as all the team members at least so far as written information is concerned.

The situation at Siatwinda is not completely as you describe it, but this is partly due to new circumstances since Klaus has left. Gray is really doing all the discussions with the farmers and the people cultivating all the small plots additionally distributed after all the future plotholders had got their training plot. But now we try to employ Albert Siatwinda at first as a manager who organizes and keeps the tools which are daily taken and brought back by the labourers and organizing the work of building together with Gerd. We hope that Albert will develop to become the future manager of the whole project, on the long run, of course Izaak will be in-charge to advice the farmers on the plots and do the organizing (management) as long as necessary. Gerd will do more and more the building work at Siatwinda. Frieder feels that doing trials there will not be a full time job for him for a very long time. He thinks that he can leave the day to day work under the supervision of Daniel, one of the local people, and only come there once or twice a week. He is already looking for another job beside his present one. Dieter and George both feel it necessary to stay at Siatwinda and help there until the irrigation system is completed because both of them fear that that will hardly be possible until the rains start. In spite of that both agree that

principally they can step out of Siatwinda, George for investigations and Dieter for building houses at Kanchindu.

The car regulation has developed differently than Klaus had proposed, as nearly everybody, except Frank and Frieder, the bachelors, want to keep their private car beside the duty car, in order to keep their families mobile. For Gossner Mission this is not of financial concern, because it does not matter whether the Mission buys new cars or formerly private cars. The latest position is, that only Friedrich is left claiming a duty car, because Frieder wants to keep his VW. He proposes the following financial arrangement: Gossner Mission cancels the loan so far as Frieder has not yet paid it back. That is a very good bargain for Gossner Mission, because it would pay only the German price of the car less DM 1000,-- (4 months' repayment by Frieder), Frieder even having paid the transfer to Zambia. Moreover the Mission has not to pay additional money, but only to ~~book~~ write off Frieders repayments. You should offer him to pay the transfer to Zambia as well, or at least a part of it.

This arrangement gives us the money to buy a second car next year for an additional team member or to use it for trials or to keep it for emergency cases.

For the rest of this year we have just made today an arrangement because all the money is spent at the moment because of the 2 Land Rovers. And as I can expect for this year only K 1500 against expected expences of K 2600 (K 200 more than in my statement because I did not know that Frank has not yet paid rent for September in Lusaka), we once more got stuck. The money which I expect is rent for Lusaka from Berlin for August and July which has been paid already, and K 900 Km-Allowances for August from Government.

According to my journal I got already K 14000 = DM 70000 from Gossner Mission, so that I can not wait for more. Therefore we decided, that some of us do not receive the full value of their duty car, but only 300 - 400 K less, so that they have to pay back only the rest when they leave the team. Next time i could sent you a list of what has been arranged.

In spite of this I would be very thankful if Gossner Mission could still send some money in order to have something for the case of emergency, maybe some money which will be deducted from next years budget as a kind of payment in advance.

I also need immediately K 500.00 = DM 2500 in order to pay Hans Noak who is just here for the sensitivity training. About this I shall write when it is over. So far it was alright.

Application of Franz Baake. We had a long discussion about possible activities of such a man in the valley, collecting ideas and evaluating them afterwards, and the result of that is, whatever we can imagine to be done by him, any sorts of films, slides, posters, leaflets or booklets, would be of a very limited use only, not to say of no use at all. They be as good as they could be. Because according to our and many other peoples experience, the illiterate villagers can not learn anything out of films or slides, they only can be entertained by them. The people in Siatwinda prefer much more to show what they want to teach, by practise. Ingrid uses posters which already exist and in community development we are also just going to use material which is already available, e.g. for adult literacy classes at Siatwinda. Joan Noak, Hans Noaks wife who is also here, is working in Health Education and she is of the opinion too that visual aids help only very little to change peoples attitude. Therefore, if you ask for our opinion, we can not see much help by visual aids at the present level of education in the valley. This last limitation is really important. Because the country as a whole may benefit a lot of a good director of educational films. My own impression about educational films in Zambian TV is extremely bad. We therefore can imagine, that Franz Baake could be of much use to any agency producing films or slides to be used in towns, schools industry, administration, tourism or wherever in connection with people of a certain level of education. Could you perhaps write to Frank that he may contact the authorities concerned in Lusaka in order to find out whether they would welcome such a man. Provided you make the approach in a way, that nobody feels obliged to employ somebody whom he actually does not want, e.g. provided that there is a real need and demand. In all these considerations 'franz' personality was not involved at all. The conclusion is therefore in no way directed against his person. His qualifications too as given on his personal particulars were revealed only after we had reached our conclusion.

The rest of your letters I shall answer as soon as we have spoken about it. We discussed something in the presence of Hans Noak yesterday, as part of our training, but today we returned to speak about ourselves rather than technical problems such as an extended house in Lusaka.

Greetings to all of you,

yours

Siegwart Krebel

Eingegangen
12. OKT. 1971

Nkandabwe, 15.9.1971

Dear Mr. Schwerk!

I have to thank you for 3 letters, dated 2.9., 26.-30.8. and 20.8. This last one I did not get before 6.9., so that there were already 3 letters for H. Bymanowski in our post box before I heard of his planned visit. Anyhow, the two have been here, they found Maamba very interesting and the social conditions there shocking, and we spent some very interesting hours with them. As they are coming to Berlin, they shall tell you all the rest themselves.

Minutes of Gwembe South Co-ord. Comm. : attached once more (starting with the address of the D.G. on page 1)
Outline for Technical Assistance Post: attached

Klaus' Visit in Berlin:

The tape recorder seems to be his proposal, because we never discussed that, but it would be a good opportunity to require a tape recorder from the Mission. On the other side, the labour to be put into listening, softening and shortening, typing (and duplicating) is so much, that the advantage of having the original formulations fairly complete is not high enough according to my opinion. I therefore propose to send you all our minutes and circulars so that you get to know as much as all the team members at least so far as written information is concerned.

The situation at Siatwinda is not completely as you describe it, but this is partly due to new circumstances since Klaus has left. Gray is really doing all the discussions with the farmers and the people cultivating all the small plots additionally distributed after all the future plotholders had got their training plot. But now we try to employ Albert Siatwinda at first as a manager who organizes and keeps the tools which are daily taken and brought back by the labourers and organizing the work of building together with Gerd. We hope that Albert will develop to become the future manager of the whole project, on the long run, of course. Izaak will be in-charge to advice the farmers on the plots and do the organizing (management) as long as necessary. Gerd will do more and more the building work at Siatwinda. Frieder feels that doing trials there will not be a full time job for him for a very long time. He thinks that he can leave the day to day work under the supervision of Daniel, one of the local people, and only come there once or twice a week. He is already looking for another job beside his present one. Dieter and George both feel it necessary to stay at Siatwinda and help there until the irrigation system is completed because both of them fear that that will hardly be possible until the rains start. In spite of that both agree that

principally they can step out of Siatwinda, George for investigations and Dieter for building houses at Kanchindu.

The car regulation has developed differently than Klaus had proposed, as nearly everybody, except Frank and Frieder, the bachelors, want to keep their private car beside the duty car, in order to keep their families mobile. For Gossner Mission this is not of financial concern, because it does not matter whether the Mission buys new cars or formerly private cars. The latest position is, that only Friedrich is left claiming a duty car, because Frieder wants to keep his VW. He proposes the following financial arrangement: Gossner Mission cancels the loan so far as Frieder has not yet paid it back. That is a very good bargain for Gossner Mission, because it would pay only the German price of the car less DM 1000,-- (4 months' repayment by Frieder), Frieder even having paid the transfer to Zambia. Moreover the Mission has not to pay additional money, but only to know write off Frieder repayments. You should offer him to pay the transfer to Zambia as well, or at least a part of it.

This arrangement gives us the money to buy a second car next year for an additional team member or to use it for trials or to keep it for emergency cases.

For the rest of this year we have just made today an arrangement because all the money is spent at the moment because of the 2 Land Rovers. And as I can expect for this year only K 1300 against expected expences of K 2500 (K 200 more than in my statement because I did not know that Frank has not yet paid rent for September in Lusaka), we once more got stuck. The money which I expect is rent for Lusaka from Berlin for August and July which has been paid already, and K 900 Km-Allowances for August from Government.

According to my journal I got already K 14000 = DM 70000 from Gossner Mission, so that I can not wait for more. Therefore we decided, that some of us do not receive the full value of their duty car, but only 300 - 400 K less, so that they have to pay back only the rest when they leave the team. Next time I could sent you a list of what has been arranged.

In spite of this I would be very thankful if Gossner Mission could still send some money in order to have something for the case of emergency, maybe some money which will be deducted from next years budget as a kind of payment in advance.

I also need immediately K 500.00 = DM 2500 in order to pay Hans Noak who is just here for the sensitivity training. About this I shall write when it is over. So far it was alright.

Application of Franz Baake. We had a long discussion about possible activities of such a man in the valley, collecting ideas and evaluating them afterwards, and the result of that is, whatever we can imagine to be done by him, any sorts of films, slides, posters, leaflets or booklets, would be of a very limited use only, not to say of no use at all. They be as good as they could be. Because according to our and many other peoples experience, the illiterate villagers can not learn anything out of films or slides, they only can be entertained by them. The people in Siatwinda prefer much more to show what they want to teach, by practise. Ingrid uses posters which already exist and in community development we are also just going to use material which is already available, e.g. for adult literacy classes at Siatwinda. Joan Noak, Hans Noaks wife who is also here, is working in Health Education and she is of the opinion too that visual aids help only very little to change peoples attitude. Therefore, if you ask for our opinion, we can not see much help by visual aids at the present level of education in the valley. This last limitation is really important. Because the country as a whole may benefit a lot of a good director of educational films. My own impression about educational films in Zambian TV is extremely bad. We therefore can imagine, that Franz Baake could be of much use to any agency producing films or slides to be used in towns, schools industry, administration, tourism or wherever in connection with people of a certain level of education. Could you perhaps write to Frank that he may contact the authorities concerned in Lusaka in order to find out whether they would welcome such a man. Provided you make the approach in a way, that nobody feels obliged to employ somebody whom he actually does not want, e.g. provided that there is a real need and demand. In all these considerations 'Franz' personality was not involved at all. The conclusion is therefore in no way directed against his person. His qualifications too as given on his personal particulars were revealed only after we had reached our conclusion.

The rest of your letters I shall answer as soon as we have spoken about it. We discussed something in the presence of Hans Noak yesterday, as part of our training, but today we returned to speak about ourselves rather than technical problems such as an extended house in Lusaka.

Greetings to all of you,

yours

fk

26th November, 1971

Dear Friends,

Again Christmas is coming and that means, besides many other things, the difficulty in choosing suitable presents for you. It is the well-known custom of our Mission to send books to our co-workers abroad. Maybe it is because books are easy to handle or because the bookshop is near our office. Anyhow, for weeks I have been thinking about various books and even now when the choices have been made, I must confess that I send them with mixed feelings hoping for the best and expecting (not the worst but) your favourable acceptance. May the parcel which has been despatched today bring joy to you and show you that we in Berlin try to imagine your desires. Perhaps one or another of the books may suit somebody else in the team more than the receiver. Please exchange them freely.

These small gifts, however, should simply indicate that all of us, both you in Africa and we here in Germany, are aware of the great gift we have received in our Lord. As we have become so rich, it is only right to share our joy with all people far and near. You in Zambia have been doing this during the past year in many different ways and the people in the valley may have shown their appreciation of your service. But even if this has not been done, or if you have had the feeling that whatever you have done was not what it should have been, be sure that even your intention is to be understood as such a sharing of abundance with others. Thank you for all you have done.

For the coming days from Christmas to New Year's we wish you abundant joy, restful days, happy evenings, and friendly meetings. Please convey our greetings to our African friends in any appropriate way.

May God Bless You in this Joyful Season!

With kind regards,

Yours,

Sg 12/11.

10th November 1971

Dear Ba-Kriebel, dear Gossner Bantu,

This is my first letter to you after a horribly long break since the end of September. I have to acknowledge the receipt of three more letters from Ba-Kriebel from 15 September and two from 6 October. Many thanks for those letters. I should answer a few of their points separately as they are not of common interest to all of you. Today I would like to get you involved in my concern about our mutual inter-relations. You see I am very worried about the fact that, in spite of quite a number of letters, we here in Berlin have great difficulties in seeing where you have problems, your ideas about the future, your planning, your success as well as your failures. We need this link very much not only to keep us up-to-date, but also to feed our inspiration with the necessary stimulus of knowing what is going on in Zambia. We depend very much on the many small but nevertheless very important matters of day to day work. Or, we dry up and remain stupid bureaucrats administrating money and ordering machines.

Can you please send us now the annual reports which we tried to explain ostensibly at the time of our visit during June of this year? I personally gave you a sort of draft proposal of how to prepare such a report. But I have been waiting for four months and have not yet received a single line. Moreover, with the exception of Ingrid who occasionally wrote me nice, short reports on her work, none of you found the time to let me share in your job. I am sober enough to see my limitations. You, too, know that a simple order would have no further results but would be followed or not followed depending on whether or not the receiver were to agree to the contents of the order. I do not have any means of power to force such an order into action unless you agree. So my request is to please understand my desire as a substantial need and agree voluntarily to fulfill it.

I told you in June that I, for my part, would consider it nothing but failure if you ask us from Berlin what we here in Berlin are doing. So, in order to fulfill this offer, I shall give you a short report of the last month's work in a separate paper. One thing, however, should be mentioned as our immediate plans for future work which are keeping us busy now and which will affect you in Zambia as well. In September,

*fair

Dr. Florin, who is an outstanding officer in the Hamburg Evangelische Arbeitsgemeinschaft für Weltmission, asked, on behalf of a group of top officers of German churches, the Gossner Mission whether it would be prepared to take over the responsibility for the so-called Wilczeck Programme for the Northern Province in Zambia. You probably know about this proposal. Mr. and Mrs. Wilczeck were in Zambia for several weeks last summer and may have even met you. We have very carefully considered all the pros and cons with many friends here in Germany and have finally agreed to the request. The reasons why we are ready to collaborate are the following:

1. We understood that unless the Gossner Mission agreed, the entire programme for development work in North Zambia would have been cancelled.
2. To extend our work to the northern province would mean that the number of our co-workers abroad would increase to, say, 30 or even more. It is understood that a five-year contract would remain the normal term of employment. This would turn out to be not less than six co-workers and wives annually. And this again would make it possible to run a long-term and well-based preparatory course for team workers prior to the departure for Africa. Co-workers could be trained not only in all techniques including language, but, what is much more important, could be carefully and properly introduced and trained as team workers. So far would not only gain a lot for our work in Zambia, but also have the unique opportunity to demonstrate here in Europe to all agencies concerned, the way, in our understanding, work in developing countries and especially mission work today has to be executed: As work in a team after proper training.
3. As the task at hand would be definitely beyond the capacity of the Gossner Mission, we see again the unique chance to demonstrate the need for cooperation between different agencies or, to say it in other terms, to demonstrate the need for multi-lateral operations. This, we feel, should be the normal way for work in developing countries nowadays. We mean not only here in Europe but also in Zambia. In order to fulfill the demands of the money donor agencies here in Germany, we had to prepare certain papers for a primary application. We have done it with the help of Klaus Schäffer and W.D. Wilczeck. The whole matter is absolutely pending and you would do us a great favour if you would kindly consider this information as confidential as yet. But we feel that it is necessary to let you participate in such important matters as early as possible. We trust that you will not misuse this confidence.

Finally, there is another very important matter. You know that according to your work contracts during the third year of your employment you are entitled to and requested to take two-months' leave. Next year will already be the third year of employment for four of you. Please make up your minds as soon as possible as to how this long-term absence of so many of you during next year is to be organised. I am sure that this cannot be done without a long discussion within the team. In order to avoid any friction you should prepare now for 1972. Have your leave plans ready before Christmas 1971.

Kind regards to all of you, especially from Mr. Seeberg, and please turn yourselves towards pencils and paper. This would be highly appreciated by

Yours,

Klaus Schwerk

11.11.1971

Herrn
Siegwart Kriebel
P.O.Box 212
Choma

Sq 15/11.

Lieber Herr Kriebel!

Ich schreibe diesen Brief deutsch, weil ich dann etwas schneller vorankomme, und auch, weil das, was ich zu sagen habe, nicht notwendigerweise von allgemeinem Interesse sein wird, also nicht für das ganze Team gedacht ist. Sie können trotzdem daraus weiterreichen, was Sie für nötig erachten.

Zuerst haben Sie herzlichen Dank für Ihre Zeilen zu meinem Geburtstag. Es war gut, einmal jenseits der schrecklich offiziellen Literatur ein bißchen vom Alltag der Arbeit zu erfahren. Mein Sammelbrief, der beiliegt, und den ich absichtlich an das ganze Team adressiert habe, beschreibt einiges von meinen Schwierigkeiten, wenn ich hier unsere Sache in Zambia vertreten soll, ohne zu wissen, was das ist.

Ich habe in der Mappe, auf der "Antwortbrief Kriebel" drauf steht, inzwischen fünf verschiedene Briefe von Ihnen, auf die ich noch antworten muß, oder in denen noch Absätze enthalten sind, auf die ich noch einmal zurückkommen wollte. Vieles liegt inzwischen erheblich lange zurück. Trotzdem will ich noch einmal durch die Briefe durchgehen, damit nicht doch dies oder das untergeht. Vielleicht ist manches wirklich out-dated. Immerhin!

Da ist als ältestes Dokument der Brief vom 25.8.

Da geht es vor allem um Autos, besonders um den Landrover, der nun auf den Weg zu Ihnen geht. Ich konnte ihn nicht mehr abbestellen. Sie schreiben, daß Sie eine Application for Import Licence beilegen würden, ist aber nicht. Ich habe darum noch gewartet. Jetzt kommt Ihr Brief vom 3.11. mit der Bitte, die besagte Erklärung zu schicken. Sie liegt bei und tut hoffentlich, was sie tun muß. Was die Verwendung des L/R anbelangt, so möchte ich vorschlagen, daß Sie ihn nicht verkaufen oder anderweitig verhökern, sondern ihn "auf Eis" legen, bis wir ihn im neuen Jahr vielleicht sehr gern für die uns bevorstehenden surveys im Norden verwenden können. Wir haben die mit der Beschaffung dieses Wagens anfallenden Kosten auf diese mögliche Zukunftsaufgabe zu verlagern versucht. So wird uns der Preis hoffentlich nicht im Zambia-Etat belasten.

Sie schreiben bereits im oben genannten Brief und dann auch später von den Beschwerden von Arjan und den erfolglosen Bemühungen der Ärzte, sie zu diagnostizieren. So ganz aus der weiten Entfernung und ohne ihn zu kennen würde ich hier kombinieren, daß der kleine Kerl im wahrsten Sinn des Wortes seine Welt für "beschissen" hält und sich dementsprechend verhält. Was ich von der familieninternen Atmosphäre bei George erlebt habe, legt mir diese Vermutung nahe. Man soll nicht meinen, daß so kleine Würmer nicht ganz genau spüren, was um sie herum vor sich geht, ohne daß ihnen die Ursachen und die Wirkungen auch nur entfernt bewußt wären. So gesehen sind natürlich alle Grundumsätze, Stuhlproben, Röntgenaufnahmen usw. völlig unbrauchbare Mittel. Ob es jener nun verfallene Urlaub gewesen wäre, weiß ich nicht. Aber jedenfalls meine ich, daß an einer bestimmten Stelle dies mit einander zusammen hängt.

Sie erwähnen in diesem Zusammenhang Informationsmaterial über die Zambia Medical Aid Society, das Sie beilegen wollten - haben Sie aber ebenfalls nicht, oder es ist irgendwo herausgenommen worden. Ich wäre in der Tat an solchem Material interessiert. Wie ist, um hier noch ein bißchen genauere Hintergrundkenntnisse zu haben, die allgemeine Frequenz des Teams bei Ärzten? Beschränkt sich das auf Wenige, oder sind mehr oder weniger alle von Zeit zu Zeit mal beim Doktor, und wenn so, bei wem?

Im Nachtrag zu dem oben genannten Brief bitten Sie um die "Zeit" per Luftpost für sich samt Friedrich und Frieder. Ich habe den Auftrag erst jetzt weitergeleitet, weil ich nicht eher dazu gekommen bin. Es tut mir leid, daß Sie so lange schlecht informiert über das Abendland leben mußten. Sie haben aber - wie mir scheint - nicht sehr viel versäumt.

„benfalls in diesem Nachtrag steht etwas vom Bau zweier Häuser für das Team und einem für Gray. Was ist daraus inzwischen geworden? Welchen Plan hat man (wer?) gewählt? Können Sie mir nicht mal Pausen schicken?

Und dann noch die Anfrage wegen der K 30 für Gerd als Fahrkostenzuschuß. Was soll ich dazu sagen? Wenn es in der Kasse ist, dann haben Sie alle Freiheit, ihm das Geld zu geben. Wenn es nicht drin ist, bin ich natürlich auch überfragt. Aber auf das Geld komme ich noch zurück. In diesem Zusammenhang sollte nur noch einmal festgestellt werden, daß die Entscheidung, ob oder ob nicht z.B. einem Mitarbeiter eine allowance gezahlt werden kann, wirklich nicht bei mir, sondern bei Ihnen liegt. Ihre Grenzen sind, abgesehen von der policy (über die wir ja im Juni ausführlich gesprochen haben) nur im Etat. Und über den haben wir ja ausführlich früher korrespondiert.

Nun der nächste Brief vom 15.9.

Eingangs schlagen Sie vor, mir alle Ihre Protokolle zu schicken, um so mir den gleichen Informationsumfang zukommen zu lassen, den auch die Teammitglieder haben. Das ist natürlich nur sehr begrenzt richtig, aber ich kann verstehen, daß Sie den Vorschlag mit den Tonbandmitschneidungen nicht mögen. Für mich wären die Zwischentöne, die man eben gerade nicht in ein schriftliches Protokoll schreibt, die aber allein durch die Art wie etwas vorgetragen wird, sprechen, von Wert. Gut, lassen Sie es bei den Protokollen.

Die Situation in Siatwinda ist mir trotz Ihrer Ausführungen unklar. Sie schreiben etwas von Albert Siatwinda, der gewisse Werkzeuge verwaltet und die Bauarbeiten, gemeinsam mit Gerd, organisiert. Er sei später als Manager des Projekts vorgesehen. Ich finde die Sache und den Begriff "Manager" in gleicher Weise fragwürdig. Es handelt sich doch bei dem Bewässerungsprojekt gerade nicht um ein Unternehmen, das von wem immer betrieben wird, außer von den unmittelbar beteiligten Bauern. Wenn die sich jemanden auswählen, der sie koordiniert, dann gut und schön. Aber wie kann man von außen, also in diesem Fall von Gossners, jemanden anstellen, der das Unternehmen managed? Wer wird in Zukunft für diesen Mann zahlen - Gossner, die Regierung, die Siedler selbst? Wem ist er verantwortlich - dem Subkomitee? Hier müßte nach meiner Ansicht erheblich nachgedacht werden, was man in dem Augenblick tut, wo man einen "Manager" auch nur benennt. Haben Sie das im Team getan, und wenn so, wie sieht die policy-Entscheidung aus - für Siatwinda, für die Arbeit im Tal im allgemeinen?

Sie schreiben, Frieder suche sich einen weiteren Job neben der Tätigkeit in Siatwinda, weil die Versuche ihn nicht voll ausfüllten. Ist das der normale, der von Ihnen als richtig angesehene Weg? Ich hätte hier meine Fragezeichen. Nach meiner Vorstellung sollte nicht er sich was suchen, was ihm - vielleicht gerade im Augenblick - gut paßt, oder was er, nach wenigen Wochen Anwesenheit im Lande, für sinnvoll hält, sondern die Arbeitszuweisung sollte durch Sie als dem Teamleiter, oder durch das Gesamtteam, oder durch das Subkomitee oder durch eine "appropriate authority" geschehen. Wenn sich der Einzelne sein Tätigkeitsfeld sucht, wird der Arbeitsansatz nach meiner Ansicht individualisiert, was nicht dem entspräche, was wir für den

der Sache angemessenen Modus halten. Wie soll dann auch nachher eine gemeinsame Verantwortung - bis hin zur Kritik - in und mit der Gruppe möglich sein?

Sie schreiben, Dieter und George hielten es beide für nötig, daß sie sich in Siatwinda aufhielten, bis das Projekt technisch vollständig sei. Bei Lirkchtbesehen bedeutet das, daß tatsächlich vier nicht-afrikanische neben zwei afrikanischen Gossnerleuten sich wenigstens zum Zeitpunkt Ihres Briefes in Siatwinda aufhielten. Das erscheint mir nicht nur aus optischen Gründen für ganz unproportional viel. Was mir aber auch hier wieder aufstößt, ist die Tatsache, daß es zumindest in Ihrem Brief so erscheint, als hätten eben nun Dieter und George in gewisser splendid isolation beschlossen, vorerst einmal in Siatwinda zu bleiben und den Zeitpunkt ihrer Abreise später zu nennen. Vielleicht haben Sie das doch im Team beschlossen, aber davon kann ich so nichts erkennen. Wenn Sie aber nun ein Team sind, dann muß das auch im Team beschlossen werden. Im Vergleich zu einer so weitreichenden Sache wie die Festlegung des Arbeitsfeldes sind Fragen wie die nach angemessener Beförderung nach meiner Sicht zweitrangig, so brennend sie im Augenblick sein mögen.

Dann kommen Sie noch einmal auf die Geldüberweisungen zu sprechen. Ich muß gestehen, daß ich wirklich Schwierigkeiten habe, hier zu vernünftigen Entscheidungen zu kommen. Anfangs des Jahres hatten wir doch mal eine Regel gesucht, daß wir Ihnen alle Monate den Säckel so weit wieder füllen sollten, daß sie die monatlichen (rund) DM 5.000 verfügbar hätten, wozu Sie uns dann und dann die entsprechenden Zahlen schicken würden usw. Irgendwie hat das nicht funktioniert, und nun kommen wir wieder gegen Ende des Jahres in die Klemme. Wie sollen wir das nach Ihrer Vorstellung nun im neuen Jahr machen? Ihr Estimate für 1972 ist ja eben kein Etat, nach dem man nun wirtschaften kann. Aber gerade das wollten wir doch endlich erreichen, daß Sie dort in Zambia Ihre Geschäfte selbst regeln und nicht wegen einzelner Zahlungen uns in Berlin jedesmal fragen. Denn der Betrag, den wir einmal für Zambia in unseren Missionshaushalt eingesetzt haben, können wir doch nicht einfach umwerfen. Wenn wir hier in Berlin einen Haushaltsplan entwerfen, dann versuchen wir doch auch, das Maß an Unsicherheit vorauszusehen und uns entsprechend abzusichern. Das können wir aber doch nur für den Bereich, den wir einigermaßen kennen, also eben Deutschland und das, was wir hier vorhaben. Was in Zambia in der Luft liegt (oder liegen könnte), das können wir hier doch um die Welt nicht ahnen. Das sollten Sie aber doch im Gespräch haben, und dann einen Etat entsprechend aufstellen. Dann sollten Sie uns sagen, wie nach Ihrer Meinung die Finanzierung erfolgen sollte, und dann werden wir versuchen, Ihren Wünschen im Rahmen unserer Möglichkeiten nachzukommen, oder aber Ihnen Alternativen nennen.

In einem kürzlich eingetroffenen Brief an Herrn Lenz schreiben Sie den Betrag von DM 400,- als Minimum für dieses Jahr, was Sie noch brauchen. Ich will mit Herrn Lenz noch einmal reden, aber fraglos dürfte dieser Betrag nicht Ihr wirklicher Bedarf sein, zumal offenbar der seinerzeitige Rücklagefond verschwunden ist. Sie hören also von Herrn Lenz demnächst noch wegen der Überweisung. Schreiben Sie, bitte, in jedem Fall alle Finanzangelegenheiten deutsch, weil dafür allein Herr Lenz zuständig ist, der kein englisch versteht.

Und schließlich noch ein paar Sätze zu den beiden Briefen vom 6.10.

An einer Stelle schreiben Sie von Fehlern auf meinen Korrekturblättern des Kassenbuches. Ich bin gleich in mich gegangen, weil ich das kaum für möglich hielt, weil nämlich meine Querrechnung am Ende stimmte. Auf den beiden von Ihnen genannten Seiten 16 und 24 konnte ich keine Fehler entdecken und lege Ihnen die Fotokopien Ihrer Seiten mit meinen Korrekturen samt den roten Häkchen bei, damit Sie sich überzeugen können.

Sie erwähnen verschiedene Personalüberlegungen: Den Wirtschaftler, die beiden Handwerker aus Botswana, den Forstmann, aber mit Ausnahme des Letzteren sind wir eigentlich nicht angesprochen, weil entweder noch keine Entscheidung bei Ihnen gefallen ist, oder weil noch nähere Details ausstehen. Auch über

die Nützlichkeit eines Forstfachmannes kann ich von hier aus wenig sagen. Nach meiner Kenntnis dieses Berufszweiges ist es sicher nicht einfach, jemanden hier zu finden, aber grundsätzlich unmöglich ist es fraglos nicht. Aber vor jeder Aktion hier sollte genau klar sein, wie sich die Verwaltung in Zambia stellt. Denn dort wie in aller Welt sind die Förster eine Gruppe für sich und ich würde mich sehr irren, wenn sich nicht sehr präzise Vorstellungen im Forest Department über Maßnahmen des Landschaftsschutzes, zumindest auf dem Papier, findeh. Lassen Sie uns also zu gegebener Zeit wissen, wenn man näheres herausgefunden haben sollte.

Ihre Einwände gegen eine Entsendung von Herrn Baake haben wir verstanden, wenn auch die Vorbehalte gegen optische Mittel bei der Bewußtseinsbildung so von mir nicht geteilt werden. Selbst wenn man unterstellt, daß z.B. ein Film (aber das ist ja nur eines von verschiedenen optischen Medien) im Wesentlichen für Tongas Unterhaltung und nicht mehr ist, wird man doch kaum sagen können, daß nicht gerade auch Unterhaltung bewußtseinsverändernde Funktionen hat - jede Reklame bezieht sich darauf. Gut, wir verfolgen diese Sache jetzt nicht mit dem Blick auf eine Verwendung unmittelbar bei Ihnen.

Ich höre hier jetzt auf, ohne natürlich am Ende zu sein. Aber Sie werden neben den Dingen, die Ihnen sowieso am Herzen liegen, so viele Sachen in diesem Brief gefunden haben, die Sie vielleicht so oder so beantworten wollen, daß es wirklich genügt für dieses Mal. Seit dem 1.11. sind wir hier im Haus der Mission im Begriff, einen neuen Arbeitsstil zu entwickeln, seit Herr Dr. Berg nun nach langer Regierung in den Ruhestand getreten ist. Das bringt natürlich manche Mühen am Anfang. Aber auf der anderen Seite macht es auch Freude, manches nach eigenem Gusto zu gestalten. Vielleicht werden Sie dann und wann auch noch davon zu spüren bekommen.

Herzliche Grüße Ihnen und Ihrer Familie und gute Wünsche für die kommenden Wochen zwischen Regen und Hitze.

I h r

9/15/11

A Short Report on the Happenings during the last weeks

The predominant work during the period since the beginning of September was Pastor Seeberg's and my engagement in the Aktion-Mission. I will explain briefly what this work is. About three years ago Catholic and Protestant mission societies joined hands in an attempt to spread more and better information about today's mission work, especially to the younger generation. Subsequently they started regional campaigns in high schools which were extended very quickly to the local congregations and which led very often to the first joint actions of the two big churches in Germany. For six weeks now friends from West Germany (about 12) came to Berlin and helped us in running this campaign here in our city. There were only three people from Berlin to work with them, namely Pastor Seeberg, another Berlin pastor and me. We had about 150 meetings with youth groups, old age clubs, etc. with congregations (Protestant side only, there were even more Catholic meetings) and by 240 visits to high schools and vocational schools. So it was very tiring especially since the school lessons usually began at 8 in the morning and each morning we had to find a new school on the map of Berlin. Then we had to find our way through the heavy morning traffic and be there on time to have everything ready before the first pupil arrived. It was a great experience. We came in very close contact with hundreds of boys and girls who have had hardly any chance to talk with church people let alone missionaries. Summing up the many, many discussions, I must say we had really unexpectedly good partners. Sure there were schools where we knew that right from the beginning we could not expect much. For me it became more and more clear that there is a shocking interdependence between "law and order" and stupidity. To quote one headmaster: We tried to explain why we did not like to have groups that were too large for discussion: the pupils would be more inclined to nonsense than to co-operation. His reply, "as long as I am the headmaster there will be no unrequested replies in this school". The result was as expected; there was no response at all. But generally the young people very openly listened to our reports on our work in the Third World.

I gave a lesson on the topic, "How can you determine the value of development aid?" and then I told them about your work in Zambia. If you would have listened to me, you, too, would have been shocked. Why? I gave (purposely) a breathtaking report on the Siatwinda Irrigation Project after an introduction into the specific problems of the Gwembe Valley. After 45 minutes and 36 pictures, the final slide showing a nice green field, I closed my speech with the unexpected conclusion, "You have seen a technically perfect project completed successfully and yet it was a failure. Why?" In the following 45 minutes the students usually had hot discussions and came to all the conclusions about adequate

steps in development and, vice versa, the unappropriate measures usually applied by development agencies which do not care for the people but only for short-term success. I hope that at least a few dozen of the young people in Berlin have adopted a more critical attitude and a more human approach towards development.

These morning lessons in the schools, as well as the evening meetings with the congregations, lasted until the end of October. We have been encouraged very much, and with the experience gained during these weeks, we will now continue working in the congregations in Germany. We have received several requests for follow-up programmes in Berlin as well as in West Germany and are now preparing aids for these presentations. We have found out that we need much more information about didactics and their application to different groups like students, Sunday School children and adult groups.

Another very important matter has been brought up by the request of the Arbeitsgemeinschaft of Kirchliche Entwicklungsdienst regarding the so-called Wilczek programme in Zambia. Meetings with different people, consultations and preparation of an application for funds have kept us fairly busy. Details have been given in the attached letter.

Finally I have to inform you that we have had a genuine American on our staff since the 1st November who is, as you well know, June Wickboldt. She is now correcting my information with proper grammar and phrases. I hope we will all gain a lot since she is a professional teacher as well.

Berlin, 15th November, 1971

J

1.) Herrn Schwerk z.Kts.
2.) z.d.A.

851 30 61
xxxxxxxxxxxx

20. Oktober 1971
drbg/sz

An den
Leiter des Gossner Service Team
Herrn P.Siegwart K r i e b e l
P.O.Box 212

C h o m a / Zambia

Lieber Bruder Kriebel!

In diesen Tagen habe ich im Blick auf den Leistungswechsel hier im Berliner Missionshaus bei Gossners einige Abschiedsbriefe zu schreiben, und da darf auch ein persönliches Wort an Sie und durch Sie an unsere Gruppe im Gwembe-Tal nicht fehlen.

Sie werden so gut wie gar nicht - wie ich meine - von der Wachablösung hier im Haus betroffen. Fast möchte ich sagen im Gegenteil: Bruder Seeberg als der mehr als 20 Jahre jüngere und nach seinem intensiven Besuch im Frühjahr d.J. bei Ihnen, ist neben Bruder Schwerk der weitaus geeigneter, um unserem lieben Afrika-Dezernenten als Gesprächspartner in all den personellen und sachlichen Entwicklungen unserer in Zambia begonnenen Arbeit zur Verfügung zu stehen. Gerade an diesem für uns immer wichtiger werdenden Teil der Arbeit bin ich im Gedanken an die Zukunft sehr ruhig und gewiss, dass auch von daher der personelle Wechsel hier im Haus genau richtig war.

Das heisst nicht, dass ich nicht seit Ihre Arbeit dort unten begonnen hat, sehr lebendig alle einzelnen Schritte und nicht immer leichten Entscheidungen verfolgt und zum grossen Teil mit beraten habe. Schliesslich steht mir vom September 1968 her und meinem Besuch des Landes, aus dem die Initiative zum Beginn der Arbeit dort erwuchs, Ihre gemeinsame Aufgabe sehr lebendig vor Augen und ich habe die Menschen und das Land - schlicht gesagt - liebgewonnen. Die Schwierigkeiten unterschätze ich nicht, sie werden bleiben und womöglich sogar noch zunehmen, wenn aus der möglichen Erweiterung der Gossner-Verantwortung in Zambia in den nächsten Jahren etwas wird. Seien Sie also gewiss, dass auch in Zukunft meine guten teilnehmenden Gedanken oft zu Ihnen und der Gruppe hinuntergehen und ich Sie alle der Leitung unseres himmlischen Vaters befehle. Im übrigen: Sollte ich in die Gefahr kommen, das zu vergessen, so wird in den überregionalen Gremien von Mission und Entwicklungshilfe unserer Kirche, in denen ich intensiv weiter mitzuarbeiten habe, sicher sehr häufig von Zambia und den Aufgaben dort die Rede sein. Dabei wird man dann von mir erwarten, dass

ich gerade über die Arbeit der Gossner Mission bis in Einzelheiten hinein Bescheid weiss, um das Nötige dazu zu sagen; ich werde mich also sogar über die spezielle Entwicklung Ihres Dienstes auf dem Laufenden zu halten haben.

Dass Ihnen kein leichter Auftrag geworden ist, lieber Bruder Kriebel, ist mir seit Ihrer Ausreise im Frühjahr vergangenen Jahres und der Entwicklung der Arbeit immer wieder deutlich geworden; ich hoffe gleichwohl, dass Sie die Entscheidung nicht bereuen, der Gossner Mission Ihre Mitarbeit zur Verfügung gestellt zu haben. Eingedenk Ihrer Verantwortung sind meine Segenswünsche für Sie persönlich also besonders herzlich und in die Grüsse an alle Glieder des Teams ist besonders auch Ihre Familie eingeschlossen. Brüderlich verbunden bleibe ich

I h r

P.S. Da im Frühjahr zwischen Ihnen und unseren Herren hier ein starker Informationsfluss abgesprochen wurde, ist es wohl auch gut, wenn ich Ihnen meinen Abschlussbericht vor dem Kuratorium am 6.d.M. zur Kenntnis bringe. Auch dann, wenn bei der bemessenen Frist, die zur Verfügung stand, auf unser junges Engagement in Zambia kaum eingegangen werden konnte. Immerhin, als Background-Material zur Kenntnis des Weges der Gossner Mission im letzten Jahrzehnt wird Ihnen die Lektüre dieses Papiers nicht uninteressant sein.

d.O.

Anlage

*Gott schaue
dir zu*
5. Oktober 1971

851 30 61

=====

Herrn
Pastor Siegwart K r i e b e l
P. O. B. 212
Choma / Zambia
A f r i k a

Lieber Herr Pastor K r i e b e l !

Auf Ihr Antwortschreiben vom 25.September 1971 habe ich gewartet, um gegebene Unstimmigkeiten nach Möglichkeit noch bis zum Jahresende zu bereinigen.

Nun, das kann jetzt geschehen, und ich gehe auf die von Ihnen herausgestellten 4 Punkte nachstehend einzeln ein:

Zu 1.

Ich bin froh darüber, daß Sie mir bestätigen, für Klaus Schäfer zweimal 3.000,-- DM erhalten zu haben. Da Sie ihm nur 4.000,-- DM auszahltan, hatte er noch einen berechtigten Anspruch auf 2.000,-- DM, welchen Betrag ich ihm inzwischen bereits überwiesen habe.

Zu 2.

/Ab-
stand Der Wunsch des Herrn Krisifoe, von einer Heimatüberweisung im IV. Quartal 1971/zu nehmen, kann realisiert werden, da ich diese Zahlungen bisher noch nicht geleistet habe. Wahrscheinlich kann ich das erst gegen Ende dieses Monats tun.

Herrn Krisifoe stehen also demnach noch 2.550,-- DM zu.

Zu 3.

Es ist richtig, daß für die Frau ~~Mrs. H. K~~ Köhpcke ein Gehalt von 600,-- DM pro Monat vorgesehen wurde. Nach einer Rücksprache mit Herrn Schwerk haben wir dabei in Betracht gezogen, daß Frau Köhpcke vielleicht Wert darauf legt, Beiträge für die Angestellten-Versicherung zu leisten. Es ist doch mit Sicherheit anzunehmen, daß sie vor ihrer Eheschließung beschäftigt gewesen ist und auch Beitragszahlungen geleistet hat. Aus diesen Erwägungen glauben wir, daß sie diese Versicherung wieder auflieben lassen sollte. Sofern sie sich dazu entschließen könnte, müßte sie uns die Versicherungskarte übermitteln. Es ist doch so, daß wir in diesem Falle die Hälfte der Beiträge übernehmen würden.

Wenn jedoch Frau Köhpcke auf diesen Vorschlag nicht eingehen möchte, erhält sie die von mir einbehaltenen 300,-- DM selbstverständlich nachvergütet.

Die 50,-- DM, die wir in Abzug brachten, waren also für Beiträge gedacht.

Zu 4.

Sie sind natürlich im Recht, denn bei den Weihnachts- und Urlaubsgeldern mußte ich selbstverständlich auch die Kinderzulagen berücksichtigen, die in den Dienstverträgen besonders herausgestellt worden sind.

Nach Ihrer Abrechnung, mit der ich übereinstimme, soweit sie Weihnachts- und Urlaubsgelder betrifft, müßte ich Ihnen also noch genau 2.000,-- DM nachvergüteten.

Folgenden Hinweis möchte ich bei dieser Gelegenheit nicht fehlen lassen:

Herr Schwerk hat mich gebeten, Sie ausdrücklichst darauf hinzuweisen, daß die Urlaubsgelder nur bei angetretenem Urlaub ausgezahlt werden sollen. Urlaubsgelder und Urlaub verfallen, wenn Urlaub nicht angetreten wird.

Bitte, geben Sie Ihren Mitarbeitern hiervon Kenntnis.

Nun komme ich zu nachstehender Abrechnung:

1) Sie zahlten an Krisifoe	2.550,-- DM
2) Die 2.000,-- DM, die Sie von uns für Weihnachts- und Urlaubsgelder nachträglich zu erhalten haben, verrechnen wir mit dem für Schäfer noch bei Ihnen vorhandenen 2.000,-- DM.	
3) Wir überweisen auf das Heimatkonto des Herrn Clemens (600,-- DM sind in den nachvergüteten 2.000,-- DM enthalten, 1.000,-- DM hatten Sie schon bekommen), die wir von den von Ihnen an Krisifoe zu zahlenden 2.550,-- DM in Abzug bringen.	1.600,-- DM
Es sind Ihnen also danach nachzuvergüteten.	950,-- DM

Gegenrechnung:

An Krisifoe zu zahlen ab Restgehalt Schäfer	2.550,-- DM
	2.000,-- DM
	550,-- DM
Nachzahlung für Weihnachts- und Urlaubsgelder an Clemens auf Heimatkonto zu überweisen	2.000,--
	1.600,--
	Rest 400,-- DM
	zusammen 950,-- DM.

Diesen Betrag lasse ich Ihnen in den nächsten Tagen separat zugehen, damit wir bis zum Jahresende endgültig übereinstimmen.

Zu 5.

Herr Schwerk wird Ihnen nach Prüfung Ihres mit 5.000,-- DM vorsorglich angegebenen Finanzbedarfs noch eine separate Stellungnahme zugehen lassen. Genaue und konkrete Angaben können Sie wohl erst machen, wenn Herr K r a w o l e t z k i mit Ihnen abgerechnet hat.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

September 29, 1971

P. Siegwart Kriebel
P.O.Box 212
C h o m a
Z a m b i a

Lieber Herr Kriebel!

Gestern ging der letzte Brief ab, ohne daß ich die Zeit fand, die angekündigte Korrekturen an Ihrer Buchhaltung beizufügen. Ich will dies heute nachholen, damit dieser Fall ausgestanden ist. Ich versuche es, in einfacher Form und ohne Begleittext zu schaffen.

Seite	Zeile	Kontostand Konto	falsche Zahl	richtige Zahl
13	erste	Gossner	fehlt	704,66 d
13	letzte	Gossner	7.262,99	7.967,65 d
14	erste	Gossner	7.262,99	7.967,65 d
14	letzte	Gossner	8.237,79	8.942,45 d
15	erste	Gossner	8.237,79	8.942,45 d
15	letzte	Gossner	13.277,08	13.981,74 d
16	erste	Gossner	13.277,08	13.981,74 d
16	letzte	Gossner	18.554,85	18.259,51 d
17	erste	Gossner	18.554,85	18.259,51 d
17	letzte	Gossner	18.554,85	18.259,51 d
18	erste	Gossner	18.554,85	18.259,51 d
18	letzte	Gehälter	100,00	8.630,77 c
18	letzte	Gossner	19.017,15	18.721,81 d
19	erste	Gossner	19.017,15	18.721,81 d
19	letzte	Gossner	fehlt	18.721,81 d
20	erste	Gossner	19.017,15	18.721,81 d
20	letzte	Gehälter	9.343,03	9.343,07 c
20	letzte	Gossner	22.346,49	22.051,15 d
21	erste	Gehälter	9.343,03	9.343,07 c
21	letzte	Gossner	22.346,49	22.051,15 d

21	letzte	Gehälter	14.655,81	14.655,91 c
21	letzte	Gossner	fehlt	22.051,15 d
22	erste	Gehälter	14.655,87	14.655,91 c
22	erste	Gossner	22.346,49	22.051,15 d
22	letzte	Gehälter	14.655,87	14.655,91 c
22	letzte	Fahrzeuge	3.768,61	3.768,56 c
22	letzte	Gossner	22.346,49	22.051,15 d
23	erste	Gehälter	14.655,87	14.655,91 c
23	erste	Fahrzeuge	3.768,61	3.768,56 c
!22!	letzte	Verschiedenes	652,75	656,75 d
23	erste	Verschiedenes	652,75	656,75 d
23	erste	Gossner	22.346,49	22.051,15 d
23	letzte	Gehälter	14.755,87	14.755,91 c
23	letzte	Fahrzeuge	5.791,75	5.791,70 c
23	letzte	Verschiedenes	2.787,65	2.791,65 d
23	letzte	Gossner	22.346,49	22.051,15 d
24	erste	Gehälter	14.355,87	14.455,91 c
24	erste	Fahrzeuge	4.795,57	4.795,52 c
24	erste	Verschiedenes	2.144,82	2.140,82 c
24	erste	Gossner	22.346,49	22.051,15 d
24	letzte	Gehälter	15.255,87	15.355,91 c
24	letzte	Fahrzeuge	8.708,94	8.708,89 c
24	letzte	Verschiedenes	7.259,64	7.255,64 c
24	Gossner	letzte	24.644,49	24.349,15 d
25	erste	Gehälter	15.255,87 ⁸	15.355,91 c
25	erste	Fahrzeuge	8.708,94	8.708,89 c
25	erste	Verschiedenes	7.259,64	7.255,64 c
25	erste	Gossner	24.644,49	24.349,15 d
25	letzte	Gehälter	16.384,27	16.484,31 c
25	letzte	Fahrzeuge	8.782,22	8.782,17 c
25	letzte	Verschiedenes	7.469,17	7.465,17 c
25	letzte	Gossner	28.429,33 ^{724,67}	28.429,33 d ✓

Sept. 24, 1971

P. Siegwart Kriebel
P.O.Box 212
Choma

Dear Ba-Kriebel,

Since more than two weeks your letter of Aug. 25/28 is with me but due to the many dates I have because of the Action Missio I could not answer it earlier but today. On the other hand there were certain problems which took me few days to solve before I am now in the position to consider your points in an appropriate way. It started when I tried to verify your figures you gave in your financial status per August 1971. I collected all the sheets from Mr Lenz and after putting them together in a way that one could check them I found out that there was obviously something wrong with the figures in the last line of the statement dated Agust 25. Counting together all the accounts left of the G.M. account it should have given the same figure as the balance of this G.M. account because all your funds are filled by G.M. This was not at all the case as you easily can check in your book. This exploration made me half an hour shouting, then a quarter of an hour crying, finally one full afternoon and another forenoon calculating and so I have rectified your figures throughout all the pages of this year. As your very first line is already incomplete - you have debited the bank and cash account without balancing it with a credit in the G.M. account you never have had a possibility to check your right booking. Certain calculation mistakes underway have added to the whole confusion. I shall try to add a separate sheet^x with a statement where you should alter your figures in your main book. For the future: You can check your correct booking at the end of every page (at least) if you add all debits and all credits. Both amounts have to be equal, or there is a booking mistake or a calculation error. Another control would be that all credits (and also all debits) have to come to the same amount as shown in the sum of the first column (Summe) but as you have not added up the column it doesn't serve for that purpose in your case. So forget about for this year.

*+
Later*

The main point of your letter was your proposal for the car use within the team. I had to read it several times untill I catched the point and still there are certain white spots. But one by one. The proposal for the regulation as attached to your letter looks allright as far as I can see. Whether it is necessary to have the calculations for the allowances as complicated as you have made them is a question to me. I would have preferred to have fixed rates for each type of car inspite of having done it in relation to the weight. But this is not important. I am missing a clear definition what "team member" means. Team member as we understand this term in relation to the mission's responsibility for provision of transport according to the contract means personell employed by G.M. under the conditions of the GRZ/GM-contract. I don't know how far the clause 5 of Annex I is effected by such a re-organisation of the use of vehicles. It reads: "...The Zambia Government will pay up to a maximum of 2.000 miles per month on the basis of one vehicle supplied to each of two members of the team..." Have you made sure that the GRZ is prepared to bare the additional costs if now everyone gets his own car and claims the full milage allowance?

Cont. on Sept. 27

I am not fully convinced that the trouble might not start after the first accident, when somebody damages his car on duty without his fault and claims this an extraordinary case. Or somebody may - rightly or wrongly - claim that the special job he is asked to execute ruins his car much more than another one's job with the same car hence resulting in an incomparable higher devaluation of the vehicle. I don't mind these arguments as long as we in Berlin are not concerned with them. This is simply to say that I would find it rather difficult to advise anybody in matters like the above from such far a distance as from Berlin. You surely will have considered all those possibilities carefully during your team discussions I believe.

Another white spot: On page 2 of your letter you say that "Friedrich, Frieder and Frank use their private vehicles. They should get the value of their cars and need not buy ones..." In the "estimate for 1972" you write "purchase of 2 cars (for Friedrich and Frieder)". Here I can't follow. Actually we have paid the price for both these cars a few months ago to them and they may have started to refund the loan - all right. According to the new regulations we could stop to claim the refund as long as it is within the proposed 10% devaluation. In the case of Frank there might even ^{be} some amount which we would have to pay to him. But why did you put those K 5.000 into the estimate? The cars are there and need not to be purchased. If we here in Berlin shall have some reduction in our returning funds - this should not be included in the estimate of costs for the field.

Another point: According to the proposed "regulation for the use of GST vehicles" the allowance is meant for covering all expenses including the depreciation. - O, I see, the question I was to ask is answered. Your title of K 3.500 in the estimate refers to the "public" vehicles. OK-

Another point: Who will now be the owner of the cars - the driver, or the team, or the mission? This may look like splitting hairs. But as soon as disputes may turn up it becomes very important to know who in fact is the owner, legally, as well as economically.

I may stop here with the car case (I am tempted to right it like carcase as it smells to me rather similar). A few words must be said ^{with} regard to the "estimate for 1972". When I asked you for your sub-budget I actually had something different in mind. You should have come to an inter-team agreement about the priorities in your work along with a planning of the next steps during the year 1972. As a result of these forecastings a detailed budget should turn out. If I look on your estimate I hardly can detect some policy of your work during 1972. K 850 out of 14.000 (i.e. 6%) are designated to any sort of programme. The rest is related to transport and miscellaneous. I am not saying that this or that amount is too high or too low. I am not at all interested in the money in this first step but very much in a certain policy for work. One should get an inlook into the intentions, aims, methods, and priorities by reading the figures. You see, you must have a certain motivation, a certain fixed aim towards which you are trying to drive. Only then you can control your progress, your set backs, and even the need to alter the aim perhaps. This runs in line with the still unsettled request to prepare the annual reports for 1971 as some sort of review of those steps done in the past. You must get aware of what you are and were doing. There are many ways to do this but one is definitely an approved one: to prepare regularly statements of work (not of progress necessarily).

A last point. In my letter of August 26 I asked you under no. 9 for your reply on the proposal to send out Mr Bake of whom several papers were attached. Till today I have not heared a single word on the man but he (and me too) is waiting for at least a first reachtion. I pur- posely did not write to the Government first but was waiting for your reply as the team should have the first word in all those matters. We are really interested that the team as such knows what is going to happen especially in regad to employment of new co-workers. But how can we act if we are ~~somewhat~~ absolutely kept in the dark? We need your collaboration unless we should be of any help to you.

There are still more matters to be discussed but as this letter shall leave today I am closing it now.

Please convey my regards to all the people in the camp and outside and don't let me down with your silence.

Yours

Herr Pfarrer
14. 9. 1971

Herrn
Pfarrer Siegwart K r i e b e l
POB. 212
C h o m a / Z a m b i a
A f r i k a

Lieber Herr Pfarrer K r i e b e l !

Ich möchte hiermit ein Mißverständnis - um ein solches ~~Mann~~
es sich eigentlich nur handeln - aufklären.

Es geht um Herrn K. S c h ä f e r, den ich nach Ihrer Mitteilung, daß er zusätzlich zu den 3.000,-- DM noch 200,-- Kwacha im August von Ihnen erhalten haben soll, angeschrieben hatte.

Herr Schäfer hat mir gemäß beiliegender Ablichtung geantwortet.

Wie Sie aus ~~meinem~~ Schreiben entnehmen können, will er von Ihnen nur insgesamt

4.000,-- DM

erhalten haben, darunter die 200,-- Kwacha = 1.000,-- DM.

Ich habe Ihnen dagegen zweimal anteilmäßig je 3.000,-- DM für Herrn Schäfer überwiesen.

Bitte, stellen Sie doch fest, ob hier ein Versehen vorliegt, denn ich kann mir nicht vorstellen, daß Herr Schäfer sich irrt, denn er muß wissen, was er von Ihnen an Barmitteln erhalten hat.

Ich bin überzeugt davon, daß wir Herrn Schäfer noch

2.000,-- DM

nachvergütten müssen.

Für eine recht baldige Stellungnahme wäre ich Ihnen sehr dankbar.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

[Handwritten signature]

Herr Pfarrer Kriebel
8. September 1971
lz/d.

Pfarrer Siegwart Kriebel
POB. 212

Choma /Z a m b i a
A F R I K A

Lieber Herr Pfarrer Kriebel!

Über den Deutschen Evangelischen Missions-Rat in Hamburg lasse ich Ihnen mit gleicher Post den Betrag von

DM 34.833,--

überweisen.

Es handelt sich hierbei um die Gehälter für das IV. Quartal 1971 sowie Weihnachts- und Urlaubsgelder. Gegen Mitte Oktober werde ich auch die Heimattanteile auf den Weg bringen, wovon Sie bitte Ihre Mitarbeiter verständigen wollen.

Der vorgenannte Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Gehälter	25.500,-- DM
Urlaubsgelder	2.000,-- "
Weihnachtsgelder	<u>6.200,-- "</u>
	33.700,-- DM

ferner:	zusätzlich für Herrn van Keulen
	Kindergeld von März bis September 1971
	= 7 Monate a 90,-- DM
	630,-- DM

zusätzlich für Herrn Köhpcke
Kindergeld für die Monate August und
September 1970 - Nachzahlung
180,-- DM

weiterhin für Herrn Krisifoe
Transportkosten lt. Schreiben v. 15.1.1971
446,93 f = 451,84 DM
Transportkosten lt. Schreiben v. 14.6.71
336,98 f = <u>340,72 DM</u>
792,56 DM

abzügl. Rechnung v. 4.5.1971
Versicherungs-, Fracht- und
Verschiffungskosten <u>470,05 DM</u>
<u>322,51 DM</u>
<u>=====</u>
323,-- DM
<u>=====</u>
34.833,-- DM
<u>=====</u>

Herr Köhpcke hat mir mitgeteilt, daß er sein volles Quartalsgehalt auf sein Heimatkonto überwiesen haben will. Dies wird auch geschehen; ich nehme aber an, daß dann die Bezüge seiner Frau, die ab 1.7. ds. Jahres eine Tätigkeit bei Ihnen aufgenommen hat, nach Zambia gehen sollen.

Bei den Heimatüberweisungen bringe ich bei Herrn Clemens in Abzug:

1) Carnetgebühren	71,-- DM
2) Versicherungskosten	<u>170,50 "</u>
	<u>241,50 DM</u>
	<u>=====</u>

Herr Bredt muß für Material, Fracht und Verschiffungskosten DM 1.301,95 übernehmen.

Die Rechnungen, die von der Wirtschaftsstelle in Hamburg ausgestellt worden sind, füge ich in Zweitschrift bei.

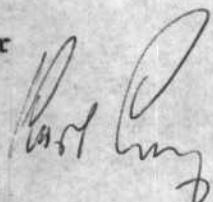
Bitte, vergleichen Sie alle einzelnen Positionen der anliegenden Abrechnung, die jetzt eigentlich vollständig sein sollte, d.h. daß alle Unebenheiten aus den letzten Quartalen ausgeglichen worden sind.

Zum Jahresende bekommt jeder einzelne Mitarbeiter von mir eine separate Abrechnung, die nicht nur alle Überweisungen (Zambia und Heimat) erfaßt, sondern auch die Darlehnskonten nach dem letzten Stand darstellt.

Änderungsvorschläge für das Jahr 1972 sollten nach Möglichkeit bis Ende November ds. Jahres eingebracht werden, damit sie bei den Überweisungen für das I. Quartal 1972, die für Anfang Dezember 1971 vorgesehen sind, bereits verwertet werden können.

Nun darf ich Ihnen und allen Ihren Mitarbeitern herzliche Grüße und alle guten Wünsche übermitteln.

Ihr



Abrechnung zum IV. Quartal 1971

Gehaltsabrechnung

		<u>pro Monat</u>	<u>pro Quartal</u>
<u>Pfarrer Kriebel</u>	<u>Gehalt</u>	2.490,--	$\times 3 =$ 7.470,-- DM
	Überweisung Zambia	1.500,--	4.500,-- DM
	" Heimat	740,--	2.220,-- "
	" Darlehn	250,--	750,-- "
		<u>2.490,--</u>	<u>7.470,-- DM</u>
<u>Dieter Köpcke</u>	<u>Gehalt</u>	2.400,--	$\times 3 =$ 7.200,-- DM
	Überweisung Zambia	-.-	-.-
	" Heimat	2.150,--	6.450,-- DM
	" Darlehn	250,--	750,-- "
		<u>2.400,--</u>	<u>7.200,-- DM</u>
<u>Lothar Krawolitzki</u>	<u>Gehalt</u>	2.100,--	$\times 3 =$ 6.300,-- DM
	Überweisung Zambia	800,--	2.400,-- DM
	" Heimat	1.050,--	3.150,-- "
	" Darlehn	250,--	750,-- "
		<u>2.100,--</u>	<u>6.300,-- DM</u>
<u>Georg van Keulema</u>	<u>Gehalt</u>	2.385,--	$\times 3 =$ 7.155,-- DM
	Überweisung Zambia	1.600,--	4.800,-- DM
	" Heimat	785,--	2.355,-- "
	" Darlehn	-.-	-,-
		<u>2.385,--</u>	<u>7.155,-- DM</u>
<u>Krisifoe</u>	<u>Gehalt</u>	2.100,--	$\times 3 =$ 6.300,-- DM
	Überweisung Zambia	1.000,--	3.000,-- DM
	" Heimat	850,--	2.550,-- "
	" Darlehn	250,--	750,-- "
		<u>2.100,--</u>	<u>6.300,-- DM</u>
<u>Bredt</u>	<u>Gehalt</u>	1.900,--	$\times 3 =$ 5.700,-- DM
	Überweisung Zambia	1.000,--	3.000,-- DM
	" Heimat	650,--	1.950,-- "
	" Darlehn	250,--	750,-- "
		<u>1.900,--</u>	<u>5.700,-- DM</u>

		pro Monat	pro Quartal
<u>Clemens</u>	<u>Gehalt</u>	2.470,--	x 3 = 7.410,-- DM
	Überweisung Zambia	1.500,--	4.500,-- DM
"	Heimat	720,--	2.160,-- "
"	Darlehn	250,--	750,-- "
		2.470,--	7.410,-- DM
		=====	=====
<u>Frau Köhpcke</u>	<u>Gehalt</u>	550,--	x 3 = 1.650,-- DM
	Überweisung Zambia für III. u. IV. Quartal		3.300,-- DM
			=====

Z u s a m m e n s t e l l u n g

I. Überweisungen Zambia

a) Kriebel	4.500,--	DM
D. Köhpcke	7.-	"
Krwolitzki	2.400,--	"
van Keulen	4.800,--	"
Krisifoe	3.000,--	"
Bredt	3.000,--	"
Clemens	4.500,--	"
Frau Köhpcke	3.300,--	"
		25.500,-- DM

zusätzlich an:

van Keulen	630,--	DM
Köhpcke	180,--	"
Krisifoe	323,--	"

1.133,-- DM

b) Weihnachtsgeld an:

Kriebel	1.000,--	DM
Köhpcke	1.000,--	"
Krawolitzki	500,--	"
van Keulen	1.200,--	"
bredt	500,--	"
Krisifoe	1.000,--	"
Clemens	1.000,--	"

6.200,-- DM

c) Urlaubsgelder an:

Bredt	400,--	DM
Krisifoe	800,--	"
Clemens	800,--	"

2.000,-- DM

34.833,-- DM

=====

II. Überweisungen auf Heimatkonten

a) Kriebel	2.220,--	DM
Köhpcke	6.450,--	"
Krawolitzki	3.150,--	"
van Keulen	2.355,--	"
Krisifoe	2.550,--	"
Bredt	1.950,--	"
Clemens	2.160,--	"

20.835,-- DM

b) in Abzug zu bringen bei:

Clemens	./. 241,50	DM
Bredt	./. 1.301,95	"
		verbleiben

1.543,45 DM

19.291,55 DM

=====

III. Darlehns-Rückzahlung:

Kriebel	750,--	DM
Köhpcke	750,--	"
Krawolitzki	750,--	"
Krisifoe	750,--	"
Bredt	750,--	"
Clemens	750,--	"

4.500,-- DM

=====

G e s a m t b i l d

Überweisung Zambia 34.833,-- DM

" Heimat 19.291,55 "

Sa. 54.124,55 DM

=====

Darlehns-Rückzahlungen 4.500,-- DM

=====

Berlin, den 7. September 1971

Durchschlag an
Herrn H. Kerlen, Deutsches Institut für Entwicklungspolitik
zur Information

Sept. 2, 1971

Mr Siegwart Kriebel
P.O.Box 212
C h o m a

Dear Ba-Kriebel,

Today I had two gentlemen from the Entwicklungshilfe-Institut for a talk about their future work in Zambia and some more details. Just that is the reason too why I am again writing to you with a seperate copy to Ba-Frank. I have asked them for their next dates regarding travel to Zambia and to the valley. It looks like that:

There will be two men coming as the first group. They are Mr Kerlen, a hydro-engineer, and Mr Waller, an agriculturist, as far as I understood with some special knowledge of agro-economy, but this may be wrong. They will be reaching Lusaka by plane from Germany on the 21th of September and intend to stay there till the 24th. On 25th they would like to proceed down to the valley and stay with you at Nkandabwe for the next time. Perhaps it would be good if you could carry the VW bus which is with you for the Institut team to Lusaka before they arrive in order to have them made as independent as possible. Moreover it may be advisable to just have a word with Merfyn about their boarding during the first few days at Lusaka. Probably Merfyn is well-informed and has done the needful. But nobody knows the trouble I've seen!

On the 4th of October Mr Brandt who has already been in Zambia recently for talks with the government, and either Mr Heimpel or Mr Schümer will follow to complete the team (maybe even ~~both~~ all three come). This you would ~~hear~~ from ^{hear} the two coming at first.

I have told them that you and the team are prepared to host the group at Nkandabwe. They have made plans to stay at Zambia for about ten weeks or so. As their work is not an academic one but should bring about results with some relevance to your work they will depend very much on your advice and guidance. Especially they may be interested in Ba-George's new approach towards the undiscovered areas and their opportunities. I have told them that there are at least two but perhaps even more caravans available for them in case they may need to stay down at certain places of special interest (where either the caravans are already placed or could be brought to without difficulties).

In a letter of August 30 Horst Symanowski writes from South Africa that he has informed you about his arrival. Unfortunately he only mentions the mode he and Mrs Springe intend to reach Zambia: by foot via Victoria Falls, i.e. by train but does not give any clou when actually this will happen. So I hope that you know the details better then me. At least my information about them entering Zambia by plane via Lusaka is out-dated.

Kind regards to all of the team. I remember that from the 13th onwards you will have your sensitivity training going on. May it be of great help to all of you.

Yours

cc: Mr Frank-Lothar Krawolitzki
P.O.Box RW 596
L u s a k a

26th August, 1971

Herrn
P. S. Kriebel
P.O.Box 212
Choma

Dear Ba-Kriebel,

A few days only since I wrote the last letter but a lot of news have come together in the meantime. Also some items were left when I despatched my last letter. Let us start at one end and see how far we come today.

1) George and his work in the presence and future.

Klaus Schäfer informed me about the progress in Siatwinda and the way the tasks have been divided between the members of the team: Gray is in-charge for everything in connection with distribution of plots, discussion with local people, organisation of daily work etc. Izaak is responsible for the irrigation project and its technical set-up in close cooperation with Gert who supervises the work at the trenches and the reservoir. Frieder is busy growing different crops for time and plant research studies with the help of some twenty workers. George himself seems to have completed his job as far as possible and waits for a new job description. As far as I understood Klaus, the local, provincial and central authorities have given their general approval to the proposed new job for George, i.e. investigations into new locations for any sort of agricultural activity in the vicinity of Siatwinda and further. Though the G.M. is actually not the competent authority to issue a job description I have tried to write down a proposal of which a copy is included for you. The original will be sent directly to Ba-George parallel to this letter. I hope that I have found the right way between order and proposal.

Another point of concern is the still pending case of George's annual leave. You will see my remarks on that item in the copy of the letter I have written. It is not easy to write in a way the receiver may understand what is meant if the addressee himself is nearly dumb and, if he sits down to write a letter, it is not much more than a sketch.

2) Transport to the team and its reorganisation.

Klaus explained your intentions to re-nationalize the vehicles you have got as your private ones by the help of G.M. in order to improve the transport facilities for the team. He, too, told me that you have already developed a remarkable activity in getting facts and figures for a suitable solution of the problem of covering the costs. You know my hesitations in view of mixing private and official matters just in regard to transport. But I have to admit that your needs are different to my own experiences and so I should not stick to a principle which is irrelevant to the situation. Let us, therefore, know your proposals in detail as soon as you have them ready in order to review the policy in this point. I would like to suggest that you introduce a certain trial period, say for the months of October to December this year in order to see the new arrangement working. During this period you may revise your policy as well as any detail in order to adjust it to the real situation.

3) Work for wives.

It took us a fairly long time to get a contract drafted for Ingrid. Copies for you and Ingrid are included to this letter. If Ingrid agrees you may keep one for your files, one be given to Ingrid and the remaining two may be sent back to G.M. after Ingrid has signed them. In case she wants any alteration please write the contracts anew, get them signed by Ingrid and send them to us. We shall then return them if we can agree.

While working on that subject I found out that this should not at all remain a single case. I would very much like to encourage all the other wives to look for any sort of job which is of use for the aims of the G.S.T. We have at least two reasons for suggesting this: the efficiency of the G.S.T. can easily be improved without any additional investment of for travel from Europe to Africa, introduction to the land and people etc.; and the climate of the team itself may benefit a lot if not only the male members have their share in experiences, success and frustrations but the wives know what their husbands are talking about by their own work. Finally I personally believe that even the households may act as some sort of development agency in so far as more African servants get the chance of a job and the family life gets enriched by the presence of an African - children may become the main gainers. Please pass this suggestion to the team. We are prepared for proposals from you/end.

4) Transport for Gray Malyenkuku.

Klaus told me about the excellent job Gray is doing on the fields. But he, too, informed me that the transport for him is a problem. On the one hand he needs something, on the other one he has two left hands in maintenance. In addition he may come under a certain stress from his family if he is given some own transport. I would very much like to know your suggestions on that item. Though I know your overall objection against motorcycles again I would like to put this proposal before you. Would a Motorcycle be an answer? Or what else?

5) Economist for the team.

Klaus reported your desire to have some economist as a member of the team. Moreover he said that perhaps this could be a short term engagement for a year or two or even less. I am not sure whether it is advisable to have a man working with the team for less than three years but on the other hand we have had good experiences with the five months Klaus was with you. Maybe his case was a special one. What is your opinion? I think I could find someone who would fit into your group and would be the right man for the job. But at first let me know a bit more.

6) Lusaka Base for G.S.T.

We have had some deliberations with Klaus about the question whether it would be good to have an extended base at Lusaka even larger than the present one. This is not a very urgent matter but I would like to bring this before you for discussion in the team and perhaps for further investigation. What I have in mind is this: to have a place where at any time everyone may find shelter for a night or two on his way from south to north or east to west via Lusaka. By providing these facilities the base could serve as a centre of intercommunication between different teams and persons all over Zambia and could become a place of mutual fertilization for all who make use of its services. Especially in the light that there may be some new venture coming up in connection with the DÜ-team for the Northern Province (which after recent talks is still in the process of creation) this could be of general interest. Moreover we may provide by this base the needed housing facilities for the man who has to join the government service according to our discussions. Of course the government would have to look for a house. But perhaps it would be a great help to the government if we could give the man a house and the government would readily pay the usual rent. If you can agree to our view of this point could then Ba-Frank have an eye on suitable opportunities and give us some idea about the costs? We then would have to look for the money.

7) Reports

At first may I repeat my request for the annual report of the team members which is still not in my hands.

Secondly I would like to make a proposal for future reports of your work. Klaus told me that you are now using a tape recorder to preserve your policy discussions (maybe I mix it and it was only a suggestion of Klaus that you should do this. In this case please excuse me.). If you would keep those tapes for a certain time - say one month - and then check them again in the light of the new experience you may have gained in the meantime and make your remarks if necessary and send them to us just as they are, then you as well as we would have a real picture of the state of your work as it is in a certain time. From November we shall have an American secretary for three days a week who easily could transcript the tapes into a paper and you could get the paper for your files. On the other hand you would have to revide your recordings which is quite a hard job as you would have to cut the original tape in order to eliminate all doublcations, all unnecessary side passes etc. Again only a suggestion: would this not be something which your wife could very well do? She certainly has the gift of sorting out the essentials from the avoidables. This all may serve as a proposal for your discussions in the team and you may come to your own conclusion, just as you like.

8) Job discription for the GRZ-GST liaison officer

May I ask for a copy of that job discription from your files as I have lost my text somewhere on the way between Africa and Berlin. I need this very urgently for our talks with candidates. Thank you!

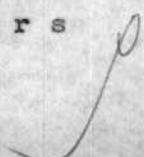
This may do now for today. It has become the 30th of August by now and the letter is long enough to fill some of your hours. Oh no - I have forgotten a very important point!

9) Application of a new man for GST

I have here the application of Franz Baake whom we would like to send to Zambia if you and the appropriate authorities (you may decide who is, in this matter, "appropriate") agree with our p~~ro~~posal. His proposed job discription: (draft or even less than this only) to prepare, in close collaboration with the local people, Africans as well as GST members, any visual aids which might be considered helpful for the propagation, and support for the development approaches of the GST. The aim of those aids is to raise the interest of the people, to demonstrate by means of comparison "good" and "bad", to activate the people, rather then to create simple viewers and listeners, and to serve as a link to outside agencies with similar aims like the Food and Nutrition Committee etc. His qualifications are extremely complex and I can't do him justice if I try to explain them in two lines. Besimdes many other things (really many) he has a sound experience in the production of films and has been sent for a 15 months term to produce about 15 educational films for the Republic of Ghana. Dr Berg, Pastor Seeberg, and me have very critically checked him but cannot give him any other recommendation than the best, especially with his personality in view. My question to you is today: Could you agree with us that in the present state of development of the work such man would be of use for your work? You know that he would need at least several months of introduction to land and people and local problems until he could start to work. And even then it would take time until the first useful product would be available. That means you should have the time after more than one year in mind if you make up your mind. In order to give you a little more than only these lines I am including his Personalbogen and a few photos he gave me just for this purpose.

I am anxiously waiting for your reply but nevertheless send you and all the other friends our cordial greetings and regards.

Yours



Nkandabwe, 25.8.1971

6 SEP 1971

11.11.71

Dear Mr. Schwerk!

In my last letter I mentioned already a new car regulation for the team being under consideration. Now everybody has agreed to it so that I can give you the details about the regulations we are going to practice in future. You will find everything on the attached proposal. But I want to explain to you something about the aim of these regulations.

We hope to cut down the repair expences and to extend the life time of the vehicles bought by Gossner Mission for the team. We are not longer shure that only the rains have spoiled our two VWs so quickly ore that they were not constructed for Zambian conditions. Both reasons may have influenced their condition, but we seem to have underestimated the bad consequences of many different drivers driving a car which they are not responsible for. Only the major repairs for the VW 1200 and the VW Bus in 1971:

31.1.	1200	K 106.18	Included in these expences are tyres
13.3.	Bus	K 270.97	as well as new wind-screens and
25.3.	"	K 21.10	front-lids. The first may be a normal
31.3.	"	K 18.20	exchange the second ones just accidents
29.4.	1200	K 432.10	but you also can guess that they
6.5.	Bus	K 18.20	would have happened much later or not
8.5.	1200	K 27.92	at all in case somebody would have
16.5.	Bus	K 560.99	been personally responsible for the
14.6.	1200	K 14.50	appropriate car.
17.7.	1200	K 89.74	

On the financial side Gossner Mission seems not to loose anything. GM will have to pay km-allowances of K 1,536.00 per year and approximately K 100.00 to Frank per year due to his higher km-allowance which will not completely be covered by the fixed GRZ-allowance of 8000 Miles per month for the whole team. Additionally GM will have to pay the expences for perhaps one pool car such as the VW-Bus at the moment, except the one for health activities. But such a pool car would not be used extensively, and would be rented to team members who have no car because of repairs or accident for a limited time. The rate would be 7n per km, i.e. 1n less than the allowance paid to team members because of petrol expences to be paid by the borpower. Therefore I expect reasonably low costs for such a pool car.

Gossner Mission also would have to pay the transport of some official guests for instance from and to Lusaka if there is nobody in the team who would make the trip anyway.

The advantages of the new system are firstly the hopefully lower

costs per car, the mobility of every team member and the minimization of administration for the team.

3 Toyotas
2 L/R.
1 VW-Bus

*Friedemann
mit Obgezogen
Rückfahrt
der Vaartchen*

One disadvantage of the new system is the starting costs for GM. For the mission should provide one car per team member which is not possible at the moment. We have 3 Toyotas, and since yesterday (see below) 2 Land Rovers, and the VW-Bus which nobody wants to take over. We came to the agreement, that George gets one Land Rover as he will start very soon to investigate agricultural possibilities in the valley, Izaak gets another Land Rover so that that there is one Land Rover available for the way to Siatwinda, Dieter and I get a Toyota, and Friedrich and Frieder and Frank (the 3 F's) use their private vehicles. They should get the value of their cars, which is fairly 10% less than the purchase price. But as they have cars and need not buy ones they are prepared to wait for the money until next year when there will be money in our budget again. Friedrich seems to prefer to wait for a GM-car and keep his car privately, so that he only would get km-allowance in the meantime. On a separate sheet I shall compose the expected costs.

28.8.

In the meantime Frank has already complained that 3000 km will be too little for his job. If this is the case we shall not be able to cover his expences by the GRZ-allowances it be under the present regulation or under the new one. You therefore should consider whether his high mobility due to his representative job has to be subsidized by GM out of a different vote than our DM 60.000,-- . Moreover you should on the long run not stick to DM 60.000,-- without regard to the number of team members, as more team members definitely mean higher costs for GM.

But there is still something about our new car regulation. As Dieter and I get cars which have already been used as pool cars for some time and are at present below their original value, we shall get some money on top (Dieter 10% and I 20%, Dieters car with 5000 km, mine with 12000 km), which amount also has to be paid next year.

Now the Land Rovers:

Frank was lucky enough as to get a Diesel longbase Hardtop LR at €4165 at a price of K 3240.00 . This one is already standing next to Georges house. Yesterday we got a radio message via Buleya Malima saying that Frank "has located a Diesel Longbase Station LR" at a price of K 3500.00 . Izaak immediately sent back a message that he is much more in favour of a cheaper LR such as a hardtop petrol, but Frank shall decide by his knowledge of the market whether there is any hope to get another LR before the rains. I think, Frank has bought the LR, because the risk not to get any LR is really high.

Now we do not need the English LR, although it is cheap. There are now 3 possibilities: 1) You still can cancel the order

2) you sell the LR to somebody else 3) we undergo the proper procedure in order to import it into Zambia and sell it here. In the last case you should send us immediately a certified statement that Gossner Mission has been donated this LR by.... and for that reason it was not possible to buy it in Zambia. Attached an application for import licence. There will be proper application forms, I think, but Frank should have something in hand, when he goes to the Ministry of Trade.

This is all under the condition that Hamburg was right to write us, that you have not changed the original order of a 6 cylinder petrol LR. If there is actually a short Diesel LR ready for delivery than we want it here and shall sell one of the big ones.

You see our transport problems continue as long as the team is responsible for purchasing cars.

Now something else:

Ariejan van Keulen has still stomach troubles. Therefore Anja went to Monze, to Choma and finally to Lusaka for investigations. Without result so far. The only hope is the fact, that Ariejan is eating and growing, so that the weakness of his stomach seems not to be dangerous. But in connection with these medical investigations George made the proposal to make the whole team a member of Zambia Medical Aid Society. He brought the informations which I attach. The costs would be K 100⁴.00 per year altogether. I think it is up to the Mission to decide this.

You will already know that Simon Kapwepwe has become chairman of a new Party (United Progressive Party) the origin of which is amongst the Bemba of the Copperbelt but which is claiming not to be tribal. They have already reached an agreement with ANC to co-operate, to use the same offices and later to form one party, the name of which will be chosen on due course. At first there was big excitement here, but at least up to now tempers keep fairly calm. We heard only of minor clashes, such as broken windows and so on.

On August 14/15 we had the visit of Mr. Schulze of the Lutheran World Federation. He is referent for Africa. Dr. Berg had advised him to visit our "Lutheran" project.

Mr. Zehender (former Priebe Team) is in the country again, this time together with the "Wirtschaftsgeograph" Mr. Gruber and the Diplom-Landwirt Dr. Hartmann (from Berlin). They are helping to complete the 2nd National Development Plan in the Miniguide and paid a visit to us last weekend. Last Wednesday Mr. Olf was down here for a first visit. He has had good discussions here and in Lusaka with George.

Since 15. August we have 3 youth leadership students from Mindolo here. One stays at Sinazongwe to assist Rev. Siatwinda in organizing a church garden, the other two live in the caravan at

nicht bei -
gelegt

nicht bei -
gelegt

Kanchindu. They also have started a garden on the land of UCZ and try to organize sports activities amongst the youngsters around Kancindu, also at Siatwinda.

Wednesday night family Stroh from Mindolo arrived too, Mr. Stroh living with the two at Kanchindu and organizing some days for the whole youth leadership course in September for evaluation of their 4 weeks field work and for information about the valley.

The lots of visitors during the last weeks keep me rather busy. I think the four from TU Berlin will tell you about their impressions themselves.

So, not to overload you by informations and questions
I greet you all in Berlin,

yours

Siegwart Kriegl

Nkandabwe, 30.8.1971

Lieber Herr Schwerk!

Es sind noch ein paar Nachträge zu meinem Brief zu machen:

- 1) Friedrich, Frieder und ich möchten, wenn Sie zustimmen, in Zukunft "DIE ZEIT" zusammen per Luftpost beziehen. Der letzte dürfte sie dann immer noch eher haben als jetzt per See. Die Kosten sollten etwa so hoch sein wie für 3 "See-Abos". Können Sie gegebenenfalls bitte das Nötige veranlassen?
- 2) Die neue Autoregelung hat mich in den letzten Tagen von Klaus' Anwesenheit ziemlich überfallen. Zuerst schien mir das eine Angelegenheit von hoher "Politik" zu sein, aber je mehr wir dann die Einzelheiten diskutiert haben, desto mehr schrumpfte das ganze zum technischen Problem der Verteilung der vorhandenen Mittel unter der Voraussetzung von deren günstigster Ausnutzung zusammen. Weder die Regierung noch die Mission haben für den erweiterten Fuhrpark mehr aufzubringen als für den bisherigen, der uns ja nie befriedigen konnte. Neuanschaffungen werden also nur noch nötig sein für die beiden weiterhin existierenden Gemeinschaftsautos (Für Gesundheitswesen und z.b.V.) sowie wenn neue Teammitglieder eintreffen.

Das eine Gemeinschaftsauto sollte sogar voll von der Regierung mit finanziert werden über die Kilometergelder, jedoch bin ich da übervorsichtig gewesen, weil noch nicht sicher ist, ob alle Mitarbeiter mit den ihnen zugebilligten 1500 km pro Monat auskommen. Möglicherweise müssen wir ihnen mehr zubilligen, so daß für Ingrids Auto nicht mehr viel übrig bleibt. Ich hoffe allerdings, daß die Regierung demnächst ganz allgemein die Km-Grenze pro Mitarbeiter von 1500 auf 2000 oder sogar 2500 erhöht. Davon würde dann ja auch das Gossner Service Team betroffen sein und wir hätten dann genügend km zur Verfügung. Ich hörte kürzlich in Choma, daß diese Erhöhung für alle öffentlichen Bediensteten erwogen wird.

- 3) Die neue Autoregelung trifft natürlich besonders Gerd, den DED-Mann. Denn da wir vereinbart haben, daß die verbleibenden Gemeinschaftsautos nur zum Kostenpreis vermietet werden, hat er ja kaum eine Chance, jemals eine Privatfahrt zu unternehmen. Ich hoffe darum sehr auf Ihr Einverständnis, daß wir ihm zur Erleichterung seines Transportproblems monatlich K 30.00 versprochen haben, umso mehr, als er für das team wirklich von großem Nutzen zu werden verspricht, denn Dieter wird sich jetzt wirklich auf den Bau von 2 Häusern für uns und einem Haus für Gray in Kanchindu konzentrieren.

Herzlichst,

K. J. Schenk

Financial Situation of Gossner Service Team

Expences Jan - Aug 1971:

Vehicles (incl. 2 new Land Rovers)	K 9500.00 ✓
Materials	400.00 ✓
Miscellaneous	2000.00 ? 5.00
Total approximately	Kx12000 K12000.00

Estimate Sept - Dec 1971:

km-Allowances and car expences	K 1200.00
Materials	200.00
Misc.	1000.00
	K 2400.00
Estimated Total Expences 1971:	K14400.00
	= DM 72.000,--
	=====

Estimate for 1972:

Km-Allowances	K 1650.00
UFC Car and 2nd Pool Car, 2 Honda Bushbikes (Expences including Depreciation)	K 3500.00
Purchase of 2 Cars (for Frieder & Friedrich)	K 5000.00
Materials	600.00
Misc.	3000.00
Under Fives Clinics	250.00
	K14000.00
	= DM 70.000,--
	=====

Wettermilderung 2 Toyotas

DM 3.000,-
DM 73.000,-

Eben bemerkte ich, dass 1972 noch die etwa 300.00 Kwacha fehlen, die als Wettermilderung an Date und mich zu zahlen sind für die beiden Toyotas. Aber es ist ja insgesamt nur eine sehr große Aufstellung. Mehr ist aber im Augenblick nicht möglich.

f

Herrn
 P. Siegwart Kriebel
 B.O.Box 212
C h o m a / Zambia

Dear Ba-Kriebel,

Thanks for your letter of August 9, which reached Berlin four days ago. There are really exiting news all the time when we get a letter from Africa! We were shocked about the happening with Mr Mulenga and the secretary and can imagine your feelings. What a blessing for those two men that you and Friedrich where present when the accident happened. You did a good job - I hope the government knows that it saved two officers due to your help.

Before I continue to refer to your many items let me bring one point to the agenda which in fact is rather important for us. I have to announce the arrival of our two colleagues from Mainz, Mrs Christa Springe and Mr Horst Symanowski, who are already in South Africa for consultations with church leaders regarding a course for Urban Industrial Mission there. They intend to make a stop over in Zambia on their return trip to Europe. According to the time table they have prepared before departure from Germany they will be leaving South Africa on September 7 for Lusaka. This is a Tuesday. They would like to pay a visit to the valley for - say - two days or so, go to Mindolo for one day, and have enough time for talks in Lusaka too. On Sunday, the 12th of September, they would like to depart for Kenya from Lusaka. Now my question to you and to Ba-Frank, to whom a copy of this letter is sent separately right to Lusaka, whether you could arrange for their reception at the airport on September 7 - you may find out a plan coming from Blantyre as the connection to Johannisburg is directed via Malawi - get a shelter for them at a Government Hostel or perhaps even with our new flat at Lusaka, and make a proposal for their sight-seeing in Zambia. I am also introducing them to Dr Krapf. A copy of my letter to him is attached. If you have not yet seen a picture of Christa Springe and Horst Symanowski you will have no great difficulties to identify them: Mrs Springe is a fairly tall lady of about 40 years, usely very elegant in her dressing and not at all looking like a lady-pastor, what she really is. Mr Symanowski is 60 years and his birthday will be probably just the second day of his stay in Zambia, the 8th of September at least. Perhaps you could remember this date but don't overstress it. Mr Symanowski doesn't like any show at all. He has been wounded in the war and as a result he ^{has} scars in his face and has difficulties to walk. He is a mudala but not as much as Ba-Frank. Both visitors are very experienced in all sorts of group work as they are conducting regular training courses for pastors at Mainz. They too are aware about the specific problems of work in Africa. If you get them right you may have interesting and inspiring hours with them. Not at least they are no prohibitors. Keep a bottle or two in the fridge (for official use only and to be booked on GM account - for it remains in the company, so to say).

But now to your letter.

1) Luggage - In fact I have not sent Küchenwaagen, Waschtrommeln usw as you

obviously expected me to do. I shall look for that immediately and send it in due course. For your information I am including a copy of the list of contents of those cases which are on the way to you and may have even reached Zambia by now.

2) George's Telegram etc - I hold an additional letter from George and I have to answer it but did not because though very short it is full of unspoken questions and needs careful reply. Nevertheless we have taken up the matter with some other people to fulfil the request of the Government. But can you - perhaps Ba-Frank - not try to find out whether George's impression was right that things are really as vague and unclear as he found? George writes "I leave everything open (and Mr Stutley too)." I would say this is not the worst approach to a matter which is in the process of preparation. How can one give a clearer picture of a planning body until it exists and has fixed for itself the line on which it intends to work? But for our talks with candidates it is rather essential that we are sure about the usefulness of the case.

3) Land-Rover - really this is a headache not only for you but for me too. I never expected this old order to get true after such a long time. And now they have executed the old order without taking care of the later alteration. I got the copy the Wirtschaftsstelle has sent to you. So I don't see any way out of the trouble but to ~~accept~~ the petrol LR in the form as mentioned. Certainly it is not as handy as a short-wheel chassis. The use of petrol should not be the worst as you have both sorts of fuel available though diesel is cheaper, sure.

4) Land-Rover from CAMS - and 7) Toyota for Ingrid - it seems that in addition to the post of a minister for foreign affairs you may have to create a new one for transport and communication with the fleet of vehicles which are by now in your hands. But the increased number of cars may give you the needed opportunity to service them more frequently as it was possible as yet.

5) House in Lusaka - no comment. We agree with the arrangement and hope that it turns out to be an improvement of our case in Lusaka in general. For the sake of book-keeping you are right that the necessary K 200 / month have to come in addition to the normal expenses. But actually they belong to the account which is designated for "material" as we have called it. We shall increase it as needed and you may call the money accordingly.

Mr Lenz wrote to you under the 22nd of July about his transfer of money to the Max-Plamck-Gesellschaft in payment of the VW bus and said you should designate this amount - the equivalent money you get from the government - as fund for the 4th quarter. In his subsequent letter of August 2 he calculated it as part of the requested DM 31.000 according to your letter of July 26. This all I found out when I returned from leave. I hope you will send us your financial statement for the month of September in time in order to make our dispositions for a timely transfer of the next part payment for your fund. The rent for the Lusaka house will appear in this statement automatically.

Again in this context: I have not yet got your budget proposals for the year 1972 as I had asked for. We have our preparatory discussions on August 27 and the budget is already written in a draft and sent to the participants of the meeting. I had to include the part which I actually expected from your end. A copy is attached and I hope that you can generally agree to it. You will find that the total amount is increased to DM 80.000 in order to cover the costs of the Lusaka house.

8) Minutes of Gwembe South Co-ordinating Committee - have been taken out by the controlling authority at Zambia or Germany or on the way, or have been forgotten to put into the envelope. I am still expecting them.

9) Students from Berlin - my fellow-feelings to you. I have tried to lighten your burden as much as possible and was really sure that they would not come to Zambia. But obviously they have managed to overcome all hindrances. I hope you still find them kind people as I write in your letter. In fact I like them very much, but they are curious people and not everyone can get along with them. I don't know anything about the "Stiftung Studienkreis". It is not under my responsibility if 5 students of that organisation too have enjoyed your hospitality.

10) Mr Mulenga etc. - already mentioned.

11) Dieter and the ax handles - I wish you all the best for your agency. We are anxious to hear about any proposed extension of that programme.

12) Transport for the team - on Monday Klaus Schäfer will spend a day here in Berlin and will bring all the many news you couldn't include in your long letter. I too have a lot of questions where I need Klaus' help for a good answer. I really long for his coming.

A final word regarding the Annual Reports of the team. Please remind all that we are waiting for their papers. Really!

A lot of work is waiting in these weeks. From the beginning of September till the end of October Mr Seeberg and I shall be busy with the Aktion Mission. This is a crash programme for information and discussion about mission work with all high schools in Berlin. We are doing this work in collaboration with missionaries of other protestant and catholic societies in form of a 45 minutes paper, illustrated by slides, and a subsequent 45 minutes discussion with the two top classes of each high school. This will become a very interesting but arduous job.

A few cuttings are enclosed for your amusement. The two pictures (black/white) should be given occasionally to the two people respectively. They both have been pictured near Gray Malyenku's fields. One is supposed to be his son, the other one is unknown to me. We have told them that we will send a copy. The slides may be given to the Köhpkes at time. Perhaps they like them. The other slides belong to them and I have taken copies here for our archiv.

I stop for today. Probably I shall write soon after Klaus' visit next week. There are several points which I still have to settle with you but this letter shall leave now. Kind regards to all of you, not too hot nights, not too many visitors, not too lazy servants, not too many clashes, and always something to enjoy or to laugh about.

Yours

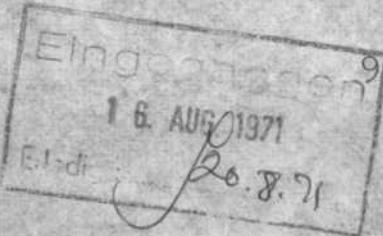
The preparation of the Annual Report - some proposals

1. The Annual Report may be written in a way that both, laymen and experts, may gain an insight into the work done, and the problems faced during the last year. It could be you as well as your potential successor who by the help of this and similar subsequent reports will better understand the present situation in a given point of time.
2. What was the position you found one year ago? Where, locally as well as materially, and with regard to personnel, did you start with your work? Were there any preconditions which you inherited?
3. How did you start your work? What did you intent to reach as first aims? Did you try to make any - preliminary - time schedule?
4. How did your work progress? Where there certain instances supporting or hindering this progress? Did they originate from inside or outside the job?
5. What stage have you reached now at the end of the year? Can you underline this statement by any enlightening figures?
6. What are your next steps in the next future? What are your assumptions, expectations, or fears? What is due to come?
7. Where there special experiences outside your job which need to be noted down for remembrance, or for action? In the latter case: who in your opinion is to take action? Do you have suggestions?

Finally, please, consider these points not as a questionnaire which you have to fill in. They simply give you an idea in which way one could dress such Annual Report. But there are many other possible ways too. You choose your style. It is your report about your work showing how you think about it.

Thank you.

Hölter Sensationen! besonders h 8!



Lieber Herr Schwerk!

I started this letter exactly 3 months ago, realizing too late that it would not reach you before your departure to Africa. How much happened in the meantime! At first I also had to let settle everything we had discussed here. Just when I was going to write you a first letter after your departure from the Valley i got the notice of your leave. I hope you are well recovered now and ready to listen to a lot of matters:

1) Luggage

not yet

We got a notice from Beira some weeks ago that there is a consignment for Gossner Service Team. You sent us long ago a copy of delivery notes of Korsukewitz. But there are also some items still missing which you most probably did not buy there, but somewhere else: Küchenwaagen, Waschtrommeln, Kühlboxen und -pakkungen, Wäschestampfer. Are these items also in the mentioned consignment? Otherwise we would ask you to send them as soon as possible, as the families concerned are waiting for them. So far we did not receive a proper list of contents.

2) Georges Telegram

George had asked for an appointment with Mr. Stutley to discuss with him the details of the planned planning team. George came back from that appointment early in ~~August~~ July rather disappointed because he got the impression that everything was still very vague and unclear even in the mind of Mr. Stutley. Therefore he was not yet prepared to make a decision for himself. This is still the position.

not possible

3) The Land Rover from England gave us some headache. In one of your first letters last year you answered a proposal from us in that way, that you were going to change the order of a Land Rover into one of a short Diesel LR. Therefore we were rather amazed now to hear that they confirm your order of April 1970 without mentioning any change of the order. Therefore we asked in Hamburg about the position and the possibilities, perhaps to change the order now. You will have found a copy of that letter. We would like to get a short Diesel rather than such a heavy Petrol LR.

4) Especially as we just now seem to get a Diesel LR from CAMS, but also a long one, so that we look for a short one in addition to this long one, because 2 long ones are really not necessary.

local change

CAMS told us that there is no hope for any short LR this year, because at the moment there are only long ones assembled. That was

the reason for us to accept now the offer of a long Diesel.

5) House in Lusaka

Frank told me that he had discussed with you the plan to rent the Americans house near the UCZ for K200 a month and that you had agreed. Therefore I agreed too. But as far as finances are concerned that means that the team can not afford to pay the expences out of the "material fund" of DM 60.000 per year. The rent has to be paid out of another fund, probably the one for wages and personal expenses, as this house is so to say part of Franks job. May I ask you to confirm this standpoint and to tell Mr. Lenz to transfer DM 1000,-- additionally to our ordinary demand, counting from July 1971.

Up to now the house was already very useful to the team, not only to accomodate Frank, but also a lot of team members and even their families, moreover already some friends of the team. You will hear more about possible developments from Klaus Schäfer.

6) The travelling allowance for Lusaka has been increased to K 5 per night. Now we are paying K 2 per night for the running expenses, as long as we are on duty, that means claim allowance, so that there is sufficient money for the running expenses as to offer free accomodation to all guests who do not get accomodation: families and friends of the team.

7) Ingrid is now travelling to Under Fives Clinics and Food & Nutrition Demonstrations on four forenoons a week. Therefore we have bought her another (third) Toyota Hilux, because otherwise she would have been limited to afternoons only, which has turned out to be very inconvenient for the mothers expected to bring their babies. The afternoons are too short and even too hot to organise both Under Fives Clinics and Food & Nutrition Demonstrations, especially for mothers who have a long way to come.

I attach the minutes of a Gwembe South Co-ordinating Committee. Last Wednesday we arranged a big feast at Siatwinda to say good bye to Klaus. He will tell you more about that.

8 vehicles
Hufrikas
Entered!
9) The 4 students from Berlin arrived one week ago. Last week there was also a group of 5 students here of "Stiftung Studienkreis". Try to find out more about them yourself. They were kind people.

10) Mr. Mulenga came to visit us on Friday morning, steering a small Piper plane to Maamba. Friedrich and I were waiting there. The plane went off the strip after landing and crashed on the grass just a few meters before us. It started burning immediately, but we managed together with the air strip guard to pull out Mr. Mulenga who had a broken leg, and Mr. Sikatema, Mervyns secretary, who was badly burnt. Both are out of danger and transferred from Choma to Lusaka.

In case you do not know Mr. Mulenga, he is Commissioner of Land Resettlement Board and so to say Merfyns boss.

11) As Dieter is now rather busy supervising various building programmes, he left the organisation of crafts purchases and sales to me. So far that refers only to handles for axes and hoes, but the programme may be extended soon.

12) We are now going to discuss a new method of organizing transport for the team, which has been proposed by Klaus. He may tell you more about it in the meantime.

You see I have great hope that Klaus may do a lot to fill the gap of communication due to the long break in our correspondence.

Full of the best intention
to improve this

I am greeting all of you in Berlin
in the name of the whole team,

your

Siegwart Kiebel

Verleihen Dank für Ihren Brief und all
den Zeitungsausschüttungen

20.8.1971

Herrn
Dr. G.-A. Krapf
P.O.Box RW 87
Lusaka / Zambia

Sehr geehrter Herr Krapf!

Einen Brief mit einer Entschuldigung zu beginnen, ist fraglos stillos. Wenn ich es trotzdem tue, dann nur, weil ich natürlich hinterher auch noch etwas möchte. Also lenn: Es tut mir wirklich sehr leid, daß ich erst heute für alle die Gastfreundschaft danke, die ich in den nun schon so lang zurückliegenden Wochen in Ihrem Haus genossen habe. Ihnen und Ihrer lieben Frau noch einmal meinen ganz herzlichen Dank! It was really great, wie Sie uns immer wieder auf's Neue freundlich empfangen haben.

Having this in mind getraue ich mich nun auch, Ihnen erneuten Besuch anzukündigen, wenn auch - auf Ehre! - nicht für lang und fraglos geistreicher. Es handelt sich um Frau Christa Springer und Herrn Horst Szymanski, unsere beiden Mitarbeiter aus Mainz, die sich jetzt in Südafrika aufhalten, um dort wegen der Abhaltung eines Kurses über Urban Industrial Mission mit der Kirche zu verhandeln. Sie wollen auf der Rückreise in Zambia Station machen, um unsere Leute und deren Arbeit zu sehen, auch um einmal in Mindolo gewesen zu sein, wo sie ja eine indirekte Anfrage vorliegen haben, dererwegen Wessberg und ich seinerzeit einen Besuch dort gemacht haben. Wir haben dies nur zu Ihrer Information. Übrigens unseren Freunden in Mainz abgeraten, sich dort zu engagieren. Andererseits haben wir sie sehr ermutigt, sich doch einmal in Maamba umzusehen, weil dort vielleicht doch etwas für sie, oder genauer gesagt für einen ihrer Kursusteilnehmer drin sein könnte. Und natürlich haben wir sie sehr ermutigt, sich für einen Nachmittag oder Abend oder so bei Ihnen und von Ihnen in die Affären Zambias undsowieso einführen zu lassen. Ich habe Siegwart Kriebel und Frank Krawolitski gebeten, sich um Abholung und Programmvorschläge zu bemühen. Aber irgendwann werden Sie, wenn Sie nicht auf Urlaub sind, was mir eben einfällt, "heimgesucht" werden.

Zu den beiden Besuchern wäre vielleicht noch zu sagen, daß sie sich sehr intensiv mit allen Fragen beschäftigen, die mit dem christlichen Zeugnis in dieser Welt der Industrie, der totalen Verwaltung des Menschen, der Abhängigkeit, um nicht zu sagen Versklavung, von Mächten, die niemand, oder fast niemand kontrolliert, und wer sie kontrolliert, dass zu keines anderen als zu seinem eigenen Gewinn tut. Sie müssen sich darum allen alltäglichen Herausforderungen stellen, und diese kommen von allen Seiten, von Kirche und Gewerkschaft, von Parteien und von Gruppen, die zu allen diesen Institutionen in Opposition stehen. Ich könnte mir denken, daß es zu guten Gesprächen mit unseren Freunden kommen kann, denn sie selbst können gut zuhören, was viel wert und wahrhaftig nicht selbstverständlich ist.

Herzliche Grüße und ebenso herzlichen Dank im Voraus für das, was Sie nun immer wieder für uns dort unten im schwarzen Afrika tun.

Ihr

2. August 1971

251.50.6

Herrn
Pastor
Siegwart Kriebel
P.O.B. 212

Choma / Zambia
Afrika

Lieber Herr Pastor Kriebel!

Auf Ihr Schreiben vom 26.Juli 1971, das mich heute erreichte, habe ich sofort den Betrag von

20.000,-- DM

über den Deutschen Evangelischen Missions-Hilf in Hamburg an Sie überweisen lassen.

Inzwischen werden Sie auch mein Schreiben vom 22.Juli erhalten haben.

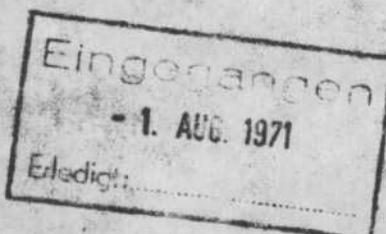
Ihr Bedarf sollte mit dieser Überweisung gedeckt sein, wenn wir dabei in Betracht ziehen, daß Sie ja den Kaufpreis für den Volkswagen-Bus vom Kuscha 2.298,-- = 11.720,-- DM von der Regierung in Zambia zurückzahlt.

Sollten hier jedoch wider Erwarten Veränderungen eintreten, müßten Sie uns Bericht erstatten, damit wir dann in Kürze eine weitere Überweisung folgen lassen müßten.

Mit herzlichen Grüßen und Wünschen,
auch an alle Mitarbeiter,

Ihr

Burr



Nkandabwe 26.7.1971

~~Leuz FG R~~ 27/8.

Lieber Herr Lenz!

Seit langer Zeit muß ich mal wieder einen Hilfeschrei an Sie loslassen. Ich hatte fest mit dem Geld gerechnet (oder wenigstens mit einem Teil davon), welches ich über Herrn Schwerk angefordert habe. Es handelte sich um DM 18.000,-.

Inzwischen hat sich unser Bedarf wiederum erhöht, und zwar nicht unvermentlich. Darüberhinaus habe ich jetzt alles Gossnergeld verbraucht, das in Zambia war. Ich brauche also dringend Nachschub. Wollen Sie darum bitte nach Rücksprache mit Dr. Berg das Nötige veranlassen.

Bitte senden Sie das Geld, falls es nicht schon unterwegs ist, diesmal nicht wieder telegrafisch, denn das ist in Zambia zu unsicher. Der normale Weg ist der sicherste und darum auch schnellste.

Unser Bedarf:

Bestand: ---

Bedarf: DM 5.000,-- Monat August
10.000,-- Rücklage
16.000,-- Land Rover
DM 31.000,--

31.000,-

11.720,-

18.280,-

Möglicherweise haben Sie einen Teil davon schon abgeschickt, dann ziehen Sie ihn von dieser Summe bitte ab. Der Preis für den Landrover hat sich um etwa DM 3.000,-- erhöht gegenüber meinen Ansätzen in den letzten Monaten, weil wir soeben ein größeres Modell angeboten bekommen haben, während das von uns bestellt kleinere Modell in diesem Jahr nicht mehr lieferbar ist.

Unsere Reserven sind deshalb erschöpft, weil wir inzwischen noch einen weiteren Wagen für Frau Koehpcke kaufen müssen, damit sie ihre Gesundheits- und Ernährungsberatung durchführen kann.

In der Hoffnung auf eine umgehende Reaktion aus Berlin grüßt Sie und Dr. Berg herzlich

Zs Siegfried Krebel

22. Juli 1971
Iz/d.

xxxxxxxxxxxxxx8513061

Herrn
Pfarrer Siegwart Kriebel!
P.O.B. 212

Choma / Zambia

A F R I K A

Lieber Herr Pfarrer Kriebel!

Kurz bevor Herr Schwerk seinen Urlaub angetreten hat, habe ich mit ihm noch alle Fragen, soweit diese meinen Finanzsektor angehen, eingehend erörtert. Er hat mir auch verschiedene Unterlagen übergeben, die Wünsche Ihrer Mitarbeiter betreffen, und weiterhin Reisekosten- und Frachtkostenbelege.

Ich habe heute die Heimüberweisungen für das III. Quartal 1971 erledigt und bin damit unseren Verpflichtungen bis einschließlich 30. Sept. 1970 nachgekommen. Eine Aufstellung für diese Zahlungen finden Sie beiliegend.

Zu Ihrer Information berichte ich Ihnen im einzelnen wie folgt:

- 1) Sie haben am 14.6.1971 von den Mitarbeitern der Max-Planck-Gesellschaft in Lusaka einen Volkswagenbus EW 2229 übernommen. Den Kaufpreis von 2.298,- Kwacha - umgerechnet 11.700 DM - habe ich vor einigen Tagen an das Max-Planck-Institut in Starnberg überwiesen. Nach Auskunft von Herrn Schwerk wird der Gegenwert von der Regierung in Zambia an Sie zurückgezahlt. Sie werden wahrscheinlich bereits näher unterrichtet sein, da Herr Krawolitzki die Verhandlungen mit Herrn Hreye in Lusaka geführt hat. Wenn Sie den Betrag von 2.298,- Kwacha vereinnahmen, dann soll er als Rücklage für das IV. Quartal 1971 vorgesehen werden.
- 2) Es ist nicht nur meine Auffassung sondern auch die der Missionsleitung, daß man bei den Gehaltsüberweisungen - sowohl nach Zambia als auch auf die Heimatkonten - nach einem bestimmten Reglement verfahren sollte.

Nun ist es ja so, daß die Zahlungen für das III. Quartal 1971 schon vorzeitig erfolgt waren und schon deshalb Sonderwünsche von einzelnen Mitarbeitern nicht mehr berücksichtigt werden konnten. So schreibt mir z.B. Herr Bredt, daß er sich bei der Standard Bank in Choma ein Konto angelegt habe, auf das ich sein Juli-Gehalt voll und ab August nur 1.000,-- DM überweisen soll. Eine solche Regelung ist - wie vorerwähnt - nicht mehr möglich. Wenn Sie ihm sein Quartalsgehalt auszahlen, kann er ja auf sein Privatkonto entsprechende Einzahlungen machen. Dies sollte auch in Zukunft geschehen, da ich in jedem Falle vermeiden möchte, daß Gehaltsüberweisungen nicht einheitlich auf Ihr Konto erfolgen. Ich kann nur hoffen, daß auch Herr Bredt für diesen Standpunkt Verständnis haben wird.

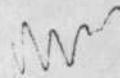
Herr Krisifoe bat mich darum, seine aufgegebenen Transportkosten in Höhe von holl. Gulden 336,98 - DM 340,72 nach Zambia zu überweisen. Das ist erst bei den Überweisungen zum IV. Quartal 1971 möglich. Für den Fall, daß er das Feld wider Erwarten dringend benötigen sollte, möchte ich Ihnen den Vorschlag machen, daß Sie ihm einen Gehaltsvorschuß gewähren, den Sie dann später mit ihm verrechnen können.

Für die Herren Clemens, Krisifoe und Bredt erfolgen bei der nächsten Zahlung noch Abzüge für Transportkosten, die uns von der East African Shipping Agency in Beira aufgegeben worden sind.

Mein Wunsch wäre es, wenn ich in absehbarer Zeit, jedenfalls noch vor der Überweisung der Gehälter zum IV. Quartal 1971, die ich gegen Anfang September 1971 vorgesehen habe, von Ihnen unterrichtet werden könnte, wie jeder einzelne Mitarbeiter seine Dispositionen aufgestellt hat.

Mit recht herzlichen Grüßen bin ich für heute

Ihr



Walter Gossner
Gossner Mission

73

Walter Gossner

DKK

DKI

gossner

July 6, 1971

P. S. Kriebel
P.O.Box 212
C h o m a
Zambia

Dear Ba-Kriebel,

Unless I run the risk that you believe that the UTA plane has been hijacked over the Sahara and that I am still waiting there for relief, I have now to write you at least a short letter. This is what I am trying.

First of all let me once again stress my gratitude for all your and all the team members' hospitality during my visit to Zambia. Before I left for Africa I was rather uncertain how I would find you, whether after all the burdens of the previous months of hard work in the heat and rain of the valley there would be any hope to come to more than a liturgy of complaints and frustrations. But I must say that I left Zambia with the best feelings and in an outstanding mood - you folks as well as your work and your attitude towards all the many problems were really great. Perhaps you may have realized it already during my stay with you that I was very much impressed about all what I had the chance to see down in the valley and especially within your team. Many thanks to you all.

One should have thought that during my visit to you there should have been rather no work waiting for me on my writing table as you didn't ask me anything in writing. But when arriving here in Berlin I had a week to simply pile up heaps left and right in order to find at least some space where I could start to work at all. Unbelievable - so much paper, and so less sense! That's office life. Recently I have now tried to fix all the lengthy talks we had in a short paper in order to keep things as clear as possible. You get one set for your check. Did I misinterpret anything, or is there any other mistake? Then please let me know.

There are some newspaper cuttings for your general information about this and that. Specially Frank may have some fun in reading it. I just did the copying because I thought it good for you to share these day-to-day facts which make out the normal picture of our life.

Now one matter which I hope you will take with patience and good mood: When I arrived here at Berlin I found my students of the TU very busy preparing for an excursion to Zambia. They got some funds from the university and just waited for me in order to get final information about the possibilities for a visit to the Gwembe Valley which was in their minds for many months during the last two terms. As far as I can see in this moment - I must make this provisional remarks for everything changes from day to day - there may be four students who would very much like to come to the valley and live there for about four to six weeks. I have clearly told them that there will be no other possibility for their stay but to live down in Kanchindu in one of the two houses (Dieter's new building or the old manse), and that they have to see how to survive. They are ready to live as modest as possible, and I personally believe that it would be a very helpful experience for them to observe how life looks from below. They all tend to a certain idealistic approach to society and especially to development. Though they should find their way as far as possible themselves it would still be necessary that they have some partners for talks. And this is the reason why I did not object but even supported their consideration to go down to the valley.

I would like to ask you, and perhaps others of the team too as the case may be, to be prepared for questions, for challenges, for provocations even. It is not only that those students have to have their chance for making mistakes and gaining experience, but a visit like this may serve as an investment into a future personal engagement of some of them. Quite a number of people here in Europe are more or less concerned about the problems of the Third World. But nearly all the good-will-discussions suffer from the substantial lack of experience. So if there are a few more who may have had the opportunity to see how it looks really, it surely will promote the case of the peoples in need. Again: as far as I can see in this moment the students may arrive in Zambia around the 8th of August. I shall tell them to find their way down to Nkandabwe. From there they may need some guidance to Kanchindu.

Another group of three to four intend to stay at Lusaka. But this group has no connection with the first one except that they too are students from the same institute and are of course closely known to each other. You are not concerned with them.

A last word in reply to your pending question of my participation in your sensitivity training course in September. We have very carefully checked all implications and consequences and have come to the conclusion that it is not advisable for me to join the course. The reasons are many: There are technical ones like our engagement in the Action Missio which starts on the 13th September for six weeks and depends very much on the participation of the few co-workers from Berlin. Also the Deutscher Evangelischer Missionstag has its annual meeting just on the 13th till 15th September. The financial point of view should not be neglected too much: the course itself costs its money right in Zambia. But an additional amount of more than two thousand DM would be required if I would go there. We doubt whether this really would pay off. The last point but certainly not the least is whether it would be really a help or perhaps not even more a hindrance if I as a certain outsider would participate in a session which is in fact a genuine group session. The picture of the very group would be different in case of my presence or my absence. This does not at all mean that it is worse or better in the one or the other case. But as this training course is designed just for the improvement of the group interrelations I think it better to remain the 'outsider' whom I actually be.

I am going on leave on July 13 and will be back one month later. In the meantime only Dr Berg will be in the mission house as P. Seeberg too take his leave in that time due to the school holidays. So please do not expect too many letters during this period but be sure that we keep you and your work in our mind and heart - much more probably as you may imagine.

Kind regards to all of you - men and women, children, dogs, and all the other people.

Yours

Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19/20

July 5, 1971

Memorandum of the discussions held during the visit of Mssrs Seeberg and Schwerk in Zambia in May/June 1971

(1) All correspondence from Berlin to the team in Zambia be made in English in order to improve the participation of all team members in subjects of common interest.

The contends be clearly separated into official and private matters. The section dealing with non-private matters be sent in duplicate to Ba-Siegwart both from Berlin and from within the team.

(2) An annual report on the activities, aims, and achievements of the past year (1.7.70 to 30.6.71) be written by each team member separately and sent to Berlin till the end of July. A proposal how this could be done was given by Ba-Schwerk.

In return a similar report of the mission's activities during the past year be sent to the Team in order to fill the information gap present. Occasional further information in shorter intervals be given.

(3) A preliminary job distribution to the team members was suggested. Keeping in mind that the following is subject to alteration according to the progress of work, it was proposed that

Ba-Siegwart be in-charge for all internal matters of the team, especially all those cases which are referred to in the government contract (excluding the representation to the Lusaka offices for which new arrangements were made - see below);

Ba-Frank be in-charge for the external representation of the team, especially in Lusaka and on provincial level. He shall be properly designated for this purpose by Ba-Siegwart. The efficiency of his job as well as ~~the~~ his personal fitness be checked after an introductory period of about half a year;

Ba-George be asked whether he is ready to join the Ministry of Rural Development as the Gossner Mission representative for a central planning team for the implementation of the Intensive Development Zone Plan (see below) after the completion of the pending structural work with the Siatwinda irrigation project in November (approximately);

Ba-Dieter besides his work in connection with the Siatwinda project (irrigation project as well as house construction for one (?) co-worker) be asked to give special emphasis to all matters of non-agricultural means of income, i.e. the implementation of any sort of craftsmanship to the rural population, and its promotion in first small-scale trials;

Ba-Friedrich be in-charge for all machinery with the team and the project(s), but to do this with the view of training Africans on the job and release as much responsibility as possible to able men of the soil as soon as possible. Further he may join Ba-Dieter in his search for non-agricultural activities for the Ba-Tongam;

Ba-Izaak and Ba-Frieder at first should support Ba-George in getting Siatwinda from the ground and, after his proposed transfer to Lusaka, act as advisors to Ba-Gray in his capacity as project officer. After a certain time of introduction it may be considered to have Ba-Izaak mainly doing investigations in new areas of rural development, and Ba-Frieder becoming a research and trial worker on some selected plot in the Siatwinda project - this being subject to discussion in due time; Mrs Köhpcke be responsible for the Under-Five-Clinics and the Food-and-Nutrition Programme in close collaboration with the PMO and local officers and with the help of voluntary African workers.

(4) It was clarified that Gossner Mission headquarters Berlin are responsible for all major policy decisions such as the place of work of GST (Quembe Valley), the mode of engagement of our co-workers (to activate local people rather than to operate directly), to collaborate closely with the Zambian government as the main responsible partner in the development of the people. To use terms of the public administration: It is with the headquarter to discuss, and decide, on 'legislative' matters together with the appropriate authorities in Zambia. As far as 'executive' questions are concerned the team would take the necessary decisions. Again it should be clearly differentiated whether it is a matter of executive policy or a technical case. Only policy should be discussed and decided by the team whereas technical cases be delegated to the expert(s). Much, of course, will depend on a proper distinction between the two possibilities, and it was found essential that at least regular information be given about any action planned or under execution in order to check whether even in supposed cases of technical relevance policy might be involved.

(5) The H.Q. have released the responsibility for budgetting the amount reserved for the so-called material support for the team to the team itself. A budget proposal for the year 1972 within the limits of the amount available for this year (DM 70.000) has been asked for till the end of August in order to implement it into the Main Budget which is due for resolution early in October after preliminary sessions of the Administrative Committee (Verwaltungsausschuß) in September.

(6) The next steps in the development of the Pilot Irrigation Project Siatwinda have been envisaged like:

completion of the structures of the irrigation scheme;
proper introduction of the plot holders on smaller gardens as already done in the last weeks;
final shifting of the plot holders to their plots within the scheme after careful preparation;
permanent control of the soil and its properties in order to detect any alteration right in time - this being done with the help of Dr Cislar of the University of Zambia;
no extension of the scheme before confirmation that the government has agreed to carry the entire responsibility for all possible risks of the plot holders due to the many unknown facts regarding soil, water, crops, and their economical interrelations.

It was clearly stated that the decision to start the Siatwinda Project, and to start it on that very plot, was with the GRZ and had been pre-decided before the arrival of our first co-workers. Hence it seems nothing but fair to insist in the government's share of responsibility.

(7) The relation between Gossner Mission/Gossner Service Team and the local christian churches, especially the United Church of Zambia, is to be defined as one of promotion towards self-reliance in the area concerned. As development in the understanding of Gossner Mission is more than a technical problem but meets people in all aspects of life - the spiritual sector needs

attention as well. Gossner Mission is not prepared to run in competition with any local church in this respect. It is up to the African churches present in the valley (in the case of Chief Mwemba's area mainly the UCZ, in other areas the RC church, or other groups) to take up the challenge. Gossner Mission and GST shall make Christian leaders and local people aware of their tasks.

Moreover in our effort to reach the people where they are at present the church organisations - besides any other organisational structure of course - may serve as a helpful vehicle. Collaboration with local groupings is desirable as long as this does not mean any exclusive attempt.

(8) The deliberations with the Ministry of Rural Development in Lusaka have brought about a new outlook on the planning for the Quembe Valley and for development in Zambia in general. The government is ready to implement the programme of Intensive Development Zones with the help of a central planning body in the MINRUDEV. Gossner Mission has been asked for support in the form of one designated co-worker who should become an institutional link between the planning team in Lusaka and the GST in the valley. The Gossner Mission is prepared to react accordingly and has asked Ba-George whether he would be ready to shift to Lusaka. The answer is pending. In any case both GM and GST have gratefully accepted the invitation to collaborate and consider it a special sign of confidence into the work done by the co-workers in the short period of their presence in Zambia.



Eingegangen
- 1. JUL. 1971
Erledigt: *A. Maier*

WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

2 HAMBURG 13 · MITTELWEG 143

Registered/Express

First Mail

East African Shipping Agency S.A.
47 , Avenida Paiva de Andrada

Beira/Mozambique

Hamburg, this 30 th. June 1971
Expert : Decker/s.,

Gossner Service Team: 2 cases 285 kgs Order No: Sp.
F.Clemens c/o G.S.T. 4 packages 820 kgs gr.-weight

Re.:
to be shipped from Hamburg this 29 th. May by mv SEROOSKERK"
to Beira

For the above mentioned consignment we herewith submit you
the following documents :

I.T.B.

each 1/3 Original Bills of Lading No. 9/29.5165 + 9/29.5171 + 9/29.
each 1 Copy Bills of Lading No. 5166
each 1/2 Insurance Policy ~~not~~ covered by us No. 35303+35304
Customs Invoice fold
Commercial Invoice fold, (not) legalized
from Chamber of Commerce Hamburg
Packing list fold
A.Y. 1 - Certificate
Certificate of Origin

Please send the goods urgently to the final destination!!!!

The said vessel is expected to arrive in port of discharge
on about 3 rd. July 71

We hope that the goods will be delivered in good order and
condition and remain,

sincerely yours,

Second Mail:

Gossner Service Team
Choma P.O.B. 212

WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER
MISSIONSGESELLSCHAFTEN G.M.B.H.

each 1/3 I.T.B. No. 9/29.5165, 5171, 5166, each 1 Copy B/L
each 1/2 Ins.-Policy No. dto.

Copy to:

V Gossner Mission, Herrn Schwerk
Herrn Hermann Krawolitzki, Deutschland.

1 copy B/L

INWARD AFRICA THROUGH BILL OF LADING

SHIPPER

FERDINAND HEINRICH, HAMBURG AS AGENT
FOR WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER
MISSIONSGESELLSCHAFTEN MEH.

No DU
I.T.B. 9/29.5165
CM 99

CONSIGNED TO

GOSSNER SERVICE TEAM - P.O.B. 212
CHOMA/ZAMBIA

AMI

AGENCE MARITIME INTERNATIONALE s. a.

ST KATELIJNEVEST 61 - 2000 ANTWERPEN

NOTIFY

I. T. B.

CDA CHILIMAIRE

In witness whereof there have been signed
3 TROIS 9/29.5165

Through Bills of Lading, all of this tenor and date one of
which being accomplished, the others shall be null and void.

VESSEL **SEROOSKERK** PORT OF LOADING **HAMBURG**

PORT OF DISCHARGE **BEIRA** DESTINATION **LIVINGSTONE STATION**

Marks and Nos.	Number and kind of packages :	Description of goods	Gross weight Kg.
CDA EMIS EN ECHANGE DU B/L N° 31 DE LA H.A.L.			

GOSSNER SERVICE
TEAM CHOMA/ZAMBIA
VIA LIVINGSTONE
VIA BEIRA

N° 1	1 CASE	MOTOR, SPARE PARTS FOR CARS	160
N° 2	1 CASE	PERSONAL EFFECTS	125

CUSTOMS CLEARANCE BY

FREIGHT CHARGES PAID UP TO
LIVINGSTONE

OTHER CHARGES PAYABLE TO

0

Immediately the original of present document is in his
possession, the consignee must apply to

AMI ZAMBIA LIVINGSTONE

Dated at

HAMBURG
29/5/71

the

Immediately upon arrival at the above indicated place of destination
all charges whatsoever are for account of the cargo owner.

P. T. O.

COPY

EXP. 1052

1970
0-9-7-165
453

COMBINED SERVICE FOR THE THROUGH CARRIAGE OF GOODS
DESTINED FOR PLACES IN AFRICA

SHIPPED in apparent good order and condition by the AMI-AGENCE MARITIME INTERNATIONALE S.A., acting upon instruction and on behalf of the Shipper whose name is stated on the reverse side hereof on board the indicated ship, the packages or goods stated to be marked and numbered as indicated on the reverse side hereof, weight, contents and quality unknown, in order to be, in accordance with the terms and clauses on the front page and reverse side of this document, carried from the loading to the discharging port, forwarded from the latter to destination and delivered to the consignee or his assign on presentation of the original Through Bill of Lading and payment of all unsettled costs.

CLAUSES

1. — This Through Bill of Lading is issued for the facility of shippers, intermediate carriers and consignees of the goods and strictly on behalf of the shipping lines, railway companies, services of carriage by river, or any other services or administrations employed.

The issuers of the Through Bill of Lading not being carrier in the meaning of article 91 of the Belgian Maritime Law or in the meaning of the Carriage of Goods by Sea Act of 1936 of the United States of America, this Through Bill of Lading is not subject to the provisions of said article or act. However the carriage by sea shall be governed by article 91 of the Belgian Maritime Law from the time the goods are loaded on board until they have left the ship's tackle or by the said Carriage of Goods by Sea Act of 1936 in so far as the application of said Act is provided for by the sea carrier's regular long and/or short form of bill of lading, as far as said article or act is compulsorily applicable thereto and by the non contravening clauses of the maritime bill of lading and the provisions of any other legislation therein referred to.

The issuers of the Through Bill of Lading act as forwarding agents only, with right of substitution and without liability whatsoever with regard to either their intervening and acting as forwarding agents or the carriage and connected operations. Their obligations are fulfilled as soon as the goods are delivered to the first carrier and the necessary instructions given for the arrival of the goods at destination. Neither the issuers of the Through Bill of Lading nor their substitutes are liable for the carrying out of these instructions, or for the choice of the carriers called upon by them, or for the loss, shortages, damages incurred before delivery of the goods to the first carrier during transit or after arrival at destination and which may be covered by an insurance.

2. — The issuers of the Through Bill of Lading are at liberty to choose the route which to them seems most appropriate for the carriage of the goods and it is expressly agreed that this carriage is effected in accordance with the conditions, clauses, exceptions and/or all other regulations of the shipping lines, railways companies, river haulage services, land carriers, administrations or any other services employed.

The shippers, consignees, owners of the goods and interested parties may not oppose to the issuers of the Through Bill of Lading their ignorance of the route and intermediaries chosen, neither of the conditions of the Bills of Lading, waybills or of all other regulations from carriers, intermediaries or any other intervening parties to the carriage. The issuers of the Through Bill of Lading solely undertake to obtain from the companies and transport services employed the indemnities which may be due to shippers or consignees for shortage, loss or damage incurred and this on basis of the conditions and clauses of the policies, Bills of Lading or waybills. Payment of any indemnity relative to losses or damages occurred or deemed to have occurred in an African country will be made in that country and in the currency of same.

3. — All freight and charges are due upon shipment of the goods against delivery of this Through Bill of Lading and shall be considered in any event as earned.

4. — The consignee is bound to take delivery of the goods immediately upon their arrival, failing which same shall sojourn at his own risk and expense. Before taking delivery of the goods he will have to reimburse all incidental expenses incurred during the voyage or at destination for warehousing or sojourn as well as for repairs which would have been made to packing. Before taking delivery of the goods he will also have to reimburse all additional transport handling, storage, sojourn or other expenses incurred as a result of special or exceptional circumstances such as war, revolution, riot, strikes or other troubles. The shipper shall be liable jointly with the consignee for the payment of the costs mentioned in this article.

5. — No claim will be taken into consideration if the relative damages or loss have not been the subject of a joint survey held in the presence of the representatives of the carriers before the removal of the goods and within 24 hours of their arrival. Definite settlement of claim can only take place at Antwerp.

The issuers of the Through Bill of Lading have the right, without any liability, to ship and forward the goods enumerated on the reverse side hereof with others under the same Bill of Lading.

6. — In the event of the issuers of the Through Bill of Lading being instructed to insure wholly or in part the goods enumerated on the reverse side hereof they may, unless expressly otherwise stipulated, insure same under their floating or general policy, unless they prefer assuming themselves the insurance risk at their tariff premiums for covered risks.

7. — The issuers of the Through Bill of Lading have a lien on the goods enumerated on the reverse side hereof, as well as on any other goods or holding in their possession for any credit or claim relative to the present goods or otherwise and by any right whatsoever against the shipper, consignee or owner.

8. — No responsibility is accepted by the carriers, nor by the intermediary agents for the consequences resulting from insufficiency, illegibility or obliteration of marks, breakage or replacing of packing, neither by reason of contents, weight and quality which are unknown, nor by reason of leakage, rust, inherent vice or delay in transit irrespective of the cause thereof.

9. — This Through Bill of Lading is issued by reason of the acceptance by all the parties interested in the cargo of all and every clause of this Through Bill of Lading and when withdrawing or receiving this Through Bill of Lading they concede that the clauses therein contained are compulsorily applicable and must in case of dispute be understood to widely exempt from liability the issuers of the Through Bill of Lading and the various intervening parties in the carriage. The exemption of liability clause may not be given a restrictive meaning: the enumerations are not limiting. In no case and under no circumstances can these clauses be considered to solely reverse the burden of proof.

The clauses are applicable as from the delivery of the goods by the shippers until actual delivery to the consignee.

The Belgian law is applicable to whatever is not provided for herein.

The Tribunals of Antwerp alone are competent.

10. — No one is allowed to depart in any way from the clauses and conditions of this Through Bill of Lading. The agents of the issuers of the Through Bill of Lading must in case of need produce proof of their holding a special power.

Any clause to the contrary whether written or not is null and void unless same is inserted on the strength of a special written power.

**THE PRESENT DOCUMENT
MAY NOT BE USED AS RELEASE**

INWARD AFRICA THROUGH BILL OF LADING

SHIPPER
FERDINAND HEINRICH, HAMBURG AS AGENT
FOR WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER
MISSIONSGESELLSCHAFTEN MEH.

No DU 9/29.5171
I.T.B.

CM 99

AMI

AGENCE MARITIME INTERNATIONALE s. a.

ST KATELIJNEVEST 61 - 2000 ANTWERPEN

CONSIGNED TO

F. CLEMENS GOSSNER SERVICE TEAM
F.O.B. 212 - CHOMA/ZAMBIA

I.T.B.

CDA ORDINAIRE

In witness whereof there have been signed

3 TROIS 9/29.5171

Through Bills of Lading, all of this tenor and date one of
which being accomplished, the others shall be null and void.

VESSEL PORT OF LOADING

SEBOOSKERK

HAMBURG

PORT OF DISCHARGE

BEIRA

DESTINATION

LIVINGSTONE STATION

Marks and Nos.

Number and kind of packages :

Description of goods

Gross weight Kg.

CDA EMISS EN ECCHANGE DU B/L N° 33 DE LA H.A.L.

F. CLEMENTS
GOSSNER SERVICE
TEAM CHOMA/ZAMBIA
VIA LIVINGSTONE
VIA BEIRA

N° 2	1 CASE	TYRES, RIMS, SPARE PARTS FOR CARS	220
N° 3	1 CASE	MOTOR	150
N° 4	1 CASE	PNEUMATIC BOAT	390

CUSTOMS CLEARANCE BY

FREIGHT CHARGES PAID UP TO
LIVINGSTONE

OTHER CHARGES PAYABLE TO

0

Immediately the original of present document is in his
possession, the consignee must apply to

AMI ZAMBIA LIVINGSTONE

Dated at

HAMBURG
29/5/71

the

Immediately upon arrival at the above indicated place of destination
all charges whatsoever are for account of the cargo owner.

P. T. O.

COPY

EXP. 1052

0-9-8-7-6-5
1970.
453

COMBINED SERVICE FOR THE THROUGH CARRIAGE OF GOODS
DESTINED FOR PLACES IN AFRICA

SHIPPED in apparent good order and condition by the AMI-AGENCE MARITIME INTERNATIONALE S.A., acting upon instruction and on behalf of the Shipper whose name is stated on the reverse side hereof on board the indicated ship, the packages or goods stated to be marked and numbered as indicated on the reverse side hereof, weight, contents and quality unknown, in order to be, in accordance with the terms and clauses on the front page and reverse side of this document, carried from the loading to the discharging port, forwarded from the latter to destination and delivered to the consignee or his assign on presentation of the original Through Bill of Lading and payment of all unsettled costs.

CLAUSES

1. — This Through Bill of Lading is issued for the facility of shippers, intermediate carriers and consignees of the goods and strictly on behalf of the shipping lines, railway companies, services of carriage by river, or any other services or administrations employed.

The issuers of the Through Bill of Lading not being carrier in the meaning of article 91 of the Belgian Maritime Law or in the meaning of the Carriage of Goods by Sea Act of 1936 of the United States of America, this Through Bill of Lading is not subject to the provisions of said article or act. However the carriage by sea shall be governed by article 91 of the Belgian Maritime Law from the time the goods are loaded on board until they have left the ship's tackle or by the said Carriage of Goods by Sea Act of 1936 in so far as the application of said Act is provided for by the sea carrier's regular long and/or short form of bill of lading, as far as said article or act is compulsorily applicable thereto and by the non contravening clauses of the maritime bill of lading and the provisions of any other legislation therein referred to.

The issuers of the Through Bill of Lading act as forwarding agents only, with right of substitution and without liability whatsoever with regard to either their intervening and acting as forwarding agents or the carriage and connected operations. Their obligations are fulfilled as soon as the goods are delivered to the first carrier and the necessary instructions given for the arrival of the goods at destination. Neither the issuers of the Through Bill of Lading nor their substitutes are liable for the carrying out of these instructions, or for the choice of the carriers called upon by them, or for the loss, shortages, damages incurred before delivery of the goods to the first carrier during transit or after arrival at destination and which may be covered by an insurance.

2. — The issuers of the Through Bill of Lading are at liberty to choose the route which to them seems most appropriate for the carriage of the goods and it is expressly agreed that this carriage is effected in accordance with the conditions, clauses, exceptions and/or all other regulations of the shipping lines, railways companies, river haulage services, land carriers, administrations or any other services employed.

The shippers, consignees, owners of the goods and interested parties may not oppose to the issuers of the Through Bill of Lading their ignorance of the route and intermediaries chosen, neither of the conditions of the Bills of Lading, waybills or of all other regulations from carriers, intermediaries or any other intervening parties to the carriage. The issuers of the Through Bill of Lading solely undertake to obtain from the companies and transport services employed the indemnities which may be due to shippers or consignees for shortage, loss or damage incurred and this on basis of the conditions and clauses of the policies, Bills of Lading or waybills. Payment of any indemnity relative to losses or damages occurred or deemed to have occurred in an African country will be made in that country and in the currency of same.

3. — All freight and charges are due upon shipment of the goods against delivery of this Through Bill of Lading and shall be considered in any event as earned.

4. — The consignee is bound to take delivery of the goods immediately upon their arrival, failing which same shall sojourn at his own risk and expense. Before taking delivery of the goods he will have to reimburse all incidental expenses incurred during the voyage or at destination for warehousing or sojourn as well as for repairs which would have been made to packing. Before taking delivery of the goods he will also have to reimburse all additional transport handling, storage, sojourn or other expenses incurred as a result of special or exceptional circumstances such as war, revolution, riot, strikes or other troubles. The shipper shall be liable jointly with the consignee for the payment of the costs mentioned in this article.

5. — No claim will be taken into consideration if the relative damages or loss have not been the subject of a joint survey held in the presence of the representatives of the carriers before the removal of the goods and within 24 hours of their arrival. Definite settlement of claim can only take place at Antwerp.

The issuers of the Through Bill of Lading have the right, without any liability, to ship and forward the goods enumerated on the reverse side hereof with others under the same Bill of Lading.

6. — In the event of the issuers of the Through Bill of Lading being instructed to insure wholly or in part the goods enumerated on the reverse side hereof they may, unless expressly otherwise stipulated, insure same under their floating or general policy, unless they prefer assuming themselves the insurance risk at their tariff premiums for covered risks.

7. — The issuers of the Through Bill of Lading have a lien on the goods enumerated on the reverse side hereof, as well as on any other goods or holding in their possession for any credit or claim relative to the present goods or otherwise and by any right whatsoever against the shipper, consignee or owner.

8. — No responsibility is accepted by the carriers, nor by the intermediary agents for the consequences resulting from Insufficiency, illegibility or obliteration of marks, breakage or replacing of packing, neither by reason of contents, weight and quality which are unknown, nor by reason of leakage, rust, inherent vice or delay in transit irrespective of the cause thereof.

9. — This Through Bill of Lading is issued by reason of the acceptance by all the parties interested in the cargo of all and every clause of this Through Bill of Lading and when withdrawing or receiving this Through Bill of Lading they concede that the clauses therein contained are compulsorily applicable and must in case of dispute be understood to widely exempt from liability the issuers of the Through Bill of Lading and the various intervening parties in the carriage. The exemption of liability clause may not be given a restrictive meaning: the enumerations are not limiting. In no case and under no circumstances can these clauses be considered to solely reverse the burden of proof.

The clauses are applicable as from the delivery of the goods by the shippers until actual delivery to the consignee.

The Belgian law is applicable to whatever is not provided for herein.

The Tribunals of Antwerp alone are competent.

10. — No one is allowed to depart in any way from the clauses and conditions of this Through Bill of Lading. The agents of the issuers of the Through Bill of Lading must in case of need produce proof of their holding a special power.

Any clause to the contrary whether written or not is null and void unless same is inserted on the strength of a special written power.

**THE PRESENT DOCUMENT
MAY NOT BE USED AS RELEASE**

INWARD AFRICA THROUGH BILL OF LADING

SHIPPER

FERDINAND HEINRICH, HAMBURG AS AGENT
FOR WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER
MISSIONSGESELLSCHAFTEN MBH.

No DU
I.T.B.

9/29.5166

CM 99

CONSIGNEE TO
F. CLEMENS GOSSNER SERVICE TEAM
P.O.B. 212 - CHOMA/ZAMBIA

AMI

AGENCE MARITIME INTERNATIONALE s. a.

ST KATELIJNEVEST 61 - 2000 ANTWERPEN

NOTIFY

I.T.B.

CDA ORDINAIRE

In witness whereof there have been signed
3 TROIS 9/29.5166

Through Bills of Lading, all of this tenor and date one of
which being accomplished, the others shall be null and void.

VESSEL
SEROOSKEEK

PORT OF LOADING
HAMBURG

PORT OF DISCHARGE
BEIRA

DESTINATION
LIVINGSTONE STATION

Marks and Nos.

Number and kind of packages :

Description of goods

Gross weight Kg.

CDA EMIS EN ECHANGE DU NMR. 32 DE LA H.A.L.

F. CLEMENS
GOSSNER SERVICE
TEAM CHOMA/ZAMBIA
VIA LIVINGSTONE
VIA BEIRA N° 1

1 CRATE PERSONAL EFFECTS

60

"A PARCEL RECEIPT BEING ISSUED FOR THE SEA CARRIAGE, SAME, CONTRADICTORY
TO THE PROVISIONS OF THE CLAUSE 1 ALINEA 2, IS NOT GOVERNED BY ARTICLE
91 OF THE BELGIAN MARITIME LAW OR THE BRUSSELS CONVENTION OF 1924"

CUSTOMS CLEARANCE BY

FREIGHT CHARGES PAID UP TO
LIVINGSTONE

OTHER CHARGES PAYABLE TO

0

Immediately the original of present document is in his
possession, the consignee must apply to

AMI ZAMBIA LIVINGSTONE

Dated at

HAMBURG**29/5/71**

the

Immediately upon arrival at the above indicated place of destination
all charges whatsoever are for account of the cargo owner.

DA

P. T. O.

COPY

EXP. 1052

COMBINED SERVICE FOR THE THROUGH CARRIAGE OF GOODS
DESTINED FOR PLACES IN AFRICA

SHIPPED in apparent good order and condition by the AMI-AGENCE MARITIME INTERNATIONALE S.A., acting upon instruction and on behalf of the Shipper whose name is stated on the reverse side hereof on board the indicated ship, the packages or goods stated to be marked and numbered as indicated on the reverse side hereof, weight, contents and quality unknown, in order to be, in accordance with the terms and clauses on the front page and reverse side of this document, carried from the loading to the discharging port, forwarded from the latter to destination and delivered to the consignee or his assign on presentation of the original Through Bill of Lading and payment of all unsettled costs.

CLAUSES

1. — This Through Bill of Lading is issued for the facility of shippers, intermediate carriers and consignees of the goods and strictly on behalf of the shipping lines, railway companies, services of carriage by river, or any other services or administrations employed.

The issuers of the Through Bill of Lading not being carrier in the meaning of article 91 of the Belgian Maritime Law or in the meaning of the Carriage of Goods by Sea Act of 1936 of the United States of America, this Through Bill of Lading is not subject to the provisions of said article or act. However the carriage by sea shall be governed by article 91 of the Belgian Maritime Law from the time the goods are loaded on board until they have left the ship's tackle or by the said Carriage of Goods by Sea Act of 1936 in so far as the application of said Act is provided for by the sea carrier's regular long and/or short form of bill of lading, as far as said article or act is compulsorily applicable thereto and by the non contravening clauses of the maritime bill of lading and the provisions of any other legislation therein referred to.

The issuers of the Through Bill of Lading act as forwarding agents only, with right of substitution and without liability whatsoever with regard to either their intervening and acting as forwarding agents or the carriage and connected operations. Their obligations are fulfilled as soon as the goods are delivered to the first carrier and the necessary instructions given for the arrival of the goods at destination. Neither the issuers of the Through Bill of Lading nor their substitutes are liable for the carrying out of these instructions, or for the choice of the carriers called upon by them, or for the loss, shortages, damages incurred before delivery of the goods to the first carrier during transit or after arrival at destination and which may be covered by an insurance.

2. — The issuers of the Through Bill of Lading are at liberty to choose the route which to them seems most appropriate for the carriage of the goods and it is expressly agreed that this carriage is effected in accordance with the conditions, clauses, exceptions and/or all other regulations of the shipping lines, railways companies, river haulage services, land carriers, administrations or any other services employed.

The shippers, consignees, owners of the goods and interested parties may not oppose to the issuers of the Through Bill of Lading their ignorance of the route and intermediaries chosen, neither of the conditions of the Bills of Lading, waybills or of all other regulations from carriers, intermediaries or any other intervening parties to the carriage. The issuers of the Through Bill of Lading solely undertake to obtain from the companies and transport services employed the indemnities which may be due to shippers or consignees for shortage, loss or damage incurred and this on basis of the conditions and clauses of the policies, Bills of Lading or waybills. Payment of any indemnity relative to losses or damages occurred or deemed to have occurred in an African country will be made in that country and in the currency of same.

3. — All freight and charges are due upon shipment of the goods against delivery of this Through Bill of Lading and shall be considered in any event as earned.

4. — The consignee is bound to take delivery of the goods immediately upon their arrival, failing which same shall sojourn at his own risk and expense. Before taking delivery of the goods he will have to reimburse all incidental expenses incurred during the voyage or at destination for warehousing or sojourn as well as for repairs which would have been made to packing. Before taking delivery of the goods he will also have to reimburse all additional transport handling, storage, sojourn or other expenses incurred as a result of special or exceptional circumstances such as war, revolution, riot, strikes or other troubles. The shipper shall be liable jointly with the consignee for the payment of the costs mentioned in this article.

5. — No claim will be taken into consideration if the relative damages or loss have not been the subject of a joint survey held in the presence of the representatives of the carriers before the removal of the goods and within 24 hours of their arrival. Definite settlement of claim can only take place at Antwerp.

The issuers of the Through Bill of Lading have the right, without any liability, to ship and forward the goods enumerated on the reverse side hereof with others under the same Bill of Lading.

6. — In the event of the issuers of the Through Bill of Lading being instructed to insure wholly or in part the goods enumerated on the reverse side hereof they may, unless expressly otherwise stipulated, insure same under their floating or general policy, unless they prefer assuming themselves the insurance risk at their tariff premiums for covered risks.

7. — The issuers of the Through Bill of Lading have a lien on the goods enumerated on the reverse side hereof, as well as on any other goods or holding in their possession for any credit or claim relative to the present goods or otherwise and by any right whatsoever against the shipper, consignee or owner.

8. — No responsibility is accepted by the carriers, nor by the intermediary agents for the consequences resulting from Insufficiency, illegibility or obliteration of marks, breakage or replacing of packing, neither by reason of contents, weight and quality which are unknown, nor by reason of leakage, rust, inherent vice or delay in transit irrespective of the cause thereof.

9. — This Through Bill of Lading is issued by reason of the acceptance by all the parties interested in the cargo of all and every clause of this Through Bill of Lading and when withdrawing or receiving this Through Bill of Lading they concede that the clauses therein contained are compulsorily applicable and must in case of dispute be understood to widely exempt from liability the issuers of the Through Bill of Lading and the various Intervening parties in the carriage. The exemption of liability clause may not be given a restrictive meaning: the enumerations are not limiting. In no case and under no circumstances can these clauses be considered to solely reverse the burden of proof.

The clauses are applicable as from the delivery of the goods by the shippers until actual delivery to the consignee.

The Belgian law is applicable to whatever is not provided for herein.

The Tribunals of Antwerp alone are competent.

10. — No one is allowed to depart in any way from the clauses and conditions of this Through Bill of Lading. The agents of the issuers of the Through Bill of Lading must in case of need produce proof of their holding a special power.

Any clause to the contrary whether written or not is null and void unless same is inserted on the strength of a special written power.

**THE PRESENT DOCUMENT
MAY NOT BE USED AS RELEASE**



SCHENKER & CO. GMBH

INTERNATIONALE TRANSPORTE
1 Berlin 42 (Tempelhof), Bessemerstr. 38-42
Telefon 75 08 91

Ohne Begleitschreiben

Firma
Gossner Mission
z.Hd. Herrn Schwerk

1 Berlin 41

Handjerystr. 19-20

1 Berlin 42, den 14.5.71

Uns. Zeichen: **MTA-Ausl. Vg**

Betr.: **Ihr Auftrag vom 5.5.71**

Anlagen: **1 Borderokopie**





S C H E N K E R & C O G M B H
BERLIN

INTERNATIONALE TRANSPORTE

Schenker & Co. GmbH, 1000 Berlin 42, Postfach

**Firma
Ferdinand Heinrich
2 Hamburg 1
Jakobikirchhof 9**

POSTANSCHRIFT:
1 BERLIN 42 TEMPELHOF
BESSEMERSTRASSE 38-42
POSTFACH

13.5.71

FERNSPRECHER: SAMMEL-NR. 75 08 91
FERN SCHREIBER: 018 3848
TELEGR.-ADRESSE: SCHENKERCO BERLIN

Bordero-Nr. 05/794/0608

Sie erhalten von: **uns über Fa. Riemann, Hbg**

ab Station: **Berlin**

nach **Hamburg - Überseezentrum**

verladen am: **15.5.71**

als **Sammel**

-gut _____ -frei _____ per Waggon/Lkw./Luftfracht **LBS**

Zeichen	Nummer	Zahl	Art der Verpackung	Inhalt	Kilo
GST	POB 212	1	Kiste	129x70x72 cm Hausrat	125
Choma/Zambia					

Empfänger: **Sie selbst zur Verfügung der Wirtschaftsstelle der Evangelischen Missionsgesellschaften, Herr Decker
2 Hamburg 13, Mittelweg 143**

Bestimmungsstation: **Hamburg Überseezentrum**

Frankaturvermerk: **frei** " "

Gegen Nachnahme von DM **—.—**

Besondere Vorschriften: **Wir bitten um Weiterbehandlung der Sendung. Sämtliche Kosten ab frei Ankunft Hamburg gehen zu Lasten des Empfängers**

Transportversicherung von **Berlin** bis **Hamburg**

durch uns mit DM **911,-** vermittelnd/mangelhaft **wpa** gedeckt

Absender: **Gosener Mission, Berlin 41, Handjery/str. 19-20**

Anlagen: **1 Rückmeldekarte**

Gosener Mission Berlin

Wirtschaftsstelle, Wiese, Hamburg

S C H E N K E R & C O . G . M . B . H .

1.A.

BANKVERBINDUNGEN: DEUTSCHE VERKEHRS-KREDIT-BANK AG., BERLIN 15, KURFORSTENDAMM 210, KONTO 6424 · POSTSHECKKONTO: 13 73 BERLIN WEST

Sitz: Berlin · RG: Berlin-Charlottenburg 93 HRB 573 · AR-Vors.: Min.Dir. Kurt Samtleben · Geschäftsführer: Lothar Horras, Helmut Schmukle,
Dr. Otto E. Strunz, Dr. Joachim Weskott

S C H E N K E R & C O G M B H
BERLIN



1000 BERLIN 42 (TEMPELHOF), POSTFACH
BESSEMERSTRASSE 38-42
TELEFON *750891 · TELEX 01 83848, 01 83355
TELEGRAMME: SCHENKERCO BERLIN
INTERNATIONALE TRANSPORTE

ARBEITSBESCHEINIGUNG

MÖBELTRANSPORTABTEILUNG
Tag 7.5.71

Positions-Nr. 05/794/0608

Auftraggeber	Gessnersche-Missionsges.	angeliefert	verbraucht	Material	zurück- geliefert
für	1 Packer			Porzellankisten Bücherkisten Kleiderkisten	
von	41, Handjerystr. 19 hptr.	10		Porzellankarton Bücherkarton Kleiderkarton kg Zeitungspapier kg Seidenpapier m Rollenpapier m Ölspapier m Krepppapier Rollen Wellpappe kg Holzwolle m Bretter m Latten m Bandeisen Rollen Bindfaden Rollen Klebeband kg Nägel Säcke	
nach	Ausland	x			
Fahrzeug		x			
Kolonne/Packer		x			
3 Karton					
1 Pack					
Meter Ladung	ca 1 cbm				
Klavier/Flügel/Geldschrank					
Hausrat, Bekleidung					

Vom Kunden auszufüllen

Ich bestätige hiermit der Firma SCHENKER & CO GMBH, BERLIN die Richtigkeit der vorstehenden Angaben sowie die ordnungsgemäße Durchführung des Auftrages. Etwaige Beanstandungen sind nachstehend vermerkt:

Später geltend gemachte Schäden unterliegen nicht mehr dem Versicherungsschutz oder der Haftung der Fa. Schenker & Co GmbH

Ich bescheinige hiermit, daß die Arbeiten heute in der Zeit von bis Uhr ausgeführt wurden. (Es ist die tatsächliche Arbeitszeit angegeben. Pausen sind von der Arbeitszeit abzuziehen.)


Unterschrift / Datum

Unterschrift / Datum

Vom Packer oder Kolonnenführer auszufüllen

Abfahrt vom Betrieb

Rückkunft zum Betrieb Uhr

Inkassobetrag DM

Für Möbeltransporte und Möbellagerungen gelten die Beförderungs- und Lagerbedingungen des Deutschen Möbeltransports.

851 30 61
XXXXXXXXXX

25.Mai 1971

DIE ZEIT
Vertriebsabteilung

2 Hamburg 1
Pressehaus

Betrifft: Verlängerung des Abonnements "Die Zeit"

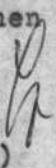
Sehr geehrte Herren!

Mit unserem Schreiben vom 5.Juni v.J. hatten wir für die Dauer eines Jahres "Die Zeit" für Herrn Siegwart Kriebel/Choma bestellt. Hiermit verlängern wir das Abonnement um ein weiteres Jahr und erbitten Lieferung per Schiff/Bahn an folgende Anschrift:

Siegwart Kriebel,
c/o Gossner Service Team,
P.O. Box 212,
Choma / Zambia.

Die Rechnung bitten wir, an unsere Anschrift in 1 Berlin 41,
Handjerystr. 19-20 zu senden.

Mit freundlichen Grüßen


(Sekretärin)

WV 25.5.71

A c h t u n g !

Rechtzeitig vor dem 1.6.1971 muß ebenfalls DIE ZEIT für Herrn Kriebel verlängert werden.

Anschriftänderung:

Herrn Siegwart Kriebel
Gossner Service Team
P.O.Box 212
C h o m a / Zambia

5.6.1970

DIE ZEIT
Vertriebsabteilung
2 H a m b u r g 1
Pressehaus

Sehr geehrte Herren!

Bitte senden Sie ab sofort vorerst für die Dauer eines Jahres DIE ZEIT per Schiff/Bahn an folgende Anschrift:

Herrn Siegwart Kriebel
Gossner Service Team
P.O. Choma / Southern Province
Z A M B I A

Die Rechnung bitten wir zur Bezahlung an uns weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)
Missionsinspektor

DIE ZEIT

WOCHEZEITUNG FÜR POLITIK · WIRTSCHAFT · HANDEL UND KULTUR

Herrn
Siegwart Kriebel
(Gossner Service Team)
P.O.B. 212

C H O M A / Zambia

Vertriebsabteilung

2000 Hamburg 1
Pressehaus

Ihr Zeichen	Ihr Schreiben vom	Unser Zeichen	Telefon-Direktwahl	Tag
		V4/ Tu.	302 818	27.4.1971

Betr.: Abonnements-Verlängerung Nr. 380673

Sehr geehrter Abonnent,

am 30.6.1971 läuft das Abonnement unserer Wochenzeitung DIE ZEIT ab.

Um in der Belieferung keine Unterbrechung eintreten zu lassen,
bitten wir Sie, für den Anschlußzeitraum vor Ablauf des
Abonnements die Bezugsgebühren in Höhe von

<u>1/1 - Jahr</u>	<u>1/2 - Jahr</u>
DM 78,--	DM 40,50
US-\$ 21,50	US-\$ 11,25
FF 118,50	FF 61,50

auf Bankkonto: Deutsche Bank AG Hamburg 03/22 800
Postscheckkonto: Hamburg 23 96 20
oder per Scheck

unter Angabe der Abonnements-Nummer mit dem Hinweis
"Abonnementsverlängerung" zu überweisen.

Mit freundlichen Grüßen
DIE ZEIT - Vertriebsabteilung Ausland

Katja Oehlecker
(Katja Oehlecker)

*Herrn Schwerk
gns Kriebel*

21. 5. 1971

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxx

lz/e

Herrn
Pastor S. Kriebel
Gossner Service Team
P.O. Box 212
Choma/Zambia

Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für Ihr kurzes Schreiben vom 11. 5. 1971, das ich ohne Verzug beantworten will, damit Sie darüber unterrichtet werden, wofür die separat überwiesenen

DM 2.371,00 zu verwenden sind.

Bei der Verabschiedung der neuen Mitarbeiter für Zambia in London hat Herr Schwerk Herrn Krisifoe das Gehalt für das II. Quartal 1971 in bar ausgezahlt. HerrnBredt wurde bereits einige Zeit vordem das Gehalt auf sein Heimatkonto überwiesen.

Herr Clemens erhielt 1.100,00 £ in Traveller-Checks und hatte darum gebeten, sein Rest-Gehalt nach Zambia zu überweisen, was auch geschehen ist.

Bei dieser Gelegenheit will ich Ihnen gleich noch folgende Angaben machen:

1) Die Heimatüberweisung^{er} für das II. Quartal 71 erfolgen im Laufe des Monats.

2) Für das II. Quartal 71 erfolgt durch verschiedene Änderungen, die inzwischen eingetreten sind, noch eine separate Abrechnung.

Die Differenzbeträge, die durch die 5 % Gehaltserhöhung, durch Kindergeldzuschläge und durch noch zu verrechnende Kosten entstanden sind, reguliere ich mit den Weihnachtsüberweisungen zum III. Quartal 71. Jeder einzelne Mitarbeiter erhält von mir eine separate Abrechnung.

3) Herr Schwerk wird mit Ihnen absprechen, in welcher Weise die Doppelüberweisung für das II. Quartal 1971 zu verwenden ist. Sagen Sie ihm doch bitte, daß ich gern vorzeitig darüber Bescheid haben möchte. Meine Meinung wäre - wie ich Ihnen mit Schreiben vom 5. 4. 1971 mitgeteilt habe - , daß die zweite Überweisung für die Gehälter zum III. Quartal 1971 zurückgestellt werden sollten!

In der Hoffnung auf eine baldige Rückäußerung grüße ich Sie und alle alten und neuen Mitarbeiter herzlichst!

Ihr

GOSSNER SERVICE TEAM
P.O. Box 212, CHOMA, Zambia

Lieber Herr Schwerk!



12.4.1971

Für April habe ich keinen Finanzbedarf anzumelden (Verzeihung:
für Mai, ich bin halt schon im Urlaub).

B estand: Bank K 8,243.84
Kasse K 59.16
Total K 8,303.00

B edarf: K 2,600.00 Land Rover (???), nicht lieferbar z.Zt.
K 2,000.00 Rücklage
K 1,000.00 Mai
K 400.00 Guthaben Klaus Schäfer
K 6,000.00

Wir hatten bewegte Ostertage. Am Gründonnerstag habe ich unseren Toyota Hilux Pickup hergebracht. Er ist als Fahrzeug von und nach Siatwinda gedacht. Er hat den Preis des VW-Käfers, aber den Vorteil der Ladefläche. Ein VW-Bus würde fast doppelt so viel kosten (alle Preise in Zambia). Hoffen wir, daß dieser Wagen den staubigen Straßen besser angepaßt ist als die staubempfindlichen VW.

Am Karfreitag kamen Prof. Garbrecht mit seiner Tochter und einem jungen Tschechen, der einen 30-Monats-Vertrag mit dem National Council of Scientific Research hat und Boden-Experte ist. Er wird in Zukunft den Boden in Siatwinda systematisch überwachen. Gestern früh sind sie wieder abgefahren, nachdem sie in Siatwinda und Buleya Malima waren und anschließend mit George und Klaus ausführlich gesprochen haben.

Mercers sind am Gründonnerstag nach Buleya umgezogen, obwohl sie dort noch weder Wasser noch Strom haben, aber sie meinen, wenn sie nicht dort sind, ziehe sich die Fertigstellung des Hauses noch viel mehr in die Länge, zumal sie vor Ostern die meisten Bauarbeiter entlassen und nur die erfahrensten dabeihalten haben.

Am Karfreitag kamen dann 3 Parteien zu Frank zu Besuch und 2 Parteien zu Koehpckes, teilweise mit Kindern, so daß hier ganz schön Leben war. George hatte auch jemanden erwartet, der aber nicht gekommen ist.

Vorgestern hat es wieder angefangen zu regnen. Wir haben jetzt täglich einen kleinen Schauer am frühen Morgen. Unser Andrea meint, das sei der Regen für das Kaffirkorn.

Für alle Fälle schreibe ich Ihnen meine Urlaubsadressen auf:
14. - 24. 4. : Fish Eagle Inn, Box 16, Salima, Malawi
25. - 30. 4. : International Hotel, Box 249, Limbe, Malawi
(das kennen Sie ja vom letzten Jahr)

Herzliche Grüße an alle, Ihr

Herrwörth Kriebel

GOSSNER SERVICE TEAM
P.O. Box 212, CHOMA, Zambia

Autos, Autos über alles,
über alles werden Welt!
Jan
- 5. APR 1971
6.5.71

29.3.1971

Lenz / Mark

Lieber Herr Schwerk!

Herr Lenz sorgt doch immer wieder für Überraschungen. Letzt habe ich Gehälter und Urlaubsgelder doch tatsächlich zweimal bekommen. Das ist mir jedoch ein Fingerzeig, unseren Plan nunehr in die Tat umzusetzen und versuchsweise einen Toyota-Hi-Lux-Pickup zu kaufen. Sie kosten etwa 1600 Kwacha. Es ist der Wagen, den Merfyn schon lange erfolgreich fährt und der auch sonst einen guten Ruf hat. Der Käfer steht seit längerem bei Dams in der Werkstatt, weil sie dort keine Ersatzteile für die gearbox haben. Vom Bus allein möchten wir nun wirklich nicht abhängen und ein Land Rover ist noch nicht in Sicht.

Ihre Frage zu unseren Autoplänen hatte ich noch nicht beantwortet: Wir brauchen, wenn die 3 Neuen zu uns ins Valley kommen, möglichst 2 Geländefahrzeuge (Land Rover?) und zwei Straßenfahrzeuge (VW?). Darin sind unsere bisherigen Fahrzeuge eingeschlossen, außer dem Land Rover, über dessen Verwendungsfähigkeit Herr Clemens sein Urteil abgeben soll. Falls jedoch die beiden VW ihr Leben schon bald aushauchen sollten, dann würde das den Neukauf entsprechender Ersatzfahrzeuge bedeuten. Ist es so klarer?

Mein Urlaub steht jetzt fest: 12.4. - 5.5.1971. Einen Rest hebe ich mir auf für den Besuch meiner Schwester im Sommer. (= Tokau)

Falls die Sendung nach Zambia noch nicht weg ist und sich das Folgende noch einrichten lässt, sollten Sie bitte noch einen Motor für den Bus beipacken lassen. Nr. des alten: B o413 o84. Der alte ist ja nur überholt, weil es keine neuen gibt. Wer weiß, wie lange das gut geht. Und wenn wir ihn tatsächlich nicht brauchen sollten, was sehr unwahrscheinlich ist, dann können wir ihn jederzeit verkaufen. Dazu auch einen Satz verstärkter Stoßdämpfer, auch für den Bus. Chassis-Nr: 22o 2184 817.

Ist der Land Rover in England vielleicht abgestellt, weil ich nie was über ihn höre?

Klaus und George verstehen sich bislang sehr gut. Klaus richtet gerade für Demonstrations- und Versuchszwecke ein kleines Gemüsefeld ganz unten am See mit einer Handpumpe ein. Die Leute können ihre plots nicht hacken, weil der Regen schon aufgehört hat und der Boden schon zu hart ist. In 4 Wochen, wenn die Rohre rechtzeitig kommen, könnte das erste Wasser fließen.

Das wäre schon für heute. Herzliche Grüße reihum,

Ihr Siegwart Kriebel

Karl Kew

25.3.1971

Deutscher Evangelischer
Missions-Rat
Hamburg 13
Mittelweg 143

Wir bestätigen den Eingang folgender Überweisungen:

- 1) DM 18.570 = K 3.608,46 vom 12.3.1971,
eingegangen in Choma, Barclays Bank, 24.3.1971
- 2) DM 3.600 = K 669,31 vom 15.3.1971,
eingegangen in Choma, Barclays Bank, 24.3.1971

Beide Überweisungen im Auftrag der Gossner Mission,
Berlin (Zut. 324 B/6).

S. K.

S. Kriebel

4.5.1971

Herrn
Siegwart Kriebel
P.O. Box 212
Choma / Zambia

Lieber Herr Kriebel!

Ich habe seit längerem nichts mehr von Ihnen gehört und vermute, Ihr nun zuende gehender Urlaub ist der Grund dafür. Kürzlich rief mich Herr Wilzeck von DÜ aus Stuttgart an und fragte, ob ich etwas von Klaus Schäfer wüßte, denn dessen Frau hat ebenfalls keine Nachricht seit drei Wochen. Nun habe ich ihm das Gleiche gesagt, was ich mir sage: daß er in Arbeit erstickt und keine Minute für Briefe erübrigen kann. Immerhin wäre es vielleicht gut, wenn Sie ihm mal etwas von den Sorgen sagen, die man sich hier, insbesondere seine Frau, um ihn macht. Denn so selbstverständlich ist es ja nun auch nicht, daß keine "Nachricht" immer eine gute "Nachricht" bedeutet.

Aber nun zu meinem Anliegen dieses heutigen Briefes: Ich habe Ihnen ein weiteres Papier beigelegt, das wir hier in Berlin ausgearbeitet haben und das parallel zu diesem Brief mit dem beiliegenden Anschreiben an die UCZ abgegangen ist. Als ich den ersten Planungsentwurf, der für unsere Gespräche in Lusaka gedacht ist, fertig hatte, kam mir der Gedanke, daß wir die sich aus diesem bietenden Gelegenheiten doch eigentlich weiter nützen sollten und gleich auch noch die UCZ auf Trapp zu bringen versuchen sollten. So kam es zu diesem Entwurf. In dem Maß, wie wir uns die Größe der anstehenden Aufgabe bewußt machten, wurde uns klar, daß hier weit mehr vorliegt, als selbst eine gutwillige, ja enthusiastische UCZ (wenn es die gäbe) leisten kann. So entstand der Plan auf der Grundlage einer all-christlichen Koalition und wir wissen genau, was allein dies für die Betroffenen bedeuten würde. Aber wie anders soll man wohl Mission betreiben, wenn nicht offen nach vorn? Und darum kamen dann auch die anderen Ansinnen fast wie von selbst: Basis der Missionsarbeit durch "aienarbeiter, Kollegialitätsprinzip, Überschneidung der Missionsarbeit mit den Belangen der Entwicklungshilfe (ohne die Absicht allerdings, daß damit einem "Reis-Christentum" die Tür geöffnet werden darf, was gegebenenfalls noch sehr deutlich klar gemacht werden muß).

Nun ist dies unsere Frage an Sie: Wie schätzen Sie diesen Vorschlag ein? Wir werden darüber unten reden müssen, natürlich. Aber wie meinen Sie, wird die UCZ reagieren? Könnten Sie bei nächster Gelegenheit einen Besuch bei Doyce Musunsa machen und ihn mal daraufhin abhören? Könnten Sie darüber hinaus einen Termin versuchen zu bekommen, an dem wir, Seeberg und ich, ihn wegen dieses Papiers mal ~~kurz~~ besuchen? Und schließlich: Was meinen Sie zu der Absicht, die Katholiken mit in's Spiel zu bringen? Ich habe an diese nicht geschrieben, weil das auf keinen Fall geschehen sollte, ehe nicht Sie und die UCZ davon wissen. Aber andererseits sind wir nicht nur mit der UCZ verheiratet und selbst, wenn die nicht recht wollen oder können, bleibt uns doch die Möglichkeit, direkt an den Bischof in Monze oder wen immer zu appellieren, wenn es vernünftig ist. Da müssen Sie uns mal ein bißchen beraten.

Ich höre heute mit diesem kurzen Brief auf, weil wir uns ja sowieso bald persönlich sehen. Und dann kann der Rest und anderes besprochen werden.
Herzliche Grüße!

Dr. J.

22.4.1971

Herrn
Pastor S. Kriebel
P.O.Box 212
Choma
ZAMBIA

Lieber Herr Kriebel!

Vor mir liegen Ihre beiden Briefe vom 25.3. und 5.4.71, und ich will versuchen, sie so gut es geht in aller Kürze zu beantworten. Dies hat so lange gedauert, weil in der Zwischenzeit die Aussendung der neuen Mitarbeiter und dadurch nötig eine längere Reise nach England und Holland erledigt werden mußte, dann haben mich die paar Seiten "Planungsentwurf" Tage gekostet, und jetzt ist gerade das wichtige Kuratorium vorbei, was wieder, mit allem drum und dran, ein paar Tage schluckte. Sie sehen daraus vielleicht, daß selbst hier, wo an sich wenig "produziert" wird, eine Menge los ist.

Also der Reihe nach: Von der Geburt von George's Sohn habe ich inzwischen auch durch einen kurzen Brief von ihm erfahren und werde ihm selbst entsprechende Glückwünsche schicken. Von den verschiedenen Besuchen habe ich mit Interesse Kenntnis genommen, wenn ich auch im Einzelnen nicht immer weiß, in welchem Zusammenhang ich sie sehen muß. Aber das ist ja auch nicht so wichtig für mich hier.

Ich stimme mit Ihrer Meinung überein, daß es nicht ratsam ist, daß die neuen Mitarbeiter in den September-Sprachkurs eintreten. Ich habe dies bereits weitergetragen. Die "Neuen" wissen also bereits davon. Die besagten 25 Lektionen Tongakurs habe ich nicht hier verschmoren lassen, sondern vorsätzlich nicht weitergereicht, weil ich der Meinung war (und bin), daß sie nur eine Sache wirklich richtig machen können. So haben sie in den drei Monaten das ganze Lehrbuch durchgearbeitet, wenngleich sie natürlich noch nicht so weit sind, daß sie sprechen können. Jetzt haben sie das voluminöse Paket der besagten 25 Lektionen (plus, soweit ich verstanden habe weitere von Ihnen) mit auf das Schiff genommen. Nüchtern, wie ich bin, vermute ich, daß sie kaum systematisch darin arbeiten werden. Denn sicher sind die Eindrücke der Reise wie das Bedürfnis, sich nach dem letzten Europagerenne zu erholen, stärker als aller Drang zur Wissenschaft.

Zu unserer Ankunft in Zambia: Seeberg wird am Freitag, dem 21.5., ich selbst am Samstag dem 22.5. um 12.00 Uhr mittags in Lusaka ankommen, also nicht, wie bisher mitgeteilt, am Sonntag, dem 23.5. Die Fluglinien laufen anders.

In diesem Zusammenhang: Die neuen Lerte werden um den 6.5. in Beira vermutet. Ich habe an den dortigen Agenten geschrieben und ihn gebeten, unseren Leuten zu helfen. Es ist also richtig, wenn Sie niemanden dorthin beordern. Sie müßten nun aber sehen, wo und wie sie die eintreffenden 5 Erwachsenen und 3 Kinder unterbringen. Ich habe ihnen gesagt, daß sie nach ihrer Ankunft gleich nach Chikuni fahren sollen. Wenn dort keine Unterkunft für sie bereit steht, dann müßte sie jemand nach Nkandabwe bringen.

Weiter zu Ihrem Brief. Auf Ihre Anregung, eine Woche im Tal zu verbringen, ehe wir in Lusaka anfangen, habe ich ja schon kürzlich in einem Brief an Frank geantwortet. Ob eine Woche oder fünf Tage - jedenfalls im Prinzip sind wir einverstanden. Über das, was wir in Lusaka wollen und in welcher Weise wir es anbringen werden, gibt Ihnen das beiliegende Papier Auskunft. Sie erkennen

daran sicherlich, daß es uns um den grundsätzlichen Ansatz, und natürlich in keiner Weise um das - notwendige - Detail geht. Aber wir sehen eben in dem richtigen und umfassenden Ansatz den Beitrag, den wir in dieser Situation liefern können, oder jedenfalls zu können meinen.

Wir haben hier im Haus länger über die Passagen gesprochen, die die beabsichtigte Behausung der Mitarbeiter im Tal beträffen. Dies ist ein sehr entscheidendes Thema und wir, ich jedenfalls, sind gar nicht einverstanden mit der Generallinie, die sich, soweit man das von hier aus erkennen kann, andeutet. Aber das ist zu heikel, als daß man darüber nun, so kurz vor unserer Ankunft, noch schreiben sollte. Wir werden über diese Sache ausführlich beraten müssen. Ich will mich, wenn es sein muß, gern anders überzeugen lassen. Aber das werden wir sehen.

Die Exkursion nach Kafue ist die einzige, die ich für Zambia von hier aus eingeleitet habe, und auch sie ist wirklich nur zufällig und ganz unverbindlich zustande gekommen. Ich habe nicht im Traum geahnt, daß mit jenem Brief an Berg seinerzeit, den ich zum Anlaß nahm, eine Antwort zu schreiben, eine solche Problematik aufxxxxxxxxbrechen könnte. Ich hätte genausogut einen Besuch im luangwatal machen können, wenn mir dies eingefallen wäre.

Zum letzten kurzen Brief ist nicht viel zu sagen. Allenfalls dies: Wir sind nicht gewillt, uns in Lusaka abspeisen zu lassen. Nationaler Entwicklungsplan in allen Ehren - wenn der Permanent Secretary uns nicht sehen mag, dann soll er es sagen. Dann suchen wir uns eine andere Firma, mit der wir das Tal zu entwickeln versuchen werden. Ich habe auch - Ihrer Empfehlung gemäß - immer über jenen mir unbekannten Mr Stutley an den Permanent Secretary geschrieben. Aber das soll nun wirklich nicht dahin mißverstanden werden, als daß wir mit der Etage tiefer zufrieden sind. Der Herr Staatssekretär werden sich die Zeit nehmen müssen, sorry sir.

Morgen bin ich bei unseren Freunden vom Deutschen Entwicklungsinstitut. Sie werden, wie ich hörte, nun mit der ersten Garde ausrücken und von ihrer Seite aus zu planen versuchen. Es ist gut, daß wir hier so dicht beieinander sitzen. So werden wir, hoffentlich, einigermaßen abgestimmt an unsere verschiedenen Aufgaben herangehen und uns ergänzen. Bis jetzt jedenfalls sieht es ganz danach aus.

Genug für heute. Der Brief soll umgehend fort. Ihnen und Ihrer Familie herzliche Grüße von uns allen hier, besonders von

I h r e m



Nachsatz wegen Urlaubsgeld

Das Urlaubsgeld ist getrennt vom Geld für das 2. Quartal am 12.3.71 abgeschickt worden. Es handelt sich um

Anteil Kriebel	DM 1.200,00
Köhpcke	DM 1.000,00
van Keulen	DM 1.000,00
Krawolitzki	DM 400,00
<hr/>	
zusammen	DM 3.600,00
	=====

✓

B. W. Wenzel

5. April 1971

851 30 61
=====

Herrn
Pastor Siegwart K r i e b e l
Gossner Service Team
P. O. Box 212
C h o m a / Z a m b i a
A f r i k a

Lieber Herr Pastor K r i e b e l !

Sie sind mit dem Hinweis in Ihrem Schreiben vom 29. März 1971 an Herrn S c h w e r k zweifellos im Recht, denn die Gehälter zum II. Quartal 1971 sind Ihnen tatsächlich zweimal überwiesen worden.

Daß das eine Überraschung nicht nur für Sie sondern auch für mich gewesen ist, dessen können Sie gewiß sein.

Nun, für jeden Lapsus gibt es eine Erklärung, so auch für diesen.

Ich hatte bereits im Februar ds. Js. die Gehälter für das II. Quartal vorbereitet, sodaß die Überweisung für Ende Februar vorgesehen war. Da alle Zahlungen über Hamburg laufen, bekam der D.E.M.R. am 25. Februar auch von mir den Zahlungsauftrag. Mit meinem Schreiben vom 10. März an Sie mit der genauen Aufschlüsselung erfolgte irrtümlich ein zweiter Zahlungsauftrag.

Sie haben also in jedem Falle die Bezüge für das II. Quartal doppelt erhalten.

Ohne Herrn Schwerk, der heute noch in London ist, gesprochen zu haben, würde meine Meinung sein, daß Sie zunächst einmal die zweite Überweisung für die Gehälter zum III. Quartal 1971 zurückstellen.

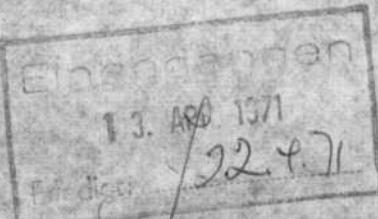
Wenn Herr Schwerk Ihren Vorschlägen zustimmen sollte, kann noch ~~immer~~ immer eine andere Verrechnung erfolgen.

Sie werden umgehend seine Stellungnahme erhalten.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Ahni



5.4.1971

Lieber Herr Schwerk!

Heute möchte ich Ihnen noch ein paar Informationen zu Ihrem Besuch geben, die uns in den letzten Tagen noch eingefallen oder zugeflattert sind.

Sie müssen damit rechnen, daß die verantwortlichen Planer im Ministerium voll mit der Vorbereitung des 2. Nationalen Entwicklungsplanes beschäftigt sind, die gerade jetzt abgeschlossen werden, so daß sie wenig Zeit haben dürften. Da Ihre Ankunft mit der Ankunft der neuen Gruppe ziemlich genau zusammenfällt, wird niemand von uns nach Beira fahren. Frank ist möglicherweise noch auf Urlaub, oder kommt eben erst zurück. Seine genauen Zeitpläne hängen noch von einigen Antworten ab, auf die er wartet.

Klaus Schäfer gab zu bedenken, daß die Regierungsstellen möglicherweise großen Wert darauf legen, sofort nach Ihrem Eintreffen von Ihnen aufgesucht zu werden. Das hat uns als ein Gebot der Höflichkeit durchaus eingeleuchtet. Anderseits finden wir es weiterhin für notwendig, daß Sie vor Ihren eigentlichen Verhandlungen erst einmal ins Valley kommen. Ließe sich das nicht so miteinander verbinden, daß Sie zunächst nach Ihrer Ankunft einige Höflichkeitsbesuche in Lusaka machen und dann vorschlagen, zur Information zunächst kurze Zeit ins Valley zu fahren. Dann sollte doch allen Erwartungen genügt worden sein, denen der Beamten und denen des Teams.

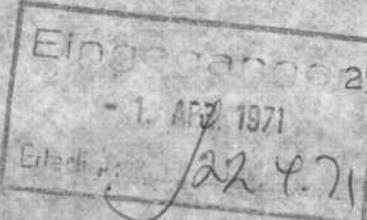
Frank läßt Ihnen ausrichten, daß er Herrn Mac Allister nicht etwa eine Zusammenarbeit mit der Gossner Mission vorgeschlagen hat, sondern nur angeregt, daß Herr MacAllister über Herrn Dr. Berg mit "Brot für die Welt" in Verbindung komme. Aus Ihrer Antwort entnahm Frank, daß da möglicherweise ein Mißverständnis vorliegt.

Klaus hat jetzt einen halben acre unter Handpumpenbewässerung, und das kleine Stück Land macht so viel Arbeit, daß George Bedenken bekommen hat, die die Farmer ihre anderthalb acre schaffen sollen. Seitdem verlangt er wieder, im Notfall einen der neuen Landwirte nicht nach Chikuni zu schicken. Aber da die Rohre immer noch nicht da sind, erlegt sich das Problem hoffentlich von selbst dadurch, daß die Bewässerung erst beginnt, wenn der Sprachkurs schon zu Ende geht.

Das wäre schon für heute.

Herzliche Grüße,

Ihr liebster Kriegel



25.3.1971

/25

Lieber Herr Schwerk!

Wir freuen uns, daß Sie wieder genesen sind. Hoffentlich können Sie sich nun für eine Weile guter Gesundheit erfreuen. Ist auch Ihre Frau wieder bei Kräften? Wir haben immer noch nicht auf Ihre Geburtsanzeige reagiert und möchten endlich Ihnen und Ihrer ganzen Familie viel Freude zusammen mit dem kleinen Johannes wünschen und ihm selbst ein gutes Gedeihen.

Hat Ihnen George schon geschrieben, daß er am 17.3.1971 Vater eines Ari-Jan geworden ist? Er hatte Anja zur Untersuchung nach Monze gefahren, weil der erwartete Termin schon lange überschritten war. Von dieser Fahrt brauchte er sie dann gar nicht wieder zurückzufahren und alles ging sehr schnell. Der Junge wog reichlich 8 Pfund. Anja war nur eine Nacht im Hospital und ist dann von Hartmanns in ihrem Hause überaus freundlich gepflegt worden. Seit Dienstag ist sie wieder hier.

Klaus Schäfer ist am Sonnabend, eine Viertelstunde zu zeitig, in Lusaka gelandet. Da George auch gerade in Lusaka war, haben sich die beiden also sofort kennengelernt. Er mußte dann mit mir noch bis Montag in Lusaka bleiben, weil der Käfer in der Werkstatt war. So konnten wir die Chelston Training Farm der Deutsch-Zambianischen Gesellschaft, Krapfs und Olfs besuchen und auch beim DED einmal hineinschauen. Klaus saugt wie ein trockener Schwamm Informationen und Anregungen in sich auf, aber anderseits steckt er selbst voller Pläne, Ideen und Vorschläge. Er ist ganz bestimmt ein sehr interessanter Zuwachs unseres Teams.

Gestern hatten wir Besuch vom DED, Herrn Prof. von Weizsäcker mit einem Herrn Kreye, Ehepaar Kulessa, Herrn Pfnorr und Herrn Wenzel von der Zentrale in Lusaka und einem Freiwilligen. Der wichtigste Mann der Gruppe war offenbar Herr Kreye, der für 3 Monate hier im Lande bleiben soll und wohl die Aufgabe hat, dem DED Vorschläge über den zukünftigen Einsatz von Freiwilligen in Zambia zu machen. Er will noch einmal ins Valley kommen zu einem ausführlichen Gespräch. Wir haben alle wieder nach Maamba, Siatwinda und Sinazongwe geführt, wie eine Woche vorher die Herren vom BMZ. Das Resultat von deren Besuch in Tansania haben wir gestern im Radio gehört.

Herzlichen Dank für Ihre beiden Briefe vom 9.3. und 15.3. Es ist nicht vorgesehen, daß die neue Gruppe auch noch den im September beginnenden Kurs mitmacht. Denn dann brauchten und sollten sie nicht vorher schon reichlich 2 Monate dort arbeiten. Das intensive Sprachstudium wäre dann ja 15 Monate, was sicherlich mindestens für einige zu viel ist. Wenn sie aber in der

Zwischenzeit nach Nkandabwe kämen, dann wären sie in derselben miserablen Lage, wie wir waren. Das sollte sich auf keinen Fall wiederholen. Wir müssen also darauf vertrauen, daß sie erstens bei baHopgood doch einiges mehr als wir gelernt haben, aufgrund längerer Zeit und besserer Konzentration, und daß sie in Chikuni sich dann noch an die systematische Grammatik des dortigen Kurses und an die Kommunikation mit Orginal-Tongas gewöhnen. Am Ende sollten sie dann nicht wesentlich schlechter dastehen als wir, obwohl sich ihr Training auch besser hätte regeln lassen. Nun scheint mir die erwähnte doch die beste der verbleibenden Möglichkeiten zu sein.

Ich entnahm jedoch einem ersten Brief aus England, daß sie dort die Lektionen aus Chikuni und offenbar auch die Tonbänder noch gar nicht haben. Ist das wirklich so? Dann sollten sie sie schnellstens bekommen. Ich bin gerade dabei, ihnen noch die Lektionen 26 - 40 je einmal zu schicken, weil ich dachte, sie hätten die ersten 25 schon parallel zu Hoopgoods Unterricht durchsehen können, weil sie ihnen wenigstens am Anfang doch recht ähnlich sind.

Ihr Telegramm mit Klaus Schäfers Ankunft habe ich bis heute nicht bekommen.

Sie und Herr Seeberg sollten unserer Meinung nach zuerst einmal eine Woche ins Valley kommen, ehe Sie mit Verhandlungen in Lusaka beginnen. Ich denke, der Augenschein und ein erster Austausch mit dem Team ist eine notwendige Ergänzung zu Ihren grundsätzlichen Überlegungen in Berlin. Schreiben Sie mir doch bitte, ob Sie dieser Überlegung zustimmen. Danach sollten Sie dann noch eine Woche zu uns kommen, um mit uns zusammen die Ergebnisse oder Erfahrungen der Verhandlungen in Lusaka zu bedenken. Zu diesem zweiten Besuch im Valley brauchte dann vielleicht Pastor Seeberg nicht mehr mitzukommen. Die Reise des ganzen Teams nach Lusaka sollten wir zu vermeiden suchen.

Über das Camp haben Sie sich ja sehr beeindruckend geäußert. Ursprünglich hatte Merfyn die Idee gehabt, man könne hier ein Agricultural Training Centre einrichten. Diese Idee hat er wieder fallen lassen, weil etwas ähnliches bereits in Malima existiert. Damit waren wir die einzigen, die zur Zeit einen Bedarf an diesen Häusern hatten, weil wir noch keine eigenen haben. Also verhandelte Merfyn mit Burtons über einen Verkauf. Seit die Häuser aber nur für uns und für keinen andern Zweck gedacht sind, soll das Geld für sie aus unserem Vote genommen werden. Merfyns Gedanke dabei war, daß wir unsere Häuser so lange bewohnen, bis wir andere gebaut haben, und daß wir das Material der überzähligen, soweit möglich, mit verbauen. Da nun natürlich nicht genug Geld in unserem Vote bleibt, um uns allen Häuser zu bauen (wo auch immer), plant er, einen Nachtrag zu unserem Vote einzureichen in der Mitte des Jahres, und das fehlende Geld nachzu fordern. Dazu wird es allerdings kaum kommen,

denn Dieter kommt nur langsam voran. Außerdem sieht er nur sehr geringe Chancen, Material von hier anderswo wieder zu verbauen. Keineswegs jedoch ist der Plan aufgegeben, uns dort anzusiedeln, wo es für unsere Arbeit am günstigsten ist, das heißt bei Kanchindu oder später an anderen Stellen, wo wir arbeiten werden. Der Kauf des Camp sollte uns nur diese Häuser hier erhalten, solange wir noch keine anderen haben.

Diese anderen sind in letzter Zeit Gegenstand intensiver Überlegungen gewesen. Dabei hat sich gezeigt, daß die Erwartungen im Team zum Teil höher sind, als zumindest Merfyn gehofft und auch ich erwartet hatte. Was die Größe und Ausstattung der Häuser betrifft, ist noch alles offen, weil PWE in Lusaka das letzte Wort über alle unsere Vorschläge hat. Auch sind unsere eigenen Diskussionen noch nicht abgeschlossen. Was den Platz betrifft, wo wir anfangen wollen zu bauen, ist eine Vorentscheidung gefallen. Da George der erste ist, der in Kanchindu gebraucht wird, und da er um nahezu jeden Preis nicht in Kanchindu selbst, sondern etwas abseits im Busch ungestört leben möchte, habe ich zugestimmt, daß wir den Chief um einen entsprechenden Bauplatz bitten. Persönlich bedaure ich diesen Wunsch, der auch von Frank für sich selbst geteilt wird, trotzdem glaube ich, daß es auch nicht richtig wäre, jemanden zu zwingen, an einem Ort zu wohnen, den er ablehnt. Beim Abwägen von Wohlbefinden der Mitarbeiter einerseits und Vergünstigung des Abstandes zu den Afrikandern anderseits habe ich mich in diesem Falle zugunsten der Mitarbeiter entschieden. Allerdings hängt die ganze Sache noch erstens an der Zustimmung des Chief, der seinerseits die Zustimmung des betreffenden Headman braucht, und zweitens am positiven Ergebnis einer Bohrung nach Wasser dort. Gegebenenfalls sollen dann Häuser für George und Frank dort gebaut werden.

Merfyn äußerte letzte Woche, es sei mit Ihnen klar abgesprochen gewesen, daß wir Häuser bekommen, die später von Lehrern, Agricultural Assistants und so weiter bewohnt werden könnten, also Häuser, die ihrer Größe und Ausstattung nach solchen Dorfbeamten auch wirklich zustehen. Merfyn dachte dabei an Häuser, die unter K6000 kosten also an low cost houses von etwa 700 Quadratfuß. Wir könnten dann ein zweites billiges Gebäude daneben stellen, um unseren Wohnbedarf zu decken. Falls das der Fall sein sollte, werden wir in große Schwierigkeiten kommen. Denn erstens sind die kleinen low cost houses im Valley mit seiner Hitze denkbar ungeeignet, auch für Afrikaner. Sie werden überhaupt zur Zeit gerade alle in den Papierkorb geworfen und ganz neu entworfen. Und zweitens ist "suitable housing aus dem Vertrag doch eher an den Bedürfnissen der ersten als an den mutmaßlichen späteren Bewohner zu orientieren. Das schreibe ich, obwohl ich voll zustimme, daß unsere Mitarbeiter ihre Bedürfnisse so weit wie möglich der Umgegend anpassen. Total werden sie es aber nicht können. Da sich Merfyn auf Sie berief, möchte ich gern warten, bis Sie hier sind. Ich hatte in Erinnerung eine Summe von K 8000

pro Haus, das entspricht den GRZ-Kosten für ein medium cost house von etwa 1000 Quadratfuß. Merfyn hält K 6000 für ausreichend, Haus und Nebenhaus zu bauen.

*Herr
Lutz* | Die Urlaubsgelder habe ich noch nicht erhalten, die Gehälter für das zweite Quartal sind da.

Ihre Notiz über den Besuch des Botschafters habe ich so verstanden, daß ich nicht auf einen Brief von Dr. Berg zu warten brauche, der Sie beide anmelden würde, sondern daß die Anmeldung nun über den Botschafter läuft. Ist das richtig? Hoffentlich sind nicht schon Termine vereinbart, so daß Sie tatsächlich nicht vorher ins Valley kommen könnten. Wenn das so wäre, würde ich vorschlagen, daß Sie eine Woche eher kommen als bisher vorgesehen.

Zu dem Protokoll: Ich halte auch nicht allzuviel von solchen, sonst hätte ich moniert, daß darin das, was ich als Brückenschlag auch gesagt habe, zu meiner einzigen Äußerung geworden ist.

Noch einmal Ihre Reise: Eben erfuhr ich von Ihrem Brief nach Kafue. Darin ist Ihr Zeitplan auch angegeben, wie Sie ihn mir schrieben. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Kontakte hergestellt, die eine zeitliche Festlegung bedeuten. Trotzdem möchte ich Sie noch einmal bitten, nicht nur meine Gegenwart in Lusaka einzuplanen, sondern auch ^{Vorher}sich an Ort und Stelle umzusehen und jeden einzelnen Mitarbeiter auf seinem Gebiet anzuhören. Das gilt ganz besonders für George, dessen Sachverständich ich keinesfalls ersetzen kann.

So, nun ist der Brief aber lang genug. Und es steht auch bestimmt genug drin. Lassen Sie sichs bitte nicht verdrießen, wenn nicht alles Honig ist, nichts ist persönlich gemeint.

Mit herzlichen Grüßen an Sie alle in Berlin

Ihr

S. Kriebel

15.3.1971

Herrn
S. Kriebel
P.O.Box 212
Chikuni
Z A M B I A

Lieber Herr Kriebel!

Ihren am Freitag erhaltenen Brief vom 7.3. will ich nun gleich beantworten, damit sich nicht wieder durch Länge der Zeit Dinge verlieren. Aber zuerst meinen herzlichen Dank für diesen Brief. Mir war es noch nicht klar, daß ich offenbar zuwenig gezielte Fragen gestellt habe, um zu einem weiterführenden Gespräch zu kommen. Sie entnehmen dem Durchschlag des Briefes an Frank, daß ich mir Mühe gebe, diesem Mangel zu begegnen.

Aber nun schön der Reihe nach, damit nichts unbeantwortet bleibt.

1. Die Fahrzeuge. Sie schreiben, daß Sie zwei LR brauchen. Einen haben Sie seit Monaten bestellt, einen weiteren wollten Sie bestellen, wozu noch die Einwilligung von uns ausstand. Wenn ich dies nicht geschrieben habe, dann soll es hiermit getan sein: Wir sind einverstanden, wenn es sich einigermaßen mit dem Geld verträgt. Sie haben eine recht günstige Prognose über die zu erwartenden Aufwendungen in diesem Jahr aufgemacht. Also steht einer weiteren Bestellung nichts im Wege.

2. Ebenfalls im Zusammenhang mit Finanzlage und Wagen steht die Frage nach den weiter unten in Ihrem Brief genannten 2 LR und 2 leichten Wagen, die Sie ab September brauchen. Bedeutet dies, daß Sie dann den VW-Bus und VW-Käfer abstoßen wollen, oder werden zu diesen beiden Wagen (+ unter Umständen dem ramponierten und dann vielleicht reparierten alten LR) die besagten 4 Fahrzeuge kommen? Nach meiner Meinung sollten vier Wagen insgesamt ausreichen. Aber ich wiederhole noch einmal meine Frage, die zwar schon einmal abgelehnt worden war: Warum denken Sie nicht an zwei Motorräder? Ich meine nach wie vor, daß man mit diesen eine Menge der Alleingänge bestreiten kann. Nach meiner Vorstellung könnte man neben den vier gewünschten Wagen weitere drei Motorräder, oder sagen wir zwei neue etwas schwerere neben den zwei vorhandenen leichten haben, sodaß für jeden Mitarbeiter tatsächlich ein Fahrzeug (dienstlich gesehen) verfügbar ist. Das Auto als Statussymbol ist ja wohl kaum erforderlich. Und ich bin nicht so wild darauf, daß wir durch die reine Existenz von Autos unsere afrikanischen Freunde dazu erziehen, uns als billige und bequeme Transportfirma mißzuverstehen.

3. Ihr Finanzbedarf für April von DM 3650 ist Herrn Lenz zur Veranlassung weitergereicht worden. Die Gehälter für das 2. Quartal sind am 10.3. angewiesen worden, worüber Sie ja auch inzwischen Nachricht bekommen haben. Die Urlaubsgelder sind Ihnen ebenfalls zugegangen, aber das sucht Herr Lenz gerade noch einmal heraus. Ich schreibe dies noch hinterher, wenn ich die Daten vorliegen habe.

4. Sprachkurs. Einverstanden mit Ihren Vorschlägen, die Mitarbeiter in Chikuni am Rande mitlaufen zu lassen. Arrangieren Sie die Unterbringung? Ich würde es für sehr günstig halten, wenn von Anfang an klar wäre, daß Chikuni der (vorläufige) Hauptwohnsitz der "Neuen" wäre, sie also nicht zu Pendlern zwischen Nkandabwe und Chikuni würden. Bedeutet Ihr Vorschlag, daß sie nachfolgend am normalen Kursus teilnehmen? Ich würde dies wünschen.

5. Klausschäfers Ankunft ist Ihnen ebenfalls inzwischen nicht bekannt und

dürfte erfolgt sein, wenn dieser Brief Sie erreicht. Ich hoffe sehr, daß Sie eine gute "eit der fruchtbaren Zusammenarbeit vor sich haben. Es wird nötig sein, daß Sie ein Auga auf die Beziehungen zwischen den Männern in Siatwinda haben. Denn Klaus Schäfer hat Erfahrung und ist nicht der Mann, der erst noch herausfinden muß, was wohl richtig und was falsch sein könnte.

6. In diesem Zusammenhang eine Anregung. Ich komme - nein ich will jetzt mal englisch weiterschreiben. I still insist that George should make arrangements for his annual leave as soon as possible. Would it not be feasible that we make use of the presence of Klaus Schäfer that he takes over the project for a month after proper introduction and runs it with the temporary help of Bredt and Krisifoe? I know that this suggestion is a tempting one in so far as once Bredt and/or Krisifoe have put their feet on the ground down in Siatwinda they may stick there and all what I wrote about preparation prior to field work etc is null and void. Though this is quite true I would like to suggest that for a limited period of say 4 weeks one should make use of the manpower available to release George from his burden and send him to the urgently needed vacation.

7. Burton's Camp und die Frage der Errichtung neuer Häuser im Tal ist offenbar im Zustand der Beratung. Was Sie über meinen Hausvorschlag schrieben, ist richtig: ~~Mr~~ knüpft am Bekannten an. Allerdings war ich nicht der Meinung, daß dies nur eine Notlösung sei, weil man nicht anders könnte. Ich fand die Pläne aus Lusaka auch grundsätzlich für akzeptabel. Ihre Mutter zeigte mir mal eine, allerdings nur flüchtige und darum sicher nicht ganz zutreffende, Skizze Ihrer Frau von Dieters Vorschlag, den ich ja nun für erheblich viel schlechter halte, als was die in Lusaka sich ausgedacht hatten. Wenn ich die Skizze richtig verstanden habe (was ich, wie gesagt, gern infrage stelle), dann war dies doch am Ende noch sehr europäisch empfunden, was das Haus als einzelstehendes Wesen, in sich mit "Wohnraum", innenliegender Toilette und so gegliedert, betraf. Kann man sich da drin auch eine Afrikanerin mit ihrer Großfamilie vorstellen - wobei ich natürlich auch davon ausgehe, daß es in jedem Fall eine besonders begünstigte Gruppe von Afrikanern sein würde, die mal nach drei, fünf Jahren die Häuser der ehemaligen "Experten" beziehen würde. Aber irgendwo muß man das doch auch im Blick haben. Ich bin jedenfalls sehr gespannt auf das, was Sie mir zeigen werden.

8. Wir hatten kürzlich den Besuch des neuen Botschafters von Zambia, eines gewissen Mr Moto Nkama, Dorfgenossen von Mr Kamanga, Ministers für Rural Development. Er machte einen ausgezeichneten Eindruck und will uns helfen, wo es immer nötig sein sollte. Jetzt will er seinerseits versuchen, uns bei seinem Freund und auch bei anderen Ministern, so z.B. dem Finanzminister, anzumelden, wenn wir im Mai kommen. Das soll uns nur recht sein. Denn wir müssen wirklich ein Stück vorankommen an höherer Stelle. Erdverbundenheit in allen Ehren - aber manchmal klebt doch der Lehm elend an den Stiefeln und verhindert jeden Fortschritt.

Ich schließe für heute mit den besten Grüßen an Sie, Ihre Frau und Kinder, und an den Freunde vom Team.

I h r

Eingegangen

12. Marz 1971

IS 3.71

7.3.1971 / 24

Lieber Herr Schwerk!

Heute kommt der ausführlichere Dank samt Antwort für Ihren Brief vom 22.2., nachdem ich meinen ersten Ärger schon vorige Woche abgeagiert habe.

Ich selbst hoffe auch sehr, daß Sie das Gespräch mit dem "Teamleiter" ebenso offen und spontan fortsetzen wie bisher und meine Ergüsse genauso als Schritte auf dem Wege des Denkprozesses verstehen. Nur vermisste ich bisher die von Ihnen in Berlin angekündigten gezielten Fragen, die es mir ermöglichen würden, zu erkennen wo Sie die Lücken in meinen Informationen sehen. Es nützt mir wenig, wenn Sie nur schreiben, Sie tappten je länger desto mehr im Dunkeln über alles, was wir machen, planen, können usw. Der Romanmann ist übrigens der "Nicker" in "Diamant und Asche" (oder umgekehrt), der noch nicht mal nach den Wünschen zu fragen, sondern nur die Gäste zu begrüßen hatte. In dessen Rolle haben Sie sich also ganz unbegründet gedrängt gesehen.

(1) Fahrzeuge: Der Bus brauchte eigentlich einen neuen Motor! Da aber keine vorrätig sind, wird der alte überholt. Mit allem drum und dran dürfte das etwa K500 kosten. Der Käfer muß sofort anschließend zur Reparatur. Das dürfte aber nicht so teuer werden, die Schaltung muß überholt werden, da ist alles locker. Die beiden VW sind im Grunde schon alte Wagen. Ich rechne damit, daß wir sie noch in diesem Jahr ersetzen müssen. Ich hoffe nur, daß wir dann 2 LR haben, so daß wir die leichten Wagen nicht auf den schlechten Straßen fahren müssen. In Gwembe habe ich am Freitag mitgeteilt, daß an Irrigation nicht zu denken ist, wenn die Straße nach Kan-chindu nicht sofort repariert und bis zum nächsten Regen zu einer All-Wetter-Straße ausgebaut wird. Wir kriegen dann nämlich kein Diesel geliefert. Die Fahrer von Shell werden sich weigern, auf dieser Straße zu fahren.

(2) Die Finanzlage: Die Erstattungen der Regierung decken die laufenden Kosten und bisher auch die Reparaturen, einschließlich der gegenwärtigen am Bus. Das ergibt sich daraus, daß von den K 6087 Ende 1970 K 6047 Neuanschaffungen waren, wobei noch keine Mileage für Dezember und nur die Hälfte für November gezahlt war. An sonstigen Ausgaben hatte ich bisher (Material und Versch., ohne Gehälter): Jun 70 - Febr.71 : K 1600 (rund). Das wären pro Jahr K 2400. Da die Neuen bald kommen, verdopple ich diesen Betrag und komme zu geschätzten K 4800 oder DM 24000 für 1971. Da ist also noch einige Luft drin, nämlich etwa 46888 DM, von denen sogar einige Wagen gekauft werden könnten. Ab September brauchen wir 2 Land Rover und 2 leichte Wagen. Da Japaner hier billig sind, möchte ich die nachmal ins Gespräch bringen. Sehen Sie selbst!

Finanzbericht per 7.3.1971:

Journalbogen Februar liegen bei.

Bestand am 7.3.71: Bank: K 3357.91
+ K 1312.54 (für März aus Berlin)
Kasse: K 203.20
Summe: K 4873.65

Bedarf für April: K 5600.00 (wie bisher)

Bestand: 4873.65

Rest: K 726.35 oder rund DM 3650

Ich hoffe, daß Herr Lanz die Gehälter fürs 2. Quartal inzwischen abgeschickt hat, einschließlich Urlaubsgeldern, und daß er meine Anfragen bezüglich Pieter und George geprüft hat.

(3) Sprachkurs: Father O'Brien meint, in reichlich 2 Monaten könnte die Gruppe wenig bei ihm lernen. Er sieht keinen Sinn darin, sie noch in den laufenden Kurs aufzunehmen, der nunmehr schon nach der ersten Augustwoche enden soll. Er bietet ihnen an, dort zu wohnen und für sich selbst weiterzuarbeiten unter Einbeziehung des Sprachlabors und seiner afrikanischen Helferin. Sie sollen also das Labor benützen dürfen und an den Erzähl- und Gesprächsübungen teilnehmen dürfen. Damit könnten sie in Chikuni wenigstens besser arbeiten, als es in Nkandabwe möglich wäre, zumal sie hier sicher in unsere Aktivitäten mit hineingezogen würden. Davor sind sie dort einigermaßen sicher.

(4) Klaus Schäfer werden wir in Lusaka abholen, nachdem Sie mir den genauen Termin noch einmal bestätigt haben, per Telegramm.

(5) Mr. Burton hat nunmehr einem Verkauf des Camps für 25000K zugestimmt. Damit sind wir die augenblicklichen Wohnsorgen los, dafür ist unser Geld bei Merfyn erheblich geschrumpft. Da das Camp nämlich nur für uns gekauft worden ist, müssen wir es auch aus unserem GRZ'Fongs bezahlen. Wir haben dem Coal Board ein paar Häuser zur Benutzung angeboten. Sie sind interessiert.

Wir haben wieder ein paar Tage ohne Wasserzufuhr gesessen, denn das Fundament der unteren Pumpe war kaputt und der Zement mußte trocknen nach der Reparatur. Aber die Tanks waren voll und wir haben es gut überstanden.

Herr Dr. Krapf besucht uns am Freitag mit 2 Herren vom BMZ. Von denen wissen Sie ja schon.

Ich muß Ihnen noch Ihren Brief vom 4.2. mit den beiden Durchschlägen bestätigen. Über George unterhalten wir uns am besten, wenn Sie hier sind. Ich glaube kaum, daß Sie viel von Berlin aus tun können, um seine gelegentlichen aggressiven Ausbrüche oder die ihnen zugrunde liegende Haltung zu beeinflussen.

Ihre Pläne sind in der Tat verbesserte Ausführungen der Häuser in Lusaka. Wenn wir nach deren Vorbild zu bauen hätten, dann wäre Ihre Lösung sicher akzeptabel. Aber: da ich nicht erst nachsehen will, ob ich das schon mal erwähnt habe: Wir dürfen in Lusaka unsere eigenen Vorstellungen einreichen, denn dort sitzt jetzt ein neuer Mann und der sucht dringend neue Vorschläge, besonders für Fälle, für die es bisher nichts gab, also z.B. für das Gwembe Valley, das ja mit seinem Klima auch besondere Anforderungen ans Bauen stellt. Dieter hat seinen Vorschlag eingereicht, nun warten wir darauf, was sie dazu sagen.

Am 26.2. ist nun also unser Sprachkurs zu Ende gegangen, und wie ich hörte, haben Sie einen Bericht aus Chikuni bekommen. Im Februar war Anja nicht mehr dabei, weil sie ihr Baby erwartete, was sie bis heute tut, die Ärztin hatte Mitte Februar vorausgesagt, Anja selbst hatte vorher den 9.3. errechnet. Übermorgen wissen wir also vielleicht schon mehr. Das Ergebnis des Sprachkurses: Eine gründliche Einführung in die Struktur der Sprache, gute Übungen zu allen grammatischen Einzelheiten, gründliche Übung einfacher Beschreibungen und Gespräche in Haupt- und Relativsätzen. Das heißt also, die theoretische Grundlage ist gut, nun fehlt nur noch die praktische Übung und Erfahrung. Wir sind zum Beispiel nicht geübt, dem normalen Sprechtempo zu folgen, weder hörend noch sprechend. Das ist eigentlich die Funktion des "field work", das für uns ja nicht ergiebig war im November und dehalb im Februar ausgefallen ist. Alles in allem halte ich sehr viel von diesem Kurs, weil er methodisch sehr gut aufgebaut ist. Auch erlaubt er große individuelle Unterschiede im Aufnehmen des Gebotenen. Mary Ann wächst zusehends in ihre Aufgabe hinein. Sie hat alle anfänglichen Hemmungen abgestreift. In den letzten 2 Wochen haben wir uns gegenseitig Geschichten erzählt in ciTonga, das war sehr interessant.

Aus dem Journal können Sie ersehen, daß wir für Franks vorzeitigen Abgang einen Rabatt von K30/- bekommen haben. Die K40 für Strom (2 zweiflammige E-Kocher), Wasser und Hausbenutzung in Chikuni für 6 Monate sind ein niedriger Preis. Frank war übrigens nicht wieder in Chikuni seit Januar, weil ihn die andern beiden auf Trab gehalten haben mit Aufträgen, so daß er nicht in die Dörfer kam, und wohl auch, weil die Ausbeute seiner Gänge mit Gray Madyenkuku zu den Leuten nicht so erheblich war, daß er damit nach Chikuni hätte kommen können. Diese Methode des Sprachstudiums setzt anscheinend sehr viel Selbstdisziplin voraus, wenn man nicht ganz abgeschieden leben kann.

Für heute wieder herzliche Grüße an Sie und alle andern

Ihr

Siegwart Kriebel

Wiederherstellung für Zukunft!

10. März 1971

851 30 61
=====

Herrn
Pastor Siegwart K r i e b e l
P. O. Box 212
Choma / Zambia
A f r i k a

Lieber Herr Pastor K r i e b e l !

Ich habe heute den D.E.M.R. in Hamburg gebeten, den Betrag von 18.570,-- DM zu überweisen.

Es handelt sich hierbei um die Gehälter für das II.Quartal 1971 und einen Betrag von 3.000,-- DM, der für Herrn S c h ä f e r bestimmt ist, der gegen Ende des Monats bei Ihnen eintreffen wird.

Laut vertraglicher Vereinbarung sind die Gehälter ab 1.April ds.Js. um 5 % anzuheben, was ich auch berücksichtigt habe.

Sie persönlich machen dabei eine Ausnahme, da bei Ihnen bereits eine Steigerung ab 1.Januar 1971 eintreten muß.

Nach einer Rücksprache mit Herrn S c h w e r k habe ich bei der Abrechnung so verfahren, daß die Zambia-Überweisungen in der gleichen ursprünglichen Weise erfolgen, die Aufbesserungen dagegen den einzelnen Heimatkonten zugeführt werden.

Ich hoffe, daß diese Regelung die Zustimmung aller Mitarbeiter finden wird. Sollte dies wider Erwarten nicht der Fall sein, bitte ich um Mitteilung, damit Änderungen dann beim III.Quartal 1971 erfolgen können.

Aus der beiliegenden Übersicht können Sie alles Nähere entnehmen.

Ich halte es für erforderlich, daß Sie und Ihre Mitarbeiter bei jeder Quartalsüberweisung genauestens unterrichtet werden, damit Unstimmigkeiten von vornherein in Wegfall kommen.

Bei dieser Gelegenheit komme ich auch auf Ihr Schreiben vom 2.ds.Mts. zurück, das mich gestern erreichte.

Ich habe darüber mit Herrn Schwerk eingehend gesprochen, und wir haben auch die Unterlagen darüber dabei noch einmal eingehend betrachtet.

Die Berechnung der Kostenanteile für Sie erfolgte, nachdem die Wirtschaftsstelle in Hamburg uns entsprechende Angaben machte und diese auch in der Rechnung herausstellte.

Der Unterschiedsbetrag beträgt ganze 104,33 DM, und wir sind der Auffassung, diese Angelegenheit nicht weiter zu behandeln, weshalb wir uns mit Ihrer Darstellung zufrieden geben. Wir belasten daher Ihr Darlehnskonto nur mit dem von Ihnen errechneten Betrag von 354,22 DM. Damit haben wir Ihren Gegenvorschlag akzeptiert.

Für die nächste Woche habe ich vorgesehen, Ihre Abrechnung zu prüfen. Einige Zeit muß ich für diese Arbeiten vorsehen.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Ihr



II. Quartal 1971

<u>pro Monat</u>	<u>pro Quartal</u>
DM	DM

Dieter Köpcke

Gehalt
+ 5 % auf 2.200,--

2.290,--	
110,--	
<u>2.400,--X3</u>	<u>7.200,--</u>
=====	

davon:

Heimat
Darlehen
Zambia

860,--X3	2.580,--
250,--X3	750,--
<u>1.290,--X3</u>	<u>3.870,--</u>
2.400,--X3	7.200,--
=====	

Pastor Kriebel

Gehalt
+ 5 % auf 2.200,--

2.380,--	
110,--	
<u>2.490,--X3</u>	<u>7.470,--</u>
=====	

davon:

Heimat
Darlehen
Zambia

740,--X3	2.220,--
250,--X3	750,--
<u>1.500,--X3</u>	<u>4.500,--</u>
2.490,--X3	7.470,--
=====	

Nachzahlung für
Januar - März à 110,--
auf Heimatkonto

330,--	
<u>7.800,--</u>	
=====	

Lothar Krawolitzki

Gehalt
+ 5 % auf 2.000,--

2.000,--	
100,--	
<u>2.100,--X3</u>	<u>6.300,--</u>
=====	

davon:

Heimat
Darlehen
Zambia

1.050,--X3	3.150,--
250,--X3	750,--
<u>800,--X3</u>	<u>2.400,--</u>
2.100,--X3	6.300,--
=====	

van Keulen

Gehalt
+ 5 % auf 2.100,--

2.200,--	
105,--	
<u>2.305,--X3</u>	<u>6.915,--</u>
=====	

davon:

Heimat
Zambia

705,--X3	2.115,--
<u>1.600,--X3</u>	<u>4.800,--</u>
2.305,--X3	6.915,--
=====	

Zusammenstellung

Heimat-Überweisungen:

van Keulen	2.115,--
Köhpcke	2.580,--
Kriebel	2.220,--
+	330,--
Krawolitzki	<u>3.150,--</u> = 10.395,--

Zambia:

van Keulen	4.800,--
Köhpcke	3.870,--
Kriebel	4.500,--
Krawolitzki	<u>2.400,--</u> = 15.570,--

Darlehen:

Köhpcke	750,--
Kriebel	750,--
Krawolitzki	<u>750,--</u> = 2.250,--

insgesamt 28.215,--
=====

Überweisung nach Zambia	15.570,--
zur Zahlung an Herrn Schäfer	<u>3.000,-</u> <u>3.000,--</u>

18.570,--
=====

Anmerkungen !

Die Heimat-Überweisungen im Gesamtbetrage von

10.395,-
15.570,-- DM

erfolgen etwa gegen Mitte Mai ds.Js. !

Von Herrn van Keulen, den ich wegen der Abrechnung von Frachtkosten in Höhe von 718,55 DM am 18.Februar 1971 angeschrieben habe, erwarte ich noch eine Rückäußerung. Für den Fall, daß er diese Kosten nicht beanstandet, werde ich den Betrag mit seiner Heimat-Überweisung verrechnen !

9.3.1971

Herrn
Pastor S. Kriebel
P.O.Box 212
Choma
ZAMBIA

Lieber Herr Kriebel!

Haben Sie Dank für Ihren Brief vom 2.3.71, den ich heute auf meinem Schreibtisch vorfand, als ich nach einer Woche Krankheit wieder anfing, die aufgelaufene Arbeit in Angriff zu nehmen. Es tut mir leid, daß mein letzter Brief mit der Terminangabe über die Ankunft der neuen Mitarbeiter in Zambia bei Ihnen einen "schweren Schock" ausgelöst hat. Das sollte es aus drei Gründen eigentlich nicht:

1. hatte ich Ihnen, wie Sie richtig heraussortiert hatten (wenn auch das Datum nicht ganz stimmt), Ende des Jahres, wenn auch in anderem Zusammenhang, geschrieben, daß der Termin meiner eigenen Anreise nach Zambia "etwa auf die zweite Hälfte Mai" fiele, "weil zu diesem Zeitpunkt die 'Neuen' in Afrika ankommen". Der erstgenannte Termin vom Oktober war ja nun auch nicht an Sie sondern an Frank geschrieben und hatte in dieser Beziehung nicht das Gewicht. Denn solche Zeitvorausschätzungen unterliegen erheblichen Schwankungen, weil sie keineswegs nur von einer Seite bestimmt werden.

2. Die Zeitplanung kommt ja aber auch durch diese für Sie bisher unvorhergesehene Verschiebung keineswegs in's Schleudern. Denn bei der jetzigen Projektlage haben wir viel eher Schwierigkeiten, die demnächst in Zambia vorhandenen Mitarbeiter so zu beschäftigen, daß sie nicht spontan "verheizt" werden. So ist es doch um die Welt kein Beinbruch, wenn die drei Neuankömmlinge im September in den dann beginnenden Winterkursus gehen, zumal sie dann wirklich von Anfang an dabei sind und nicht erst noch privatim den Einstieg nachholen müssen.

Und 3. sollte Ihnen überhaupt eine Terminänderung nicht so schnell einen Schock versetzen. Afrika ist eine einzige Terminverschiebung, das wissen wir doch.

Ich rechne es der auslaufenden "egenzeit zugute und den damit offensichtlichen allgemeinen Erschöpfungszuständen, wenn Sie mir im Nebensatz quittieren, ich habe Ihnen, wie so oft, auch in diesem oder jenem Fall nicht Geantwortet. So sollen Sie auf die letzte Frage Ihres Briefes nun eine ganz genaue Antwort haben. Sie fragen nach den Reiseterminen der Gruppe. Lieber Freund - die weiß ich nicht genau. Wenn Ihnen Herr Dr. Berg den 9.4. genannt hat als Datum für die Abreise, dann hat er Ihnen einen ungefähren Tag genannt, mit dem wir hier mit Vorbehalten kalkulieren. Denn niemand ist in der Lage, uns den genauen Abgang des Schiffes zu nennen. Noch viel weniger genau kann uns jemand sagen, wann mit der Ankunft in Afrika zu rechnen ist. Wir haben uns aus den schon öfters zitierten Erfahrungen des Vorjahres ausgerechnet, daß die Ankunft "etwa Mitte Mai" sein könnte. Wenn Sie's also genau wissen wollen: Wir wissen nichts Genaues über die Reisetermine der neuen Mitarbeiter.

Aber schließen wir nun dieses Kapitel, zumal es ein paar andere Termsachen zu besprechen gibt, die genau datierbar sind und also auch genauere Planungen ermöglichen.

Inzwischen werden Sie mein Telegramm bekommen haben, in dem ich Ihnen die Ankunft von Klaus Schäfer am 20.3. um 12.05 Uhr auf dem Flugplatz von Lusaka mitgeteilt hatte und Sie bat, für seine Abholung zu sorgen. Ich habe Herrn Schäfer die Arbeitsbeschreibung von George weitergereicht und in einem Brief noch einige Erläuterungen zum Projekt Siatwinda insgesamt gegeben. Sie werden vermutlich Vorkehrungen getroffen haben, daß er nach seiner Ankunft eine angemessene Unterkunft erhält. An den für eine Einzelperson nötigen Hausratsgegenständen sollte es kaum mangeln, daß ja seinerzeit eine ziemliche Menge 5-fach mitgeschickt worden war. Und in Kürze kommen dann die "Ausrüstungen für die zweite Gruppe nach, die ebenfalls 4-fach in großen Teilen eingekauft worden sind.

Herr Schäfer hat einen Arbeitsvertrag, der auf maximal sechs Monate beschränkt ist, was für seinen Arbeitseinsatz wichtig ist. Achten Sie, bitte, darauf, daß George sich über diesen Tatbestand klar ist und bleibt. Wenn er dann Anfang, vielleicht Mitte September fortgeht, wird es für das, was er getan hat, keinen Ersatzmann geben. Was er also tun wird, muß bis dann abgeschlossen sein oder von Afrikanern weitergeführt werden. Hier müssen wir sehr sorgsam sein, damit wir dann nicht in Schwierigkeiten kommen. Herr Schäfer hat, wie alle Teammitglieder, freie ärztliche Versorgung zugesichert erhalten. Er soll von Ihnen eine monatliche Auslösung von DM 1.000 bekommen, wofür Ihnen Herr Lenz den entsprechenden Betrag zusätzlich überweisen wird (oder heute schon überwiesen hat, weiß ich nicht genau). Sein Gehalt wird hier in Deutschland an seine Familie überwiesen.

Nun noch ein paar genauere Worte zu meiner eigenen Reise nach Zambia. Seit dem Besuch von Dr. Krapf hier in Berlin hat sich endgültig klar herausgestellt, daß das Wichtigste, was wir in Zambia zu tun haben werden, ein verbindliches Gespräch mit dem Permanent Secretary des Landwirtschaftsministerium (und nicht darunter) ist. Darum kommen ja nun auch zwei Mann hoch angereist - Pastor Seeberg und ich. Von diesem Gespräch und den sich daran knüpfenden Konsequenzen wird die Art unserer weiteren Arbeit in Zambia entscheidend abhängen. Sie werden noch in dieser Woche einen ersten Anmeldebrief mit Dr. Bergs Unterschrift bekommen mit der Bitte, diesen persönlich am entsprechenden Schreibtisch abzugeben. Vielleicht noch im März, jedenfalls aber dann im April soll ein zweiter folgen, in dem wir als substantielles Gesprächsthema unsere Vorstellungen über Art und Umfang der notwendigen Planungsüberlegungen vorlegen wollen, damit wir uns auch wirklich etwas zu sagen haben, wenn wir uns gegenübersetzen. Gleichzeitig ist dies dann eine nochmalige Erinnerung daran, daß wir kommen. Mit Sicherheit wird es nicht bei dieser einen Unterredung in Lusaka bleiben, sondern andere auf anderen Ebenen werden folgen. So haben wir uns gedacht, wir setzen zwei Wochen unseres Zambia-Aufenthalts für Lusaka an, und zwar die ersten beiden nach unserer Ankunft am 23.5. Pastor Seeberg kommt aus Westafrika, ich selbst aus Tansania, nachdem ich vorher auch noch in Kenya war. Wir wollen aber etwa zur gleichen Zeit eintreffen. Bei den Gesprächen dieser beiden Wochen wäre Ihre Gegenwart jedenfalls nötig und Sie sollten sich da freie Hand schaffen im Tal. Nun werden wir keineswegs Tag und Nacht mit den Regierungsstellen palavern, und wir haben uns überlegt, ob es vielleicht ganz gut wäre, daß an einem Wochenende, sagen wir von Freitag bis Sonntag, das ganze Team sich in Lusaka trifft und wir schon dort mal eine erste "Runde" sprechen. Denn sicherlich werden Sie eine stattliche Liste aufgelegt haben. Wir könnten die Zeit so schon nutzen. Nach Lusaka kämen wir dann beide in's Tal zur Fortsetzung der begonnenen Gespräche. Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns Ihre Vorstellungen über den Umfang dieses Besuchs wissen ließen. Pastor Seeberg wird Siatwinda und Kanchindu, wohl auch Nkandabwe Grube und Damm (ehemaligem) sehen müssen. Das liegt aber alles ja nicht so aus der Welt und wir dachten, daß eine Woche dafür ausreicht. Ob man dann noch eine ausgedehntere Talfahrt, etwa Gwembe-Changa-Siavonga, anhängt, ist nicht zuletzt eine Frage des Transports. Und natürlich auch der Zeit, die es das Team kosten würde. Es müßte nicht unbedingt sein. Ob Sie sich noch etwas von einer verlängerten Anwesenheit von mir über die eine Woche hinaus, die Pastor Seeberg dabei ist, versprechen, müßten Sie mir

mitteilen. Ich würde dann meinen Rückflug anders buchen lassen. Pastor Seeberg wird von Zambia nach Südafrika weiterfliegen. Ich selbst kehre ziemlich direkt nach Deutschland zurück.

Von Ihrer Mutter hörten wir, daß die Regierung nun offenbar die Häuser in Nkandabwe übernommen hat und darum "nicht mehr an den Neubau anderer Häuser im Tal denkt. Vielleicht habe ich dies aber auch nicht richtig verstanden. Wenn das aber so ist, dann gehört dies zum Komplex unserer Regierungsgespräche in Lusaka. Es ist unmöglich, daß die Regierung ernsthaft meint, ein Teammitglied könne verantwortlich für die Arbeit in Siawinda sein, ohne an Ort und Stelle zu wohnen. Die ganze heillose Planlosigkeit und die daraus resultierende Zufallsspontanität zeigt sich in einem solchen Fall wieder deutlich. Ich habe nichts dagegen, daß in Nkandabwe ein Stützpunkt entsteht, aber man muß wissen wozu und für wen. Umgekehrt daran zu gehen, also erst einen Stützpunkt gründen und dann überlegen, wo zu man ihn nützen kann, ist absurd. Schlichtweg kriminell ist es aber, wenn die vorhandenen Baulichkeiten dann dazu führen, daß Tag für Tag Dutzende von Meilen nur einfach verfahren werden müssen. Die Gossner Mission ist nicht bereit, die Klausel, nach der sie für die Stellung der Transportmittel für ihre Mitarbeiter verantwortlich ist, auf so abenteuerlich dilettantische Weise interpretiert zu sehen. Wir sind auch nicht bereit, unsere Mitarbeiter auf der Landstraße dienen zu lassen. Wie gesagt, das gehört zu den Lusaka-Themen.

Die Durchfahrtsrechnungen für das Gepäck unserer Mitarbeiter schicke ich an Sie weiter, weil ich selbst wenig damit anfangen kann, Sie aber vielleicht damit die Sachen nach Ankunft aus dem Zoll bekommen, auch wenn die Mitarbeiter vielleicht noch nicht in Zambia sind. Jedenfalls glaube ich, liegen sie bei Ihnen besser als bei mir.

Heute habe ich nur deutsch geschrieben, weil dies alles mehr an Sie als an die Gruppe gerichtet ist. Der nächste Brief wird in Kürze an Frank gehen. Sein letzter Brief liegt noch unbeantwortet hier, weil ich mir dafür Zeit nehmen muß. Herzliche Grüße Ihnen, Ihrer Familie und den Freunden der Gruppe.

I h r

2.3.1971 Eingegangen

- 3. MRZ. 1971

Eredig.: 9.3.71

Lieber Herr Schwerk!

Ihr gestriger Brief war ein schwerer Schock für mich. Der nunmehr von Ihnen genannte Ankunftstermin der neuen Gruppe macht deren Sprachkurs sinnlos. Heute habe nun ich einmal einen Nachmittag damit zugebracht, alte Korrespondenzen durchzublättern. Ergebnis:

am 27.10.70 haben Sie in einem Brief an Frank den 21.4. als geplanten Ankunftstermin der Neuen genannt. Diesen Termin haben Sie nie widerrufen oder einen neuen genannt.

Am 22.11. schrieb ich Ihnen, daß der neue Kurs am 1.4. beginnen solle, eine Woche später, am 29.11., daß ich damit rechnete, die Neuen würden 4 Wochen später den Kurs einsteigen können. Am 23. 11. erwähnten Sie, die Neuen würden "im Mai" anfangen, was in mir die Vorstellung von Anfang Mai auslöste. Dem schien auch nicht zu widersprechen, daß Sie im selben Brief die 2. Hälfte des Mai als Ihren Ankunftstermin damit begründeten, daß zu diesem Zeitpunkt die Neuen kämen. Ich interpretierte das so, daß Sie die Neuen erst mal sich einrichten lassen wollten, ehe Sie selbst kämen. Sie sehen Ihre Zeitangaben waren, wenigstens für mich, viel zu vague.

Auf meine Frage vom 18.1. nach der Ankunft der Gruppe in Beira, habe ich, wie so oft, keine Antwort bekommen. In meinem Brief am 4.1. habe ich nochmals ausdrücklich geschrieben, daß der Kurs "bis Ende April" sicher bis Lektion 25 kommen werde.

Was ich tatsächlich nicht geschrieben habe, ist, daß der Kurs nun doch schon am 8. Februar bekannt hat, weil der Bischof verlangt hat, daß die Fathers nicht warten dürfen. Mitte August wird er enden, damit Father O'Brien 4 Wochen Urlaub machen kann.

Welchen Sinn soll es nun aber haben, daß unsere Leute von den gut 6 Monaten Kurs nur 2 1/2 mitmachen? Sie müßten mindestens 35 - 40 Lektionen sicher können. Am Freitag ist District Development Sitzung in Gwembe. Da kann ich nach Chikuni fahren. Danach kann ich dann mehr schreiben.

Warum haben Sie eigentlich nie die Reisetermine der Gruppe geschrieben. Erst in Dr. Bergs Brief vom 17.2., den ich am Freitag bekam und für den ich herzlich danke, war der 9.4. als Abreisetag erwähnt.

Für heute herzliche Grüße,

Ihr

Siegwart Kriebel

Sliedek

Nkandabwe, 2.3.1971

Lieber Herr Lenz!

Ihr Brief vom 18.2.1971 ist eingetroffen und ich habe die einzelnen Briefe darin den Mitarbeitern weitergegeben.

Soweit ich selbst betroffen bin, möchte ich zunächst ein paar allgemeine Bemerkungen vorausschicken, ehe ich auf die Beträge im einzelnen eingehe.

- 1) Wir haben in Berlin unser Gepäck im groben gewogen und kamen dabei einschließlich Verpackung auf weniger als 600 kg.
- 2) Daß die Hamburger Firma unser Gepäck nochmals verpackt hat, hatten wir zunächst gar nicht vorausgesehen und dem später kein Gewicht beigemessen, weil Herr Schwerk uns versicherte, die Gebühren auf dem Schiff würden nicht nach Gewicht, sondern nach Volumen berechnet. Von einem Kostenanteil unsererseits war dabei nicht die Rede. Wenn ich mich richtig erinnere, spielte dabei die Schwierigkeit eine Rolle, Gebühren, die nach Volumen berechnet sind, auf einen Vertrag anzuwenden, der auf Gewicht basiert.
- 3) Der Bahntransport von Beira nach Livingstone, auf den der Vertrag ohne weiteres anwendbar ist, betrifft nur Gepäck mit einem Gewicht von 380 kg. An diesem Teil des Transportes ergibt sich also gar kein Anteil meinerseits.

Falls sich also die Gossner Mission nun doch nicht in der Lage schen sollte, die Transportkosten ganz zu übernehmen, würde ich folgenden Gegenvorschlag machen:

- a) Die 380 kg nach Livingstone gehen voll zu Lasten der Gossner Mission.
- b) Von den 520 kg nach Beira übernimmt die Gossner Mission 220 kg. Daß ich diese 220 kg selbst in Beira in Empfang genommen und für ihren Weitertransport nach Zambia ohne Kosten für die Mission gesorgt habe, möge die entsprechende Gegenleistung für die Verlängerung der Flugkarte von Lusaka nach Beira sein, die die Mission mir bezahlt hat.
- c) für mich blieben dann:
ein Drittel der Verpackungskosten: DM 113,33
Fob-, Verschiffung, Seefracht, Versicherung für 300 kg bis Beira: DM 240,89

DM 354,22

Ich bin gespannt auf Ihre Antwort.
Herzliche Grüße,
Ihr

T e l e g r a m m

8.3.71

Siegwart K r i e b e l c/o Gossner Service Team, P.O.Box 212,
~~xxxxxxxxxxxxxx~~=Choma/Zambia

Arrival Schaefer March 20 Lusaka Airport BA o49 at 12.05. Please
arrange reception.

Schwerk

Aufgegeben 8.3.71 um 10.30 Uhr

H

22.2.1971

Herrn
Siegbart Kriebel
P.O. Box 212
Choma
ZAMBIA

Lieber Ba-Kriebel!

(Immer wieder passiert mir dieser Lapsus, daß ich vergesse, die Sperrung auszuschalten, wenn ich die Überschrift schreibe. So sieht es aus, als ob ich das "lieber" oder den "amen oder irgendwas damit so besonders betonen wollte.)

Also ich habe Ihnen für zwei Briefe zu danken und will versuchen, sie so gut es geht zu beantworten: den langen vom 7.2. und kurzen vom 14.2.71. Obwohl Sie mich im letzteren darum gebeten haben, daß ich meine Elaboarate englisch schreiben möge, damit Sie sie korrekt vorlesen können, beginne ich diesen wieder in Deutsch, nicht weil ich zu faul bin, sondern weil ich damit zum Ausdruck bringen will, daß ich zuerst einmal an Sie und nicht gleich an den ganzen Kreis schreibe. Was ich diesem letzteren zukommen lassen will, werde ich in Englisch schreiben. Was Sie selbst darüber hinaus erzählen wollen, daß tun Sie gerne und ungeniert in der Übersetzung, die Ihnen angemessen erscheint. Aber da soll Sie niemand um eine wortgerechte Übersetzung anhauen können, weil es Ihnen sehr wohl zusteht, Dinge so darzustellen, wie Sie es für angemessen halten. Sonst könnte ich ja gleich Rundbriefe verfassen. Und mir liegt viel mehr an einem Dialog mit dem Teamleiter, als nun reduziert zu werden aus einem Antwortgeber (hatten Sie mir nicht von jenem Romanmann erzählt, der nur dazu in einem Restaurant herumlieft, um jedermann nach seinen Wünschen zu fragen?). With other words: Not all what I am writing to the Team Leader is meant for publication as it very often is mere considering by writing but a clear opinion. I am too far from having an answer to all the questions you may put on me as well as we here in Berlin are rising from time to time. So please don't consider my letters as "orders" from "big brother" watching you but allow me to find my way through discussion by mail. Thank you.

However there are quite a number of points which obviously need some sort of reply from Berlin. I am following the questions of the letter of Feb. 7.

Ingrid asked for the measurements of the cradle. Help! I don't know exactly. I would guess that it is about 100 x 60 cm or so, perhaps a little bigger. It is a normal size as far as I could see and normal children may feel comfortable otherwise they would have changed it. At least that is what I would expect them to do.

You are repeatedly asking for the results of the October-discussion in the Kuratorium about the future work of Gossner Mission in Zambia. Actually you are overstressing this point as this was an internal struggle which came from a small fraction of the members who were not in agreement with the mission's policy with reference to Indians which was our traditional field of engagement throughout the last century. As far as I remember we spend an hour with re-collecting all the facts which lead to the new engagement in Zambia and one of our outstanding members gave a vivid speech on the subject fully supporting all what had been done and what was intended to do. The Kuratorium is neither prepared nor is it the duty of the body to formulate any decisive policy what the mission or even the team has to do or not let alone the only

fact that our work shall be done to the best of all people concerned and be a living witness of the Lord's mercy to the gentiles as well as to the believers. I can't give you any minute of that meeting as I have lost my copy. I am writing this letter at home. Moreover I do not believe in minutes and that is the reason that I am always trying to hide them as successful as possible in order never to see them again (this just for explanation about my lack of concern).

Now the ever-green story of cars and their conditions. I can imagine that the two VWs have a hard life and are suffering a lot. Therefore your request for a provisional booking for another Land Rover may sound reasonable (note the wording!). You know from my letter of Jan. 25 that we have a rather narrow budget for expenses others than personal. If we continue to pay the monthly amount of DM 5.000 there would remain only DM 10.000 for additional things like cars etc. I believe that you would not need the full amount of DM 5.000 every month so that there would be the possibility to have enough cash for one more vehicle. May I suggest that you draw up a certain policy regarding motorisation within the team along the guideline of the funds available. You should not care for the team of the Entwicklungsinstitut - we are not responsible for their transportation nor for anything else. They will have a contract (hopefully) with the Government and do the Government's job. Last year's programme was quite different: We, the Gossner Mission, tried to bring them in as our special experts. Hence we were responsible for transport, housing etc. But now it is a direct deal between the Government and the Institut and we are out of the business.

Finally a few words to the language course of the new crew. We insist that all three new co-workers with their families attend the course in Chikuni for two reasons: They have to have their preparation for work before they start to work. And we shall not cover the obvious problem of the excessive burden of work for George by providing him with a temporary relief. This last argument needs some more explanation. We are extremely worried about the stress under which George is permanently working - much over his physical capacity. We have been supported in this view which we had already from letters by the descriptions we got recently by Dr Krapf during his stay in Berlin. See, there is a certain feed-back effect: The administration (at least) on the Zambian side is not at all ready to work as fast as it may be considered necessary from the point of view of rapid development. This results in a more intensive engagement and work on the European side speeding up the matter. This in return makes it impossible even for those on the Zambian side who might be willing to collaborate as the speed is faster than they can afford. They withdraw from responsibility and even more has to be done by the Europeans and so forth. We have to break this circle. It is not "our" project but the Africans'. We are not entitled to differentiate the "Africans" in those who are in Lusaka and may be supposed not to be so much interested in the matter and those who are down in the valley being involved in the case directly. We always will remain servants and never masters. Our "masters" are many: the (incompetent, indeed!) Gwembe Valley Development Committee in its present condition, the local people and their capability, the far distant and certainly often indifferent officers in Gwembe, Choma, Lusaka or wherever. And the circumstances as such - these are not the least masters of all or efforts and intentions. These masters together decide with what speed the development can take place and we have to learn to obey to their "decisions" which usually are just the contrary: decisions by postponement or by incompetency. This is nothing but natural - why else we should have been called but to overcome this lack of mastership? If and when the masters have become good masters we can leave the place. All our work is nothing but the aim to make the masters better ones. The Siatwinda Pilot Project is to be understood in this context: It has to demonstrate the respective masters the impact of their responsibility; it has to encourage them to step into action and responsibility wherever necessary. George's main task in order to make the Pilot Project a success has to be to

make the "masters" feel like masters of their project. To accelerate the speed or to continue in the same speed as it was till now would be no good way towards that goal. And it could be suicide for George what is not at all the aim of his work. Could the team not discuss the policy of the project in that line? Perhaps George needs that help much more than the provision of additional manpower.

This is the end of the news of today - in Englisch mindestens. Denn nun kommen noch ein paar Gedankensplitter, die noch weniger sortiert sind.

Was die vermutliche Ankunft der weiteren Leute betrifft, so müssen wir uns über den Zeitpunkt mißverstanden haben. Sie fahren um den 9.4. in Amsterdam los und werden - nach den Zeiterfahrungen von Frank im Vorjahr - wohl sechs Wochen gondeln, bis sie in Beira ankommen. Das würde bedeuten, die treffen um den 20.5. (etwa) in Beira ein. Wenn Sie vom 14. bis 24.4. in Malawi sind, kann Ihnen dorthin jedenfalls kein Telegramm geschickt werden. Denn der Zeitpunkt, an dem sie in Lorenzo Marques sein werden, liegt erheblich später. Ich würde ja meinen, es wäre für unsere Leute eine große Hilfe, wenn ihnen jemand, der sich schon auskennt, in Beira beim Landen hilft. Wenn Sie selbst es nicht können, vielleicht wäre dies Franks Fall? Er kennt Tod und Teufel und weiß im Zweifelsfall wahrscheinlich einen Ausweg, wenn es irgendwo nicht weitergeht. Die Cold Comfort Farm ist geschlossen und Guy nicht mehr in Afrika, wie Sie wohl auch schon wissen. Trotzdem wird man in Salisbury eine Bleibe finden, um auf hellem Weg zu übernachten.

Klaus Schäfer kommt, nach bisher letzten Absprachen erst am 20.3. in Lusaka an. Er kann eine begonnene Arbeit nicht früher beenden. Sein Visum wird entsprechend Ihrer Empfehlung ausgestellt werden. Der für ihn bestimmte Bericht von George ist ihm zugegangen. Ich selbst habe noch keine Zeit gefunden, ihn zu studieren. Das kommt demnächst dran.

Das gewünschte Geld - DM 6.750 - geht Ihnen zu. Herr Lenz hat entsprechendes veranlaßt. Zur Rücklage: Ich sehe ein, daß sie genausogut bei Ihnen liegen kann wie hier. Und es ist natürlich richtig, daß Sie dort für Notfälle gerüstet sein müssen, welcher Art diese auch immer sein mögen. Ich würde auch meinen, daß Sie die Transport-Rückerstattungen für einen Kraftfahrzeug-Fond reservieren sollten. Ob rückwirkend oder von nun an, das mögen Sie entscheiden.

Der Ärger mit Pumpen, Häusern, Wächtern usw. ist sicherlich eine Belastung für Sie alle. Ich habe in Ihren Wochenprotokollen von den verschiedenen Vorstellungen über eine Umsiedlung nach Kanchindu gelesen. Ein bißchen scheint mir Franks Meinung, die ja meiner eigenen entgegensteht, bedenkenswert zu sein. Von Siatwinda aus gesehen, sind so viele Mitarbeiter an dieser Stelle fraglos nicht nötig. So betrachtet spricht manches dafür, zuerst einmal nur zwei, oder vielleicht drei Häuser dort zu errichten. Aber könnte man dies nicht unter Umständen als einen Hauptstützpunkt für den später zu erschließenden süd-westlichen Teil des Tales, also in Richtung Kafwambila, ausbauen? Dann würde Kanchindu für eine gewisse Zeit so etwas sein, wie es für den allerersten Anfang Nkandabwe war. Ich schicke Ihnen, als ein ganz vorläufiges Diskussionspapier, die angekündigten Pläne für Häuser, so wie ich sie mir vielleicht vorstellen könnte. Es sind (wie ich mir einbilde) verbesserte Varianten jener low-cost-houses, die wir seinerzeit mal gesehen hatten.

Ich schließe, obwohl mir nun erst recht eine Menge Dinge in den Sinn gekommen sind, die ich diskutieren möchte. Aber der Brief soll nicht unmissig lange liegen bleiben. Die beiliegende Anzeige teilt Ihnen und der Gruppe das Wichtigste aus meinem persönlichen Bereich mit. Wir alle sind sehr glücklich. Ihre Mutter hilft in unserem Haushalt rührend, wie eine Großmutter (die unsere Kinder ja nicht haben). Sie läßt Sie herzlich grüßen und Ihnen sagen, daß heute gerade ein Brief von Gisela, Lothar und Almut zur großen Freude angekommen ist.

I h r

Diesen Betrag habe ich, Ihr Einverständnis voraussetzend,
Ihrem Darlehnskonto zugeschrieben, das jetzt folgenden
Stand hat:
:

Kauf des V W Variant 1600	8.594,24	DM
Rechnung vom 23.Juni 1970	22,70	DM
abzüglich nicht gelieferte Abschlepphaken		
	8.571,54	DM
dazu die vorgenannten Frachtkosten	458,55	DM
bisher erfolgte Amortisation	9.030,09	DM
	2.250,--	DM
	6.780,09	DM.
		=====

Die Rechnung vom 23.Juni 1970 füge ich anliegend bei, da sie für Sie ausgestellt worden ist und Sie demzufolge noch die Gelegenheit haben, eventuelle Beanstandungen und Reklamationen der Wirtschaftsstelle in Hamburg bekanntzugeben.

Von Herrn Schwerk bringe ich in Erfahrung, daß die in der Rechnung enthaltenen und mit 22,70 DM eingesetzten Abschlepphaken nicht geliefert worden sind. Demzufolge haben wir Ihnen diesen Betrag gutgeschrieben.

Ich wäre dankbar, wenn Sie mir gelegentlich bestätigen könnten, ob Sie mit dieser Abrechnung conform gehen.

Bei dieser Gelegenheit sollen Sie noch in Erfahrung bringen, daß ich in den nächsten Tagen dazu kommen werde, die mir laufend übersandten Journalbogen per 31.Dezember 1970 zu überprüfen.

Das wird, wie Ihnen verständlich sein dürfte, nicht ganz einfach sein und eine gewisse Zeit erfordern.

Mit allen herzlichen Grüßen

Ihr



Eingegangen 10.2.1971

/ 21

Lieber Herr Scherk!

19. FEB 1971

Erledigt

22.2.71

Aus Ihrem Brief an George habe ich gestern erfahren, daß Sie ein Bett für Anja gekauft haben. Diese Frage hat sich also erledigt. Hinsichtlich meiner vielen anderen Fragen, mit denen ich meine Briefe immer fülle, wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn Sie sie mir wenigstens kurz beantworten würden. Meistens sind auch die andern daran interessiert oder haben mich beauftragt, Sie zu fragen, und oft muß ich dann auf Rückfragen erklären, Sie hätten sich gar nicht geäußert. Vielleicht mache in Zukunft immer ein Zeichen auf den Rand, daß Sie die Stellen schneller finden. Ich schicke mit gleicher Post 3 Exemplare von Georges Bericht für das Technical Planning Committee im Mulungushihaus, das über die Finanzierungs-würdigkeit des Projekt entscheiden muß.

Vorige Woche hatten wir einen langen Abend mit Merfyn hier in Nkandabwe, der bitter nötig war, weil sich einige Aggressionen angesammelt hatten, nachdem Merfyn uns nicht immer vorher konsultiert hatte, ehe er Entscheidungen über Siatwinda traf oder Be-richte darüber verfaßte. Jetzt ist das Wesentliche geklärt und uns vieles klarer, wie Sie aus dem Protokoll entnehmen können. Merfyn hat etwa eine Stunde lang den Werdegang des Projekts ganz im Einzelnen erzählt. Davon hatten wir etliches bisher nicht ge-wußt.

! Ich möchte bereits jetzt um Ihre Zustimmung bitten, bei CAMS einen weiteren Land Rover, Short Base, Diesel, Hard Top oder Pick-up, zu bestellen. Es wäre dies der dritte zu dem aus England und dem bei Cams bereits bestellten. Wir brauchen ihn bestimmt, wenn im November die Berliner kommen. Aber die Lieferzeiten sind hier so unge-wiß und die Nachfrage übersteigt das Angebot so ungeheuer, daß man sehr lange vorausplanen muß und sich im übrigen mit einer Be-stellung noch zu nichts verpflichtet.

Das Fahrzeuggeld, K 974.80, ist am 10.2. in Choma angekommen.

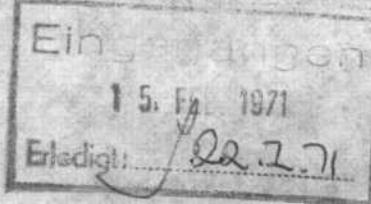
Da die andern meine Stegreifübersetzungen aus Ihren Briefen be-mängeln, möchte ich mal anfragen, ob Sie vielleicht die Passagen, die zur Veröffentlichung gedacht sind, oder meinetwegen alles, in English schreiben können. Unsere Verhandlungssprache ist halt Englisch. Wenn es Ihnen nicht genehm ist, werde ich künftig Über-setzungen vor unseren Treffen anfertigen.

Burton hat jetzt seine Wächter vom Camp abgezogen, ein Verkauf scheint also unmittelbar bevorzustehen oder schon getätigkt zu sein. Als wir Merfyn am Freitag über Radio fragten, wußte er noch von nichts.

Herzliche Grüße,

Zu Sigwart Kriebel

Gossner Service Team
Box 212 Choma Zambia



7.2.1971

/ 20

Lieber Herr Schwerk!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 25.1.1971. Ich fange mit den Dingen an, die schnell gehen?

- Ist eins von den beiden Kinderbetten auf der Liste das, welches Anja bestellt hat, d.h. ein größeres, oder sind beide klein? Wenn ja, dann braucht Anja ein größeres für Rik. Ist das vielleicht extra unterwegs?
- Ingrid fragt nach den Maßen für das Laufgitter.
- Wir sind nach wie vor interessiert an dem Ergoenix der Kuratoriumssitzung im Oktober(?) über das Zambia-Engagement der Mission gibt es davon vielleicht ein Protokoll, das Sie uns schicken könnten?
- Unsere beiden VW, Bus und Käfer, sind von dem dauernden Gebrauch im Valley schon ziemlich mitgenommen. Unser in Lusaka bestellter Land Rover ist noch nicht geliefert und es ist ganz unbestimmt, wann wir ihn bekommen, denn die Produktion hinkt enorm hinter der Nachfrage her. Irgendwann muß doch der in England von Ihnen bestellte Land Rover geliefert werden. Bitte leiten Sie doch sofort denn Antrag an das zambische Handelsministerium ein, wie ich Ihnen vor einiger Zeit mal geschrieben habe (18.10.). Aus demselben Brief gehen auch die Freise für Land Rover in Zambia hervor. Am 23.10. hatte ich dementsprechend auch nicht 10000 DM als Preis genannt, sondern erklärt, daß wir die 10000 DM, die von Ihnen für einen Käfer bestimmt waren, für den Land Rover verwenden müßten.
- Ein anderes Mißverständnis betrifft den Sprachkurs der nächsten Gruppe. Die kurze Notiz am Ende soll besagen, daß ich niemandem abraten werde, nach Chikuni zu gehen, um die vorgesehene Sprachausbildung mitzumachen. Ich stehe damit ausdrücklich im Widerspruch zu George, der immer wieder eben dies verlangt, daß einer ihm beispringt, weil er sonst die ganze Zeit auf Höchsttouren arbeiten müsse, wie schon im letzten halben Jahr.
- Die Fahrzeugfrage ist auch noch im Hinblick auf die neue Gruppe und auf das Institutsteam im November wieder akut. Der z.b.V.-Käfer ist schon lange nicht mehr z.b.V. - wir brauchen aber für November 2 z.b.V.-Fahrzeuge, wenn die Gruppe aus 6 Personen bestehen soll, wie ich von Merfyn hörte. Einen dieser beiden Wagen sollten wir aber schon haben, wenn die neue Gruppe kommt, da wir dann mit Sicherheit noch nicht beide neuen Land Rover hier haben. Von dem hier gekauften Käfer bekommen wir überraschenderweise nur K182 zurück, mehr Einfuhrsteuer war nicht drauf.

Haben Sie Ihrerseits schon Vorstellungen über die Ankunft der neuen Gruppe in Zambia entwickelt? Ich meinerseits würde vorschlagen, daß sie gemeinsam bis Lusaka fahren und dort von mir abgeholt werden. Sie könnten sich im Ridgeway-Postamt neben dem Mulungushi-Haus Nachricht abholen, bei wem sie vorfahren können. Wir würden sie im Rasthaus einbuchen, aber dann so bald wie möglich nach Chikuni weiterfahren, denn dort ist ja jeder Tag kostbar. Ich habe Father O'Brien angeboten, eine Woche lang mit ihnen den Stoff der ersten 25 Lektionen zu wiederholen, weil ihm selbst die Zeit dafür knapp wird. Die übrigen Kursteilnehmer, eine Holy Ghost Fathers, einige Nonnen und noch eine einzelne Schwester, kommen auch zu verschiedenen Zeiten an, so daß dieser Kurs sehr schwierig für ihn werden wird. Zudem hat er schon jetzt eine Pause dringend nötig. Damit wird es nun für ihn nichts bis März 1972. Denn im September soll wieder ein planmäßiger Kurs sein.

Bitte schreiben Sie mir also, wie wir am besten die Ankunft regeln. Vielleicht hören wir auch mal direkt etwas von den dreien.

Unser eigener Sprachkurs endet schon Ende Februar. Unser field work im Februar ist ausgefallen wegen schlechter Möglichkeiten für uns. Dafür haben wir nur eine Woche Urlaub gemacht (von Erholung kann jedoch keine Rede sein) und werden in den 3 verbleibenden Februarwochen mit einem privatissimum bedacht (Gisela, Ingrid und ich).

Noch etwas zur Ankunft in Zambia. Ich habe zwar noch keine Bestätigung, aber ich habe in Malawi bei Salima für 14-24 April gebucht. Falls es dabei bleiben sollte, daß ich die andern in Lusaka abhole, hätte ich gern von Lorenzo Marques aus ein Telegramm in den Urlaub, wann mit ihrem Eintreffen zu rechnen ist. Ich schreibe jetzt auch an die Cold Comfort Farm bei Saliybury, ob dort wieder eine Übernachtung möglich ist. Es ist nicht sicher, denn Guy Clutton Bruck ist des Landes verwiesen worden. Ich weiß darum nicht, was aus dem ganzen Unternehmen geworden ist.

Sie haben völlig recht, wenn Sie unsere Planung bemängeln. Für diesen Teil der Arbeit erweist sich als sehr nachteilig, daß wir den Sprachkurs nicht vor Beginn unserer Arbeit hatten. Jetzt läßt es sich nicht vermeiden, daß Studium und etliche Aufgaben für das Team zugleich erledigt werden müssen und daß die Kommunikation zwischen den Team-Mitgliedern auf die Wochenenden beschränkt ist, an denen sowohl die "Studenten" als auch die "field worker" müde sind und außerdem noch ihre familiäre Kommunikation für die ganze Woche nachholen müssen. Hier muß nun einmal ich Sie um Geduld bitten.

Meine Bemerkung über Franks Rolle beschränkte sich auf das Irrigation Scheme im engeren Sinne. Er weiß selbst, daß er die Sicherung der Ausgangsposition vornehmen muß. Ich kann ihm dabei helfen. Sein ursprünglicher Fragebogen von 2,5 Seiten zielte in diese Richtung. Das ist also keineswegs abgeblasen. Daß ich noch keinen zusammenfassenden Bericht über alle Aspekte unserer Planung und Arbeit geschickt habe, hängt auch mit der Doppelfunktion Student-Teamleiter

Klaus Schäfers Application habe ich sofort nach Lusaka gebracht. Eine Woche vor seiner Ankunft soll ich wiederkommen und das Permit abholen (oder seine Ausfertigung anmahnen!). Er soll als Tourist kommen und dann sein Permit eingestempelt bekommen. Der Vorschlag kam unaufgefordert vom Officer.

Der monatliche Finanzbericht:

Bank: K 3203.11
Kasse: K 47.33
Summe: K 3250.44

Anforderung für März: Rücklage: K 2000 ✓
LandRover: K 2600 ✓
März: K 1000 ✓
Summe: K 5600 ✓
Bestand: K 3250 ✓
Bedarf: K 2350
unterwegs: K 1000 (Februargeld noch nicht gebucht, weiß nicht, ob oder: DM 6750 in Choma, war lange nicht da)

Herrn Lenz.

Gute DM 6750 nach

Zambia für März?

überweisen.

Sie finden die Rücklage von DM 10000 wieder aufgeführt, nicht etwa weil ich Ihren Brief oder den vom 16.12. nicht gelesen hätte, sondern weil wir noch in Berlin vereinbart hatten, daß ich immer eine Reserve von DM 10000 haben sollte, etwa für plötzliche Flugkarten oder andere Notfälle. Es wäre das weiter nichts, als einen Teil des Etats hier festzulegen. Ich habe verschiedentlich darauf hingewiesen, daß es nicht im Sinne dieser Vereinbarung war, uns für ein Quartal DM 10000 zu schicken, aber dabei diese Rücklage nicht zu berücksichtigen. Sie sehen jedoch bereits, daß wir unter normalen Umständen gar nicht DM 5000 pro Monat ausgeben. Wenn demnächst wieder Km-Gelder eintreffen, dürfte unser Verbrauch sogar noch erheblich zusammenschrumpfen. Es sei denn, Sie stimmten zu, daß wir rückwirkend oder zukünftig alle Kilometergelder oder einen bestimmten Teil davon für Neuanschaffung von Wagen zurücklegen.

In der letzten Woche hatten wir Ärger mit der Pumpe. Sie ist nämlich am Dienstag gebrochen. Zum Glück regnete es jeden Morgen so stark, daß alle außer Georges genügend Regenwasser vom Dach auffangen konnten, um fast den Tagesbedarf zu decken. Wir haben jetzt unseren Dieselmotor an die zweite Pumpe, weiter unten im Gelände angeschlossen und 100 Rohre zur ersten Pumpe verlegt und dort an die Leitung angeschlossen. Die untere Pumpe hatte keinen Anschluß. Seit gestern haben wir also wieder Leitungswasser. Der erwähnte tägliche Frühregen hat anderseits die Flussbetten gefüllt und die Wege weiter aufgeweicht. Nach Buleya Malima kommt man seit Tagen nur noch mit dem Traktor. Andernfalls wäre der Generator schon dort und wir hätten hier keinen Strom mehr.

Die Kaufverhandlungen mit Burton um das Camp sind noch nicht abgeschlossen, weil die Preisvorstellungen zu unterschiedlich sind.

Gestern abend kurz nach 10 Uhr war ein schwerer Unfall direkt neben dem Camp. Der Patrouillenfahrer von ZUT (Zambian United Transport) ist mit seinem Landrover von hinten auf eine offensichtlich unbeleuchtete Kohlenlorry aufgefahren, noch seitlich an ihr vorbeigetrudelt(?) und dann vor ihr links im Graben gelandet. Der Fahrer, ein junger Lozi, hatte stark blutende Schnittverletzungen und den linken Oberarm gebrochen. Wir haben ihn sofort nach Choma ins Krankenhaus gefahren. Dort waren wir genau Mitternacht. Er hatte viel Blut verloren und war so schwach, daß er nur die Hand ein wenig heben konnte. Möglich, daß er auch innere Verletzungen hatte. Wir wissen noch nicht, was aus ihm geworden ist. Er roch stark nach Alkohol.

Die Arbeitsbeschreibung für Herrn Schäfer folgt hoffentlich nächste Woche.

Für heute herzliche Grüße
an die ganze Mission,

Ihr

Siegwart Kriebel

xxxxxxxxxxxx

17. Februar 1971

drbg/sz

18.2.71

Herrn
 Pfarrer
 Siegwart K r i e b e l
 c/o Gossner Service Team
 P.O.Box 212

C h o m a / Zambia

Betrifft: Besuch Dr. Krapf in Berlin

Lieber Bruder K r i e b e l !

Da Bruder Schwerk seit wenigen Tagen glücklicher Vater eines 6. Kindes (eines dritten Jungen) geworden ist, habe ich es übernommen, Ihnen selber in wenigen Grundzügen von dem Ertrag des intensiven Besuchs von Herrn Dr.Krapf im Missionshaus (12. - 15.2.) Mitteilung zu machen, damit Sie in etwa erkennen, welche Entschlüsse aus den vielstündigen Be- sprechungen über die Situation unserer Arbeit in Zambia sich heraus- schälen werden. Dabei übergehe ich bewusst die Fragen von Geld und Autos, Kommen von Herrn Schäfer und der dienstlichen Aufteilung zwi- schen Herrn van Keulen und Ihnen und ähnliche verständliche Sorgen und Probleme des Teams, auf die Bruder Schwerk in der nächsten Zeit in unmittelbarer Beantwortung der von Ihnen und Krawolitzki eingetrof- fenen Briefe eingehen wird. Natürlich standen auch die innere und äußere Lage des Teams durchaus bei den Gesprächen mit in unserem Blick; aber Bruder Schwerk wird darüber präziser und sachkundiger das Notwen- dige schreiben, soweit es uns betrifft. Folgendes vielmehr von meiner Seite:

1.) Da die zweite Gruppe am 9.April sub conditione jacobaea in Amster- dam das Schiff besteigt, nachdem ihre Aussendung in der früheren St.George-Gemeinde in London erfolgte, wo der stellvertretende Vorsitzende unseres Kuratoriums lange Jahre Seelsorger war, denkt Bruder Schwerk daran, sich Mitte Mai auf dem Luftweg nach Lusaka zu begeben - ob schon einige Tage vor dem 15. oder wirklich erst Mitte des Monats, ist noch offen. Er wird auf dem Hinflug zu Ihnen möglichst jene Arbeit in den Usambara-Bergen Tanzanias besuchen, deren Leiter Sie ja zu Besuch hatten und dessen Arbeit im Nachbar- land Herr Dr.Krapf als sehr anregend und beispielhaft für unser Vorhaben im Gwembe Valley empfindet. Näheres wird noch verabredet werden.

Aber es scheint uns gut, dass Bruder Schwerk nicht allein für 5 bis 6 Wochen kommt, sondern dass Bruder Seeberg als mein mit höch- ster Wahrscheinlichkeit gewählter Nachfolger ab Ende des Jahres schon jetzt unsere Arbeit in Zambia kennlernt, die mehr

und mehr das Hauptgewicht der Aktivitäten der Gossner Mission bekommt. Ob beide Brüder zusammen fliegen oder Bruder Seeberg noch einen anderen Weg nach Zambia nimmt, um mit dem Missionsdirektor der Gossnerkirche - Dr. Paul Singh - einige aufschlussreiche Tage im Kongo zu verbringen, ist noch ungewiss. Ich habe ihm jedenfalls geraten, etwa zu gleicher Zeit wie Bruder Schwerk, wenn auch auf anderem Wege, in Zambia zu sein und wenigstens 14 Tage für sein Bleiben vorzusehen. Auf jeden Fall wird er kürzer als Bruder Schwerk unter Ihnen sein.

- 2.) Einer der Hauptgründe des Kommens beider Herren ist, dass nach gehöriger Voranmeldung beim Permanent Secretary des Ministry for Rural Development der Zambischen Regierung eine höchstmögliche Anstrengung gemacht werden soll, unseren Vertragspartner zu einer weitreichenden Planung im Gwembe Valley zu veranlassen. Die Arbeitsfreude des Teams hängt daran; vollends wenn Ende Mai die 2. Gruppe zu der ersten stösst, muss sich die Regierung mit allen Konsequenzen dazu aufraffen. Wie gesagt, diese Vorsprache beim entscheidenden Mann des Ministeriums muss sorgfältig vorbereitet werden, wobei Planungs-Elemente und -Möglichkeiten, die Schwerk bzw. uns vorschweben, sogleich mit zur Diskussion gestellt werden, damit wir nicht nur mit leeren, auf die Brust des Sekretärs gesetzten Fragen kommen. Wie immer diese Bemühung ausläuft, bleibt uns bei unserem Vertragspartner, der Regierung, ja dann noch der Appell an die letzte verantwortliche Stelle, um doch noch eine befriedigende Planung für die Arbeit der nächsten Jahre schlussendlich herauszudestillieren. Dass neben diesen wichtigen Aufgaben beide Brüder genügend Zeit mitbringen, um sich den inneren und äusseren Fragen der Gruppe zu widmen, ist selbstverständlich.

Mehr heute nicht von meiner Seite, lieber Bruder Kriebel, aber Sie spüren hoffentlich auch schon aus in diesen Zeilen Mitgeteiltem, wie sehr uns Gegenwart und Zukunft Ihres Dienstes am Herzen lagen und liegen. Inwieweit Sie in vollem Umfang den Inhalt dieses Briefes mit den Freunden teilen, muss ich Ihnen überlassen. Zuviel geredet werden sollte auf jeden Fall darüber nicht - ausser der Tatsache natürlich, dass Bruder Seeberg mizukommen die Absicht hat - um nicht das Gerücht in das Ministerium gelangen zu lassen, dass eine mehr oder weniger offizielle Demarche bevorsteht.

Indem ich mit Ihnen alle Freunde herzlich grüsse und hoffe, dass die Sorgen und Probleme des Alltags mit seinen vielen Ungewissheiten Sie nicht erdrücken, bin ich

Ihr Ihnen verbundener



4 . 2 . 1971

Mr. S. Kriebel
P.O.Box 212
C h o m a
Z A M B I A

Lieber Bruder Kriebel!

Heute sollen Sie nur einen kurzen Gruß mit der Bestätigung des Empfangs Ihres Briefes vom 27.1. haben. Leider habe ich die Work Permits gar nicht gründlich durchgelesen als sie ankamen. Denn gerade in dem Augenblick war Herr Montag aus London hier und im Begriff, wieder zurück zu fahren. Da habe ich ihm die drei Permits nur schnell in die "and gedrückt mit der Bitte, die Leute in Hothorpe Hall möchten selbst versuchen, ihre Visa in London zu bekommen. Denn seit Wochen haben wir ja, wie Sie vielleicht wissen, keine Postverbindung mit England wegen des Streiks der Postbediensteten. Das lähmt tatsächlich unsere ganze Kommunikation mit unseren Mitarbeitern. Nun hoffe ich, daß sich Herr Krisifoe irgendwie zu helfen weiß. Vielleicht merken es die Leute auf der High Commission nicht, daß da was anders ist als bei den anderen. Was ich nicht verstehe ist, warum man gerade bei Krisifoe etwas argwöhnen will. Paß - du meine Güte, jeder Paß läuft nach fünf Jahren ab und muß verlängert werden und wird dies nach aller Regel, auch bei Zambianern. Wie auch immer, ich hoffe für eine vernünftige Lösung.

Zwei Briefdurchschläge liegen bei. Der Antwortbrief an George hat mir Kopfschmerzen gemacht. Ich mache mir ernsthafte Sorgen um ihn. Im Brief vom November saßen eine solche Menge kaum verdeckter Aggressionen, daß ich wirklich nicht wußte, wie man mit ihnen vernünftig fertig werden soll. Wissen Sie, was ich von mir und von hier aus in dieser Richtung tun könnte?

Wir erhoffen uns Erleuchtungen in Fülle von den Besuch von Dr. Krapf, der sich bereits telefonisch gemeldet hat und wohl am Wochenende 13./14.2. hier bei uns in Berlin sein wird. Er ist für viele unserer Fragen der erste und bisher einzige Gesprächspartner, der uns Dinge und Probleme deuten kann oder jedenfalls soll. Denn im Blick auf das, was Sie dort weit weg tun und nicht tun und erreichen und nicht erreichen und sollen und nicht sollen - tappen wir je länger je mehr im Dusteren.

Heute kam die Bestätigung, daß die fünf Kühlschränke in London auf den Transport nach Zambia warten. Ich habe sie unabhängig von allen anderen Transporten, die noch in den nächsten Wochen abgewickelt werden müssen, auf den Weg schicken lassen. Gut so?

Herzliche Grüße Ihnen und Ihrer ganzen Familie,

I h r



Eingegangen

Olumui, 27.1.71

- 3. FEB 1971

Erledigt: 4.2.71

Ziekes Herr Schwock!

Sie werden sich wahrscheinlich auch über Korn Konifor Permit wundern. Es war schwierig genug, es überhaupt zu bekommen. Die Deutschen Beamten erwarteten, dass es vielleicht ein verkapptes Sertifikat sei, vielleicht ähnlich Herrn de Bruyn in Südwere. Jedenfalls waren sie mir bereit, das Visum bis April 71 auszustellen und es zu verstauen, sobald der Pass (!) von Korn Konifor bestätigt ist. Es wird wohl das Beste sein, für ihn wieder ein Visitors Visum zu beantragen und seinem vorliegenden Pass dann dies vorzulegen. Andernfalls müsste das neue Datum zusammen mit dem Permit zu hoffen, aber dann würde es wohl zu spät, um in Deutschland nach dem Visum zu beantragen, oder?

Die Europäer in Tusada erhalten sich diese Tage wilde Freude über einen Putschversuch der auch geführten Putsch von Simon Kapowegae. Das war wohl von den Vorgängen in Uganda profitiert und die Deutsche Welle soll auch was gemeldet haben in der Richtung. In Tusada war während alles ruhig, was militärisch was zu sehen, was sonst nicht erscheint.

Frische herliche Freude,

Der liegestatt Wribel.

25.1.1971

Herrn
Pastor S. Kriebel
P.O.B. 212
C h o m a
Z A M B I A

Lieber Herr Kriebel!

Mit herzlichem Dank bestätige ich den Eingang folgender Briefe: 4.1., 11.1. und 18.1.1971, der Letztere am vergangenen Freitag, worauf ich nun zuerst antworten will, weil es sich hier um den allerdringlichsten Brief handelt. Sie haben tatsächlich keinen anderen Brief von mir in der Zwischenzeit bekommen können, weil ich mit der Einweisung und Vorbereitung der neuen Mitarbeiter und besonders mit den Beschaffungen für den Versandt, der am 27.1. Hamburg verläßt, bis über beide Ohren beschäftigt war.

Ich habe Ihren zweifachen Notruf nach der Entsendung von Klaus Schäfer vernommen und sofort entsprechend gehandelt: Herr Schäfer ist nach telefonischer Anfrage grundsätzlich bereit, umgehend auf die Reise nach Zambia zu gehen. Allerdings heißt "umgehend" nicht im gleichen Augenblick. Denn das ist selbst dem Gütigsten nicht möglich. Er kann also keinesfalls früher als zum Anfang des März hier aufbrechen. Dieser Fristtermin war uns auch nach den Angaben Ihres Briefes vom 4.1. ausreichend (wobei es sowieso über eine Vorverlegung kaum ein ertragreiches Gespräch gegeben hätte), weil dort geschrieben stand, daß die Verteilung der plots Ende Februar zu erwarten sei. Wie auch immer - Klaus Schäfer wird also zur Verstärkung kommen. Er soll mit George gemeinsam die weitere Arbeit in Siatwinda betreiben und es wäre nun gut, wenn möglichst umgehend, jedenfalls vor Schäfers Abreise aus Deutschland, eine möglichst genaue und klare Arbeitsbeschreibung von George verfaßt würde, die der Beiden Kompetenzen deutlich umschreibt. Denn es muß klar sein, wer was zu sagen und zu tun hat, und was nicht. Es muß ebenfalls klar sein, wer das Sagen in letzter Instanz hat. Bei einer sachgebundenen Aufgabe kann es keine kollegiale Meinungsbildung dann geben, wenn es sich um policy-Entscheidungen handelt. Die policy muß vorher festgesetzt werden, und zwar vom Verantwortlichen. Das ist laut Vertrag George. Bitte machen Sie ihn auf diesen Tatbestand aufmerksam, damit er sich und Klaus Schäfer möglichen Ärger erspart. Ich lasse mit diesem Brief auch noch einen Antrag auf Arbeitsgenehmigung für ihn mitgehen, obwohl er selbst aus naheliegenden Gründen mit einem Touristenvisum einreisen muß - so fraglich dies sein mag. Er weiß von dieser Klippe, will sie aber auf sich nehmen.

Sie schlagen außerdem vor, daß einer der beiden neuen Landwirte nicht zum fortführenden Sprachkurs, sondern sogleich zur Arbeit nach Siatwinda kommt. Hier muß ich widersprechen. Und zwar aus zwei Gründen:

1. Beide Mitarbeiter brauchen vor ihrem Einsatz in Zambia eine ausreichende und sinnvolle Vorbereitung auf die Aufgaben, die ihnen gestellt werden. Diese Vorbereitung umschließt die Beherrschung des Tonga ebenso wie die Kenntnis der Gesamtproblematik der Aufgabe und der besonderen Umstände im Tal. Ohne diese beiden Vorgegebenheiten ist ein sinnvoller Einsatz nicht gewährleistet, vielmehr besteht die Gefahr, daß sie in den ersten Wochen und Monaten ihrer Tätigkeit Fehler machen, die auszubessern ein Vielfaches an der Zeit verlangt, die man vielleicht durch einen vorzeitigen Einsatz zu sparen gemeint hat - wenn die Fehler überhaupt reparierbar sind.

2. Der Einsatz weiterer europäischer Mitarbeiter im kleinen Projekt Siatwinda im derzeitigen Stadium beschleunigt den sowieso bereits besorgniserregenden Zustand der "Überfremdung". Was ich damit meine, ist dies: Wenn ich die Lage aus der Entfernung und aus den fraglos in dieser Hinsicht nicht ausreichenden Informationen aus Briefen richtig deute, dann befinden wir uns in Siatwinda in einer ähnlichen Lage, wie sie in der Fabel vom Igel und vom Hasen beschrieben wird. Der Hase, das sind die Europäer, insbesondere George, die Igel sind die Afrikaner. Im gleichen Maß, wie sich die Europäer um die Beschleunigung des Tempos bemühen, reduziert sich die Beweglichkeit der Afrikaner. Das Ende der Fabel ist uns ja bekannt. Wenn wir nun noch einen weiteren Europäer ansetzen, dann wird dies das Tempo der Europäer noch viel mehr beschleunigen und das Gegenteil bei den Afrikanern bewirken. Also: Rechnen Sie bitte nicht mit weiterer Verstärkung der Mitarbeiter in Siatwinda zum jetzigen Zeitpunkt. Später kann dies sich ändern. Darüber werde ich weiter unten noch schreiben.

In diesem Zusammenhang muß ich nun doch auch noch ein paar Sätze über die Methodik und die Planung der Arbeit in Siatwinda schreiben. Ich weiß, daß ich mit diesen Gedanken bereits Entschiedenes nicht mehr ändern kann, und will dies auch gar nicht. Aber ich will mit meiner Kritik den Blick für die Problematik schärfen, weil diese nicht zufällig und einmalig ist, sondern sich in ähnlicher Weise wiederholen kann.

So, wie Sie es schreiben, ist Frank am Ende nichts anderes als eine Art Aufpasser, verbunden mit gewissen Hintergrundfunktionen (wenn es dazu je kommen sollte). Nach meiner Vorstellung wäre für Frank als dem Community Worker eine andere Aufgabe angemessener gewesen. Er hätte, da es sich ja in Siatwinda um ein pilot project handelt, um die Sicherung der Ausgangspositionen kümmern müssen, damit man zu einem späteren Zeitpunkt Vergleiche anstellen kann, die eine Entwicklung erkennbar machen. Also z.B.: Wer bewirbt sich um eine Siedlerstelle, wer wird ausgewählt (Motiv?), wer ist unmittelbar und mittelbar an dem neuen Projekt beteiligt (Strahlungseffekt zu Beginn), wie sehen die "sendenden" Siedlungen jetzt aus (Rückkoppelungseffekt) usw. Gerade um einer Verwertbarkeit dieses pilot projects willen ist in dieser Richtung die Ausgangslage so wichtig, wenn man sich nicht in aller Zukunft vom Gefühl und nicht prüfbaren Vermutungen abhängig machen will.

Die vorgesehene Art der Unterweisung der Siedler - 7 Mann in einer Woche auf die unmittelbar nachfolgenden Handgriffe hinzuweisen - ist wie ja auch die Notbremse der geballten Anwendung europäischer Hilfskräfte das Ergebnis nicht vorausgeplanter Aktionen. Gut, das geht im derzeitigen Stadium nicht anders. Aber dies sollte zu grundsätzlicher Kritik anregen. Warum werden nicht zu allererst die zukünftigen Siedler ausgewählt - Bevor der erste Baum auf dem Gelände gerodet wird? Dann wäre während der langen Periode der Urbarmachung ein Parallelprogramm der "Lehre" durchaus vorstellbar. Außerdem hätte man wesentliche Kenntnisse von der Adaptionsfähigkeit der Angesprochenen, und

Manches mehr in dieser Richtung. Es geht hier wieder um die rechtzeitige Aufstellung eines Netzplanes, in dem die einzelnen Schritte in ihrer gegenseitigen Abhängigkeit dargestellt werden müssen, wenn es nicht zu eben diesen Ballungen und nachfolgenden Behinderungen kommen soll. Für die Zukunft würde dies bedeuten: Aus den gemachten Erfahrungen, auch und gerade aus den negativen, dieses ersten Versuch müssen sogleich die zu ziehenden Schlüsse fixiert werden, damit man sie bei einer späteren Auswertung parat hat. Ohne Frage wird man dann manche Folgerung, die man unter dem Eindruck einer bestimmten Situation gezogen hat, ändern müssen. Aber man hat das nötige Rohmaterial für seine Arbeit. Ähnlich wie Franks Aufgabe eigentlich die Bewahrung der nicht wiederherstellbaren Ausgangsposition wäre, wäre hier die Aufgabe für jemanden aus der Gruppe, "Archivierung" der tagtäglichen Erfahrungen zu betreiben, damit man für den zweiten Versuch Material hat. Erfahrung und Erinnerung allein sind unzureichend, weil sie subjektiven Verschattungen unterliegen. Das wissen wir alle zu genau.

Sehen Sie, und so komme ich nun wieder auf eine alte Platte zurück:
Die verd.... Urlaubspläne. Beim Durchlesen der dankenswerterweise übersandten Protokolle werde ich noch einmal daran erinnert, daß sich Dieter und George am 3.11. nicht auf ihren Urlaubstermin festlegen lassen wollten. Inzwischen ist dies ohne Frage nicht leichter geworden. Wenn man seinen Urlaub vom Zustand der Arbeit abhängig macht, dann gibt es nur zwei Möglichkeiten: Man nimmt nie Urlaub, oder man nimmt ihn sehr kurzfristig - weil entweder gerade mal ein Loch ist, oder weil man "durch höhere Gewalt" ausscheidet. (Eine frustrierte Ehefrau, die es endlich/satt hat, nur ein Nervenbündel als Mann zu haben, kann eine solche höhere Gewalt z.B. sein) Bitte machen Sie die beiden Männer auf den Artikel VIII, Absatz (1)* nachdrücklich aufmerksam, in dem wir versucht haben, diese Klippe durch ausdrückliche Formulierungen zu umschiffen. Im Interesse einer vernünftigen Urlaubsvorplanung haben wir seinerzeit gesagt, daß in diesem ersten Arbeitsjahr die Frist zur "Abreiseleistung" der Urlaubspflicht ein bißchen verlängert werden mag. Ich will es jetzt ganz genau sagen: Für drei Monate, also bis Ende August 1971, nach der Ankunft in Zambia soll dieses erste Urlaubsjahr gelten. Die Arbeit muß nach diesem Urlaubstermin eingerichtet werden, nicht umgekehrt. Aber natürlich auch nicht so, daß durch einen Spontanbeschuß zum kurzfristigen Urlaub die Arbeit unangemessen rampuniert wird.

Und nun zum Geld. Sie haben mal nach unserem Haushaltsplan für 1971 gefragt, um zu wissen, was für Zambia "drin" ist. Der Gesamttitle umfaßt vorgesehene Ausgaben in Höhe von DM 440.000,-, doch diese Zahl ist für Sie relativ irrelevant, weil in ihr Ausgaben enthalten sind, von denen Sie weder etwas zu sehen bekommen, noch wissen. Die zwei Titel, die Sie interessieren werden, sind:

Sachausgaben, Motorisierung und Ausrüstung in Zambia	DM 70.000,-
Unvorhergesehene	DM 10.000,-
	DM 80.000,-
	=====

Ihre monatlichen Zuwendungen für den Pufferfond in Höhe von DM 5.000 bedeuten, daß von den 70.000 dafür veranschlagten 60.000 normalerweise überwiesen werden. Weitere 10.000 stehen für Sachausgaben zur Verfügung. Und schließlich sind als Notfalldeckung DM 10.000 in der Reserve. Siesehen also, daß da durchaus nicht alle Bedarfsanmeldungen

eine offene Börse finden können. Damit bin ich beim Status Ihrer Kasse vom 11.1. Was Sie schreiben, ist ja alles soweit ok, wenn man von der beabsichtigten Rücklage absieht. Wir hatten konzidiert, daß monatlich bis zu DM 5.000 = K 1.000 verfügbar sein sollten. So stand es auch in meiner Finanzepistel vom 16.12. drin. So muß ich also Ihre Anforderung reduzieren auf unsere Zahlung von DM 5.000, wobei ich registriere, daß der Landrover, den Sie unter dem 23.10. noch mit DM 10.000 bewertet hatten, nunmehr 3.000 DM mehr kosten soll - gut. Aber mehr als DM 5.000 sind diesmal nicht verfügbar. Ihre Bitte um Überweisung der Urlaubsgelder mit der nächsten Quartalszahlung ist an Herrn Lenz weitergegeben worden und wird zu gegebener Zeit berücksichtigt werden. Sie denken bitte daran, daß Urlaubsgelder für die Verwendung im Urlaub gedacht sind - was im Zusammenhang mit dem unmittelbar vorher geschriebenen Absatz zu sehen ist.

Schließlich noch ein Letztes. Ich habe kürzlich mit dem Deutschen Institut für Entwicklungspolitik eine zweite Verhandlungs runde eröffnet. Dort sieht es sich nunsö an, daß sie grundsätzlich zur Mitarbeit an der Aufstellung eines Planungsvorschlags bereit sind. Entsprechende Korrespondenz wird von ihnen unmittelbar mit der Regierung in Zambia geführt. Voraussichtlich werden zwei Wissenschaftler des Instituts mit vier Kursusteilnehmern diese Planungsarbeit besorgen. Alle Einzelheiten sind noch offen und werden Schritt um Schritt angegangen werden. Das Ziel ist, einen Entwurf für die gesamte Entwicklung des Tales über einen mittelfristigen Zeitraum zu erstellen, der dann an zuständiger Stelle in Zambia beraten und beschlossen werden soll. Auf keinen Fall, nach meiner Meinung jedenfalls, ist die Distriktebene diese "zuständige Stelle", ich meine auch nicht die Provinz. Bei den Gesprächen mit Dr. Krapf in den nächsten Tagen, wenn er bei uns vorbeikommt, werden wir über dies besonders zu reden haben.

Was im Augenblick bedeutsam ist, ist der Zeitplan. Der Kursus, innerhalb dessen diese Planung erarbeitet werden soll, dauert neun Monate und beginnt im Juli 1971. Das bringt automatisch die Fertigstellung nicht vor März 1972. Dann würden in Zambia die entsprechenden Beratungen folgen, die nach vorsichtiger Schätzung nicht vor Herbst 1972 zu Ergebnissen führen dürften. Für das Jahr 1973 würden dann entsprechende Vorkehrungen im Haushaltsplan Zambias zu erwarten sein. Unter diesen Umständen ist es Unsinn, an die weitere Aussendung von europäischen Mitarbeitern vor 1973 zu denken, weil deren Auswahl und Vorbereitung nur auf dem Hintergrund einer solcherart beschlossenen Gesamtplanung geschehen können. Das bringt uns aber zu einer weiteren Frage: Was sollen die schon jetzt und demnächst in Zambia befindlichen Mitarbeiter tun?

1. Obwohl schon ein paar Mal geschrieben, wiederhole ich doch noch einmal, daß vor einer Gesamtplanung auf keinen Fall eine neue Arbeit neben der in Siatwinda begonnen werden soll. Das wird vor allem in Zukunft einen hinhaltenden Widerstandskampf bedeuten, weil natürlich jedermann die vermeintlich freien Kräfte "nutzbringend" anwenden will. Und es wird vielleicht auch innerhalb des Teams zum Überdruck in Richtung auf neue Aufgaben kommen. Auch da muß man das vermeintlich Nächstliegende bremsen. Therapie ohne Heilplan ist lebensgefährlich und dilletantisch.

2. Im Brief vom 4.1. berichten Sie von Ihren Erfahrungen in Chapula und Ihrem Empfinden, in Siatwinda stark unterbesetzt zu sein. Ohne nun das oben Dargestellte zu widerrufen, sondern um es zu verstärken, sollten wir die neuen und die bisherigen Mitarbeiter in Siatwinda konzentrieren, vielleicht mit Ausnahme Eines oder Zwäier. Allerdings nicht jetzt, und auch nicht zur Behebung der augenblicklichen personellen Engpässe. Wir können annehmen, daß sich im Herbst,

also nach Abschluß des zweiten Chikuni-Kurses, die Arbeit in Siatwinda soweit konsolidiert hat, daß ein verstärkter Einsatz europäischer Mitarbeiter nicht zum Kurzschluß führt. Wir sollten die dann vor uns liegenden eineinhalb Jahre (bis eben jener Gesamtplan angegangen werden kann) dazu nützen, Siatwinda wirklich zum pilot-project zu machen. Das kann auf viele Weise geschehen und ich will hier Ihren Vorschlägen nicht vorgreifen. Ich denke dabei z.B. an jene Kontrollstelle der Pflanzen- und Bodenergiebigkeit, die für eine langfristige Bewässerungswirtschaft im Tal nach Meinung von Fachleuten unabdingbar sei, weil man sonst sehr schnell gerade durch Bewässerung den Boden nachhaltig und langfristig schädigen kann, wenn man nicht ständig und im Voraus kontrolliert. Ich denke auch an die für den Einsatz als Team so nötige Erlernung des Mannschaftsspiels, was bekanntlich keineswegs von allein kommt. Dies aber läßt sich viel einfacher erreichen, wenn der dem jeweils Einzelnen zugeteilte Bereich nicht zu groß und der Leistungsdruck nicht zu überwiegend ist. Dies soll an dieser Stelle nur Ihre und der Gruppenmitglieder Gedanken auf dieses Nahziel richten, damit rechtzeitig auch diese Aufgabe in ihren Konsequenzen geplant wird.

Ich schließe nun diesen langen Brief, obwohl ich weiß, daß einige Punkte in Ihren Briefen nicht unmittelbar beantwortet sind. Ich bemühe mich sehr, auch den anderen Mitgliedern bald wieder einen persönlichen Gruß zu schicken, und bitte sie um Verständnis für die in den letzten Wochen abgerissenen Fäden. Mit Dieter Köpcke, das nur nebenbei, ist es bis jetzt noch nicht zu einem Faden überhaupt gekommen, wenn auch wohl mit Ingrid.

Es grüßt Sie herzlich, auch im Namen der anderen Mitarbeiter der Mission in Berlin und in England,

I h r

Gossner Service Team
P.O.Box 212 Choma

Eingegangen	
22. JN 1971	25.1.71

Postf. R zu Drill
18.1.1971 Nr. 12 Ar
Bauauftrag fertig!
Wasser

Lieber Herr Schwerk!

Da ich von Ihnen seit längerem nichts gehört habe (das ist kein Vorwurf), wird sich wohl wieder mal Post kreuzen. Da ich jedoch kürzlich Herrn Dr. Bergs Brief bekommen habe, möchte ich ihm auf diesem Wege herzlich dafür danken. Sein Blick in die Zukunft tröstet uns, daß der Herr Bischof nicht kommen würde, hatten wir kaum anders erwartet.

Nun das wichtigste für heute: George bittet, daß Klaus Schäfer so bald wie möglich kommt, ungeachtet des Bewässerungsbeginns. Die Plot Holder werden jetzt ausgesucht, die Einführung in die Arbeit im Scheme kann und muß beginnen. Wir bitten Herrn Schäfer zugleich, sich möglichst auf die von ihm genannte Maximalzeit von 6 Monaten einzugrenzen. Bitte, tun Sie, was Sie können, um seine Anreise zu beschleunigen.

An den letzten beiden Tagen hatten wir heiße Diskussionen über die Frage, ob einer oder sogar beide der neuen Landwirte sofort nach Siatwinda kommen sollen, ohne in den Sprachkurs zu gehen. Ich bin sehr froh, daß George nunmehr zugestimmt hat, 35 farmer mit je 1,5 acres auf den verfügbaren 50 acres zu trainieren, er ist dazu jedoch nur bereit, wenn Herr Schäfer bis zur ersten Ernte das Unterrichten im engeren Sinne übernehmen kann, mit Gray als Übersetzer, so daß George sich der Aufsicht über das Wasser widmen kann. Der Plan ist zur Zeit, an 5 Tagen der Woche je eine Gruppe von 7 farmers in die nächsten Handgriffe einzuführen, während eine andere Gruppe jeweils unter Aufsicht ihre Felder bewässert. Für ersteres wird ein Demonstrationsfeld zur Verfügung stehen. Franks Aufgabe wird hauptsächlich darin bestehen, darüber zu wachen daß alle farmer zur festgesetzten Zeit erscheinen, und das Auftauchen anderer Probleme im sozialen Bereich zu beobachten. Dieter wird nach dem Bauen der Wasserkanäle sofort an den Häuserbau für uns gehen. Wenn Sie also Vorschläge haben, sollten sie bald hier eintreffen. Ich selbst halte mich zur Verfügung für Siatwinda und werde mich hoffentlich endlich mehr ums Informations-Sammeln kümmern.

Die Diskussionen der letzten Tage waren nötig, weil George als Alternativen genannt hatte: 50 Farmer mit je 1 acre (von Gray mit Elan gefordert wegen der größeren Zahl gespeister Familien) und beiden neuen Landwirten, oder: 35 Farmer mit je 1.5 acres, oder: 20 Farmer mit je 1 oder 1.5 acres und nur mit Herrn Schäfer.

Glücklicherweise war das Committee heute früh überwiegend für die größeren Plots, aus ganz verschiedenen Gründen natürlich, so daß Gray sich nicht durchsetzen konnte und wir nicht gezwungen waren, zu fordern, daß nur mit einem Teil des verfügbaren Landes begonnen werde. Zum Schmunzeln: Als das Sub-Committee für die Auswahl der Farmer gebildet wurde, schlug jemand statt des Chairman of Rural Council den Ward-Councillor vor. Dieser Vorschlag wurde mit Mehrheit angenommen mit der Stimme des Governors, obwohl der District Secretary ihn diskret darauf aufmerksam zu machen suchte, daß der Ward Councillor ANC sei.

Da der Governor über eine Stunde zu spät kam, hatte Merfyn wieder den Vorsitz übernommen für die Zwischenzeit. Er wollte nämlich noch vor Dunkelwerden zu Hause sein. Bei einer seiner letzten Heimfahrten aus dem Valley war er nämlich, als er abgeblendet fahren mußte, in eine Kuh gefahren, was ihm eine Reparatur von K400 einbrachte.

Das Technical Planning Committee verlangt von George einen detaillierten Bericht über das, was er bisher geplant und ausgeführt hat, und über das, was er im nächsten Jahr (1971) vorhat. Da bisher im Ministry of Rural Development noch keine Kenntnis des Schemes vorliegt, denn Herr Beglund (?) hatte versäumt, seiner Pflicht zu genügen, brauchen sie jetzt was zur Bewilligung des nächsten Etats. Dabei fällt vielleicht auch für Sie eine Durchschrift ab.

falt für Disk
Wann reisen die "Neuen" nach England und wann von dort nach Beira? Der Alarm um Beira hat sich inzwischen als unbegründet erwiesen, wie Frank Ihnen schon geschrieben hat. Man kann sich auf hiesige Zeitungsberichte sehr wenig verlassen. Es war aus der Times of Zambia gekommen.

George wird möglicherweise an Herrn Bredt schreiben, um ihn zu bitten, nicht nach Chikuni zu gehen, sondern ins Valley zu kommen. Ich persönlich werde auch von den Neuen niemanden zwingen, den Sprachkurs mitzumachen. Ich werde allerdings allen zuraten.

Da ich nanehme, daß alle zur Zeit in Berlin sind, bitte ich um herzliche Grüße.

Für heute also wieder extrem kurz

Ihr

Siegwart Kriebel

1) Agenda for Gwembe Valley Coordinating Committee tomorrow 4.11.70, proposed by GST:

1. Confirmation of Secretary
2. Presence of members
3. Apologies for absence
4. Relations of the Committee to other authorities
5. Formation of a sub-committee in order to propose a constitution for the GVCC
6. Expectations of members for development in the Gwembe Valley
7. Next meeting, Date & Place

to 1)

as the District Forester (Chairman of GVCC) was not present, no official meeting was held. Therefore the agenda was not produced.

As G. G. Temple took the chair for an unofficial meeting, the minutes of which will be forwarded at the next Gwembe DDC meeting.

2) Any other business:

- a. Salary Survey of the Gwembe for 1970 distributed

b. Dates of leaves:

George and Peter will take their leave as soon as it is possible in view of their job.

Tank and Stewart plan to go on leave in April 1971.

- c. Statement of money to be sent to Benbra for every Team member by the 2nd no changes claimed, except by George who will write to Mr. Euro himself

S. Kriebel

GST Meeting 15.11.70 Mandate

1 Transport Problems of GST:

- Curd Rock: We ordered one will not be available this year. There is no delivery left at the moment to buy a second hand one. Kochielen-Dietz shall look in India for second hand Curd Rocks.
- CM shall be asked for 2 hearings. If they agree, the technician of GST shall be trained by Heeseler & Rövers.
- Transport to Chittam: because of much luggage after week we need all private cars except Franks, who is not willing to use his bus any longer for that.

2 Buy the burners:

- Air fidge shall be bought for Chittam, since Kochielen need three fidge themselves, which is now at Chittam.

- Furniture for the next groups shall be taken out of government stores. Dietz shall try to store it in Canada.

S. Kriebel

16: Heeseler has a hearing 4/11 (Demonstration Case) available for U.S. 500.

2a: Electrician (Canada):

L 20 (feet)	U 200	{ less
R 44.5	360	
R 46.0	420	
L 76	492	

10%

2b: Mrs. Wood (Buston) offers the small house next to Dietz for storing Furniture is stored there.

1. Transport Problems of GST:

- a) The running 4x4 offered by Ste. Letourneur Canada for U3,500 will be bought
- b) The order for a Land Rover at CA75 will not be cancelled
- c) The Land Rover 88 at Beau Long, offered to GM, will be of little use only as it is parked down
- d) Heavy motorcycles are not necessary
- e) GST should be prepared to cope with breakdowns.
- f) GM should be prepared to pay partly for running costs, if number of vehicles is larger than one car for two team members.

2. The Tanzanian Minister in Zanzibar interested in our project. He will be invited to come to Mandarwe for information.

date not yet fixed

3. Buy other business:

- a) Tribe Team at Livingstone will be asked for a meeting with GST
- b) There is no money for a fridge at the moment because of the running purchase
- c) Dr. D. Schramm has a flat for the team in his house in Zanzibar
- d) GM shall get a list of items needed
- e) Health Reform of Jan. 71 shall be reported to GM
- f) Water supply to Siatwanda, Siawakana to f: 1) bore hole, if impossible: 2) link from Taveta

they will come on January 30.

is rented since December 1.

S. Kriegel

GST Meeting 28/11 - 1970

4

- 1 Siegwart will send a copy of the minutes to the Gossner Mission
- 2 Report and discussion purchases done by Dieter
* Mercedes Lorry has been bought and will be painted white as the team's colour
* Unimog has been collected and will be used for the exclusive use in the valley
* Dieter will order: 4 metal condensers, 2 water/diesel tanks or two wheel tractor, 1 scale, 1 tractor for Unimog, tool kit, siphons He will inquire for sheds
* The flat in Lusaka will be hired as accommodation for team members at a rate of K1.- / night / person
- 3 An offer of DM 200 arrived from a foreign aid and development group in Berlin. The team will look out for a small and adequate project
- 4 Letters from GM to team members will be read out in the meeting of GST insofar they are of general interest.
- 5 Dieter will invite Mr Wolff to give him the opportunity to learn the team.
- 6 The government of Zambia has requested the Deutsche Entwicklung Society to send a team of experts to draw up a masterplan for the valley. Siegwart will provide the GM with recommendations concerning task set-ups and profession of experts

Nkandala. 2/12 - 1970

D. van Keulen

- * * Dictate to GM K300 and George K300 to purchase the Unimog

G. S. meeting Saturday 5th Dec 1970

present: Kriebel van Herken
Kra wolitz Ki.

- 1) Dieter was in Lusaka so could not attend
- 2) The problem of pump was discussed. Dieter would be informed on Monday by Herken about the position. It will that he should try to get one as soon as possible.
- 3) It was agreed by the people present that no generators should be bought, but that the issue would be brought up again at the next meeting with all people present (including couples, but not the children).
- 4) Lipsoat mentioned a letter received from Bee Beeq in Berlin telling us that Bishop Sloof would be coming to Zambia on a non-stop visit. We felt that if he does come to Lusaka he could also come to the Valley. What would be the purpose of his visit?
- 5) Language course, Bah, what a subject. The new people would get there straight from the ship. Frank said that he felt he had lost the ball. The issue would be discussed.

~~(X)~~
with the language teacher in
Chikemii.

- 6) If Gay Mallyenbuka will be employed
by G.S.T until his employment
by the government is finalized.
The ~~co~~scription should
be worked out by Ba George
Dony (Kor van Reeuwijk) and it
would be discussed at the
next meeting.
- 7) When are we going to have
houses? As we may have
to leave this place, as one
never knows what Boston does,
it was felt by the people
present, that Ba Kriekel
should contact himself (Ba)
as soon as possible in order
to clarify the situation. He
should also visit the
C.D.S. in Surasongwe and
find out if we would
have to leave if accommodation
would be available at
Surasongwe.
The meeting ended harmoniously
at 11³⁷ p.m.

Frank Stoffel Kriekel

Meeting Sun, 13th Dec., '70.
All members present.

1. Reading of minutes.
2. It shall be tried to give a very clear job description to Brey K.
3. As stated before a generator shall only be used in connection with a workshop / official use)
4. Diesel-engine as emergency matter down to Ikandaboo.
5. Urgent reports of possibilities for emergency housing of the team-members
6. In connection with the housing problem it was agreed that Kanchanpur - Area shall be centre of future building project, and that individual wishes shall be discussed.
7. Christmas-service in Kaunda.
8. Metal-furniture: Every house-hold has an entitlement of four pieces. - not incl. anything used as post office equipment.
9. Discussion on future expenditure planning.
10. Visit to Chapra - Project.

Gossner Service Team
P.O.Box 212 Choma



11.1.1971

Lieber Herr Schwerk!

Diesmal melde ich mich wieder aus Chikuni, denn wir hatten ein bewegtes Wochenende. Am Sonnabend war ich in Choma. Dort mußte ich den VW 1200 immer mit laufendem Motor sthen lassen, weil er seit seiner Wasserfahrt nicht mehr startet, und Mr. White hat den Fehler nicht gefunden. Ich hatte zwar einen zweiten Schlüssel mit, um das Auto immer schön abschließen zu können, aber trotzdem hat mich ein Polizist aufgeschrieben, und nun muß ich binnen 7 Tagen mich auf dem Revier melden. Sorgen haben die Leute hier! Immerhin habe ich Geld vorgefunden: Die 17000 DM sind am 4.1. und die 20000 DM am 5.1. (by Mail) eingegangen. Am Nachmittag war ich mit einer Honda bei Gray, um ihm vom Governor zu bestellen, daß er die Committee-Mitglieder auf den 18.1. nach Kanchindu einladen solle. Die Honda startete aber auch nicht mehr, so daß ich längere Zeit in Sinazongwe festsäß, bis eine Kinderhorde mich mit genügend Schwung angeschoben hatte. In Nkandabwe sind wir auf der Suche nach einem Leck in der Wasserleitung. Der Vorrat reicht nicht mehr einen ganzen Tag. Am Sonntag habe ich einen Abendmahlsgottesdienst im French-Club in Maamba gehalten. Es sind dort 3 Europäer und mehrere Afrikaner, die nach einem protestantischen Gottesdienst in Englisch fragen. Rev. Siatwinda, der junge Nachfolger von Samson Kapongo, und ich fahren je einmal im Monat dorthin in Zukunft. Abends kamen überraschend Dr.Krapf und Dr.Kreisler, der ein großes regionales Entwicklungsprogramm der Kübelstiftung in den Usambarabergen in Tansania leitet. Das ist hochinteressant, und Sie sollten sich möglichst viele Informationen darüber aus Bensheim besorgen. Herr Krapf war kürzlich dort und schwer beeindruckt.

Der Finanzbericht per 10.1.:

Bankguthaben: ~~Kxx9xx~~ K 3592

Kasse: K 135

Insgesamt: ~~Kxx9xx~~ K 3727

Außer den Gehältern habe ich auch die 850 K zurückgezahlt, die ich am 28.11. als Darlehen aufnehmen mußte. Vorschüsse an Dieter und Frank haben die Gehaltszahlungen dagegen entsprechend verringert. Anfang März muß ich in Chikuni K 500 für den Tongakurs bezahlen. Ich bitte, das bei der nächsten Überweisung zu berücksichtigen.

Bedarf: Rücklage

K 2000

das kann davon wenn
man weiß nicht zahlbar
ist.

Land Rover

K 2600

(Februar:

K 1000

)

K 5600

K 5600

K 1875

Bestand:

zu überweisen:

= ca. DM 30000

= ca. DM 10000

Darf ich Herrn Lenz schon jetzt daran erinnern, daß er mit der nächsten Gehaltszahlung die Uralubsgelder für 1970/71 mitschickt?

Familie Hartmann von Velberts kennen wir bereits. Sie haben uns mal in Nkandabwe besucht, Merfyn hatte ihnen unsere Anschrift gegeben. Sie waren jedoch zuerst in Sinazongwe, dort hat man sie nach Siatwinda geschickt und von dort aus dann nach Nkandabwe. Sie haben einen sehr netten Eindruck auf uns gemacht. Als wir am vorigen Wochenende den Besuch erwiedern wollten und uns durch tiefe Wasserlöcher zu ihrem Haus durchgearbeitet hatten, dicht bei Monze, waren sie leider in Lusaka.

Für heute herzliche Grüße an alle Mitarbeiter

Ihr

Siegwart Velbel

1960. Октябрь. Проверка погашения долгов перед банком на сумму
18,000,- руб. в результате продажи имущества в Иркутске.
Сумма долгов перед банком в результате продажи имущества в Иркутске
включает долг по земельному участку и зданию, находящимся в Иркутске
и долг по земельному участку и зданию, находящимся в Томске.
Долг по земельному участку и зданию в Иркутске включает долг по земельному участку и зданию, находящимся в Иркутске, и долг по земельному участку и зданию, находящимся в Томске.

$$\begin{array}{rcl} 3.700 & \Delta & 18.000,- \\ -2.600 & & \\ \hline 1.100 & \Delta & (5.000,-) \end{array}$$

Gossner Service Team
P.O.Box 212 Choma

4.1.1971

Lenz R.2

Em gegangen

11.JAN.1971

Eredet: 25.1.71

Lieber Herr Schwerk!

Ob wohl meine Briefe im neuen Jahr etwas kürzer werden? Ich kann ja immer nur mitleidig lächeln, wenn Sie einen Ihrer Briefe von 3 Seiten Länge schon als aussergewöhnlich lang bezeichnen.

Zunächst aber möchten wir Kriebels Ihnen ganz herzlich für Ihre Bücherauswahl zu Weihnachten danken. "Die Weissen kommen" hatte ich schon bei Herrn Krapf liegen sehen und mit Interesse das Vorwort dort gelesen. Meine Lektüre schreitet schnell voran, es liest sich sehr spannend, obwohl man sich natürlich oft mehr Einzelheiten wünscht, an Stellen, die einen nun wirklich genauer interessieren. Gisela hat ihr Buch schon aus und sich in vielen Einzelheiten bestätigt gefunden. Almut haben wir die Weihnachtsgeschichte auch vorgelesen und dazu die Bilder ausführlich angesehen. Allerdings wollte Lothar das Buch auch für sich behalten. Das grosse Bilderbuch über das alte Haus haben wir noch einbehalten. Er wird es wahrscheinlich zum Geburtstag bekommen. Denn da er ja gewohnt ist, seine Bücher selbst zu lesen, ist es doch noch ein wenig zu viel für ihn. Sie sehen, im grossen und ganzen, haben Sie genau richtig gewählt. Herzlichen Dank nochmals. Gefreut hat uns natürlich die Tatsache des Bücherpaketes ebenso.

Nun ein paar dienstliche Punkte:

Herr Krapf wird Ende Januar 2 Tonbänder mitnehmen, auf denen die Tongalaktionen 1-25 enthalten sind. Da er erst Mitte Februar nach Berlin kommen wird, jedoch über England nach Deutschland kommt, wäre er bereit, die Bänder in England an die Gruppe dort zu schicken, falls Sie ihm schnell noch deren englische Adresse schicken (RW 87, Lusaka). Frank möchte gern für die beiden Bänder Ersatz haben (Grundig, 13-cm-Spulen, Doppelspielband).

Habe ich richtig verstanden, dass Klaus Schaefer auf Abruf bereit steht? Er möchte doch bitte sobald wie möglich kommen. Sobald die plots verteilt sind, brauchen die Bauern Anleitung und Vorbereitung. Ende Februar sollten die plots spätestens verteilt sein. Er soll nicht warten, bis das erste Wasser fliesst. Ein Caravan ist frei und in George Siatwandas ehemaligem Haus oder in Kanchindu Manse lässt sich nötigenfalls auch noch etwas arranieren.

Es interessiert uns alle sehr, wie die Kuratoriumssitzung verlaufen ist, auf der das Engagement der Gossner Mission in Zambia noch einmal grundsätzlich verhandelt werden sollte.

Wir haben bisher erst einmal die "Gossner Mission" erhalten (August-Nr.).

Ich wollte Ihnen einen Durchschlag meines vorgestrigen Briefes an Herrn Lenz beilegen, aber jetzt schreibe ich in Chikuni, auf einer englischen Maschine, und habe den Durchschlag nicht hier. Herr Lenz hat auf zwei Hinweise auf falsche Gehaltszahlungen nicht reagiert. Ausserdem bin ich der Meinung, dass die telegrafische Überweisung Anfang Dezember, die am 2.1. immer noch nicht da war, gar nicht nötig war, denn immerhin hat Herr Lenz ja lange genug im voraus gewusst, dass die Gehälter im Dezember fällig waren, und anderes Geld als Gehälter hat er ja nicht überwiesen.

Kr. polle
Anhaltspunkte
auf Franks
Hinsichtlich unseres Finanzgebarens wäre ich sehr froh, wenn ixh in diesem Jahr von Ihnen ein paar Anhaltspunkte bekäme, wieviel die Gossner Mission für ihre Arbeit in Zambia auszugeben bereit ist und wieviel davon gegen Ende des Jahres noch verfügbar ist. Vor einem Jahr erwähnten sowohl Sie als auch Dr. Berg DM 400,000 als Ansatz für Zambia im Jahr 1970. Da nach meiner ganz groben Berechnung dieser Betrag noch lange nicht erreicht war, hatte ich bei unserer Ausgabenpolitik gar keine Bedenken in der Richtung, die Zentrale könnte eventuell nicht zahlen. Ist nun die genannte Zahl nicht mehr aktuell oder sind die Einnahmen hinter den Erwartungen zurückgeblieben oder hatten Sie für uns so viel mehr Ausgaben als ich ahne? Haben Sie für 1971 wieder eine Pauschalsumme eingesetzt und in welcher Höhe, oder haben Sie bereits aufgeteilt nach Gehaltern, Fahrzeugen, Vorbereitung neuer Mitarbeiter usw.? Besonders für die zweite Hälfte des Jahres sollten wir schon möglichst genau wissen, woran wir sind. Und das nicht, um den Etat dann noch um jeden Preis auszuschöpfen, wie wir es auf Merfyns ausdrücklichen Wunsch hin mit unserer Vote-No. gemacht haben, sondern um realistisch planen zu können.

Über Ihren Hinweis auf Mr. Wolfs (des Tanzanianers) Arbeitsgenehmigung bin ich Ihnen dankbar, ich erde das klären mit ihm, sobald er uns besuchen kommt. Im übrigen haben wir nichts grundsätzlich gegen verschiedene Nationalitäten im Team einzuwenden. Natürlich ist jeder Unterschied der Sprache, der kulturellen Herkunft oder auch der politischen Vergangenheit ein möglicher Reibungspunkt. Daneben gibt es aber noch so viele mögliche andere, dass es viel wichtiger ist, herauszufinden, ob ein Bewerber nicht nur willens, sondern auch fähig ist, Menschen ernst zu nehmen und mit ihnen zusammenzuarbeiten, die erstens ein Arbeitsgebiet haben, das dem Bewerber selbst vollkommen fremd oder gar suspekt ist, oder die zweitens nicht so tüchtig oder vermeintlich nicht so tüchtig wie der Bewerber sind. Mit anderen Worten, ob er bereit ist, seine fachlichen und persönlichen Interessen einem Interessenbündel einzurichten. Wie Sie so etwas herauskriegen können, weiss ich auch nicht, denn Befragen ist sicherlich unsinnig. Aber wichtig ist es bestimmt.

In diesem Zusammenhang fällt mir Ihre Frage zu Franks systematischen Fähigkeiten ein. Er hat den Tongakurs nicht etwa aufgegeben. Er ist heute wieder mit nach Chikuni gekommen, allerdings nur, um mit Father O'Brien nun endgültig zu vereinbaren, dass er jeweils etwa anderthalb Wochen in Siatwinda oder einem benachbarten Dorf verbringt, palavernd, und dann für ein paar Tage in Chikuni sozusagen Privatunterricht bekommt, wobei seine Erfahrungen zugrunde gelegt werden. Das ist wieder so ein grosszügiges Angebot von Father O'Brien.

Allerdings bin ich mir auch nicht so sicher, ob Frank nicht wirklich dazu neigt, Angefangenes nicht zu Ende zu bringen. Sein Bericht über seine grosse Informationsreise im August ist tatsächlich noch nicht angefertigt, und auch von der Auswertung unserer kleinen Befragung habe ich noch nichts gesehen. Auf meine Fragen danach sagte er, er sei zur Zeit zu sehr mit Tonga beschäftigt, und damit hatte er ohne Zweifel recht. Ich möchte darum mit meinem Urteil warten, bis dieser Alldruck von ihm gewichen ist. Ich bin jetzt erst einmal gespannt, was er aus seinen "Studienaufenthalten" in Siatwinda macht.

Stichwort Informationsreise: Keulens, Koehpckes und ich waren zwischen Weihnachten und Neujahr in Mindolo. Ich habe mich dort umgesehen, George und Dieter waren in einem Irrigation-Project Chapula bei Kalulushi. Dort wirken 7 (4) Europäer in einem Scheme von 150 acres, einer nur mit marketing beschäftigt, einer mit training, einer mit supervision... Auf dem Rückweg waren wir in Kafulafuta bei Lwanshya, jetzt von Israelis beraten, wo eine ähnlich grosse Zahl von Experten 3 Dörfer betreut, in denen genossenschaftlich Mais und Gemüse gebaut wird und Hühner und Schweine gezogen werden. Dagegen kommen wir uns natürlich stark unterbesetzt vor, wenn man bedenkt, dass in Siatwinda selbst bisher nur der Techniker George arbeitet, und also wieder einmal die Leute sozusagen unvorbereitet in das ganze hineinschlittern. Manchmal kommt heraus, dass sie tatsächlich noch nicht viel von dem begriffen haben, was vor sich geht. "Wird die Regierung uns das Land wegnehmen?". Auf Gray Madyenku können wir nur bedingt zählen, denn er kommt nur gelegentlich rüber. Wir haben ihm jetzt vorgeschlagen, dass er ab sofort, denn jetzt bezahlen wir ihn, wenn auch mit Merfyns Geld, die Woche über in Siatwinda wohnt, zuerst in George Siatwindas Haus, dann in einem von uns sofort zu bauenden, so dass wir ihn nur montags früh und freitags mittag zu transportieren brauchen. Hoffentlich stimmt er zu. Dann dürfte die Aufklärung der Leute etwas zügiger voranschreiten. Aber früher oder später brauchen wir sicher einen Marktstrategen.

Ihr Vorschlag mit den zwei kleinen Kühlschränken ist gut. Wir haben Frau Krapf gebeten, in Lusaka einen gebrauchten elektrischen für Chikuni zu suchen, den wir dann wieder verkaufen, sobald die letzte Gruppe aus Chikuni abgezogen ist.

Über die Neuordnung im Gesundheitswesen kann Ihnen Herr Krapf mehr erzählen, als wir das könnten. Fragen Sie ihn doch bitte danach. Es heisst, viele Expatriates hätten ihre Verträge deswegen gekündigt.

Ihre Überlegungen zu Geldangeboten von Freunden oder Interessierten überzeugen mich. Problembewusstsein ist wichtiger als Projektbewusst-sein. Trotzdem dürfte es ohne genaue Kenntnis von Projekten schwer sein, Probleme anschaulich zu machen. Ich habe meinem Freund noch nicht geantwortet, da wir uns ohnehin nur alle Jahre schreiben und ich auch wirklich noch nichts wusste, was ich ihm schreiben sollte. Ich werde ihm nun vorschlagen, für unsere Arbeit hier zu sammeln, das Geld Ihnen zu überweisen und unsere speziellen Probleme zur Weckung eines allgemeinen Problembewusstseins zu verwenden.

Ihr Besuchstermin erscheint mir durchaus günstig, vorausgesetzt, dass Merfyn nicht gerade Urlaub macht. Das werde ich noch herausfinden.

Ein Gerücht besagt, dass Zambia demnächst auch DIN Formate benutzen wird. Die 25 Lektionen werden wahrscheinlich durchgearbeitet werden müssen, weil die Jesuiten schon Ende Januar kommen. Father O'Brien will sie bis Anfang März "hinhalten", mit Urlaub Anfang Februar und dann einem Einführungskurs in "Land und Leute". Aber bis Ende April kommt er dann sicher bis Lesson 25. ~~Wukk~~ Tut mir leid.

Sie sollten die Hoffnung aufgeben, dass George nach Chikuni kommt. Er war ja in Beienrode ähnlich unglücklich wie Frank und dessen Reaktion auf den Kurs hier hat ihn natürlich nur noch bestärkt in seiner Entschlossenheit, sein Tonga bei der Arbeit aufzusammeln. Die Leute bringen ihm eine Menge Wörter bei und von Grammatik hält er ohnehin nichts. Da ist er von Swaheli zu stark beeinflusst. Meine Meinung ist, dass gerade er seine Arbeit ganz gut mit dem machen kann, was er dort an Tonga lernt. Im übrigen ist er durchaus gewillt, sich von Siatwinda loszureißen, wenn anderswo wieder ein Projekt geplant und berechnet werden muss. Nächstes Jahr allerdings (1971) kommt erst einmal die Erweiterung von Siatwinda auf etwa die doppelte Fläche.

So, das soll für heute genügen. Meine Ankündigung von "Lageberichten" reut mich selbst schon halb. Aber nun muss natürlich was geschehen. Bis bald. Das wird dann hoffentlich auch eine Art Antwort auf Ihre Dokumentation sein.

Ich ergaß zu erwähnen, dass George und Anja nach Kafulafuta noch nach Chirundu gefahren sind, um die dortige Schule für Bewässerungslandbau zu sehen: Kursdauer ein Jahr, erster Kurs seit Juli 1970, Voraussetzung grade 7, vorgesehene Fläche für Absolventen 4 acres. George meint, wir könnten wegen des Niveaus dort so bald niemanden von Siatwinda hinschicken.

Koehpckes und Kriebels waren also Sylvester allein in Nkandabwe, da Frank seine Freunde an der Grenze nach Botswana besuchen gefahren war. Das war für uns ein aussergewöhnlich ruhiger Jahreswechsel. Das wird sicher nicht das ganze Jahr über so bleiben. Aber Sie haben ganz recht: Bewegung hält beweglich.

Herzliche Grüsse an alle,

Ihr

Herrwelt Kriebel

Gossner Service Team
P.O.Box 212 Choma

4. Advent 1970 / 14

Eingegangen

30. DEZ 1970

25.12.

Eide:

Lieber Herr Schwerk !

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren Brief vom 4.-9. Dezember.
Wir werden ihn diskutieren, sobald wir wieder Vollzählig sind.

Frank-Lothar Krawolitzki ist vom 21.-24.12.1970 auf Urlaub. Er fährt für ein paar Tage nach Malawi.

In Chikuni hat eine Einzel-Zwischenprüfung stattgefunden. Auch Frank hat sich einer Prüfung unterzogen, über deren Verlauf und Ergebnis ich allerdings noch nicht Bescheid weiß. Wir werden aber ein schriftliches Ergebnis erhalten.

Hat eigentlich die Gossner Mission die Küchensachen ebenso versichert, wie wir unsere Privatsachen versichert haben? Das wäre jedenfalls wünschenswert, weil die einheimische Bevölkerung außer an Kleidung gerade an Haushaltsgeräten und Küchengerät interessiert ist.

George möchte gern für Demonstrationszwecke in Siatwinda ein Dutzend Dreifinger-Hacken mitgeschickt bekommen. An der Stelle, wo die 3 Finger zusammenkommen, sollen sie möglichst gut verarbeitet sein. Er hält sie für sehr viel brauchbarer als die hier erhältlichen Hacken, leider hat er jedoch keine Dreifinger-Hacken hier auftreiben können.

Gisela läßt noch nachtragen, daß die Stubenbesen nicht gut sind, weil die Borsten sofort verfilzen. Stiele gibt es übrigens hier billig zu kaufen. Die brauchen Sie nicht mitzuschicken.

Anja hat den angekündigten Brief inzwischen selbst abgeschickt. Das darin bestellten Bett habe ich schon letzte Woche erwähnt.

Die angekündigten 20,000.--DM waren am Donnerstag immer noch nicht da. Inzwischen haben wir gerüchtweise gehört, daß innerhalb Zambias Postüberweisungen telegraphisch länger dauern als "surface". Es empfiehlt sich anscheinend nicht, diesen Weg nochmals zu wählen. Im übrigen ist mir nicht klar, wieso Sie in Berlin unsere Finanzlage nicht übersehen haben:

am 18.10. schrieb ich Ihnen, daß wir nach Abzug der VW-Rechnung noch K400.-- hätten,

am 23.10. daß wir gerade noch das Geld für den Land Rover hätten, unter Einbeziehung der DM10,000.-- für den VW.

War das nicht deutlich genug? Wir haben daraufhin nur Gehälter angekündigt bekommen.

Meine November-Abrechnung wies auf der Bank K48 auf der Minus-Seite aus. Die hatten Sie wohl noch nicht in Händen. Aber schon im Oktober waren es nur 947K, soweit die 2.000 für den VW noch nicht ge-

bucht waren. Auch diese Zahlen zeigten deutlich, daß wir gerade noch den LandRover hätten bezahlen können, der bestellt war.

Ich will also in Zukunft versuchen, jeden 10. eine Übersicht zu schicken. Aber ich möchte nochmals daran erinnern, daß wir nicht nur diesen Fonds von nunmehr DM 5,000 monatlich haben sollten, sondern eine ständige Reserve von DM 10,000, die nur im Notfall angerührt werden sollte. Solch ein Notfall wären unsere Transportprobleme gewesen.

Im Augenblick habe ich:

auf der Bank:	K 433.04
in der Kasse:	K 325.14
	<hr/>
	K 758.18

Rechnen wir rund DM 5.000 = K 1,000 , dann ist unser Bedarf:

DM 5.000 für Januar	K 1,000.00
abzüglich Bestand:	K 758.14
	<hr/>
	K 241.86
für LandRover(bestellt):	K 2,600.00
Reserve:	K 2,000.00
Insgesamt:	<hr/> K 4,841.86
das sind etwa	<hr/> <hr/> DM 25.000,--

Im übrigen möchte ich nicht den Eindruck erwecken, als seien wir mit der finanziellen Unterstützung aus Berlin unzufrieden. Wir sind uns der Großzügigkeit des Etats für Zambia wohl bewußt und freuen uns, daß Sie unseren Autokaufen zustimmen.

Daß Sie unsere Ausgabenpolitik rügen, ist ganz in Ordnung. Wir hätten auch nicht auf Pump gelebt, wenn wir erstens nicht die vielen Ausfälle im Fuhrpark gehabt hätten und wenn wir zweitens in der vorgesehenen Weise finanziell ausgestattet gewesen wären. Es soll in Zukunft nicht wieder vorkommen.

Dieter läßt den "Neuen" ausrichten, daß sein Stahlschiebedach am VW bereits so klemmt, daß es kaum noch zu öffnen ist. Die Ausgabe sparen sie sich besser. Wir benutzen unseres kaum. Es kommt von der Seite genug Luft herein.

In Zukunft ist zu überlegen, ob die Gaskocher in Deutschland gekauft werden müssen. Die sind hier nicht wesentlich teurer und in großer Auswahl vorhanden.

Hinsichtlich Anjas Kinderbett gab es soeben einen Disput. Es ist offenbar noch nicht sicher, wann welche Betten in den Stores sein werden. Anja möchte also doch das von ihr bestellte Bett(ein großes Paidibett), aber trotzdem hätten wir gern ein bis zwei kleine Babybetten zum Reihum-Ausleihen zusätzlich.

Herzliche Weihnachtsgrüße

Ihr

Siegwart Kiebel

ofm. Schmied
18.12.70

18. Dezember 1970

851 30 61

Herrn
Pastor Siegwart K r i e b e l
Gossner Service Team
P. O. Box 212
C h o m a / Z a m b i a
A f r i k a

Lieber Herr Pastor K r i e b e l !

Ich danke Ihnen für Ihr Schreiben vom 6.ds.Mts., das mich heute erreichte und das ich gleich beantworten möchte.

- 1) Zunächst einmal teile ich Ihnen mit, daß ich den D.E.M.R. in Hamburg beauftragt habe, die von Herrn S c h w e r k bereits avisierten 17.000,— DM auf Ihr Konto zu überweisen. Es ist also anzunehmen, daß Sie unmittelbar nach den Weihnachtsfeiertagen über den Betrag verfügen können.
- 2) Wie ich Ihnen bereits bekanntgegeben habe, überprüfe ich am Jahresende Ihre Journalbogen und werde dann, wie es üblich ist, einen Prüfungsbericht machen. — Schicken Sie mir bitte in den ersten Januartagen noch die restlichen Journalbogen mit Abschluß vom 31.Dezember 1970 zu.
- 3) Auf die Einbruchdiebstahl- und Hausratsversicherung komme ich noch separat zurück. Es ergibt sich, daß mir der Geschäftsführer der Gesellschaft im Januar 1971 einen Bericht machen will.
- 4) Es konnte nicht anders sein, daß Herr K r a w o l i t z k i seinen Irrtum einsehen mußte. Ich habe Humor genug, um solch einen Spaß, wie Sie es bezeichnet haben, zu verstehen. —

Jetzt kann ich Ihnen und allen Mitarbeitern nur noch ein erfolgreiches Jahr 1971 wünschen. Mögen alle bisher gewonnenen Erfahrungen dazu beigetragen haben, daß Sie Anfangsschwierigkeiten überwinden konnten und mit Zuversicht den gestellten Aufgaben entgegensehen können.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr



Mindolo Ecumenical Foundation

Chairman of Board of Governors:

Mr. A. C. Fisher, F.R.C.S.

Principal:

W. E. Grenville-Grey M.A.



P.O. Box 1493

Kitwe, Zambia

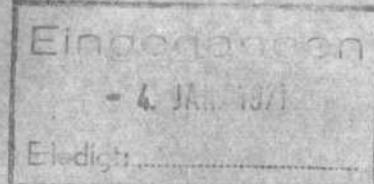
Telegraphic Address "Mincen"

Phone Kitwe 84712/3

Our Ref: DFS/HF

16th December, 1970.

Rev. S. Kriebel,
Gossner Service Team,
P.O. Box 212,
CHOMA



Dear Mr. Kriebel,

We have received a letter from the Gossner Mission in reply to our enquiry about possible mutual co-operation. Their Inspector of Mission, Mr. Klaus Schwerk replied suggesting that we contact you.

The work of our Industry & Commerce Programme is similar in intent to that of Horst Symanowski in Mainz, with particular emphasis on that area which we find to be of critical importance in Zambia at the present time - i.e. the training of shop stewards, first-line supervisors and managers.

In addition to residential courses here at Mindolo, we are working with a number of companies in designing training exercises specific to their particular needs.

There may be, therefore, some benefits arising from a discussion with you of our mutual interests. Unfortunately, our capacity in direct training and consultation is limited to English, Bemba, Nyanja, Ndebele and Shona.

If you feel that Mindolo's services could be of value to you, we would be glad to talk with you. We feel that any of our courses designed for the urban industrial areas would not be directly suitable except perhaps in the coal mining enterprise. However, we would benefit from the development of managerial training relevant to the kind of situation in which you are working.

Yours sincerely,

David F. Summers,
Head of Industry & Commerce

c.c. Klaus Schwerk /
Marfyn Temple
Encle.

P.S. A copy of our Annual Report 1969/70 and Mr. John Ranken's three year report is following by surface mail.

DEUTSCHER EVANGELISCHER MISSIONS-RAT

Vorstand

Vorsitzender:
Bischof D. Hans Heinrich Harms
29 Oldenburg (Oldb)
dienstlich: Huntestraße 14, Tel. (0441) 2 43 23
privat: Händelstraße 2, Tel. (0441) 2 75 20

Stellvertreter:
Missionsdirektor Pastor D. Dr. Martin Pörksen
Missionsdirektor Pastor Gustav Menzel

Geschäftsführer
Dipl.-Kfm. Helmut Bannach

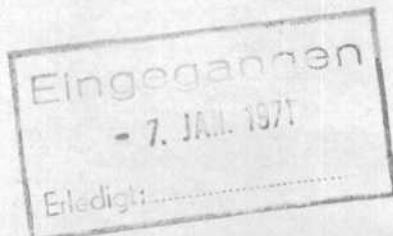
Theologische Referenten

Pastor Dr. Gerhard Hoffmann, Exekutivsekretär
Pastor Paul-Gerhardt Buttler
Pastor Günter Dulon, B.D.
Pastor Walther Ruf

Leiter der Pressestelle
Redakteur Klaus Viehweger

Aktenzeichen: 6220/6291/Z/S

2 HAMBURG 13, den 6. Januar 1971
Mittelweg 143



An die
Gossner-Mission

1 Berlin 41
Handjerystr. 19-20

Betr.: Überweisung nach Zambia gemäß Ihrem Schreiben vom
3. Dezember 1970

Bezug: Telefonate vom 28.12.1970 und 6.1.1971

Lieber Herr Lenz!

/ Unter Bezugnahme auf Ihre beiden Anrufe übersenden wir Ihnen
anbei die Schreiben der Barclays Bank vom 28. und 30. Dezember 1970
in Fotokopie zur Kenntnisnahme.

Wir hoffen, daß Herr Kriebel durch diesen bedauerlichen Fehler
unserer Bank nicht in Zahlungsschwierigkeiten gekommen ist. Der
Betrag dürfte inzwischen seinem Konto gutgeschrieben sein.

/ Anlagen

Mit freundlichen Grüßen

(Helmut Bannach)

BARCLAYS BANK D.C.O.
HAMBURG BRANCH

TELEGRAMM-ADRESSE:
„BARCLADOM-HAMBURG“
TELEFON: SAMMEL-NR. 36 27 81
FERN SCHREIBER: 02 13450
BANKKONTO:
LANDES ZENTRALBANK, HAMBURG
GIRO KONTO NR. 2/302
POSTSCHECKKONTO: HAMBURG NR. 52

2000 HAMBURG 11, 30. Dezember 1970.
POSTFACH 11 22 09
ADEPHSPLATZ 1
Neue Burg 1

An den
Deutschen Evangelischen
Missions-Rat
2000 HAMBURG 13
Mittelweg 143

EINGEGANGEN
5. Jan. 1971
Erl.

Betr.: Ihr Zahlungsauftrag nach Lusaka/Zambia.

Sehr geehrter Herr Banisch!

Wir beziehen uns auf unser heutiges Telefonat mit Ihnen. Unsere Lusaka Branch hat laut heutigem Fernschreiben den Betrag an den Sadbegünstigten weitergeleitet. Nachdem der Transfer erst auf ein Zwischenkonto verbucht worden war, wurde die Zahlung jetzt nach Choma geleitet.

Wir hoffen, dass der Vorgang damit für Sie erledigt ist und grüßen Sie,

hochachtungsvoll
BARCLAYS BANK D.C.O.
Hamburg Branch

EI/UG

BARCLAYS BANK D.C.O.
HAMBURG BRANCH

TELEGRAMM-ADRESSE:
„BARCLADOM-HAMBURG“
TELEFON: SAMMEL-NR. 36 27 81
FERNSCHREIBER: 02 13450
BANKKONTO:
LANDESZENTRALBANK, HAMBURG
GIROKONTO NR. 2/302
POSTSCHECKKONTO: HAMBURG NR. 52

2000 HAMBURG 11, 28. Dezember 1970.
POSTFACH 11 22 09
ADOLPHSPLATZ 4
Neue Burg 1.

An den
Deutschen Evangelischen
Missions-Rat
2000 HAMBURG 13
Mittelweg 143

EINGEGANGEN
29. Dez. 1970
Erl.

Betr.: Zahlung nach Zambia

Sehr geehrter Herr Bennach!

Wir bestätigen Ihr heutiges Telefonat mit unserem Herrn Scholz. Unter heutigem Datum ist der Zahlungsauftrag durch uns telegrafisch wiederholt worden.

Wir bedauern unseren Fehler und grüßen Sie,

hochachtungsvoll
BARCLAYS BANK D.C.O.
Hamburg Branch

Lanzen

EL/UG

Telegramm

Deutsche Bundespost

Verzögerungs-
vermerke

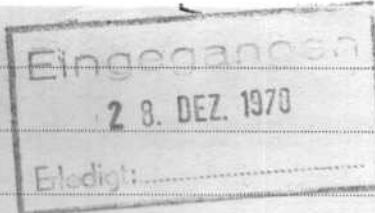
Datum 24 XII 70	Uhrzeit 09 36	TSt FA 1 Berlin	Leitvermerk <i>TL</i>	Datum	Uhrzeit
Platz Empfangen BLN RH	Namenszeichen <i>Ed</i>	Emj 263101D LN LA		Gesendet Platz	Namenszeichen

ZCZC CFT733X BDB294 LNA326 LDC1677 CHA29 A365 DPHX CO ZALU 014

GUS

GOSSNER MISSION BERLIN 41 HANDJERYSTR 20 WESTGERMANY	CHOMA 14/23 1544
810	20. nov. - 1st. nov. 3/12.70 <i>unverg</i>
	Dienstliche Rückfragen

SALARIES NET YET ARRIVED PLEAS INVESTIGATE KFIBEL



*Planung verhindert,
es wird nachgeforscht*

Bruno 28. XII. 70

COL 4120

*Ang Bankausgaben
vor, Geld ist in jahr
ausgekrochen*

11.691654321

DIN A 5

Kl. 77 mm

FT 210

Vi. 2 Anl.

851 30 61
XXXXXX

Mark 3. 106
r 3. 11 Zambia
J. 8.1.70
7. Dezember 1970
drbg/sz

Herrn
Pfarrer
Siegwart K r i e b e l
c/o Gossner Service Team
P.O. Box 212

C h o m a / Zambia

Lieber Bruder K r i e b e l !

Ihre Zeilen vom 4. Advent an mich geben mir die erwünschte Gelegenheit, einmal persönlich einen Gruss an Sie und durch Sie an die anderen Freunde hinunter zu senden. Bruder Seeberg und ich lesen so fleissig und vollständig wie nur möglich die Korrespondenz zwischen Ihnen und Bruder Schwerk mit, damit wir voll über Ihr Ergehen im Bild sind, so wie es sich schriftlich mitteilen lässt und es gibt trotz unserer vielfältigen, uns trennenden Inanspruchnahme durch Reisen und Sitzungen doch manche Stunde gemeinsamen Gesprächs. Gerade auch über Sie und unsere erste Zambia-Gruppe und ernsthaftes Nachdenken, wie es weitergehen kann und wird und wie Sie mit dieser oder jener unerwarteten Schwierigkeit fertig werden können.

So ist es uns sehr wichtig, dass Herr Dr. Krapf noch kurz vor Weihnachten zum neuen Jahr seinen Besuch in Europa und auch bei uns in Berlin für Anfang Februar angekündigt hat. Wir werden intensiv mit ihm gemeinsam darüber nachdenken, was in der Hauptfrage geschehen kann, dass es in nicht zu ferner Zeit zu einem klaren Plan für das Gwembe Valley kommt und auch die einzelnen Schritte so sorgsam und konkret wie nur möglich ins Auge gefasst werden.

Im Lichte dieser Gespräche, aber auch des Besuchs von Bruder Schwerk im Frühjahr, wird zu entscheiden sein, ob ich selber noch einmal - etwa in der zweiten Hälfte des August - nach Zambia komme und dort Nützliches und Hilfreiches ausrichten kann.

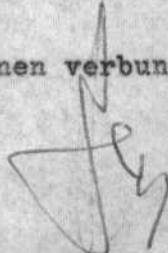
Wir hatten uns über das Interesse unseres Bischofs an einem Besuch in Zambia - wenn auch nur für wenige kurze Tage - herzlich gefreut. Aber die Absage des Präsidenten Ihres Landes für einen Termin vor der Sitzung des Zentralausschusses des ÖRK in Addis Abeba wie auch unmittelbar danach, liess es uns mehr als zweifelhaft erscheinen, ob es wohlgetan sei, unserem 68-jährigen Bischof die Strapaze der Reise in den Süden Ihres Landes zuzumuten. Sehen hätte er wenig können, natürlich Gespräche führen und Orientierung emfangen können, er wäre auf Probleme gestossen, die ihm erstmalig so kompakt begegnet wären, ohne dass jemand für eine wirklich hilfreiche Antwort zur Verfügung gestanden hätte. Gerade von afrikanischer

Seite wäre es mehr als schwierig gewesen, ihm das rechte Gegenüber zu schaffen, zumal es ja auch gerade um Probleme von staatlicher und nicht nur kirchlicher Seite gegangen wäre. So sehr wir, Bruder Schwerk und ich, uns also vor Augen hielten¹, wie sehr Sie und unsere Gruppe sich gefreut hätten, so nüchtern mussten wir uns sagen, dass er hierher nach Berlin vielleicht mit viel mehr Fragezeichen über die Zukunft der Arbeit zurückgekehrt wäre, als gut gewesen wäre. Wenn Sie sich dazu vor Augen halten, Bruder Kriebel, dass unser Herr Bischof die Gossner Mission vor zwei bis drei Jahren sehr viel lieber in Tansania engagiert gesehen hätte, als in Zambia, dann werden Sie nochmals ermessen, warum Bruder Schwerk und ich unserem Vorsitzenden nicht den überzeugten Rat geben konnten, trotzdem doch gen Lusaka aufzubrechen. Ich spreche bewusst etwas länger über diese Frage, damit Sie den Eindruck gewinnen, wie sorgfältig wir uns die ganze Frage angesichts der Gegebenheiten überlegt haben.

Wenn Sie in einem kurzen Absatz auf die Frage meiner Rücktrittsabsicht im Spätherbst 1971 die Sprache bringen, so kann ich Sie schon jetzt, vorbehaltlich dessen, was Ihnen Bruder Schwerk im Mai mündlich ausführlich wird berichten können, versichern, dass auch der zukünftige Hauptverantwortliche hier in der Gossner Mission unsere Zambia-Aufgabe als Priorität mit grossem Verständnis mit aller ihm nur möglichen Förderung ansehen wird. Ich glaube bestimmt, dass das gerade eine Vorbedingung für seine Wahl - wer immer es sein wird - darstellen wird.

Ja, das erste Weihnachtsfest im recht warmen Süd-Zambia wird sehr anders verlaufen sein, als Sie es und die anderen von hier in Europa kennen und gewohnt sind. Aber wenn ich an meine in Übersee verbrachten Weihnachtsfeste denke, so kann gerade die totale Veränderung aller emotionalen Elemente den Kern des Christfestes umso deutlicher hervortreten lassen. Möchte es Ihnen so ergangen sein. Möchten Sie mit allen Freunden getrost und ohne den Mut sinken zu lassen, in die Aufgaben des neuen Jahres hineingegangen sein, wie immer sie sich stellen mögen. Ohne also auf Einzelfragen einzugehen, wie wir sie aber Woche für Woche mit bedenken, herzliche Grüsse nicht nur an Ihre, sondern auch die anderen Familien und Freunde

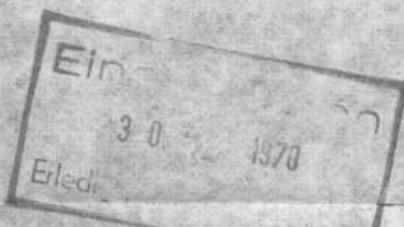
Ihr Ihnen verbundener



Gossner Service Team
P.O.Box 212 Choma

4. Advent 1970

Lieber Herr Dr. Berg !



Gestern erhielt ich eine Kopie des Telegramms von Dr. Krapf an Sie. Damit scheint ja nun der Plan einer Bischofsreise nach Zambia ins Wasser gefallen zu sein. Oder sollte es ein lohnender Reisezweck für den Bischof sein, uns im Gwembe Valley zu besuchen? Dies einmal vorausgesetzt, bliebe ja die Möglichkeit zu Kontakten zu den hiesigen Kirchenführern in Zambia durchaus erhalten. Und für die Fahrt ins Valley könnte man entweder ein kleines Flugzeug oder einen bequemen Reisewagen in Lusaka mieten.

Nun möchte ich mich auch etwas ausführlicher für Ihren Brief bedanken und für alle darin ausgesprochenen guten Wünsche. Wir möchten sie herzlich erwiedern. Wenn der Brief auch vielleicht nicht mehr bis Weihnachten zu Ihnen kommt, so doch möglicherweise bis Neujahr. Dürfen wir Ihnen also ein gesegnetes neues Jahr wünschen.

Herr Schwerk hat uns mitgeteilt, daß Sie Ihren Rücktritt als Direktor der Gossner Mission angekündigt haben. Das tut uns sehr leid, und wir hoffen inständig, daß sich die Nachfolgefrage so regelt, daß wir mit unserer Arbeit hier von Ihrem Nachfolger dieselbe Unterstützung erhalten wie von Ihnen.

Dürfen wir denn immer noch mit Ihrem Besuch rechnen?

Im übrigen wird es hier gegen Weihnachten wieder wärmer. Die ersten großen Regenschauer, die eine Abkühlung mit sich gebracht hatten, sind vorbei. Jetzt regnet es nur selten. Wir haben mit den Europäern im Maamba vereinbart, daß wir mit ihnen zusammen am Heiligen Abend 21 Uhr eine Andacht in Form eines Weihnachtslieder-Singens im Europäer-Klub in Maamba halten. Viele werden allerdings nicht kommen, denn die Franzosen feiern eine große Party, auf der auch die Deutschen sein werden, und die Engländer fahren in der Mehrzahl zum Ball ins Intercontinental nach Livingstone. Andere Länder - andere Sitten. Der irische Jesuiten-Pater, der seit Anfang Dezember für die afrikanischen Katholiken in Maamba dort eingesetzt ist, will jedoch mit dabei sein. Wir brauchen ihn schon, um die englischen Weihnachtslieder anzuführen, die wir nicht kennen.

Mit herzlichen Grüßen, auch an Ihre Gattin,

Ihr liegender Kribbel

22.12.1970

Herrn
Pastor Siegwart Kriebel
P.O.Box 212
Choma

Lieber Bruder Kriebel!

Ehe nun die Feiertage kommen und die systematische Arbeit für dieses Jahr ein Ende findet, sollen nun doch endlich die vielen unbeantworteten Briefe von meinem Tisch herunter, die sich in den letzten Wochen von Ihnen aufgestapelt haben. Vor lauter Geld- und Autosorgen bin ich selbst ja auch kaum zu etwas anderem gekommen, als eben die besagten letzten Finanzepisteln zu schreiben. Um nichts zu vergessen, gehe ich die einzelnen Briefe nach den angesprochenen Punkten durch.

22.11. - Sie bitten, daß ich Ihnen die jeweils "offiziellen" Teile der Briefe an die anderen Mitarbeiter auch schreibe. Das ist richtig und ich bin einverstanden. Ich habe allerdings in keinem meiner bisherigen Briefe ausdrückliche Weisungen oder so etwas an die drei anderen Mitarbeiter geschickt, eben weil dies doch kaum ohne Ihre Mitwirkung geschehen kann. Trotzdem sind in den verschiedenen Briefen Dinge angesprochen, die eigentlich nicht nur für die jeweiligen Empfänger bestimmt waren. Ich dachte, daß Sie dort bei Ihren gelegentlichen Palavern auch diese Partien aus den Briefen allen anderen mitteilen würden. Denn weil ich mich bemüht habe, möglichst Jeden irgendwie mit Post zu versorgen, habe ich allgemeine Anliegen dann einem Einzelnen geschrieben. Jedenfalls habe ich nun aus den Briefen die mir wichtig erscheinenden Seiten kopiert und schicke sie Ihnen hiermit. In Zukunft werde ich einen dünnen Durchschlag mehr anfertigen. So wissen Sie, was ich gesagt oder geschrieben habe.

Jener Land Rover, den ich seinerzeit aus Hamburg angeboten bekam, und an dem Sie vor allem des Benzins wegen wenig Interesse haben, ist inzwischen abbestellt worden. Über Autos usw. haben wir ja hinreichend korrespondiert. Das ist also erledigt.

Zum Thema Sprachkurs für die 2. Gruppe haben Sie auch noch im Brief vom 30. 11. geschrieben und ich werde in diesem Zusammenhang antworten.

Die Erwartungen, die Sie und andere in den "Maschinenbauer" setzen, sind fraglos verständlich, wenn auch keineswegs realistisch. Waren Sie es in Ihrem Brief oder war es George, der in ihm einen Allerweltsmechaniker, vor allem mit Kenntnissen im Schweißen, erhoffte? Hier werden Ihre Erwartungen enttäuscht werden. Aber das wäre in jedem Fall so gewesen. Denn wir folgen, um nun mit Absicht jene provokative Formulierung noch einmal zu gebrauchen, die auch schon bei dem ersten Gespräch mit Krapf in Berlin, im Mai 1969, Aufregung verursachte, wir folgen also mit unserer Personalauswahl der These: Mitglieder des Gossner Service Team sollen "nicht arbeiten", sie sollen andere zum arbeiten bringen. Um Himmelswillen machen Sie dies nun nicht zum Gegenstand einer Teamdebatte. Denn dann kommt nicht das heraus, was erreicht werden soll. Erreicht soll nämlich werden, daß auf jede nur irgendwie denkbare Weise unsere afrikanischen Freunde aktiviert werden. Dies, und nur dies, ist das Ziel der Anwesenheit von Europäern im Tal. Solange wir trotzdem nicht umhin können, selbst zufassend "zu arbeiten", dann geschieht dies, weil damit die Voraussetzungen für den Ansatz der Afrikaner geschaffen werden. Jeder "Angriff", den wir tun, und den ebenso auch ein Afrikaner tun könnte, sollte dringend darauf

hin untersucht werden, ob er so verstanden vertreten werden kann. Oft kommt in diesem Zusammenhang das Argument: aber wie lange soll das dann noch dauern? Hierzu wäre zweierlei zu antworten: Wenn akute Lebensgefahr im Verzug ist, muß schnell gehandelt werden, also dann ist ein Eingreifen, von wem immer, gefordert. Wo dies aber nicht, oder auch nur indirekt der Fall ist, muß gewartet werden. Zum anderen müssen wir Europäer (mühsam genug, zugegeben) lernen, daß wir einen anderen Begriff von Dringlichkeit haben, als unsere afrikanischen Freunde. Was wir tun, das tun wir mit diesen und für sie. Die Afrikaner sollen das Tempo bestimmen, in dem sie Veränderungen wünschen. Zurück zum Maschinenbauer. Tatsache ist, daß Friedrich Clemens Techniker ist, also weiß, was man wann tun muß, damit dieses oder jenes, z.B. bei Motoren, in Ordnung kommt. Er ist kein Schweißer. Denn Schweißer gibt es in Zambia. Ich kenne zwar keinen, aber sie sind fraglos vorhanden. Denn zum (Allerwelts-)Schweißen gehört im Allgemeinen nicht sehr viel. Jedenfalls sind überall in den Entwicklungsländern Schweißer vorhanden. Man muß sie nur suchen und finden. Hier würde sich nun der nächste Absatz zum Thema "counterparts" oder so anschließen. Etwa in dieser Richtung liegt nun auch das, was Sie mit dem tansanischen Kfz-Meister andeuten. Zum besonderen Fall: Ich hatte seinerzeit ja schon mit Merfyn über ihn gesprochen und damals bereits erfahren, daß er, mit welcher Kündigungsfrist immer, nur für den einen job die Arbeits- und Aufenthaltsgenehmigung bekommen hat, den er jetzt ausführt. Wenn er also kündigt, muß er Zambia verlassen. Ein einfacher Stellenwechsel ist also zumindest von da her nicht möglich. Dazu kommt noch, daß mir Merfyn sagte, es würde zweifellos seitens der zambianischen Verwaltung größte Frustrationen erzeugen, wenn man den Eindruck gewönne, GST werbe Leute ab. Also in diesem besonderen Fall sehe ich kaum eine Möglichkeit zur Zusammenarbeit. Aber die Frage bleibt dennoch stehen: Würde die Mission auch mit Nicht-Europäern Verträge schließen? Ich habe z.B. hier die Bewerbung eines mir gut bekannten indischen Bauleiters vorliegen. Und ich könnte mir durchaus vorstellen, daß dieser einen Versuchsbewerbung weitere folgen würden, wenn wir zustimmten. Wir haben dies mit Herrn Dr. Berg auch schon einmal vorbesprochen. An sich, also so ganz abstrakt, steht dem natürlich nichts im Wege. Zwei Dinge müssen allerdings geklärt sein: Ist man in Zambia mit dieser Art Mitarbeiter einverstanden? Dies will ich bei nächster Gelegenheit zu ergründen versuchen. Und ist es für das Team eine Entlastung oder ein Belastung, wenn in ihm mehrere Nationalitäten nebeneinander wirken? Hier wäre uns sehr an Ihrer Meinung gelegen, denn die jeweiligen Auswirkungen haben Sie zuerst zu ertragen.

Zum Problem Kühlschränke habe ich dies zu bemerken: Ich habe notiert, daß für die zweite Gruppe zwei zusätzliche Schränke beschafft werden sollen. Ich habe allerdings nicht ganz begriffen, ob Sie nun außer diesen Ihrerseits noch einen in Zambia kaufen wollen. Dies ist jedenfalls erheblich teurer, als wenn wir solche aus England beschaffen.

2 cft (= 60 l)	kosten K 200	= DM 1.020) in Zambia
4,5 cft (= 128 l)	" K 360	= DM 1.840)
2,7 cft (= 77 l)	"	DM 485) in England
5,4 cft (= 159 l)	"	DM 845)

Der letztgenannte Schrank ist der, den Sie haben. Lassen Sie also uns hier für die Kühlschränke sorgen. Mein Vorschlag: Die nächste Gruppe bringt drei Schränke der bisherigen und zwei Schränke mit 2,7 cft für besondere Zwecke mit.

In diesem Zusammenhang: Was die anteilmäßigen Transportkosten für solche Sachen betrifft, die Sie und andere jetzt in Europa nachbestellen und mitgebracht haben wollen, so denke ich, daß wir diese so gerecht wie irgend möglich ausrechnen werden. Wie dies geschieht, kann ich Ihnen allerdings heute noch nicht sagen. Das hängt vom Umfang der Nachbestellungen auch ab.

Sie schreiben von den veränderten Verhältnissen im öffentlichen Gesundheitswesen, vor allem bezüglich der Auflösung privater Stationen, und was dies für Ihre Versorgung bedeuten könnte. Ich übersehe von hier aus nicht, was dies nun tatsächlich im Einzelnen an Konsequenzen bedeutet. Vermutlich haben auch Sie selbst noch keine Erfahrungen, sondern nur Erwartungen. Ehe man also nicht genaue Kenntnisse davon hat, was die Sozialisierung des Gesundheitswesens bezüglich der Qualität bedeutet, möchte ich mich nicht zu abschließenden Prinzipien bereitfinden. Was den akuten Anlaß der im Frühjahr bevorstehenden Entbindung von Anja betrifft, meine ich, daß sie genauer ergründen soll, welche Möglichkeiten ihr in eigen diesem öffentlichen Gesundheitswesen geboten werden. Haben Sie sich in Lusaka umgesehen? Warum denken Sie nur an eine klinische Entbindung und nicht an eine zuhause? Kann man eine Hebamme für eine Hausentbindung und nachfolgende Haupflege finden? Der besagte Absatz IV,4 im Vertrag besagt an sich nichts darüber, daß jede Art und Stufe von Krankenhausaufenthalt kostenlos übernommen wird. Vor allem aber bezieht sich dieser Abschnitt auf den Vertrag mit der Regierung, der besagt, daß diese die medizinische Versorgung unter den gleichen Bedingungen, die üblicherweise ausländischen Beamten vergleichbaren Ranges zustehen, sichert (Annex I,6). Hier wäre also zu erfragen, wie sich die Regierung die Versorgung der vielen Ex-patriates vorstellt.

XXXXXX Schließlich noch Ihre Frage nach dem Arzt, den wir in der zweiten Gruppe ursprünglich mitsenden wollten. Er hat aus Gründen, die in seiner Person lagen, schließlich seine Bewerbung zurückgezogen, war aber immerhin hier bei uns in Berlin zu einem Gespräch.

29.11. - Die Anfrage Ihres Studienfreundes, der für die Gemeindejugend in Kiel ein Projekt sucht, für das er sammeln kann, bringt mich dazu, Sie an meinen Überlegungen zu diesem projektorientierten Handeln teilnehmen zu lassen. Kurz gesagt bin ich schließlich zu der Meinung gekommen, daß man wo immer versuchen sollte, diesem Trend, so üblich und verbreitet er ist, zu widerstehen. Ich weiß, woher diese Wünsche kommen, auch wie verständlich die Argumente für solche Versuche vorgebracht werden. Trotzdem bin ich dagegen. Warum? Wir arbeiten nicht in Projekten, auf jeden Fall sollten wir es nicht. Was wir tun, steht in einem Gesamtverbund und ist nicht von der Sache zu dividieren. Eine Herauslösung einzelner Schritte aus einem Weg macht den einzelnen Schritt zum Unsinn, indem es ihn verabsolutiert. Man unterstützt die Tendenz zur Blickwinkelverengung, die allorts bemerkbar ist, wenn man die Aktionen auf diese Einzelschritte lenkt, und blockiert den Blick für die Gesamtschau eines Problems. Problembewußtsein statt Projektbewußtsein. Übrigens wird sehr häufig nach kurzer Zeit die Suche nach "Projekten" immer schwieriger und man beginnt, schlichtweg zu flunkern, was ja keinesfalls das ist, was er strebt wird. Wie mögen Sie im genannten Fall reagiert haben? Übrigens: Auch ich habe seinerzeit als erstes in Indien meinem Vetter für seinen Jugendkreis ein Motorrad als "Projekt" genannt. Und darum bin ich nach langer Zeit zu obigen Überlegungen gekommen.

Was den Termin meiner nächsten Reise nach Zambia betrifft, so bin ich derzeit etwa auf die zweite Hälfte Mai als Anreise gekommen, weil zu diesem Zeitpunkt die "Neuen" in Afrika ankommen, und weil Sie selbst dann aus dem Urlaub wieder zurück sind, wie ich mal gelesen habe. Ich rechne (heute) mit einer Aufenthaltsdauer von etwa sechs Wochen. Auf der Rückreise will ich möglichst über Kegya fliegen und dort Jochen Rieß heimsuchen. Sonst habe ich mir noch keine genaueren Gedanken zu diesem Thema gemacht. Haben Sie Einwendungen oder andere Vorschläge? Ich bin da flexibel, wenn es sich nicht um eine zu gewaltige Vordatierung handelt. Denn das würde hier nicht ganz in den Kram passen. Lassen Sie mich also Ihre Meinung gelegentlich dazu wissen, bitte.

Schließlich fragen Sie im genannten Brief an, ob wir nicht eine Kamera für den dienstlichen Gebrauch in Zambia anschaffen sollten. Im Augenblick würde ich dies noch nicht für nötig halten. An sich haben Sie recht: Die Aufnahmen im Format 6 x 6 sind für Vorträge und zur Demonstration viel besser, als die Kleinbild-Dias, mit denen wir bis jetzt auskommen mußten. Aber wir sollten damit vielleicht doch warten, bis wir auch aus Zambia Genaueres als bisher berichten können.

30.11. - Hier komme ich nun noch einmal auf den Sprachkurs für die zweite Gruppe zu sprechen. Ich bin sehr glücklich, daß Sie mit Father O'Brien zu dem generösen Abkommen gefunden haben, daß unsere Leute in den laufenden Lehrgang eintreten können. Das ist wirklich großartig. Ich hoffe sehr, daß sie den Anschluß einmal infolge der vorangegangenen Studien bei Cecil und dann auch mit den übersandten Lektionen schaffen werden. Ich bin jetzt dabei, die vielen Blätter reproduktionsreif zu machen. Sie sind auf dem schrecklichen englischen Papierformat geschrieben, das ja nicht mit unseren DIN A 4 Blättern übereinstimmt. So muß ich manchen Bogen teilen. Ich will das Ganze dann fotomechanisch vervielfältigen. Wie schätzen Sie die Lage ein: Werden unsere Leute die ganzen 25 Lektionen brauchen, wenn sie im Mai anfangen? Das wäre ja doch ein Menge und ich fürchte, daß sie es nicht auf dem Schiff bewältigen. Denn einmal sind sie sicherlich einigermaßen urlaubsreif und wollen faulenzen (sofern dies bei den mitreisenden Kindern drin ist), und dann haben sie ja schon drei Monate nichts als Ci-Tonga inhaliert.

Haben Sie schon einmal daran gedacht, George in den Frühjahrskurs nach Chikuni zu schicken? Ich weiß, daß es sicherlich nicht leicht sein würde, ihn aus der Arbeit in Siatwinda zu nehmen. Andererseits scheint es mir, (a) als verausgabte er sich dort über Vermögen und wäre spätestens im April reif zur Ablösung, und (b) es dürfte die günstigste, vielleicht gar die einzige mögliche Gelegenheit für ihn sein, die Landessprache so rechtzeitig zu erlernen, daß er davon für seine Arbeit Nutzen ziehen könnte. Ich könnte mir folgende Möglichkeiten der Aufgabenübernahme vorstellen: Dieter wird in die landbautechnischen Probleme in den kommenden drei Monaten hinreichend eingeführt, um nach Georges Fortgang diese zu Ende zu führen und jener Klaus Schäfer, der ja auf unseren Ruf wartet, übernimmt den landwirtschaftlich-siedlungstechnischen Teil. Oder wir lassen einen der beiden neuausreisenden Landwirte diese erste Phase übernehmen und Klaus Schäfer stößt nach ein paar Wochen hinzu, wenn die landbautechnischen Voraussetzungen für die Kultivierung geschaffen sind. Sprechen Sie dies doch einmal mit George durch. Uns ist besonders wichtig, daß er ebenfalls Ci-Tonga spricht, weil dies für alle zukünftigen Aufgaben unerlässlich ist, und daß er sich nicht zu sehr in die Aufgabe in Siatwinda verkrallt, weil dies ohne jede Frage über seine Kräfte geht und ihn andererseits für den Rest seiner Zeit in Zambia blockiert.

Zur Frage nach den Änderungen bei der Lieferung Ihres und Dieters Auto: Die Stahlgürtelreifen waren nicht greifbar, in der Rechnung sind nur Textilreifen aufgeführt. In der Rechnung Ihres Wagens sind außerdem Abschlepphaken vorn und hinten (mit DM 22,70) aufgeführt. Dieser Betrag ist einbehalten worden, weil das ja nun nicht mitgeliefert worden ist.

13.12. - Funksprecheanlage: Dies hat seit Monaten bei mir geruht. Ich habe über anderen Dingen den Faden verloren. Vor allem aber hatte mir ein Geodät (Professor aus Braunschweig, der in aller Herren Länder, nicht zuletzt regelmäßig am Nordpol vermißt) noch ein anderes Fabrikat empfohlen, dem ich noch nachgehen wollte. Das will ich also nun mal wieder aufnehmen.

Paidibetten: Zugestimmt. Bei der fertility rate des GST muß da ja was geschehen. Ich will also das Nötige hier veranlassen.

(Ich schlage alle Rekorde mit diesem Superbrief! Aber das liegt an Ihnen, weil Sie eine solche Fülle in Ihre letzten Briefe gepackt haben.)

Im letzten Brief sprechen Sie dann noch ein paar Dinge an, die nicht gerade brandeilig, aber doch zumindest erwähnenswert sind. So das, was Sie über die Zusammensetzung der dritten Gruppe für Zambia schreiben. Ich habe im Augenblick keinerlei Ambitionen, über eine dritte Gruppe nachzudenken, ehe ich nicht genau weiß, was die übernächsten Mitarbeiter genau tun sollen. Wir müssen zuerst jetzt jene vielzitierte Planung in Angriff nehmen. Das aber soll nicht diese dritte Gruppe (oder jemand aus ihr) tun, sondern ein Planungsteam, das ausschließlich für diese Aufgabe bedungen werden soll. Denn Planen dauert nicht fünf Jahre, und es sind andere Leute, die planen und Planung ausführen. Es könnte sein, daß wir 1971 überhaupt nicht nach neuen Mitarbeitern suchen, uns aber dafür wesentlich um die Planer bemühen. So jedenfalls sehe ich es heute.

Die häufige und drastische Änderung in den örtlichen Verwaltungsgremien, wie dies aus der Mitteilung über den neuen Governor, den ADS und ganz sicher ungenannt noch viele andere hervorgeht, ist eine üble zusätzliche Belastung für Ihre Arbeit. Ich sehe die Behinderungen deutlich und teile voll Ihre jeweiligen Frustrationen, wenn man sich in hoffnungslosen meetings über Interpunktionsfehler in Protokollen aufhält, statt die überfällige Arbeit zu tun. In diesem Zusammenhang nur eine Frage: Könnte es ein, daß die jeweils "im Stuhl" Sitzenden gerade darum so wenig an einer Versachlichung, also an einer objektivierten Planung, interessiert sind, weil die Alternative dazu die Verkettung jeder Aktivität mit ihrer Person bedeutet?

Zu meiner "Dokumentation": Es stimmt, was Sie vermuten, daß diese Blätter nur der Anfang sind. Aber können Sie mir sagen, wie Sie sich eine Fortsetzung vorstellen würden? Was könnte der zweite Schritt sein? Grundinformation - welches Gebiet? Detailinformation? Einzelstory zur Verdeutlichung?

Mich (und offenbar auch Sie) beschäftigt sehr, daß Frank den Sprachkurs abgebrochen hat. Liegt hier nur ein partieller Block vor, also hat er eine andere Art, fremde Sprachen zu erlernen, als die herkömmliche? Oder hat er Schwierigkeiten zu jeder Art systematischer Arbeit? Ich hatte ihn seinerzeit um einen Bericht gebeten, wen er wo bei seiner ersten "Rundreise" besucht hatte. Das war natürlich auch für mich eine wichtige Allgemeininformation. Aber viel mehr war es für ihn der Anstoß zur analytischen Auswertung des Gesesehenen. Bis jetzt habe ich dies nicht erhalten. Haben Sie etwas derartiges bekommen? Halten Sie es für möglich, daß man diese Schwierigkeit mit der Systematik, vorausgesetzt daß es eine solche ist, durch gezielte Arbeitszuweisungen überwindet? Wenn ja - wer weiß zu?

Ich breche ab. Wer soll einen solchen Mammutbrief verdauen? Aber vor den besagten Feiertagen muß mein Tisch um ein paar Stapeln leichter werden. Das bedeutet, daß sich der Ihre füllt. Sorry, Sir! Aber trotzdem sollen Sie wissen, daß ich mit allen Gedanken bei Ihnen und Ihrer Gruppe, besonders aber auch bei Ihrer Familie bin. Ihre rührende Mutter versorgt uns stellvertretend für Sie, wofür wir ihr (und also auch Ihnen) sehr dankbar sind. Danken Sie bitte Ihrer Frau für die Ergänzung zur Bestellung. Ich habe alles vermerkt und werde im neuen Jahr entsprechend als Großeinkäufer aktiv werden. Pastor Seeberg fragte neulich, ob ich nur einen Monat Urlaub für alle die Einkäufe nehmen wollte oder zwei. - Ein gesegnetes und fröhliches Neues Jahr!